REFERENCE LIBRARY
15 AUG 1969
CITY HALL

華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第二四五三號 每份零售港幣弍毫
今日出紙六張半
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休

華僑日報助學金第一批名單 載在第二張第三頁

白宮發言人宣佈
越共夏季攻勢
美軍早有準備
越共作戰升級將影響美軍撤退

（泛亞社西貢十三日電）今日午後越共之「民族解放陣綫」秘密廣播電台，突然宣佈越共將繼續作戰，以迄將美軍及其「傀儡軍」完全逐出越南之時爲止。該電台在一項廣播中稱，須待美軍與他國軍隊離境之後，才能舉行自由選舉，以讓越南人民自行決定本身之命運。

（合衆國際社加州聖加文特十三日電）白宮星期二日說：越共和北越軍的新攻擊，可能是預料已久的夏季大攻勢的開始。總統新聞秘書齊格勒在白宮告訴記者，敵人打破長時間的軍事沉寂的行動，正受到「密切注視」。齊格勒說：「我不認爲我們會在這時候去解釋敵人的意圖，或者此種攻擊的發展，它們可能是已經預料到的新攻勢的開端。」齊氏說：白宮仍不以轟炸百多處盟軍目標（包括一間美國海軍醫院在內）的行動，視爲新攻勢的開始，「白宮未有作出任何結論」。他說：尼克遜總統從基辛格獲知戰事的加劇。基氏每日均向他報告越戰情形。尼克遜正考慮本月底宣佈另一次重大撤兵，戰事升級可能對其撤兵時間表有所影響。

南越各綫戰事激烈
美越軍奮勇作戰
越共死亡千餘人
三千六百美軍日內離越返國

（路透社南越西貢十三日電）越共秘密電台今天說，昨天發生的南越境內的戰鬥高潮，是胡志明主席下令，以示慶祝八月十九日和九月二日的。這個電台說：「我們的武裝力量，答覆了胡志明主席爲慶祝八月革命廿四週年和同年九月的成立北越政府的號召。」

（合衆國際社南越西貢十三日電）據此間的美軍司令部的代言人稱：這次越共在發動新攻勢中，火力雖然不及以前之猛烈，而地面部隊的作戰行動，卻又造成傷亡纍纍。據官方報告，由週二晚起至週三早，越共所發炮攻擊的目標，共十九個，本週二，由南越北方的省區以至沿高棉海界的戰略地區，都有劇烈的地面戰鬥，打破過去七個星期的沉寂空氣。據該報告稱：共方死亡之數已逾一千三百，在本週二較早的時間，有大批越共和北越部隊，由他們隱伏在森林裏的基地傾巢而出，分向盟軍十五個據點和城一齊進攻，他們進攻的目標，多數在沿高棉邊界的省區。例如昨夜越共使用較優勢的步兵力量，突襲在福平附近之美軍基地。越共衝入美軍防綫，於是展開激烈的肉搏戰，結果美軍傷亡廿多名，越共方面損失未詳。

（法新社南越西貢十三日電）越共與北越軍炮手，於昨夜已減弱其炮轟攻勢，全南越祗有十九處被轟目標。前一夜突然有一百卅三處目標被轟擊。昨夜美軍陣地僅四處被擊，美軍司令部謂：其餘的被轟擊目標，有八處其中的廣南省行政總署，被十二枚八二毫米口徑臼炮轟擊，平民兩人傷廿七人。

（美聯社南越西貢十三日電）此據稱：使美軍陣亡八十人及共軍被殲八百餘人之血戰一天，但美軍官作警告稱：戰況可能復熾。美軍指揮部發言人稱：看來好像共軍已洩氣。美軍總部報告稱：昨夜祗有十九處被炮轟，其中四處攻擊盟軍基地及軍事設備。但昨天晝間全南越一百廿八個盟軍基地被轟及地上戰鬥十四處。

（美聯社美國西貢十三日電）美軍司令部週三稱，本週再有三千六百名美軍離開南越，爲美總統尼克遜宣佈於八月卅一日撤退二萬五千美軍一部分。此次撤兵，將於週四完成，使得美軍迄今撤出越戰者增至一萬七千一百七十六人。

越共發動夏季攻勢
並無重大政治作用
河內越共在和談中依然頑固
阮文紹總統週末將改組內閣

（合衆國際社巴黎十三日電）巴黎越南和平談判盟國代表星期二說，越南戰事重新爆發，證實過去兩月來的沉寂並無政治重要性。戰事沉寂時曾引起巴黎方面與其他地方的人士猜測：可能是共黨對美國開始撤軍的一紙反應，或甚至是打開和談之路迹象。越南代表團一官員星期二說，共方加强軍事行動，業已證實我們的估計，共黨兩月來軍事行動的沉寂並無任何重大政治作用，只不過是一種軍事戰術。盟國官員强調，共黨毫無表示渴善意的迹象。相反的，據南越官方發言人說，俘獲的文件證明共黨部長爲找尋補充兵員仍有困難。另一官員說，此又何從盟軍俘擄的北越士兵中竟十四至十五歲的人證之。「越南官員又說，從共軍新攻勢初步看，與過去的攻勢比較，共軍戰爭能力有進一步削弱的迹象。盟軍官員報導不論戰場上的事情如何，共方在和談中並無考慮改變其頑固態度迹象。

（法新社越南西貢十三日電）據可靠人士今日在此間指出：阮文紹總統料於本週末前（或明天）宣佈內閣改組。彼等又稱：是次改組，包括陳文香總理之職，將由副總理兼綏靖及內政部長接任。

（美聯社南越西貢十三日電）軍事發言人說：共軍經過廿四小時的劇戰後，週三的攻勢降低了百分之八十。過去的劇戰是三個月來最激烈者，使共方遺屍一千五百，而美越聯軍亦陣亡二百。但發言人說，他不認爲攻勢降低有何意義。他指出，共方的連串沉重攻勢是週期性的。

蔣經國接見少年棒球隊

中國青年反共救國團主席蔣經國，十二日下午在總團部接見中華少年棒球隊。（中央社記者陳漢中攝）

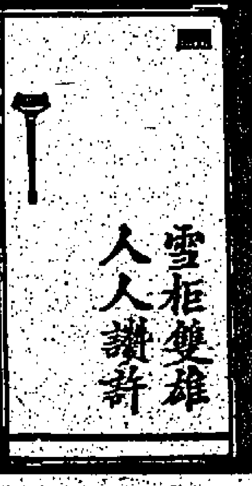
蘇聯軍又侵新疆
中共軍奮戰抵抗
北平嚴厲斥責蘇聯侵略

（路透社香港十三日電）中共與蘇聯軍隊今日在中共新疆省邊界發生衝突，中共指摘謂，數百蘇軍以坦克，裝甲車及直升機進侵。中共遞交駐北平蘇大使館一項抗議照會稱，許多中共軍被擊斃擊傷。中共指摘蘇聯之挑釁行動，要求蘇軍立即撤退，否則，蘇聯政府必須負起由此引起嚴重後果之全部責任。

（路透社莫斯科十三日電）蘇聯塔斯社稱，蘇聯指摘今日數股中共軍進侵其領土，看似爲中蘇共自本年三月以來最嚴重之邊境衝突，官方聲明謂：經戰鬥後，中共軍已遭擊退，有數人死傷，兩名中共軍官被俘。

（美聯社莫斯科十三日電）蘇聯政府指責中共部隊，週三滲進蘇聯領土。在是次邊境衝突中，有若干軍隊傷亡。惟這些傷亡士兵所屬何方，未有透露。蘇聯「塔斯社」文稱：中共軍被擊退回其領土後，中共兩名官員被俘。事件是發生於貫通新疆的卡薩斯坦區一帶。

飛雪牌 FRIGECO
各處均售 歡迎參觀



雪柜雙雄 人人讚許

大西洋 ATLANTIC
總代理：上海通用雪柜公司

囍
小兒偉昌已於己酉年六月廿七日（一九六九年八月九日）與吳詠瑜小姐在美國波士頓聖嘉文天主堂舉行結婚典禮謹此敬告
各親友
陳逢活 鄒瑞芬 敬啓

囍
謹詹於一九六九年八月十四日爲長男鎮亞 長女月娥 達人在英國倫敦舉行結婚典禮專此敬告
各親友
承慈命 雷鎮亞
承慈命 雷家羡 同啓

博禮英文書院 招生
班級：中一至中五（FORM1—5）F.5重讀生優先取錄 幼稚園至小六（K.G—PRIMARY6）
試期：八月十六日（星期六）上午十時
校址：深水埗醫寮街廿八—卅六號（近長沙灣球場）（星期日照常辦公）
校董會主席：黃允畋 校監：趙榮欣 校長：鍾炳光

嘉豐 夏季 白鞋
一律七折
特價鞋再八折，另有大批斷碼鞋半價出售，請勿失良機。
總店：香港德己立街（娛樂戲院側） 九龍支店：（一）彌敦道二十七號 （二）海運大廈二樓一四〇室
星期日下午一時至六時正九三店照常營業（星期六休息）

徵求貨倉
茲有某大外商徵求貨倉地段以新蒲崗官塘北角西環青山道最爲適合面積約一萬平方尺如有上述地段貨倉出租請即來函華僑日報信箱八五六號以便接洽

獨立廠房出售
茲有坐落荃灣青山道九咪半，廠房及地產，共佔地約十壹萬八千平方呎，上蓋兩層樓之獨立廠房，面積共約七萬八千呎，連同高二十七呎之貨倉，面積約五千平方呎，另有三層樓之職工宿舍（亦可改作廠房）面積共約二萬二千平方呎，全部出售。
備有詳圖及說明，函索或電話洽索均可。
通訊處：香港郵政局信箱 15772號
接洽處：電話：H 220107

除消刺粉滅撲原病 日內三之
尼克舒劑皮膚膏第一大敷用後，即便開始消滅粉刺，有如靈術，請今晚即敷用尼克舒劑，將見肌膚立見柔滑明淨，查尼克舒劑乃一新發明之妙品，功能撲滅皮膚上足以引起粉刺，痱癩，紅色疤痕，疥癬，諸種與皮膚之細菌及寄生物，倘不能驅除藏于纖細膚孔之細菌，則所患之皮膚病必難根治，故請今日即向藥房中購取尼克舒劑，保能爲君消除粉刺，令肌膚清潔明淨，否則退回原金，當於貨洋如數奉還。 (4)

毋須躭誤時間
我們的業務是專門辦理商行及社團註冊爲有限公司
手續便捷
本公司代辦海外商行在香港註册及本港商行在海外註册事務，及代新公司註册成立，並備有現成之有限公司以便急需者選用，辦理手續便捷，收費港幣八百五十元
遠東商行註册有限公司
香港大道中卅五號商業大廈九〇三室
電話：二四六四四一 二四六四四二
（說明書函索即寄）

美孚新邨新樓
本公司日前在美孚新邨選購三房兩廳洋樓多層面向海景已有入伙紙現分層出讓，分期付款月供五百餘元有意請電K807104、K894000
何東企業有限公司

分層出售
旺角彌敦道與太子道交界冠頴樓現貨樓宇販售所餘無多欲購從速又紅磡蕪湖街32號四層高樓宇
洽購處：富利企業有限公司
彌敦道七五一號B六樓 電話：K808355

根德
TR 6000型 (Satellit 208)
全能原子粒手提收音機

- 長波，中波，超短波及17個短波收音（包括8個波段展潤"Band Spreads"）
- 可收聽航海通訊（Marine Band）
- 高低音喇叭各一隻，分掣調節
- 電池及交流電兩用（附TN-12 110/220V變壓器）
- 可接駁耳筒，錄音機及差週調復器
- 新設計電路，排除雜聲
- 自動穩定超短波頻率（A.F.C.）

JARDINES 總代理 怡和有限公司
GRUNDIG

MORLEY MADE IN ENGLAND
英國 麼利 羊毛內衣袜
英國「麼利」R-736係用純羊仔毛織成，溫暖適體，商業考察或出國留學，請帶備「麼利」羊毛內衣袜
大批現貨提前抵港，請到各大百貨公司選購

高尚洋樓分層出售
聯黃閣
United Mansion
肇輝台七號
三房二廳二仟呎
望海騎樓入牆櫃
華貴浴室鋁質窗
現買分期均歡迎
夏利文地產公司
聯邦大廈十一樓 電話 H-223787

國畫 素描 佈景
油畫 水彩
工商美術
沙龍藝術設計學校
招生
九龍 尖沙咀 漆咸道 111號
星期二，五 下午七—九時
校監：徐榮生 校長：鄭悅南

中共力求安定 北平籌祝十一
軍隊控制各機構劉派很難再起

（泛亞社東京十三日電）日「共同社」記者自北平報道稱，中共當局正積極籌備在十月一日舉行盛大慶祝，歷來檢閱慶祝隊伍之天安門門樓正在刷新，長安街上之街燈亦完全換新，北平市區西郊各景山之地下鐵路亦將在十月一日以前完工，凡此種種，均表示經過三年多文化大革命所造成之混亂後，情形逐漸恢復穩定，但目前文化革命仍有在積極進行之跡象，因此當地觀察家咸特別注意此運動是否定在十月一日正式結束，中共目前顯仍以全力阻止已被鬥垮之劉少奇及其同僚重奪政權，過去犯錯誤之中共高級幹部，均在積極受思想改造，觀察家認為防止劉少奇及其追隨者死灰復燃及改造過去犯錯誤之高級共幹之努力，如能成功，即不會發生反文化革命，以毛澤東為首之中共政權將獲穩定，大陸各地目前均在進行重建黨組織之運動，但中央行政組織似猶未開始重建，大多數中央政府部門仍在刷新，若干部門包括公安部門在內，目前均受共軍控制。一般人相信中央政府機關須經過相當長之時間始能完全恢復常態。外交觀察家所能看到者僅為大陸局勢已較前穩定許多，中共當局正在各方面作努力以求恢復正常。

傳賀龍在蘇聯 廣播抨擊毛派
大陸電台廣播不再叫萬壽無疆 毛澤東多時未見在公衆場所露面

（中央社紐約十二日電）以賀龍最近曾在莫斯科電台的廣播中，攻擊毛澤東政權。預定八月十八日出版的新聞週刊稱：「逐漸增加的」小批前北平人員正在莫斯科電台的華語廣播中，反對毛政權，中共前「國防會議副主席」，前「中委」及「政治局委員」賀龍，最近亦參加在內。據稱：「賀龍係於一九六七年「紅衛兵」發動的陸軍整肅期間失踪，後在莫斯科出現。」

（時事社東京十三日電）自七月底起，北京電台與新華社不再使用「萬壽無疆」一辭句，歌頌毛澤東，這是值得重視的事。北京電台自一九六七年九月底起，每天早晨和晚上，在全國聯播節目中，開始報告新聞前，以及「新華社」自今年三月底每天三次的報導以前，每天都先播送「敬祝偉大領袖毛主席萬壽無疆」。「萬壽無疆」，充滿了封建時代的帝王思想。

（中央社紐約十二日電）預定本月十八日出版的「新聞週刊」報導說，蘇俄已「在蒙古境內迅速增加駐軍」。這家週刊在「瞭望鏡」一欄中說，蘇俄在外蒙古東部的總部，咸信設在距中共邊界七十五哩的克俄倫。蘇俄有幾個裝甲師駐在克俄倫。

洛杉磯究竟是何世界
一連三日有兇殺案 狂漢開槍擊斃一人

（路透社美國洛杉磯十二日電）這裏有一個電視唱曲劇叫做關於妹妹合唱團的父親，今日突被一個不知名的暴客開槍射擊，當堂中彈斃命。兇手逃去無踪。在這裏一帶前後五日之內，連同這一宗已共發生八宗殺人案了。關達本人今年五十三歲，被兇手射擊幾響槍，當堂倒地斃命。警察查得該兇手到來時，二十七歲的女影星莎朗蒂，和四個人，曾在她的豪華屋內，於星期五日被殺害，星期日，同一地方市場主皮安加及妻又在家被他暗殺。此間人士恐怕這人是神經病兇手。

北平電台廣播 馬共集結實力發動連串襲擊

（泛亞社大馬吉隆坡十三日電）大馬內長伊斯邁昨稱，馬共正計劃利用英軍從東南亞地區撤軍後之局勢，可能屆時對大馬發動大規模攻勢，但馬方具有充分信心，足以應付馬共之任何行動。伊斯邁謂，馬共頭子陳平之行蹤難以捉摸。

（法新社法國巴黎十二日電）北平電台今晚說：「馬來西亞國民解放軍」沿着馬泰邊境結集。該電台稱：「解放軍」在共「宣傳隊」的工作後，已獲得羣衆的支持。它說：「馬來西亞北部的「解放軍」和「北加里曼丹人民武裝部隊」給予「敵人」重大打擊。」它引述馬來西亞「傀儡」政府八月六日所承認的報導：謂「馬來西亞國民解放軍」擊毀一架軍事直升機。較早時，該等「解放軍」向沿泰國邊境的「反動」軍和警察巡邏隊，發動連續性攻擊。在七月廿八和廿九日之間，共軍的兩次突襲中，擊死擊傷十四名「反動」軍和警察。

社論

為建築地產物業請命
支持利國偉議員在立法局的發言

在昨日立法局會議席上，利國偉議員詢問政府，能否保證盡速審查及批准的新建築圖則，在處理方面無延誤。利國偉議員的發言，正是今天建築地產物業的重大問題。反映了多方面的要求，也提出了大家所熟知的若干困難。相信市民一定支持利國偉議員的發言，以求上述問題之解決的。

自銀行風潮之後，又經過一九六七年的艱難時日，香港建築地產物業陷入空前未有的困難，在建築中之地盤有停工者，已建成的樓宇租售均困難者，本來預算興建樓宇的住宅用地或工業用地暫時停下來的。影響所及，地產物業交易一時陷入半停頓狀態，建築工人失業，感受極大，都是香港市民所耳聞目覩者。當時大家均認為，這種影響到整個社會經濟與大多數市民生活。幸而自一九六八年之後，香港形勢大變，向好的一方面走，工商各業逐漸發展，外地資金大量流入，大家對香港前途充滿信心。在如是形勢下，建築地產物業迅速回復舊觀，甚至恢復到銀行風潮以前之黃金時代。大小工廠紛紛興建，各區住宅樓宇紛紛興建，新樓租售都現出了蓬勃現象，凡此情形，均非大家始料所及的。這是大家希望政府及市民把握這個機會加速發展，以奠定建築地產物業之基礎，避免將來再受任何風險所影響。應興建的必須迅速完成，應出賣或租售者亦必須完成。應開闢之新地盤，或需要重建者，亦應迅速開展。決不能阻礙。這是建築地產物業之要求，也是各有關人士的要求。

如何達到這個要求，條件很多，但主要是政府必須迅速審查及批准新建築圖則，越快越好，以免阻礙建築地產物業之發展。利國偉議員昨日在立法局的發言，就是向政府闡明此種實際情況，也可以說是為建築地產物業請命向政府剴陳其可能遭遇到之困難。我們希望政府完全接納利國偉議員之建議，而且要從速實行。

誠然，政府處理新建築圖則事實亦有困難，正如工務司處秉信所說：「建築物條例執行處現在的工作已有顯著增加，在今年半年內送往該處的新樓圖則數目，相等於去年一年的數目。此外，目前又需考慮根據運輸計劃，長期道路研究計劃和市區重建計劃等對於該處處理新樓圖則可能發生的影響，因此該處除業經處理原有之工作至一九六八年底之外，又處理上述各項額外工作。結果該處處理圖則工作目前正受到延阻，但這種情況主要是限於港島西區和中區的建築物。」

工務司又謂：「建築業發展的不景，致使建築物條例執行處辦理的新工程減少，故在該段期間內該處發生的職員空缺，不宜予以填補。目前該處的職員正受到工作的重壓，故現已設法填補根據上核定的空缺。但聘請屋宇測量師往往是很困難的，最近刊登廣告招請本地的測量師都沒有結果。因此現已着手在英國招請測量師來填補十個空缺中的六個空缺，招請完畢之後，如果在本港仍不能聘得測量師，則考慮在英國聘請其餘四名測量師。現有跡象顯示建築業將繼續進展，但如果職員空缺可於今年填補，他預料無任何重大問題發生。」

如果只是因為「人手不足」，我們認為問題是不難解決的。茲提供數點意見如次：

第一、現有的工作人員，可臨時增加工作時間，甚至星期日或假期也作半日工作。政府則增補津貼。

第二、向英國、加拿大、澳洲等英聯邦地區高薪聘請人員。

第三、就香港現有人才選拔，或向香港大學借用講師、教授協助。

反過來說，如果工務司因為「人手不足」，未能聘用足夠職員，而阻延新建築圖則之審查批准，因而阻延了建築地產物業之發展，我們是深感遺憾的。因為此種理由或實在情形，不論從任何方面來看，並非不可以解決的，問題在於我們是否重視與全力解決而已。

美應暫緩設置反飛彈防護網

關於是否應該設置反彈道飛彈防禦網（ABM）問題，年來成為美國國會爭論的焦點，反對派議員對於尼克遜總統所要求設置反飛彈以保護安全的計劃，提出了兩項修正案。兩項修正案在文字用詞上有所不同，惟內容目的則是一樣，均准許繼續進行研究，但卻禁止部署。參議院目前表決的結果，兩項修正案都以一二票之差被否決了。

反對派的修正案既然已在上院被否決，保護安全計劃就通過了國會的第一道難關，打開了走向實現的道路。但是，回顧過去二十年，為了防衛或所謂安全保障上的必要措施，國會是不惜以權力和金錢給予政府的。然而這回參議院竟弄得如此緊張，可以說是美國戰後國會歷史上的第一次。

設置反飛彈防禦網計劃儘管獲得上院批准，在由上下兩院構成的國會中，尚有不少的難關須要突破。

還要指出，此次反飛彈防禦計劃，因為在上院僅以五十一票對四十九票通過，就尼克遜政權而言，只能算是險勝。同時，這反映美國國會許多議員和無數人民對政府當局「獨斷」的不安，就中特別是對於軍部濫用國帑的疑慮，非常值得重視。

尼克遜數月前，修改前總統詹森的哨兵（SENTINEL）計劃，修改的理由，是該項計劃引起了廣泛的反對。建造哨兵反飛彈計劃首批撥款，原已於去年通過，負責的陸軍當局也開始在各大城市四郊勘察建造反飛彈武器及雷達的基地，依照常理，這本是保護城市的防禦措施。但是，被選中作為上項基地的地區裏的人民，卻非常害怕，他們的見解是：一、該地建造了反飛彈系統，反而可能成為敵方攻擊性核子飛彈進襲的優先目標；二、一旦上空發生攻防兩種飛彈的接觸，單是飛彈所發出的強烈光綫，即足以令人失明；三、萬一用於防禦的核子反飛彈「走火」，豈非未蒙其利先受其害？於是，尼克遜只建議本年度先在北達科他和蒙大拿兩個州的民兵型越洲飛彈基地，建立兩個反飛彈的防衛系統。以後才使用一百零八億美元在其他十二個地方，部署反飛彈基地。

不過，反對的人仍然頗多，他們的理由，在於未能證明反彈道飛彈是確有效果的；同時認為，當局所獲蘇聯已在莫斯科、列寧格勒周圍部署反彈道飛彈的情報，縱使確實，蘇聯的反彈道飛彈究竟是否有效，尚成疑問。因此，假如美國使用一百多億美元配置這樣一種未能證明確有效能的武器，殊屬浪費，何況，國內有許多事項急待撥款辦理，在需財，權衡輕重緩急，亦有暫勿配置反彈道飛彈的必要。

以上是單就內政而言，至於外交方面，正當欲與蘇聯談判限制戰略核子武器的時候，倘若美國遽爾決定部署反彈道飛彈，由於此舉本質上是擴充軍備，豈非削弱美國談判時說話的力量？

另一方面，贊成派強調，反彈道飛彈是一種防禦性武器，蘇聯既然業已配置，美國亦採取同樣措施，正是以對等立場談判裁軍的正當籌碼云。

如此說法，固然有理，但是如此一來，美國有限的國家資源，又將被分割一部份。尤其是，從約翰遜政權後期到尼克遜上台以來的兩年多艱中，美國通貨膨脹物價高漲的情形，日趨嚴重，加以最近法國把法郎貶值，西方可能再度爆發另一次貨幣危機，此時此際，美國如不特別謹慎，仍然增加國防開支，對於經濟金融，又添上一個不良的因素。

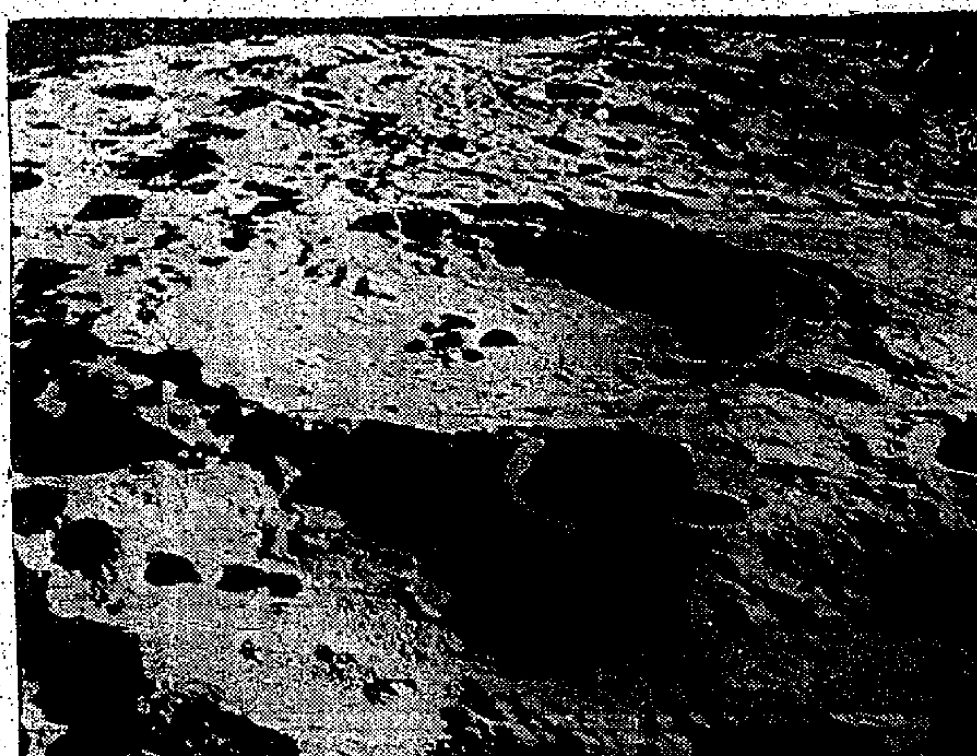
美國前衛生教育部長加德納，最近主張，應把目前八百十億的國防預算削減二十億至一百億，俾便用以解決國內的種族、城市、犯罪、公害、貧窮、通貨膨脹等問題，以上幾項，都是具有緊急性質的。

北越軍和越共軍前天又發動了大攻勢，美國數月來日夕期待共方降低戰爭的希望，又已幻滅，勢難繼續從南越撤退大批美軍，越戰軍費負担仍然甚重，處於此種情形之下，暫緩配備反彈道飛彈，既可節省一百多億美元，又便於與蘇聯談判戰略武器的限制，一舉兩得，是值得考慮的。反之，倘若由於部署反飛彈的緣故，促成美蘇間的劇烈軍備競賽，不僅消耗難以數計的資源，並且增加戰爭的危險，殊屬非常不智。

蘇海軍巡邏太平洋
拘留七艘漁船 拉緊兩方局勢

（泛亞社東京十三日電）日海上保安廳宣佈，本月八日以來，已有七艘日本漁船在北太平洋附近被蘇聯海軍艦艇扣押，此係蘇聯海軍巡邏艦從上週起在北太平洋方面加緊執行巡邏任務之故，昨日在[illegible]附近被扣之兩艘日本漁船共有船員十六名。（時事社東京十三日電）

（時事社東京十三日電）蘇聯駐日代辦奧柯尼希里科夫，十二日訪問日本藏相福田赳夫，表示說：「為了促進日蘇經濟關係的緊密化，蘇聯政府擬正式邀請藏相前往蘇聯訪問。」對此，福田在原則上表示同意，但答稱：「由於臨時國會等種種關係，何時可以訪問蘇聯，此時不能確定，惟對蘇聯政府的意見，抱有同感，並表示謝意。」蘇聯政府業經邀請日本外相愛知揆一於九月上旬訪蘇，又邀請自民黨國會議員，前首相岸信介及赤城宗德等訪蘇，對日本政府及執政黨首腦積極進行策動。此次邀請福田藏相訪蘇，亦為蘇聯積極推進對日外交工作之一，尤以邀請福田訪蘇，除了要求協助開發西伯利亞外，同時又鑒於福田將來可能出任日本首相，所以基於長遠的觀點，而欲與福田藏相增進友好關係。關於福田的訪蘇時期，蘇聯方面並未特別提出。福田藏相九月底出席在華盛頓舉行的國際貨幣基金年會後，轉往歐洲各國訪問。



月球後面的火山穴 圖為月球之後面，即從來未為世人所目睹者。為太陽神十一號探月時，在月球軌跡向西南部所攝得。圖中最大之火山穴名國際天文聯合穴第三〇八號，半徑約五十哩，所在的位置為經線東一七九度，及緯線南五・五度。（泛亞社）

留學中國各國學生
參加夏令虎嘯營 戰鬥活動有生氣

中央社記者楊楚光

（中央社特稿）廿九歲的韓國留學生辛勝夏，放棄了暑假回國省親的計劃，參加中國青年反共救國團舉辦的暑期青年育樂活動在陸軍的鐵嶺基地上，這位個頭的韓國青年，興奮地表示，這是他做學生以來，最有意義、最富刺激的一個暑假。

辛勝夏就讀于國立台灣大學歷史研究所，去年暑假他也曾和中國青年一起參加橫貫公路旅行隊，那是一次令他心曠神怡的愉快旅行，他在領略中國秀麗山水之餘，又結交了許多可親的朋友，今年他再度報名參加活動，但他選擇了富有戰鬥氣息的隊伍——虎嘯戰鬥營。

由陸軍舉辦

虎嘯戰鬥營是救國團委託中國陸軍所舉辦，營地設在北部的鐵嶺基地上，所有的訓練構想，在模擬敵後作戰地區，針對敵情，使所有的受訓人，能適應山野生活，讓青年們能在原始的自然環境中，本生活、知識、育樂與戰鬥相結合的目的，作訓練活動，培養青年戰鬥意志，鍛鍊智力、體力、毅力、和羣力。

六百位青年，幸運地被錄取參加這項活動，他們被分為三批，活動十天，很多青年朋友親身嘗試了驚險，刺激的活動，紛紛向主辦單位要求延長。

鐵嶺，就像它的名字一樣，是一個堅強的基地，經過蜿蜒崎嶇漫長山路之後，才能在羣山之中找到它。雄壯的崇山，清澈的泉水，使鐵嶺在雄偉之外，還有幾分秀麗。走進這個基地，嘹亮的軍樂及青年整齊有力的持槍敬禮，讓人覺得他們是一羣精神抖擻的時代戰鬥青年。

鐵嶺上第一個訓練是「信心測驗」，通過這項測驗，才有資格受其他訓練。「信心訓練」是由一座一百二十四英尺高的小山上，懸結一條一百十四英尺的繩索到地面，受訓的需從最高點，以樹叉作滑輪，用最高速向下滑行，滑行途中，只要教官隨便一示意，他就得毫不猶豫的放手，讓全副武裝的身體突然落進水池裏。

青年們起先有點胆寒

這批青年，起先有點胆寒，但經教官的示範，他們無論男女，都鼓足勇氣，跟着跳了下去，鋼盔，野戰服都在水中濕透了，然而他們都興奮地爬上岸，高叫着：「我通過了測驗」！

台大農經系二年級的張克難，是一個文質彬彬的青年，但他却擁有一個不畏艱難的名字，他告訴記者，剛來的幾天，的確有點兒害怕，但經過沉着的訓練，真的克服了許多難關，他爬上一座峭壁，為記者表演了一手危險的「突擊吊橋」，像一支剛出弦的箭。滑過攬繩，越過河流，安全抵達對岸，讓人欽佩他有着一身「好工夫」。

在名為「山訓特技」，訓練中的學員們要學習滑動下降，座位式下降，網形下降，垂直攀登，傷患後送，繩橋通過，突擊吊橋，望索，鮑索，三索橋通過等項目，凡是從這兒結訓的，都已成了第一流登山專家。

叢林訓練很動人

參加活動的青年男女，最喜歡的是「叢林訓練」，原始林裏樹藤又長又結實，攀藤附蔓，飛蕩于樹林之間，那滋味無法形容，男學生們都說這是「泰山救美」的最佳鏡頭。

潘克原是香港僑生，目前就讀中興大學經濟系。他在「野戰求生」課程裏，學到很多稀有的知識，在滿山各式各樣的植物中，潘克原可以立即判斷那些植物可以食用，那些不能，這對在野戰中的勇士是十分需要的知識，潘同學請記者嘗嘗他們獵獲的烤山雞，的確是非常美味的山珍哩！

他們用竹筒能作出又白又香的米飯，這是野外無鍋無碗時所必需的求生本能。在荒蕪的山野中，有一座竹子搭成的小屋，學員稱它為：「龍門客棧」，乍看以為是休息的好處所，其實那裏危機四伏，輕輕的推門，端杯喝茶，上床睡覺等日常的動作，都會引起預藏詭雷爆炸，保證炸得你體無完膚，這種房子是共黨所常用的技倆，在今天越戰戰場上，共黨給聯軍帶來很大傷亡。很多女學員見到這座「龍門客棧」，總是退避三舍，不敢過份接近。

香港僑生談觀感

潘廣淵也是香港僑生，在中興大學森林系就讀，他說，自己很喜歡山野生活，因為那比整日嬉遊，看電影，跳舞有意義得多。鐵嶺上的指揮官郎少將，對這羣青年朋友的想法是，幫助他們建立信心，社會上就沒有青年問題了。

在台大中文研究所念書的韓國留學生李徽教看着這羣中國青年的活躍，很希望他的祖國在未來能對青年人安排類似的活動。

日本各地狂風大雨 死亡失踪四十餘人
災民七萬人農田損失甚大

（泛亞社日本東京十三日電）日中央警察廳宣佈，自從本月八日起至昨晚九時為止，全國各地死於暴風雨者已增至二十四人，另有十六人失蹤，六十一人受傷，被山泥毀之房屋有三百零八幢，被水沖走者六十二幢，浸水之房屋至少三萬二千八百三十幢，受災居民六萬九千五百二十二人，農田所受損失極大。

（時事社日本東京十三日電）北陸三縣及長野、福島地方的豪雨，至十二日夜晚，仍未停止，損失慘重，死亡失蹤人數增至四十人。尤其是福島地方的災情更為嚴重，死亡失蹤者達十人之多。房屋被沖毀四十多棟，北陸綫等五條鐵路不通，交通混亂。新潟縣加茂川河水泛濫，加茂市陷於洪水侵襲之中，成為澤國，致使該市及附近的六日町，蒙受相當的損失，並造成死傷。據警察廳統計，自八日起開始降落的豪雨，造成災害，災區擴及九個縣，死亡二十四人，失蹤十六人。

美用直升機運美軍支援前綫友軍作戰 八月十二日南越西寧北廿五哩，近高棉邊界附近之美軍與越共發生大戰。圖為後方美軍紛紛用直升機，運載美軍第一師空運馬隊前往助戰之鏡頭。（美聯電傳真）

谷正綱方治安排
廖和叔返台北
美協防台灣司令賀我國空軍節

（中央社台北十三日電）投奔自由的前中共荷蘭「代辦」廖和叔表示將要返國，中國大陸災胞救濟總會理事長谷正綱和秘書長方治今天再度致電駐美大使周書楷，請他代表祖國各界，歡迎廖義士回到祖國。谷正綱和方治歡迎廖和叔回國參觀各項建設的重大成就，和一般同胞豐衣足食的自由生活，他們並且表示，願意代他安排回國事宜。

（中央社台北十三日電）中國大陸災胞救濟總會理事長谷正綱，今晨在救總接見了投奔自由的游泳選手祁效賢和陳大超。谷正綱在接見他們時，曾對他們投奔自由的英勇行動表示讚揚，並願依照他們的志願，協助他們就業，就學。

（中央社台北十三日電）中美青年育樂營的美國學生代表團主席艾克斯，今年告訴中華民國新聞界，中華民國全國上下的堅強反共決心，是反攻必成的最佳武器。廿五位美國學生代表，上個月來到中華民國參加五週的中美青年育樂營，他們將于十五日飛回美國，艾克斯今天代表全體團員向中華民國新聞界發表訪華的感想。艾克斯說：在美國由于受到左派過份的宣傳，對中華民國的現況缺乏了解，這次親眼看見這兒的進步，繁榮，看到金門，台灣的堅強，感到異常的驚喜。

（中央社台北十三日電）美軍協防台灣司令郎約翰中將，今天致函空軍總司令賴名湯上將，祝賀空軍第三十二屆「八一四」勝利紀念日。

美國學者發明抗感冒特效藥
哈佛博士在東京宣佈

（時事社東京十三日電）一種新抗感冒病毒特效藥已經研究成功，美國史密斯卡來與法蘭西研究所的哈佛博士，十三日上午在東京王子大飯店舉行的第六屆國際化學療法學會上發表了這種新抗感冒病毒的特效藥，這種藥品名稱叫做SL300。對感冒病毒特別有效，據悉，將這種藥品少量供給感冒患者，飲用後，即使從鼻子再注入這種病毒時，亦不會再度患感冒。日本東京大學的酸菌病研究所石田名香雄教授，稱讚說：「治療感冒的藥品，以這種藥品為最好。目前對這種藥品為何會發生特別效果，和使用的適當份量等，雖然有待研究之點尚多，但將來一定可以成為一種很理想的藥品。」

向火星探險開步
海員六號太空船 傳回火星電視片
火星表面彷彿月球

美國「海員六號」太空船傳回的第一批火星照片中，最令人驚奇的就是火星南極冰冠週圍嶙峋的邊綫。

科學家們說，那條極不整齊的邊綫，說明近極頂有嶙峋的山地，像手指狀的冰沿着裂縫形成的河谷伸支出去。

這照片更顯示冰冠可能比地球上望遠鏡攝得的火星照片中看到的「白霜」層更厚些。

「海員六號」最先拍傳的三十三張照片，於七月二十九日傳播到家庭電視機上，成為現場傳送的圖片。從照片看到火星是個蛋形小圓球，在整個斑雜灰色的表面上，南極的冰冠顯得格外清楚突出。

當時，「海員六號」正向火星飛去，距它一百二十萬公里，距地球則為九千三百萬公里。它的伴侶「海員七號」太空船，也在向火星飛去，已自八月二日開始拍第二批火星照片。

「海員六號」的照片，是探測火星太空船首次現場傳送電視之舉，使美國在「太陽神十一號」飛行首次使兩位太空人登月之後，緊接着在同月內又獲得第二次重大的太空勝利。

當「海員」掠過該火星赤道時，凡是體積估二百七十公尺的特徵，都可以在照片中見到。在地球上，最強的望遠鏡也只能看到體積達一百六十公里的特徵。科學家們從照片中或許可以發現火星「運河」和「植物」的真正狀況以及火星上是否有生命存在可能。

加州理工學院負責這次工作的科學家、物理學家雷登博士在噴射推進實驗所的控制中心內看到傳來的照片時說：「假使照片能保持這樣的素質，再接近火星時素質更會提高的。」

科學家們看到傳來的照片時，發現火星暗黑地區都顯得很清楚。

雷登博士說，這一點特別重要，因為攝影機對準的地區在地球上望遠鏡中看得並不清楚。他說那些用湖或海為名的黑暗地區，在科學上是爭論不已的問題。它們因季節變化而更變面積及顏色，使有些科學家認為是植物變綠轉黃的關係，其他科學家認為那是從兩極吹來的塵埃造成的變化。電視上出現的照片比一九六五年「海員四號」飛過火星時首次拍出的照片清楚得多。

但是，較後時期中，「海員四號」在距火星九千六百公里處拍的照片，顯示出許多以前沒有想到的特徵，包括許多坑穴，使科學家說火星表面酷似月球表面。

「海員六號」每隔三十七分鐘拍一次照片，儲存在錄影帶中，當它飛臨對澳加州金石市的巨型碟狀天綫範圍中時，開始播送錄影帶，從那裏轉送到噴射推進實驗所去。

「海員六號」裝了新型高速遙探測系統，因此可以「現場」傳影。它以每秒一萬六千二百點的速度傳送訊號，「海員四號」每秒只傳送八又三分之一點。

雷登博士說，訊號的傳送雖然如此之快，從「海員六號」傳回每一張照片時，從太空船到地球上就像由訊號之點（電子脈衝）連結成串一樣，點和點之間相距十九公里。

最後一批二十四張照片在距火星不過二千哩時傳送，於七月三十一日夜間傳回地球（未完）

五分鐘讀畢 今日本報新聞精華

讀者助學金第一批名單 華僑日報讀者助學金，第一批甄審合格名單一百五十八名，今日發表，助學金支票將由華僑日報發給。（第二張第三頁）

各僑校助學額今起申請 港九各大僑校助學額，捐出甚多，今日開始申請，中文、英文、中學、小學，各級俱備，任由需要者選擇。（第三張第一頁）

興建醫院照料低能兒童 賽馬會負担全部費用，在小欖興建低能兒童醫院，明年可啓用。（第二張第一頁）

載車船開大嶼山受歡迎 油蔴地小輪公司計劃派載汽車船于週末行走大嶼山，當地各鄉首長及旅遊業界均表歡迎。（第三張第三頁）

入境處兩督察被控貪污 入境事務處兩督察被控貪污被審，由兩證人作供，一證人為練習生冊署前文員，供攬接林某之出生紙並獲報酬，另一為入境處北角分處前文員，供次被告攬承護照。（第一張第四頁）

亞洲八國佳麗今日抵港 亞洲八國佳麗包括一九六九年度「亞洲小姐」徐源璋將於今日抵港，明起在希爾頓酒店展新裝。（第三張第四頁）

輪泰京季貨物開始付運 出口庄接受谷商購工原建材單續增，京季貨開始付運。泰商爭取順輪市，通知訂貨速付應銷，付運提早。貨款調返衆，最收應來銷亦增，貿易漸均衡發展。（第五張第一頁）

舊金山華僑驅逐 紅小鬼出唐人街
大好青年何必如此行徑瘋狂

（中央社舊金山十二日電）所謂「紅衛兵」總部」已被逐出此間華埠，因之華埠又恢復一片寧靜，整個華僑社會對此稱讚不已。

這些紅小鬼是在兩天前，在房東聘請律師發出的通知強迫下，遷出他們所組的傑克遜街六一五號，位于華埠。據稱，這位律師已獲得法院授權，假如他們在限期內不自動遷出，即將他們逐出。

據悉，這些紅小鬼曾欠三個月租未付，這位律師即以此作為驅逐他們的主要法律依據。

這些紅小鬼遷往何處，目前尚無人確知，唯據幾位消息靈通人士說：他們已遷往郊區一私人家庭暫避。

僑社會所懷強烈的厭惡態度，他們已決不能再將他們的「總部」遷回華埠，同時，所有華埠屋主，也已協議不再將房子租給他們。

自從這小羣自稱「紅衛兵」的嬉皮型華人青年，六個月前在華埠設立所謂「總部」以來，憤怒的華埠居民，即要求採取有效行動，把他們逐出華埠。他們的「總部」上月二十日夜晚，曾受到猛烈攻擊，窗子被砸壞，據說，部份赤色宣傳品被撕毀，即為一此一攻擊行動，羣衆對他們住所出現此一醜惡景象，感到憤怒的華埠居民所為。一位華埠領袖評論這批紅小鬼被逐出華埠說：這些紅鬼及所有左派份子，均應因此而省悟，華埠不是他們進行滲透活動的地方。

中共公審 百零五人 十一人處死

（路透社波蘭華沙十三日電）據此間報章今日引述：一項未經證實的消息稱：去週六有一百零五人在北平體育場內公審，受審者達十五萬之衆。據由波蘭新聞社駐北平通訊員撰寫的文章又稱，其中十一人被判死刑，同時立刻在若干被選定的人前面被處死。

REFERENCE LIBRARY

投機家拋售影響市況
英鎊小跌回升
美元交易受重壓馬克呈疲弱
巴黎金價扶搖直上股票下降

（法新社英國倫敦十三日電）今晨外匯市場開市時英鎊回升，惟美元對馬克則呈疲弱，顯示人們在外匯市場恢復購買馬克，今晨西德馬克爲三・九八一五兌一美元，昨日則爲三・九九〇七五。

（合衆國際社倫敦十三日電）由於法國法郎貶值的影響，使昨日金融市場動盪不安。英鎊初時上升，後來就跌。投機家們拋售英鎊，使英鎊一度跌至本年五月英鎊危機以來的最低點。惟交易數額甚小。昨日英鎊曾一度跌至二・三八五〇五對一美元。但後跌至二・三八六五對一美元。

（合衆國際社西德法蘭克福十三日電）昨日此間金融市場收市後，投機家們搶購西德馬克，致美元在私下交易中，受到重大壓力。銀行界人士說：昨日正式交易時，美元堅挺，爲一美元對三・九九二一馬克，但昨日將晚時，私下交易活躍，美元大量拋售（相信是美國人拋售，轉購馬克），使美元下跌，爲一美元對三・九八馬克。

（美聯社法國巴黎十三日電）在法國法郎貶值後的金融市場第三天買賣中，金價週三再次上揚，股票稍告下跌。一公斤純金金條，市價增至七・四九五法郎，週二市價是七・四四五法郎，即每安四十二・〇二美元。

英七月份貿易逆差
增至三千七百萬鎊
創自四月來一個月內最高赤字

（美聯社英國倫敦十三日電）英國的外貿逆差，七月份提高了一千二百萬鎊（二千八百八十萬美元），達到三千七百萬鎊（八千八百八十萬美元）。

外幣交易所商人，預測還會有三千萬鎊的赤字，增加拋出英鎊的壓力。

（法新社英國倫敦十三日電）貿易部今日宣布：英國七月份貿易赤字，已增至三千七百萬英鎊，這是自四月以來任何單獨一個月內之最高數字。六月赤字是二千五百萬鎊。

世行增加發展中國家貸款利率

十三日電）越南戰事的轉劇，短期代款的利率增高，及英鎊的回跌，對昨日股票市場發生重大影響，惟交易很有限。

（合衆國際社紐約十三日電）昨日此間和國外金融市場中，黃金交易中等活躍，金價趨跌。

倫敦方面，昨日上午牌價未有變動，但第二次掛牌時，金價每盎斯跌了十仙，爲四一・一〇美元一盎斯。

瑞士蘇黎世方面，金價跌了二十仙，爲四一・〇〇美元一盎斯。西德法蘭克福方面

（法新社華盛頓十三日電）本日世界銀行宣佈其對發展中國家的貸款利率增加半厘，即是六厘半增至七厘。

此項提高利率立即適用於其對菲律賓的三千四百萬美元貸款（立該放款的）。該行發言人說：由於世界金融市場利率增高，該行利率提高是必要的。

查世界銀行的利率已於去年八月間從六厘點二五增高了六厘半。

杭思朗現身說法
指月球引力不大
生活較地球舒服

（合衆國際社休斯頓十三日電）首次登陸月球的美國太空人杭思朗，星期二說，他發現月球表面是堅硬而奇怪的地方。但他說，月球以外的世界對於我，卻是熟悉友好的，由於月球上引力不大，人們可以舒服，在上面生活得比在地面上，在太空失重的狀態下，也是如此。

太空人杭思朗和艾德靈，曾於七月二十日在月球上靜海基地漫步兩小時半，而太空人柯林斯即駕駛母船在月球軌跡上等候他們回來。

三名太空人自離開隔離所後，在展時八十分鐘的電視記者招待會上，對全世界的人講話。

三名太空人在記者會後，參加由太空中心爲他們舉行的午餐會，參加者有太空署的高級官員，他們於星期三乘坐空軍飛機赴紐約和芝加哥，參加盛大遊行，并赴洛杉磯參加國宴，被邀請的貴賓達一千六百人。

耗資千二百萬美元
應用衛星五號
運行情況良好
蘇不甘落後加緊作探月研究

（美聯社美國佛州甘迺迪角十三日電）耗費一千二百萬美元之應用技術衛星五號，週三在地球軌道翻盪不定，太空技術人員計劃方法，使其穩於控制之下，美太空飛行中心首長謂，儘管發生此種問題，該衛星但繼續進行其任務之機會，至爲良好。

（合衆國際社莫斯科十三日電）蘇聯一太空科學家星期三號召對月球表面上下加以實驗。

正當最近蘇聯探月太空船七號在繞月飛行後，加速飛回地球之際，科學家柯茲尼夫在眞理報撰文，闡釋蘇聯的探月計劃。

他說，由過去蘇聯的探月飛行和美國太陽神的月球探險，使科學家相信，月球并非是由石塊合成的一個死物，而是一個具有十分有趣的演進史的天體，它的生命在今天仍在繼續。

柯茲尼夫倡導一種學說，認爲月球上存在有活火山，并且這是使月球形成目前這個樣子的原因。

他列舉研究月球的目標：在月球軌跡上設立太空站。在月球上設立永久科學實驗室。科學家能在這個實驗室中工作，將感到一如是在地球上，第七個新大洲上工作一樣。

在月球上設立一個太空船發射站，以便對其他星球探險。由於月球上的引力只有地球上的六分之一，所以由月球發射太空船到其他星球，比地球容易得多。

英鎊在風雨飄搖中
錫堃

新聞說明

倫敦金融市場昨日開市後，交易仍非常反覆，惟買賣數量甚少，相信是投機家尚存觀望，使法郎貶值後，英鎊一直甚爲嚴峻，成爲西方最敏感貨幣。

市時英鎊表面上一路維持，週二稍後時間突生逆轉急降。據說是由於有人運用投機性的技術，於週一開市時按兵不動，待紐約開市後，炒家突將英鎊推出，使英鎊一度降到五月外匯危機時的最低價。

但英鎊今又面臨另一個嚴重關頭，該一難關乃繫於七月份的英國海外貿易紀錄，如果該項貿易逆差超過三千萬鎊，則預料英鎊會面臨另一痛苦日子。又如果新的逆差不多過三千萬鎊，此即比每年度每月平均逆差稍低，則英鎊損失可迅速恢復。

目前英鎊似略爲穩定，我們預測不會迫使英格蘭銀行出面支持，蓋在投機性的市道中，咸信英鎊將會自行升回水平，暫時維持小跌小回的局面。

圍牆堵不住逃亡潮
八年來二十萬人
越過西柏林圍牆
北約組織法官員涉嫌間諜案

（法新社柏林十二日電）據今天宣佈：自一九六一年柏林圍牆建築的八年以來，共十二萬七千二百七十六名東德人逃往西德或西柏林。又說：共有二萬七千九百六十七名難民冒險爬越圍牆逃亡，另外九萬九千三百零九人則經過鄰隣一個社會主義國家，逃入西德。

（路透社巴黎十二日電）權威消息說，北大西洋公約組織一名持有若干文件的法國官員，數天前在布魯塞爾被捕，現正被巴黎反間諜人員爲「嚴重破壞安全」盤問。內政部一發言人說：該男子將轉押法國國家安全法庭審判。該消息今晚說法當局疑該男子將情報寄給東歐國家。內政部並未披露該人姓名，但謂這是一嚴重案件。

美太空人之三位夫人　八月十二日，太陽神十一號太空人在侯斯頓太空中心招待各報記者時，彼等之妻子曾到場聽講，圖由左起：前排：科林斯之七歲女「安」；科林斯夫人；及子米告。後排：艾得靈夫人及杭思朗夫人。（合衆國際社無綫電傳眞）

三太空人公開招待記者　太陽神十一號三位太空人自被釋出隔離室後，八月十二日在侯斯頓太空中心招待各報記者。由左起：艾德靈、杭思朗、及阿林斯。（合衆國際社無綫電傳眞）

羅共十屆大會閉幕
通過獨立政策
仍循共產路綫
意味蘇控制東歐之舉將受障碍

（美聯社羅馬尼亞布加勒斯特十三日電）羅馬尼亞可能進一步追隨其本國共產路綫，該路綫曾使美總統尼克遜訪問此間，而揭開了去年曾粉碎了捷克追隨其路綫的企圖的蘇聯軍隊及坦克。週二晚結束的第十屆羅馬尼亞共黨大會，爲國家領導層作出中肯的保證，繼續採取對羅馬尼亞最適合的政策，莫斯科對羅共路綫雖極表不滿，但目前僅作溫和之口頭攻擊，其不滿羅共態度，可從其取消七月中旬羅馬尼亞訪問行動看出，莫斯科亦未有出席是次羅共會議。

（路透社維也納十二日電）羅馬尼亞共黨第十屆大會，今晚在布加勒斯特閉幕，突然受到多次蘇聯的警告，但仍熱烈地通過了羅共採取的獨立政策。

在未來五年，羅馬尼亞將採取獨立政策，成爲蘇聯加緊對東歐支配壁中的一個主要障碍。

現年五十一歲的羅馬尼亞領袖修西斯古被大會通過爲黨領袖。由於全國入黨的黨員由十五萬人增加到二千一百九十萬人，因此大會決定黨中央委員會的委員人數，由一二一人擴充爲二一六五。雖然蘇聯代表契杜雪夫在會上警告稱，西方滲透的危險，但羅共大會仍熱烈要求與東西方改善關係。

羅馬尼亞領導層採取獨立政策，可由最近美總統尼克遜訪問布加勒斯特時受到空前熱烈的歡迎見到。

修西斯古在對大會所發表的演詞中，表示羅馬尼亞將履行華沙公約的義務，但同時要保持政治、經濟和國防的獨立。

北愛爾蘭又爆發宗教衝突
政府頒緊急法令
禁一切戶外集會

（美聯社北愛爾蘭倫敦德里十日電）自從發生自一九三〇年大動亂以來，最壞的暴動以後，北愛爾蘭政府週三禁止一切遊行和戶外集會。此項決定，係內政部長波特在比爾法斯特採取，並得到北愛爾蘭內閣支持的。幾個鐘頭前，暴徒們放火燒屋，酒瓶和流血的混戰充塞倫敦德里。

（法新社北愛爾蘭倫敦德里十三日電）青年之死硬派示威者經十三小時有多之暴亂後，今晨仍在與警察對抗。

教授夫人被綁架
原來是老友所爲

（南非。普勒多利亞十三日路透社電）據一個富有大學教授人員在此間說：據傳曾綁架他的太太要求贖款七十五萬元南非幣（折合四四〇〇〇〇英鎊）的一個男子，是「一個老友和生意夥伴」。

南非大學社會系主任普蘭特教授，在他的太太在普勒多利亞郊區寓所被人擄去十六小時之後，今天上午在城外一間無人住的非洲人小屋裏面被發現獲得生存，並被捆綁和以物塞口之後發表談話。

一個四十三歲的男子（他未有說出其姓名），因據傳與該綁架案有關，將於明日在法庭出現。

據普蘭特教授說：「令人所怕的那部份恐懼，是據傳那個綁架我太太的男子，不祗是一個相識的人，而且是一個好友和生意夥伴。」

他又說：「如果他需要金錢，我會盡力借給他，一如他所需要的一般。祗要他問我一聲就得了。……他知道我是一個富有的人。我不能明白他爲何採取這種手段。」

瀛海一勺

嚇窒警隊
害臭大晒

（美聯社舊金山十二日電）路透社訊：特務獎勵多嚇黑社會報紙刊出加州情報收集、數十名特務的名字和地址之後，他們趕忙搬家以保護他們的家人。

在他們的名單刊出的後僅五天，一些黑社會分子打恐嚇電話給他們的甚見，破口大罵，迫使特務放棄他們的家。

據普諾說，舊金山區二十一名特務全部已搬了家，洛杉磯與聖地亞哥和聖安那區約六十名榜上有名的特務，相信也採取同樣步驟。

宵小光顧大使夫人

（里約熱內盧十二日電）美聯社訊：一名盜賊，周末闖入巴西大使貝納布德的住所，將他夫人的珠寶全部盜走。貝納布德說：「這些珠寶價值好幾千美元。」

加總理動手打人
中學生告他一狀

（美聯社加拿大溫哥華十二日電）一個十七歲的中學生斯默，星期一晚進入溫哥華公安大廈，他要控告加拿大總理杜魯多打人。但他的控告，不能成爲正式的控告，要到星期五才能決定。

斯默說，在上星期五晚的反越戰示威中換了杜魯多的打擊。示威是在一個五十元一客的募款餐會以前舉行的，杜魯多參加這個餐會。斯默在示威中，用粗口來罵他，於是就打了我。他接見記者時說：「這個青年說：『他摑了我一耳光，如果打空手道，使我向後退。』」

北愛警察彈壓宗教衝突　八月十二日、北愛爾蘭首府倫敦德里之宗教衝突繼續發生。暴徒以磚石等物向警察擲擊，警察受傷者至少有六十八人，暴動尚未休止。圖爲警察冒磚石前進彈壓情形。（合衆國際社無綫電傳眞）

英國大學聯合入學試與香港
鄧偉雄譯述

一、英國的考試制度

英國人重視考試，英國的考試制度也是世界上最成功的考試制度之一。其中最爲特出的一種考試，就是久已爲全世界所熟知的各種「大學入學試」，亦即香港學生每年都參加的G・C・E考試。

G・C・E・考試在目前已經成了英聯邦各國社會生活的一大特點。一個青年在社會上就業，需要有這一份「大學入學試證書」來證明他的資格與能力，假使他要參加各種自由職業，成爲律師，會計師，則即以及要取得各種專門資格，也都需要這份證書作爲前提條件，若是要升入英美以及任何其他英語國家的大學進修高級學位，也需要在「大學入學試」中獲得適當科目及格，才有希望。

這種「大學入學試」的成就，不僅使得這類的證書在英國有效，在英聯邦各國有效，而且遠英聯邦以外的世界各國，也都同樣受到承認與尊重。比方說：美國不是英聯邦的成員，但一個學生考得英國的大學入學試證書，就能夠進入美國的大學，成績好的，甚至可以直接插入大學二年級。這就充份證明：英國所辦的大學入學考試，已經成了世界公認的一種人才標尺。

二、四個主考機構

英國的各種大學入學試，都是由英國的重要教育機構主持的。其中最主要的是倫敦大學，劍橋大學，牛津大學以及英國大學聯合入學試董事局（ASSOCIATED EXAMINING BOARD）。這四大主考機構，分別主持本身所辦的大學入學試。換一句話說：在英國，大學入學試的及格文憑有倫敦大學發出的，有牛津大學發出的，有劍橋大學發出的，也有聯合入學試董事局發出的。主考的機關雖然各有不同，但文憑的資格與效力，卻完全一樣。這正像香港的鈔票，有匯豐銀行發出的，渣打銀行發出的，有利銀行發出的，其票面價值與實際效用，也完全一樣。

同一資格與同一程度的一種大規模考試，由幾個不同的機構來主持，這正是英國民主制度的精神所在。原知道：主持一種考試的主管人員，出題人員，閱卷人員以及口試與監考人員無論怎樣賢明與公正，考試的標準總是多多少少有些彈性的；有關考試的各種政策與原則，在執行上，運用上與解釋上，也總不免會有或寬或緊，畸重畸輕之不同。假使這樣一個關係重大的考試而只由一個機關統一主持，則很可能有某一部份本來可以及格的考生，由於思想綫索、答題方法、表現技術、見解傾向、個性作風等等與這一個主考機構不能適應，以致落選，反過來說，也很有可能有一部份本來不能及格的考生，由於某方面偶而與這個主考機構的口味不謀而合，於是中選。單從這一點來說：假使能夠多設不同的機構來主持統一的考試，則廣大的考生便可以多得不同的機會，使他們所接受的考驗盡可能達到最高度的公正與準確，這就是現代的民主精神。

在目前主持英國各種大學入學試的四個機構之中，香港人士對於倫敦、劍橋、牛津三大學早已耳熟能詳，至於英國大學聯合入學試董事局，實際上就是英國教育部在一九五三年召集英國各重要大學聯合組織成的，由它發出的文憑，也以英國教育部部長具銜簽署。在英聯邦以及世界各國，這四個機構所發出的入學試及格文憑，是同樣有效，無分彼此的。

三、英考試制度與香港學生

在過去，香港學生參加英國的大學入學試，通常只能向教育司署申請參加倫敦大學主持的倫敦大學入學試，此外，就沒有其他的機會。但由一九六九年開始，香港學生就增加了一個新機會。那就是：英國大學聯合入學試董事局已在香港成立考區，正式開考。

英國大學聯合入學試董事局主持下的各種考試，能夠在港開考，實在是香港教育文化方面的一件大事。它除了向香港學生提供了一個考試機會之外，還有下列三大作用：

第一、便利學生出國升學——目前倫敦大學在香港舉行的大學入學試，每年只在六月開考，成績要到九月以後才能公布。應屆畢業生要用這個成績來申請外國學位，時間上往往不易銜接，英國大學聯合入學試董事局主持下的同樣考試，每年卻在六月及十一月分夏冬兩季開考。新增的十一月考試，對於準備出國的學生，可以有很大的便利，因爲在夏季考試中落選的學生，固然可以在十一月再行報考，無須等到第二年；就算是預計在次年暑期才畢業的學生，也可以提前參加考試，亦即提前獲得G・C・E・成績，提前申請國外學位。（未完）

不堪阿游擊隊壓力
約政府改組內閣
哈辛王正式委出約旦新總理
以色列續遭黎巴嫩炮火襲擊

（合衆國際社安曼十三日電）約旦內閣星期二辭職，國王胡辛立即任命一個擁有許多支持游擊隊閣員的內閣，此舉一般解釋爲向游擊隊壓力低頭。

靈通政治消息人士說，新內閣包括七名支持阿拉伯游擊隊的約旦人，此認爲是約旦向游擊隊低頭的明顯標誌。

游擊隊曾要求約旦政府給予更大支持，許多游擊隊基地是在約旦和以色列的長長邊界附近與在以色列佔領的西岸。

（路透社聯合國十二日電）以色列今晚要求安理會舉行緊急會議，指責黎巴嫩的侵略及戰爭行爲。

黎巴嫩在較早時間亦曾要求安理會舉行會議。黎巴嫩駐安理會的代理代表說：以色列襲擊黎巴嫩游擊隊基地之行動，製造嚴重局勢，並危害黎巴嫩之和平與安全。

安理會主席馬上排在明天國際時間廿一時舉行會議，在安理會會議舉行前，相信阿拉伯國家必先舉行緊急會商。不過，兩個阿拉伯國的主要發言人埃及與約旦，目前沒有大使在聯合國。埃及新大使打算在本月尾抵紐約，而約旦大使則正返回安曼述職，黎巴嫩大使亦不在紐約，由代大使代掌職務。

（路透社約但十二日電）約但國王哈辛今日頒佈命令，委出他的侍從長阿爾里法依爲約旦總理。

（法新社以色列泰拉維夫十三日電）軍事發言人今晨在此間稱：以色列領土今晨遭黎巴嫩炮轟。是次臼炮及蘇製火箭的轟擊是在當地時間開始。受轟地包括加扎斯等地及卡維爾村莊一帶。以方旋即還火。此以色列軍未有傷亡。此爲黎巴嫩本週內之第三次襲擊。又稱：阿拉伯游擊隊昨晚又炸毀達拉卡及佐尼斯沿路一條坑穴，造成輕微損壞。

安理會討論以黎互控案

（合衆國際社聯合國十三日電）週三下午五時，聯合國安理會召開緊急會議，討論差不多同時由以色列和黎巴嫩雙方提出的兩週間的最近襲擊問題。黎巴嫩代表馬山尼，在安理會的週二下午會議上提出召開緊急會議的要求。當時安理會仍在討論要求南非撤出西南非的領土問題。

（路透社黎巴嫩貝魯特十三日電）黎巴嫩官員今日否認以色列指控所稱：黎巴嫩昨晚轟擊以色列住宅區。又說：以色列指斥是無根據的，此舉是藉齊安理會召開會議討論黎巴嫩有關其所提出的「以色列侵犯凱比雅平民區」的控訴之際，引起世界注意。

華沙公約侵捷週年
蘇軍在捷境內
作大規模活動

（路透社西德波恩十三日電）靈通人士稱，去週報導有大規模之蘇軍在捷境內及附近活動，今日仍然繼續，當時距華沙公約進侵捷克一週年僅一星期。

（北平電台十三日廣播）捷克人民在蘇修侵佔捷克臨近一週年，開展各種抗議行動，强烈反對蘇修社會帝國主義的軍事佔領。

捷克人民把八月卅一日蘇修侵佔捷克的那一天稱爲捷克的恥辱日，最近捷克全國各地不斷出現抗議蘇修軍事佔領的傳單，號召捷克人民在恥辱日那天舉行各種形式的反抗活動。許多工廠的工人爲了反抗蘇修軍事佔領，不斷舉行罷工。鐵路工人以怠工形式反抗蘇修的野蠻統治，使蘇修無法戰運貨物到捷克去。

最近，在捷克的沙克洛甫地區，蘇佔領軍開槍打死一名捷軍官和五名兵士，捷士兵對蘇修的這種暴行，極爲憤怒，立前進行了回擊，打死卅多名蘇佔領軍。據報導這類事件，不斷發生。

印度國防部長透露
中共軍逾二百萬
戰機二千五百架

（路透社印度新德里十三日電）印度國會今天獲悉，中共三軍兵員，總人數超過二百七十六萬。國防部長史瓦蘭・星格答覆問題時，中共陸軍總數爲二百五十萬。海軍則爲十四萬。空軍估計十二萬。戰機約二千五百架。艦艇則包括潛水艇三十艘，驅逐艦四艘，護航艦四艘，其他包括巡邏艇，炮艇等共三百艘。

國防部長說印度自今年一月來，曾向中共的侵入印度和錫蘭四十越境提出抗議。

（法新社法國巴黎十三日電）中共今天描述蘇聯嚴重缺少機器零件，機器，特別是汽車，鐵器，建築機器，聯合收割機，拖拉機，和製奶設備等。據新華社評論：「蘇修變節集團的全面恢復資本主義」，使零件生產陷於混亂。該社說：「只在俄斯聯邦一地，每天即有七萬四千輛卡車和二萬五千輛公共汽車，因缺乏零件而停用。蘇聯中央統計局發表的數字，承認全國有百分之四十的汽車和百分之廿五的建築機器，因計劃修理或緊急修理而停用。」

痔瘡痕癢難熬
新藥立可消除
科學新發明特效藥
專治痔瘡止癢止痛

紐約特訊：痔瘡痛楚的一種症狀，通常稱爲「痔癢」，患者日間坐立不安，晚上更倍感辛苦。

如果曾遍用各藥而仍未奏效，則現在有個好消息，美國科學家首次發明一種治療痔瘡新藥劑，功效神奇，可不必施用手術而收縮痔瘡，並能立時止癢止痛，醫藥界已證明此藥對治療痔瘡，具有特效，同時其殺菌力可防止傳染。

用此藥治療後，再由醫生經數月之連續檢驗，均獲證明該藥功效持久，且藥力宏偉。其中患者，症狀不一，有內痔外痔，新痔舊痔，更有患痔瘡十年至廿年之久，屢醫無效，均採用此藥而獲痊癒。

此藥內所含的一種生肌素，是一間世界著名研究所所發明（「美國白宮痔瘡藥」（Preparation H）即酌有此種新藥，並備藥膏及藥膏兩種，白宮痔瘡藥膏，可隨身携帶，應用方便，白宮痔瘡藥膏每枝均配有塗藥器，本港各大藥房，藥行，公司，均有出售云。（廣告）

B

利時牌
REX 1969 雪柜

利時牌雪柜由1969年起從新設計柜身特厚堅固加强隔熱效能保証柜身不漏水。

利時牌雪柜每個採用搪瓷內胆不怕腐蝕不會彎曲破裂故能經久耐用永保衛生新淨。

利時牌廠生產雪柜及洗衣機保証是意國各廠當中最超卓的產品。

意國 LIZ 全能自動洗衣機

總代理：亞百利有限公司
ALBERT LEE CO., (H.K.) LTD.
陳列室中環雪廠街二十號（即娛樂戲院右側）
電話：H-223312 H-247871.
各大雪柜公司均有代售

哮喘病 有救星！
唐拾義 除根哮喘丸

哮喘病將發作前先有數種徵兆使病者預覺，如痰嗚氣促頸肉鼓起嘴脣發作，目瞪口呆，難以言語，喘甚時汗流如雨，面色或赤或藍或色膠白而起泡，需用主要食俱難辛苦過度坐而達旦，凡患此者，苦能預早服用，可免發作，若已發作，服之立刻喘止痰消，誠爲哮喘病之良藥也。

港九各地藥店均售

消痰止喘　順氣寬胸　標本兼治　安全可靠

生活充滿青春 臟腑充立威力 令

本港新聞

入境處兩督察被控貪汚案
兩名証人作供
總註册署前文員供述攬掂出生紙獲酬
入境處北角處文員說次被告攬英護照

（特訊）人民入境事務處兩督察涉嫌貪汚被控案，日昨續在維多利亞地院審訊，昨由前總註册署文員陳錫榮作供，透露方以權曾請他爲一姓林之朋友「攬」一張出生紙，至於其目的則沒有詳細述及，並答應於事後給他一千五百元作爲報酬。證人並於昨日呈堂之出生紙指出，呈堂之出生紙係蓋有簽發日期，及蓋章等，而彼替方以權爲其朋友攬的則沒有。

被告兩人均爲入境事務處督察：（一）賀榮冠，廿九歲，住玻璃街；（二）陽永平，四十三歲，住觀塘月華街。控罪四項如下：（一）控兩被告於一九六八年六月至七月，身爲入境處督察，貪汚性向男子方以權收一千元，作爲安排替男子林志團領取一張在本港簽發之英國護照之報酬，（二）控兩被告同期內，以同樣理由貪汚性收受方以權二千五百元，（三）只控第一被告，一九六七年六月僞造申請英國護照文件，詭稱該文件乃由林泰所申請者，（四）控兩被告，一九六七年七月八日，使用上述僞造文件。

總註册署前文員陳錫榮昨供稱：一九六一年至六八年間，彼於該署工作，一九六七年七月間，彼在銅鑼灣裁判司署之婚姻註册署任職。任職期間，方以權前來找他，請彼爲其一姓林之朋友攬一張出生紙，方並答應於事後將給他一千五百元，至於取出生紙之目的，方並沒有詳細地述明。之後，彼乃前往生死處找三至四人協助他，方並曾請他該出生紙須以林君爲持有人，林年卅二。兩、三天後，彼接獲通知該出生紙已備妥，彼乃打電話往生死處找他，請彼將之送往給他。彼收到出生紙後，於該晚上將彼乃將該出生紙交給方以權，方乃將曾允付之一千五百元給他。

證人昨在呈堂之出生紙指出，呈堂之出生紙係爲林志泰的姓名，但與林君的出生紙相像，但不同的地方是呈堂的蓋有簽發日期及蓋章，而彼替方以權爲其朋友攬的則沒有。

另一證人爲前人民入境事務處文員葉翔民，彼供稱：一九六四年至六八年間，彼在北角分處文員任職。一九六七年七月間，北角分處於該時有五名職員，第二被告爲該分處之主管，除第二被告有權接受英國護照申請外，彼等係沒有權的。彼本人則負責抄寫旅遊證件。一九六七年七月廿七日，彼將林三泰之英國護照之申請紀錄於簿，而在該年七月廿七份，共有十六份英國護照之申請。當申請英國護照時，除填寫兩份申請表格外，須夾有出生紙及兩張相片一同申請。第二被告乃唯一之人將英國護照交給成功的申請人。

此案未畢，押候今續訊。（航）

「蒙頭黨」西營盤攔途截刦
認兩項罪囚廿七月
被告爲積犯共有案底十五次故予重判

（新亞社）最近西營盤區出現一個號稱「蒙頭黨」之非法組織，專門摸黑出動，利用火水罎向單身過路人迎頭蓋下，即大肆搜刦西區探隊據報，當即嚴飭所屬加緊偵查，根據所得線索，於本月六日上午八時許，由探隊喬裝出發，馳赴銅鑼灣蓮花宮街馬山附近伺伏，直至下午五時許，果見有一可疑男子，施施然直登馬山，警探將之包圍制止行動，表露身份予以拘捕，疑爲「蒙頭黨」分子，帶署查詢後，依控兩項科黨行刦罪，昨解西區裁判署審訊，被告俯首認罪，法官以其案底惡劣，重判其入獄二十七月。

被告李强，二十八歲，打蠄工人，居無定所。被控：（一）本月四日，在干諾道西七十三號梯間，與一在逃人，行刦余泉現款二十五元及一個手表；（二）本月三日，在甘雨街六至八號梯間，與一在逃人，行刦鍾永年三十元；一個手表及一具攝影機。

案情透露：首罪原告于當晚十時二十五分，路經上址時，突有兩大漢自暗隅中竄出，以利刀指嚇，帶至附近梯間，褪脫對方恤衫，以便將其頭部蓋蓋，隨即再蓋上鐵罐，使其無法動彈，大肆搜掠。次罪原告于晚上十時，路經甘雨街時，亦在同樣情況下被兇刦，除首罪之手表無法尋回外，其餘之相機及攝影機均自當舖起回。被告前犯案十五次，包括爆竊，偷竊及科黨行刦等。

京士柏衞理道一會所內
搗亂私家舞會逞兇傷人
警方拘八青年疑黑社會

（特訊）八月二日晚上，九龍京士柏衞理道一間遊樂會內，一個私家舞會正進行中，有十餘名飛型男子進入搗亂發生打架，一場混戰，結果有兩人受傷，送院留醫。兩傷者均姓錢，其中一傷者爲輔警。案發後，警方馳至，在現場檢獲三角銼，利刀等武器，警方懷疑該宗「開片」事件，爲黑社會人物尋仇打架。

警方對該案經過十日來的調查，由香港警察總部反黑組警司麥馬漢負責調查，初步懷疑該案爲十四K及同勝和人物「開片」。警方於前晚九時出發至昨日凌晨五時半，搜查九龍深水埗，旺角，油蔴地等地。拘捕八名青年飛仔，懷疑彼等與該打鬥傷人案有關。彼等涉嫌爲同勝和人物，且涉嫌與若干宗偷竊及暴力搶刦案有關。

警方在九龍北河街北河戲院附近，先拘捕三名飛型青年，計爲：伍×，廿三歲，綽號老鼠佳，吳××，十八歲，又名滑仔，阮呆，廿一歲，又名仔頭。

經過對彼等詢問後，續在各區搜查。約於昨晨三時卅分，在荔枝角道一間公寓內，拘捕五名飛型青年，計爲林×，十八歲，外號祥仔；何××，十九歲，又名權仔；鄧××，廿歲，名優伯；張×，廿二歲，又名趙子龍；鍾德成，十九歲，又名亞×。

八人均在扣留問訊中。

近月來，警方反黑組人員頻頻出動，掃蕩黑社會人物及其活動，上述所辦案件，爲其中一例。（合）

舞女天台被殺案
定期下月初偵訊
苦力被控謀殺罪

（新亞社）灣仔洛克道天合木屋舞女被殺命案，警方拘獲一疑兇，昨再在銅鑼灣裁判署提堂，控方向法庭表示，偵察工作已告一段落，法庭遂定期九月一日及二日，初級偵訊，全案證人約十名，一俟證供畢案，倘認爲表面證據成立，即轉解高院刑庭定讞。

被告男子劉傍，四十八歲，增城人，苦力。被控：七月廿七日，在洛克道四二八號天台，謀殺女子范愛金罪。

英兵空頭支票騙貨
十六項控罪
判入獄一年

（新亞社）駐守赤柱之威爾頓兵團，有一名英兵竟大耍空頭支票把戲，在港九兩地表行及商店騙取貨值八千餘元，事敗被捕，昨在中央裁判署受審，共被控十九項罪，被告否認其中三項，控方將之撤銷，而其餘十六項被告均承認，軍部代表昨晨出庭代被告求情，謂被告經濟困難而幹此下策，被告受法庭處罰後，將來更要受到軍部處罰，因此，求法官原情輕判，法官認爲被告罪行嚴重，乃重判被告入獄一年。

被告男子名格蘭柯察，廿五歲，英兵。十九項控罪中第一至十三項，指被告人今年七月五日至八月二日利用空頭支票向商店及表行等騙取貨物；第十四至十九項，指被告於五月廿七日至六月一日，廿一日，利用空頭支票向人騙款。但被告第十四、十五、十六等三項罪名否認，控方撤銷，餘十六項被告人全數承認。涉及款項共值八千六百十元。

碧架爵辦陳述案情稱：被告人今年六月十八日持一張一百五十英鎊之支票到一間銀行開一個來往帳戶，領得一本支票簿，後查出誰英鎊支票亦是空頭者。被告得支票簿後，乃在港九商店及表行購買名貴手表，電器，電視機，皮雜等，均以空頭支票支付，受損失者事後向警方報案，乃揭發此案。

與家姑口角
婦人萌短見

（特訊）一名中年主婦與家姑口角後，憤而潛服過量鎮靜藥物，服後嘔吐大作，驚動家人，報警送往瑪麗醫院救治。

該女子名王玲芳，三十一歲，住港島東邊街某號五樓。（合）

香港木球會
被匪徒光顧

（特訊）昨晨零時至上午十時之一段時間內，港島遮打道香港木球會三樓，遭竊匪光顧，搬走四十四瓶洋酒、五百二十包香烟及一大箱雪茄烟，損失約值一千七百多元。

警方據報到場調查後，懷疑竊匪係乘上址無人時，由上址未有上鎖之大門進入木球會所內行竊，得手後由原路逃去。（合）

中華百貨有限公司

最後三天！

苦學生辦赴加留學手續
失出生紙身份證受影響
盼拾獲者歸還以作育勤學子弟

（新亞社）一苦學生獲得友好資助，前往加拿大留學，正喜出望外，但不如意事十常八九，在辦理申請領取英國護照之時，竟發覺其本人之出生紙及其父親之身份證，不知如何一併失去，以致一切有關出國留學手續因而受影響，無法辦理，一時全家上下爲之大感焦慮。

失主陳星南，十七歲，係九龍某著名英文中學之苦學生，住旺角大南街卅六號三樓，其出生紙號碼爲「二一五OK」。乃父陳耀泉，其身份證號碼爲「B四零九五零八」，相信可能係於本月九日中午十二時前後，在銅鑼灣人民入境事務處辦理申請領取英國護照後，於離開時，一時疏忽大意遺失者。

陳星南此次之獲得出國留學，全由友好資助，育成一個好學生，今舉此意外，勢必影響不能及時辦妥手續，與其世好之子一同前往，故盼各界人士如有檢獲該出生紙及身份證者，按址送還，或通知前往取回，決當酬謝茶資。

摸女警臀並打穿頭
茶博士兩罪罰款兼判囚

（新亞社）一名茶樓伙記，有眼不識泰山，當街撫摸女警屁股，且瀉兇毆傷女警，警隊據報，到場將之拘捕，該案昨在北九龍裁判署，由庇利法官審訊，結果，兩罪俱發，「非禮」罪判罰款二百元，「毆打傷人」罪判入獄一個月。

被告名梁錫銘，廿二歲，茶樓伙記，居無定所，被控兩罪，（一）八月三日，非禮廿三歲女子陳嫻儀，（二）同時，打傷陳嫻儀，被告認罪。

控方述案情稱，原告係油麻地警署女警，當晚十一時十五分，休班穿便裝，偕同一名姓徐女同事，往彌敦道行公司，當行至華冠酒樓門前，被告突尾隨至，似有酒意，伸手摸女警右邊臀部，女警見之，被告竟揮拳打傷女警之頭，血流披面，女警乃表露身份，稍後，大隊警察到場，將被告拘捕。

一九六七年騷動期中
男子被控恐嚇警司
昨再提堂仍還押本月廿二審

（特訊）涉嫌曾於一九六七年左派騷亂期間，在九龍士瓜灣中華煤氣公司內，揚言爆炸煤氣廠房，意圖阻止警方人員進入之一名五十歲男子伍宜，昨日再度在北九龍裁判署提堂。被告不認罪，官諭將該案押候至本月廿二日下午二時卅分審訊，被告須押監候審。

爲數約卅名相信爲被告之同道中人之男女，於昨晨開庭前經已進入法庭旁聽席等候，至被告提堂時，他們均默不做聲，過堂手續完畢後，即行全部離去，未有任何事故發生。

被告男子伍宜，五十歲，報住土瓜灣龍圖街。被控於一九六七年六月八日，在九龍士瓜灣，恐嚇總警司伊令和，謂要將煤氣公司廠房爆炸，意圖阻止伊令和進入煤氣公司內。（中）

與女童性交
兩青年一候判一簽保

（新亞社）兩名未成年少女與人發生性行爲，經手人均屬法網，昨分兩案解銅鑼灣裁判署審訊。

第一宗，被告男子潘志强，又名潘華，廿四歲，無職業，住波斯富街。被控三項與未成年少女發生性行爲罪，指被告人今年七月十五日，二十日，及八月一日，先後三次在其居址，與一名十五歲姓賀之少女發生性行爲。

案情指出：原告爲酒帘女郎，被告則在酒帘中當小廝而認識，其後被告曾三度帶原告返家性交，原告之家人向警方投訴，遂揭發此案。

法官命將被告扣押於監獄一星期，以便調查被告身世後始判案。

第二宗：被告男子張祉，十七歲，福建人，毛織廠工人，被控兩項與未成年少女發生性行爲罪，指被告人於六月十八日及七月十六日，與一名十五歲零七個月之姓鍾少女發生性行爲。

原告係從報章上「徵友」廣告而認識被告，發展成爲密友。六月十八日同遊之後，在英皇道一間公寓度宿，發生性行爲。六月廿五日再來第二次，遇上警探查房，乃揭發此案。

昨午法官判被告簽保五百元，一年內約束行爲，但要付堂費二百元。

呂翔光乘日航機
飛歐美各地考察

本港明通洋行有限公司董事長兼總經理呂翔光應外商邀請於昨午乘日航班機飛東京大阪轉往夏威夷及歐美各地考察及聯絡業務，接洽五金，手袋，瓷器，棉，羊，毛，織等各項出口商品，預計此行爲期數月，年底前返港。昨到機場歡送者有該行全體職員，呂氏宗親會理監事及親友等百餘人。

西環發生血案
司機被人斬傷
因兩車爭路起爭吵

（特訊）昨午四時卅分，港島西環威利麻街近琬水坑碼頭處，發生一宗血案，兩名貨車司機，因爭路互不相讓，發生爭吵，繼而衝突起來，演出全武行，其中一名貨車司機，於混亂中突被人用利刀向頭部斬去，彼猝不及防，頭部被人連斬兩刀，登時血流披面，逞兇者之人，從人叢中逃去。

傷者名梁佳其，三十九歲，住西營盤第三街某號三樓，彼由救傷車送往瑪麗醫院急救，要留院醫治。（合）

持僞駕車照
男子罰千元

（新亞社）肉食公司夥計，以四百元代價購買一本假車牌，日前向交通處轉換有效駕駛期限時被揭發，卒被檢控，昨在西區裁判署受審，被告認罪，罰款一千元。

被告林炳南，二十九歲，住黃大仙新區，被控：七月二十五日，在其住所內，藏有一本僞造駕駛執照。

主控稱：本月七日，被告男子鄭明代被告往轉換有效駕駛執照期限，職員發現執照內之印鑑，並查悉該照俱屬僞照，車牌于一九六五年四月二十七日發出，與被告同年十二月七日筆試合格，但中期九日，一九六六年第一次路試落第後，警方接報調查，卒在被告家中拘捕被告。被告承認于七月二十五日，持車牌交該友代轉換日期限，並謂曾以四百元購買該假牌，遂被檢控。

青年被控恐嚇勒索
承認控罪判受感化

（特訊）一名十八歲青年被控恐嚇勒索罪，昨日在北九龍裁判署被判入感化院接受感化九個月至三年。

該案於上週提堂時，被告認罪，法官諭將該案押候至昨日，待感化官調查報告後宣判。

被告男子鄭有弟，十八歲，住何文田，被控兩罪：（一）七月三日，在九龍地區，向男子馬志坤恐嚇勒索三百五十元；（二）同日，盜竊馬志坤三百五十元。

據主控透露案情稱：原告在東頭村一家鞋店工作，原告人之弟與一名克仔者發生爭執，克仔自稱爲警方綫人，並謂可報訊將原告之弟拘捕，原告之弟乃向原告投訴，原告獲悉後，乃往找克仔理論，克仔避而不見，卻以事情告知被告，被告遂出面向原告勒索三百五十元，原告照付。至本月三日，反飛組人員接獲報告，在紅磡區將被告拘捕。（中）

九龍三宗飛仔搶刦
一事主被打穿頭另一被刺傷胸

（特訊）飛仔猖獗猖獗，有目共睹，昨晨在九龍又發生多宗飛仔打刦的案件。

昨晨一時許，一名四十一歲男子，被飛仔擊傷頭部，搶去手表一個，傷者莫潤金，住彩虹村白雪樓。

另一宗則發生於昨晨八點半，窩山道五至七號建新大廈電梯間。

當時一名三十二歲男子，乘電梯回寫字樓工作，突然被飛仔刺傷左邊胸部，同時刦去身上所有財物，當時該男子被刺傷後，仍然忍痛向警方報告，傷者名胡新，住窩山道，現被送院療治。警方現已展開調查中。

又：昨晨零時二十分，旺角長沙灣道長沙灣球場處，有一名男子被兩名年約二十三歲匪徒刦去現款港幣二千九百元，美金二十元，及一個價值六百元手錶，失主被刦後，向警署報告。

警方現已展開調查，並未有任何人被拘捕。（合）

比得香煙

全球最高享受

朝氣蓬勃・熱情奔放・活力無疆・
跟着新潮流的趨向・
富於青春氣息・
這是「比得」香煙的天下・
它給您帶來
無高的吸煙樂趣・

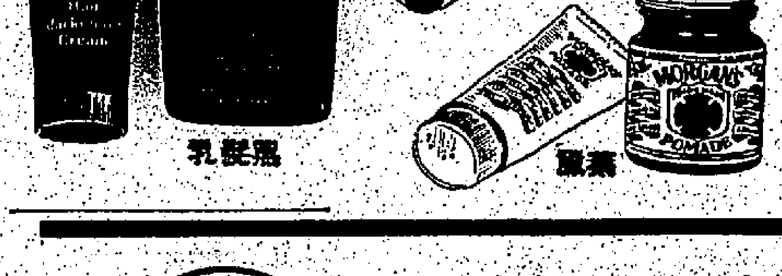
英國摩根氏髮臘廠出品

生黑髮・防裂落・去頭皮・止頭癢

遠東總代理：大德洋行有限公司　批發電話：四三七二四二・四四一九三八

港九各處均有發售

歡迎試用條裝　特價優待



SMA 奶粉

特為嬰孩生長發育所配製

經常新鮮・美國原庄・

營養成份與人奶完全相同，最適合香港嬰兒腸胃及體質

總經理：香港可大有限公司　・各處有售・

15 AUG 1969
CITY HALL

本港新聞 (一)

香港賽馬會捐出全部費用在新界小欖方面動工

建低能兒童醫院

預計明年可啟用收容兒童二百七三年擴至三百

大規模會議廳在紅磡火車總站上興建可容一萬五千人。外商參加香港工業建設已有開始復甦證據。亟宜建立運輸系統連接中區西區。九巴專利稅二月十五日開始減低。中華電力公司已在紅磡減少空氣染污。建設標準貨箱碼頭已有研究報告發表。對英聯邦公民入境管制權力需要擴大。

（特訊）為使為數二百名之低能兒童，得到適當的照料，一所適當設計的低能兒童醫院，將在小欖興建。該醫院將於明年啟用。該院全部之費用，是由香港皇家賽馬會所捐出。

醫務衛生處長鄧炳輝醫生昨日（星期三），在立法局會議席上，答覆胡百全議員之問題時，作以上之表示。

胡百全議員曾詢問有關政府是否採取步驟使低能兒童獲得照料。同時彼希望知道，政府如知本港有許多經過治療後的低能兒童，在日間是無人照料之後，政府或有關當局，將會有何步驟。

鄧醫生稱，為數不少的低能病人，現已由保良局，東華醫院及其他八個機構所照顧。現時所興建的小欖醫院，希望在一九七三年，擴充至可容納三百名病人。而同時，東華醫院已動用政府公欵，改裝一所病房，以收容該等兒童。

據鄧氏稱，政府已知有關這些兒童於日間無人照料之事。目前，社會福利署已儘可能安排照料及訓練這些兒童。但現在地方不足以收容全部病情中等和嚴重的低能兒童。關於精神缺陷的病人，醫務衛生處負責嚴重病人的醫藥和護理，社會福利署負責中級病人的組織和訓練事宜，教育司署則負責輕微病人的教育。政府最近設立一個由若干機關組織的指導委員會來研究問題，提供建議和配合行動。

該委員會曾開會兩次，並贊成由心理學家，精神病學家和社會工作者各一名，組織一個評定組，該組首先對那些住院的和住在家裏的，看來非常低能的病人評定他們低能的程度。

鄧氏又稱：但政府認識到嚴重低能兒童的家長，受到的往往難堪的負担，如病人需要住院的，這些兒童將可獲得優先入院居住。（海、彬）

大規模會議場草圖 工務司透露已準備

（特訊）港府已準備一適合為大規模會議舉行場所之室內運動場之計劃草圖。工務司盧秉信昨日在立法局會議中作上述透露。

盧氏謂該運動場將可容一萬五千人，將在紅磡火車總站上興建。

他係回答司徒惠議員詢問有關室內運動場計劃之進展。

工務司此運動場可以舉行大規模會議，因為本意為將其空氣調節。但基本上設計為體育中心，因此不能隨時為自足設備之會議中心。

「我毫無懷疑此中心。除供體育用途外，還可作為貿易展覽場所。」工務司說。

盧氏要運動場在火車總站上空為理想，因為該處為火車渡海輪及巴士之集中點。

他最後謂如獲建築費，可在四年內與火車總站建成。（海）

外國參加香港工業 復甦開始已有證據

（特訊）工商業管理署長佐敦，昨（十三）日謂外國參加本港工業計劃有復甦趨勢。

在一九六七及六八兩年中曾有外國投資減少，但此不必為衰落趨勢之建立。現在有證據證明復甦開始。

佐氏係回答羅士元議員詢問有關問題。

他表示，對於一九六六年至一九六八年間外國向本港新工業計劃投資的減少，無法作肯定的解釋，他相信政治與經濟兩個因素對於有意投資者的決定皆有影響。

他說：

工商署工業發展科近年來專心於協助來港調查在此設廠問題的人士，在過去一兩年間政府對有意投資者的服務經已擴大及改善，但我們並未作更大的努力來促進海外宣傳。

呼籲設立運輸系統 連接港島中西二區

（特訊）立法局議員司徒惠昨（十三）日呼籲設立一運輸系統，連接港島中區及西區，因為後者急待有關方面注視。

司徒氏係在立法局會議休會辯論中提出有關西區發展計劃及改善交通問題，他指出上述運輸系統不但可減輕地面交通阻塞，還可輔助恢復該區繁榮。

他說：在一區興建天橋及高架道路，而另一為重要通路之一區則在「枯萎」中，而且繼續與前者分裂情況，此為不可思議者。

在市區再度發展方面，司徒氏謂主要目的之一為改善港島西區之街道之混亂情形，使德輔道之運貫性大受破壞。

「城市設計委員會目前準備一市區再度發展區分區計劃，我希望交通之改善應受應得之重視，特別與市容及環境有關方面」。司徒氏說。

在回答時，工務司盧秉信表示同意改善交通及市區再度發展應互相關連。

但在此大部份由私人業主擁有之地區，此將會帶來許多難題。

當選擇市區再度發展試驗計劃，若干不同地區曾被考慮，包括在上環街市西南之一區。

工程調查一更具規模之地底火車系統，但他們會再研究港島綫通過西區之可行性及經濟生存力。

盧秉信謂討論該火車綫之可行性為言之過早。就算發現不合經濟原則，但仍可將荃灣及觀塘用。地底火車總站設在西區附近，及改變其行車綫，使其可在德輔道下行走。（海）

各民政處代填 同港證申請書 市民更感方便

（港訊）港九各區民政處及諮詢指導處，將由下星期一（十八日）起，展開另一項為市民服務的工作。

所有民政處及諮詢指導處，現時均有回港證申請表格供市民索取，並有職員代市民填寫申請表。

民政司署發言人昨日說：「雖然人民入境事務處屬下各回港證辦事處均有職員，可以代申請人填寫表格，但每當申請人數目太多的時候，這些職員就有應接不暇之感」。

今後市民如欲申請回港證，可以前往就近的民政處辦事處或諮詢指導處領取申請表格，並可以請民政處人員代為填寫，然後由申請人持往回港證辦事處呈遞。

發言人又說：「我們這項新服務不但方便那些不明填寫表格手續的市民，亦可以減輕回港證辦事處工作人員工作負担，加速發出回港證的工作」。

發言人強調：由民政處或諮詢指導處職員代填寫的申請表，並不給予申請人任何特權，他們前往回港證辦事處辦理領證手續時，仍應按先後次序輪候。

現將港九各區民政處，諮詢指導處，及回港證辦事處地址列下，以供參考：

港島區

港島諮詢指導處：雪廠街政府合署西座地下。
中區民政處：威靈頓街六十四號。
西區民政處：德輔道西二〇五號A。
灣仔民政處：軒尼詩道二〇一號。
東區民政處：英皇道二十八號。

九龍區

九龍諮詢指導處：旺角通菜街八十六號地下。
旺角民政處：彌敦道七百五十一號。
油蔴地民政處：廟街二百六十號。
深水埗民政處：大埔道一百五十八號。
九龍城民政處：農圃道政府合署地下。
黃大仙民政處：彌敦道九龍中央郵局十樓。
觀塘民政處：觀塘同仁街政府合署四樓。

回港證辦事處

△香港區：中區[illegible]街新填地。銅鑼灣禮頓道廿二號。
△九龍區：尖沙咀金巴利道六十七號二樓。深水埗元州街五至七號。九龍城宋皇台道八號。
△新界區：上水石湖墟新發街四十四號。流動辦事處（按日分訪新界各區）。

新蒲崗達富毛織廠 欠薪達十萬 百餘工人請求調處

（特訊）一家擁有一百四十四名工人之毛織廠，因積欠工人薪金一個多月，總數達十萬元之巨，因此，全體工人昨天到勞工處，請求調處。惟因勞工處須待詳細調查其內情，故工人們候至日未有結果，卒於晚上八時散去，準備今日上午再度前赴勞工處。

發生欠薪糾紛者，乃為九龍新蒲崗爵祿街達富毛織廠。據工人們表示：該廠共有男女工人一百四十四人，包括長工及散工，但自七月底以來，迄未領到薪金，長工已被欠薪一個月另十三日，散工則欠薪兩期共一個月，總數達十萬元，由於工人胼手胝足，薪金既無着落，自不然發生問題，彼等之目的只係希望發放所欠薪金。

此一百四十多名工人，昨日齊集於勞工處附近一帶，但秩序良好，迄晚上八時，彼等接受警方勸告暫行散去，預定今晨再赴勞工處等候消息。（合）

城門河低地居民 將遷至較高地方 造謠報說水塘放水可笑之至

（港訊）水務局發言人說：左派報紙所謂日前沙田水浸是由於「開放水塘，將水放出」所致的消息，是完全不確的，而且是很荒謬的。

他指出，事實上城門水塘並無水閘將水導向城門河，而在星期一豪雨之際，水務局曾努力減低城門兩水塘滿溢而注入城門河的水量，將過量存水引導入船灣淡水湖輸水系統而注入大海。

水務局高級工程師歐陽誠接受記者訪問時說：今次沙田水浸，完全是自然的因素，因為當日所下雨量超過十二吋，附近羣山的水全部流到城門河，河水自然會上漲。

他說：「我認為水浸不是那兩個水塘影響。相反而言，這兩個水塘已被截至滿溢，然後才流下來，這即是已減輕了一部份氾濫的水，而且我們亦會將一部份的水經由隧道及大涌頭引水口帶入淡水湖，再流出大埔海。我可以說，我們絕對沒有在這兩個水塘故意將水放入城門河使之受浸，完全沒有這回事。」

歐陽工程師又說：「政府已有一計劃，將區內地勢低的村民移居至地勢高的地方，以後便一勞永逸，不會再受水浸的威脅」。

斯文賊租房行刧 兩住客先後回亦遭光顧

（特訊）九龍尖沙咀天文台道六號四樓一屋西房，包租婆許某張貼出租紅紙，招來刧匪。昨日下午一時左右，一年約三十歲頁威他灰色西裝男子，手提公事包扣門看房。包租婆引入。刧賊張望樓內無別人，開公事包取出兇器指嚇，同時扯下電線，捆縛，割斷電線，先搶包租婆銀包內九十元，搜去房中一百元美金。

工人房住客李某回寓，開門不得，按鈴而入，亦被惡賊控制，搶去手表及現款三百元，用布塞口，綑綁雙手，推入房內。不久，頭房姓杜住客回，亦遭刧數十元，同被綑綁。

後有數修理工人來看調水地方，賊從後面控制指住包租婆，使令數工人上天台察看。數工人見包租婆神色有異，已有警覺，下樓報警，賊已見機先遁。（雨、忠）

綠燈未亮勿前進 駕車人衝紅燈好險

（港訊）警方繼續致力於促進交通安全，將於本月十五日（星期五）發出一種新標貼，指出綠燈才是前行的唯一信號。

交通總部警司薛富作日稱，該標貼主要是警告那些不顧紅燈的駕車人士。今年七個月共五千一百二十九宗，控訴違反交通燈號罪名案件，此種犯罪行為是不顧紅燈固然可以節省多秒鐘之時間，但因此可能發生意外事件以引致死傷之危險。

此種中英文新標貼，將貼在港九兩地巴士後面及公共地方，以廣宣傳。（合）

減九巴專利稅實行 由二月十五日開始

（特訊）九龍巴士公司減低專利稅之建議，可由該公司二月十五日開始之財政年度生效。

財政司郭伯偉昨日謂此減低百份之五專利稅，給予九巴一機會在改善服務計劃中獲取合理利潤。

郭氏係在立法局提出公共交通服務（新界及九龍）（修訂）（第二號）法案二讀。

伸減專利稅生效，需一修訂法案，財政司表示在此法案討論階段時提出兩項修訂。

首項法例修訂為立法局可隨時，經決議後，修訂專利稅率，此可為一說明之週年期間，或直至立法局另一決議為止。

此修訂可使決議案在當年度有追溯效力。

次項修訂給予既於今年二月十五日開始一屆財政年度之專利稅減低生效。

中電在紅磡採步驟 積極減少染污空氣

（特訊）中華電力公司在與空氣染污委員會討論後，已採取步驟在紅磡減少染污空氣。

勞工處長蒲作新昨（十三）日在立法局中謂：中華電力公司已經設法使每年在九月與四月間焚燒燃料所含的硫磺成份，由百份之二點五減低至百分之一點五，因為這些月份的天氣情況，使對二氧化硫及其他外燃氣體的散發，較少有幫助。

李氏係回答司徒惠議員詢問有關紅磡空氣染污問題他說：空氣染污問題諮詢委員會前後已向總督提出兩份臨時報告書。由於這兩份報告書的原因，結果在一九六八年勞工處委任了一名滅除煙氣顧問，及設立一項不斷檢查計劃，以計算市區各地點之二氧化硫含量，硫酸化率及煙氣的濃度。

他又說：最近在原則上又批准在勞工處設立一個小的空氣污染控制組，有關申請添置檢驗設備正在審查中，以立法局呈交財務委員會處理。

建設標準貨箱碼頭 研究報告印成發表

（特訊）立法局議員羅保爵士昨（十三）日在該局會議中詢問四有關標準貨箱船碼頭問題：

首問題為：政府租地與九龍倉有限公司供辦理標準貨箱碼頭業務之用，是否有一項條件規定該公司對於無起卸標準貨箱裝備的標準貨箱船，須提供服務的便利？

財政司郭伯偉爵士答謂：沒有，雖然租約的一項條件規定該幅土地必須用以辦理標準貨箱船隻業務，但並無條件規定必須為無裝備設施船隻提供服務便利。他說知道可供運用該土地，本身是不敷作為安裝及有效地運用無裝備設施船隻所需的一類裝置的。

次問題：關於政府是否將備與其他方面作同樣安排的問題，財政司答覆：就九龍倉有限公司而言，該幅土地的租出是為使該公司能將現有的設施完作處理標準貨箱船之用，政府亦會在遇有適合的土地時，與在處於同樣情形下的其他公司作同樣的安排。

第三問題關於擬在葵涌建立標準貨箱船碼頭研究工作進展，工務司盧秉信答謂：一九六八年十月九日政府曾撥出款項以便對在葵涌保留的一處地點從事工程上的調查及研究，俾獲知是否可以在該處興建一個標準貨箱船碼頭。海港工程部總工程師，已於一九六九年五月底完成其報告書，現該報告書經已印就。該報告書已於本日提出省覽，並且公開發售。

最後關於政府對一九七〇年上半年來往香港與美國及歐洲間的標準貨箱運輸數量的問題財政司又答謂：最近的貨箱到埠量，在六月及七月期間，有九〇四個滿載貨物的標準貨箱在香港卸貨，及有六七個滿載貨物的標準貨箱在港裝運。事實上，所有標準貨箱均屬於香港及美國間的貿易，海事處估計在一九七〇年上半年將有一萬五千至三萬個滿載貨物的標準貨箱來往在香港與美國及歐洲之間。

對英聯邦公民入境 管制權力需要擴大

（特訊）輔政司祁廣德爵士昨（十三）日在立法局中表示政府必需要擴大對英聯邦公民入境的管制權力。

輔政司係提出一九六九年人民入境（管制及違例事項）（修訂）法案二讀，該法案可授權政府管制英聯邦公民入境，正如管制外國人一般。

他說：目前所有英聯邦以內或以外的政府都實施包括對英聯邦國家人士管制的權力，「港在此方面有限的土地和供應服務的有限能力，必須加以阻止的。」

實施簽證制度，可使港府有正確的統計數字指出以國別，職業或技術來劃分英聯邦公民的數字，並可使政府估計趨勢和行政上的需要比目前來得精確。

輔政司說：政府無意改變現定簽證或來港作短期商業旅行的人士備有入境簽證，政府僅規定有意來港求職或居留的人士須具備簽證及以前離港亦需再申請回港證，或許我應當清楚表明，如果來港求學，須居留本港，故到港就學的人士亦必須領有簽證。

他說，建議中之限制不會適用於只在港之英聯邦公民，但將適用於新入境者之準則不適用於已在港居留之英聯邦人士，但良好行為之準將適用於後者。

布政司說：「凡表現不適宜在港居留的人士不會獲得回港證。」

最後表明此法案所定的簽證辦法將不會在任何方面受到種族，信仰或膚色的影響。

招聘屋宇測量人手 加速處理積壓圖則

（港訊）工務司盧秉信於昨日（星期三）下午在立法局會議席上，答覆利國偉議員詢問政府會否保證設請工務司署審查及批准的新建築圖則，在處理方面絕無延誤一問題。

盧氏說：建築物條例執行處現在的工作已有顯著增加，在今年上半年內送往該處的新樓圖則數目，相等於去年一年的數目。此外，目前又需考慮整體運輸計劃，長期道路研究計劃和市區重建等對於該處處理新樓圖則可能發生的影響，因此該處處理上述各項額外工作。結果該處處理圖則工作目前已受到延阻，但這種情況主要是限於港島西區和中區的建築物。

盧氏說：建築業的不景，致使建築物條例執行處辦理的新工程數量最大年減少。故在該期間內產生的職員空額，不宜予填補。目前該處的職員正受到延期的困難，故現已設法填補編制上核定的空缺。但聘請屋宇測量師往往是很困難的，因此現已指示在英國招請本地的測量師來填補十個空缺中的六個空缺，招聘完畢之後，如果在本港仍不能聘得測量師，則考慮在英國聘請其餘四名測量師。

現有跡象顯示建築業將繼續進展，但如果職員空缺可於今年填補他預料無任何重大問題發生。

讀者助學金第一批名單

載本張第三頁

槍會山小學 贈欵尖沙咀

（特訊）槍會山小學，為使暑期活動更具意義，特會合力籌得二百元，贈予尖沙咀街坊會，作為該區貧苦兒童暑期活動之補助費用。昨（十三）日晚八時許，假尖沙咀街坊會舉行贈欵儀式，由該校兩名女學童代表將欵項交予街坊會理事長余祿祐接受。（輝）

財司動議追加政費 二千二百六十餘萬

（特訊）財政司郭伯偉爵士昨日在立法局會議中，動議追加一九六九年三月卅一日止一季政費。

財政司動議追加政費總二千二百六十一萬六千零九十二元，其中七百六十萬元作為輔助學校教職員加薪及特別津貼；三百一十萬元為醫務衛生署人員加薪，一百萬元為香港加入亞洲開發銀行首期付款；及三百三十萬元係支付調整數增加需要。此動議案獲通過。

當年今日

（一九五五年八月十四日）

△我國第一流攷古學家衛聚賢（台灣大學文史系教授）應香港大學教授林仰山等邀請今由台北乘機抵港，據衛氏在機場對記者稱：渠此次應邀來港，研究李鄭屋村掘出之古物，並將在東方文教研究所作若干次講學。

△李鄭屋村掘出古墓，各方人士意見，均認為此古墓真跡應繼續保留，古墓之周圍，並興建亭子，以遮蔽風雨。

△香港防癆會主席周錫年醫生今對本報記者表示：舜仔海軍山之療養院，已開始建築中，預算本年底可完成。又稱：黃竹坑之療養院為自愛者，一切收費均廉收，以求普及大衆。該院現正進行基地工程，明年底可全部完成。

△港府庫務司林敏頃公佈本港四、五月份收支數字，比對盈餘七百餘萬元，現庫存共三億一千餘萬元。

△新界民政署署長彭德夫人，今下午三時在大埔元洲仔官邸內舉行園遊會，招待各機關首腦，新界鄉紳，社會名流及教育界人士約六百餘人。

新潮舞會 十六日在戶內舉行

（港訊）市政局將於十六日（星期六）舉辦另一項「戶內新潮舞會」，由晚間八時起，在九龍紅磡工業學校舉行三小時。市政局康樂事務主任鄒展辰宣佈此項消息時稱：屆時將由本港兩隊著名樂隊演奏音樂。入場劵每張售價一元五角，昨日上午十時起，在大會堂高座及灣仔道政府合署九龍城民政司署發售。

本港新聞今日五版

大減價最後五天

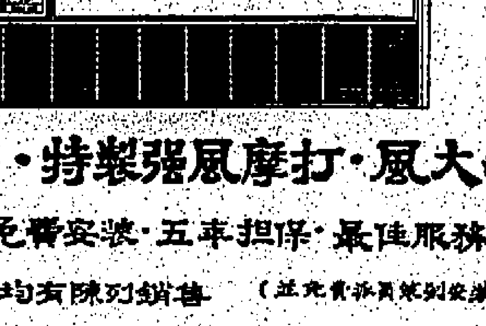
特別貢獻

男庄部	原價	減價	
MIKE WEBER 美國新欵夏恤	$59.50-$77.00	八折	中區分店
VAN HEUSEN 什色長袖恤	$42.00	七折	中區分店
CATALINA 波恤	$59.50-$62.50	七折	中區分店
PURITAN Ban-lon 波恤	$52.50-$75.00	六折	銅鑼灣
JAYSON 睡衣	$29.50	七折	銅鑼灣
ENRO 睡衣	$38.50	七折	油蔴地分店
PURITAN Ban-lon 波恤	$65.00	八折	油蔴地分店
LAGUNA 尼龍泳袜	$29.50	五折	油蔴地分店
LAGUNA 尼龍泳袜	$24.00	八折	總店
PELACO 短袖夏恤	$26.00-$29.50	八折	總店
ARROW Dectolene 什色長袖恤	$47.00	八折	總店及分店
ARROW 什色短袖恤	$39.50	八折	總店及分店
ARROW 什色短袖恤	$32.50	八折	總店及分店
MUNSINGWEAR 波恤	$19.50-$22.50	八折	總店及分店
ARROW 什色圓領棉波恤	$22.50	八折	總店及分店
VAN HEUSEN 什色短袖恤	$42.00	八折	總店及分店
JAYSON 新欵夏恤	$49.50	七折	總店及分店
ARROW 套庄夏恤連頸巾	$49.00	八折	總店及分店
ICI Terylene/worsted 西庄單衫	$69.50	八折	總店及分店
VAN HEUSEN 什色蔴沙夏恤	$47.50	八折	總店及分店

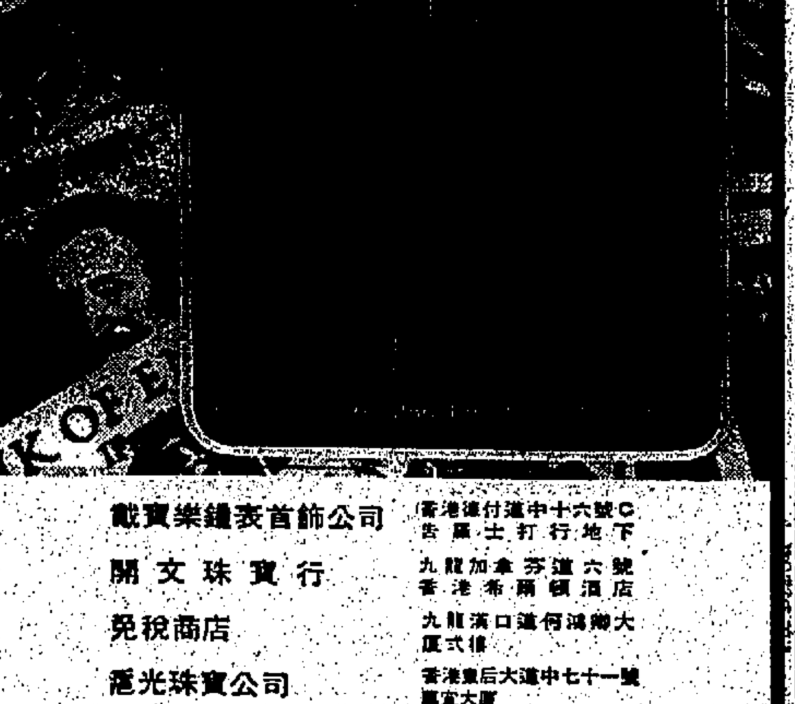
售完即止

永安公司

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元 長期讀者八折

特製速冷型
美國 Admiral
上將牌冷氣機


凍夠大風·打摩風强·特製特多·冷喉
免費安裝·五年担保·最佳服務
各大電器行均有陳列銷售（並免費派員前來測量安裝）
總代理 通商貿易公司
電話：763231

貶值???

戴寶樂鐘表首飾公司 香港德輔道中十六號C 告羅士打行地下
開文珠寶行 九龍加拿芬道六號 香港希爾頓酒店
免稅商店 九龍漢口道何鴻卿大厦式樓
麗光珠寶公司 香港皇后大道中七十一號 萬宜大厦
大丸（香港）百貨有限公司珠寶部

本港新聞 2

流浮山暴民仍生事
曾氏父子接恐嚇函
警方派出便裝警員跟隨保護

（特訊）新界流浮山坑口村蠔民毆鬥案餘波未了。曾被五名男子於八月四日在流浮山地區非法毆打及非法扣押約一小時之曾×林父子，在上週接獲一封恫嚇信，揚言要焚燬彼等之屋宇及對他們父子有不利行動後，即於上週六向元朗警署報案，要求警方保護。

警方於接獲此宗恫嚇案，經初步調查屬實後，已展開適當措施，消息來源稱：警方人員除在被恫嚇者屋宇附近加強巡邏，嚴防滋事者搗事之外，並派出便衣警探保護曾姓父子，以防有意外事件發生。

另一方面，警方亦將恫嚇信交專家，並對該封恫嚇信筆跡加以分析，用以追查寫信人的真面目。究竟這封恫嚇信的提刀人是何方神聖？是否為左派搗事份子的把戲？警方人員已展開調查。

此宗蠔民毆鬥案起因，係流浮山蠔坑口村之鐘姓一名學員，以蠔品售與一商販因催收貨款問題，雙方於八月四日晚間發生糾紛而引起衝突，該學員左臂在混亂中被人刺了一刀，事後，有五名男子涉嫌，警方拘捕，控以打架擾亂公安罪名，於八月六日下午在粉嶺法庭提控，首被告當庭認罪，另四名男子均不認罪，法官則將案押後再審。

由於此事件發生左派蠔民藉此滋事，於八月五日下午一時許，結集廿餘人到流浮山警署提出抗議。翌日有兩艘中共砲艇，以追捕泅水逃生之三名難民駛入本港海域，騷擾正在巡弋水警輪，而引起軒然風波。八月六日下午四時許數七十餘名大陸共區蠔民，分乘八艘機動漁船，駛入本港海域，前往尖鼻咀碼頭登岸叫囂抗議，向元朗警司提出三項要求，不得要領，於下午六時許，返回原船離開，並揚言八日正午十二時再度進入本港海域有所要求。

然而彼輩一直並無露面，致使邊界一度緊張，軍警戒備不懈。港府發言人並曾就此事發表聲明，指出：當局將不會把該數十名共區人民之要求，作為正式事件處理，主要理由，是他們並沒有任何證明顯示代表中共政府，同時中共官方亦沒有通過任何正式外交途徑，向本港政府提出任何照會。（合）

聖約翰救傷隊通告

聖約翰救傷隊布達勞總監，今（十四）日發表一九六九年度第卅三號通告及下週工作程序如下。該通告由布達勞總監簽署發出：

（一）香港分區救傷車當值：八月十七日至廿三日荃灣街坊隊，廿四日至卅日銅鑼灣隊。八月份：西區護士隊。

（二）九龍分區救傷車當值：八月十八日至廿四日九龍青年會隊，廿五日至卅一日尖沙咀隊。八月份：深水埗護士隊。

（三）上水救傷車當值：八月十一日至十七日上水聯合隊，十八日至廿四日上水聯合隊。

（四）露宿救濟會診療所當值：八月份：西區：南華護士隊。深水埗：深水埗護士隊。

（五）巡迴醫療服務隊當值：八月十七日麥海明牙醫，馮秀屏支隊監及牙科護士隊。

（六）香港分區海灘、泳棚及泳池當值：（大浪灣）八月十六日南華隊，十七日鐵壁隊，筲箕灣街坊隊。（石澳）八月十六日香港青年會隊，十七日筲箕灣隊，西南隊。（聖士提反）八月十六日孔聖隊，十七日英皇醫生隊，灣仔甲隊。（赤柱）八月十六日西區隊，十七日堅尼地城隊，蘇浙同鄉會隊。（淺水灣）八月十六日中央隊，十七日東方隊，孔聖隊。龜背灣：八月十六日西南隊及中央護士隊，十七日中央隊及護士隊，東方隊及中央護士隊。深水灣：八月十六日香港仔隊及水上漁民福利會護士隊，十七日水上漁民福利會隊及護士隊。銀礦灣：八月十七日中央隊及香港青年會護士隊。維多利亞泳池：八月十六日灣仔甲隊及文宣護士隊，十七日灣仔乙隊及文宣護士隊。護士海灘當值：八月份：英皇護士隊。

（七）九龍分區海灘、泳棚及泳池當值：（荔枝角海灘）八月十六日旺角隊及九龍青年會護士隊，十七日旺角隊及九龍青年會護士隊。（九龍仔泳池）八月十六日深水埗隊及窩打老護士隊，十七日深水埗隊及窩打老護士隊。（小清水灣海灘）八月十六日尖沙咀隊及深水埗護士隊，十七日尖沙咀隊及深水埗護士隊。八月份：青山十九咪海灘：元朗隊及護士隊。十一咪半海灘：荃灣隊。東方體育會泳棚：九龍隊及深水埗護士隊。九龍青年會泳棚：九龍青年會隊及護士隊。

（八）轉隊：區總部三級區參謀福特轉往英國隊。由六月一日生效。華克赫斯德勤務護士見習隊，支隊監福特夫人轉往英國隊，由六月一日生效。

（九）實力減縮：（甲）辭職：英皇救傷見習隊支隊長陳增華辭職由八月一日生效。（乙）免除隊籍：據救傷隊規例第一百零壹節，下列各隊員免除隊籍，由一九六九年一月一日生效：上水聯合隊支隊長廖玉蘭，組長余素蘭及隊員梁安妮，李復英，林美霞，張潔玲，李潤珍，潘杏娟，張淑英，伍潤瑤，余素蓮，莫錠霞，溫淑英，雷懸冰及何佳玉。本隊總共有隊員二千零六十九人。現役隊員二千零四十一人。

華光公司向日立廠訂造
五萬九千噸貨輪
價值六百萬美元
趙從衍與井上昨日簽約

（港訊）香港華光有限公司附屬公司SOLAR CARRIES INC與日本日立造船株式會社訂造五萬九千噸散裝貨輪一艘，訂價六百零三萬美元，簽約儀式於昨（十三日）在廣東銀行大廈該公司會議室舉行，由日立總經理井上代表該船廠及香港華光有限公司董事長趙從衍代表船東簽字。該輪將用於搬運鐵砂及煤炭等貨物，以最高吃水量通過巴拿馬運河，故此類船又稱為「PANAMAX」型。該公司在日本船廠前後已訂有此類船三艘，而日立造船廠在過去六月內獲國外船東訂造同類船型已有七艘之多，均在其所屬之舞鶴船廠建造。查日立係最早之造船廠創建此類型船隻獲有最佳成就，設計劃一，品質優良，並能以合理價格出售，在有利條件之下與其他日本及外國船廠競爭。

華光公司與日立造船廠簽訂五萬九千噸貨輪一艘，圖為（左）董事長趙從衍（右）總經理井上簽字情形後立右起董事趙世曾、趙世彭、趙世光合照。

美加州旅遊小姐
鍾蕙蘭抵港訪問

（特訊）美國加州旅遊小姐鍾蕙蘭，於前日下午三時偕其母親乘民航機由星加坡飛抵港，鍾氏在機場對記者稱：她現年廿四歲，為加州大學教育系四年級學生，她於今年一月獲得旅遊小姐榮銜，此次旅港亦為其所得獎品之一。

她亦於去年當選美加州皇后之后，大學皇后及足球皇后及加州小姐等不下十個名銜。她對各項體育活動，均感興趣。

她在來港之前，曾赴吉隆坡，檳城，柔佛，星加坡等地，現來港停留三天，即轉往台北，東京及澳城，預定於本月廿三日返回加州，期內，除訪問旅遊機構外，昨晚並會見太平洋皇后鈴木博子，並遊覽港九各地名勝。（慎）

美國加州旅遊小姐鍾蕙蘭昨抵港。（本報記者攝）

稅務督察郭湛倫榮休

（港訊）稅務局高級稅務督察郭湛倫，在政府服務卅二年後，行將退休。稅務局長德輝將於本星期五下午在一項送別儀式中，代表郭氏友好及同僚以禮物一份贈以郭氏，以留紀念。

郭氏於一九三三年加入庫務司署稅印稅辦事處為文員，該辦事處於一九五七年由稅務局接管，郭氏於一九五八年升任一級稅務督察，一九六六年升現職。

五名貨車司機被控
走港仔綫載客超額
共被判罰約萬五元

（新亞社）五名行駛香港仔綫之貨車司機，昨日被警方交通部先以七十張告票，檢控彼等兜搭多乘客，在中央裁判署加西亞法官審訊，各人認罪後，由一律師代表求情，謂各被告現已改行，不再駕駛貨車。結果，第四被告因共被控三十張告票，共被判罰七千八百元，其他被告最輕者罰一千七百元，或數千元，五人共被判罰約共一萬五千元。

五被告：（一）譚家林；（二）陳錫福；（三）鍾華志；（四）植錫標；（五）張杉基。各人被控共七十張告票，指其僱客過多。

庭上幫辦楊保池，述案情稱：各被告均為行走香港仔綫之貨車司機，分別於今年三月至七月間，載客過多，其中一被告一次竟超額四十名。

貨船及電船商會
歡餞梁鈺焜赴英

（國際社）香港貨船同業商會及港九電船同業商會同寅，以海事處牌照主任梁鈺焜，行將赴英倫深造，特於昨午，假座月宮酒樓，聯合歡餞梁氏藉表情誼。

到有嘉賓梁鈺焜、梁及兩會首長周鑑基、李宏、彭耀臣、陳燊、李德成、盧根、羅金有、梁及梁炳基、徐斯明、李植、彭謂波、李帶、李占能、阮潤蘇、梁金水、陳棠、蔡崇光等。

席間，由貨船商會副理事長梁電船商會監事長彭耀臣，代表兩會同寅致歡迎詞，並祝梁鈺焜氏旅途康泰，詞畢，舉杯互祝，賓主盡歡。

龍岡會廿七
慶祝九週年

（新聯社）香港龍岡親義總會，定本（八）月廿七日下午二時，在會內禮堂舉行慶祝成立第九週年紀念大會，屆時設酒會款待各僑團首長及四姓宗親人士。

是日上午十時，并舉行有限公司第一屆會員代表常年大會，屆時將討論修訂有限公司章程草案，財政收支決算，及預算等案。該會主席劉超然、劉碧生、張榮光、闞本和、趙廣海，昨通函全體代表依時出席參加。

油尖區青年議會
舉辦兒童遊戲日
招待區內三百名兒童

（國際社）油尖區青年議會，由區內十三個中學和青年團體組成，其目的是使區內青年能發揮其互相精神，加強青年對社會的認識和參與，並舉辦文娛活動，以娛身心。

在油麻地民政司署和社會福利署及各界人士鼎力支持，且得賽馬會撥款二千元，作為本年度暑期活動經費。該會所舉辦的暑期活動，如義務工作人員訓練班，兒童康樂中心，青年舞會，參觀軍營，益智參觀等，均能順利舉行，各項活動於本月底全部完畢。

按區內兒童所需，青年議會定於八月十四日（星期四）下午五時，在油麻地上海街球場，舉辦兒童遊戲日，目的使區內兒童能參加有益身心的活動，使彼等能舒展身心。是日的節目，有平衡遊戲，舞龍，障礙賽，跨下接力，搶尾，傳球，偷渡關山，和拔河遊戲，最後更邀得童軍總會樂隊演奏音樂，屆時各領導員由該會會員及服務組組員担任，預算招待三百名兒童參加，歡迎油尖區內兒童可到油蔴地廟街二百六十號民政司署索取入場券。

新界各區全面推行
預防痲疹注射運動
各村編定日期．設站免費服務

（特訊）港府醫務當局為推行預防痲疹注射運動，刻已編定日期，按日到新界各區免費服務，村民可依照所編定日期，到注射站接受預防注射，以保健康。茲將日程錄後：

八月十四日：在打鼓嶺區：禾徑山，西園，沙頭角區：南涌，孔嶺，沙頭角，大埔田，南涌各村，鹿頸，各村，荃灣區：福來邨，葵涌新區廿二座，石蔭村，荃灣新區五座，大窩口新區一座，成田村，大窩口，新田區：落馬洲，下灣村，洲頭，大生圍，新田。

八月十五日：沙頭角區：蕉坑下，沙頭角漁民，担水坑上下，萬屋邊，新村，榮洞，禾坑上下，荃灣區：福來邨，石蔭邨，葵涌新區廿二座，大窩口新區一座。新田區：蕃田村，永寧，東頭圍，仁壽圍，東鎮圍。

八月十八日：沙田區：大圍，隔田，田心，白田，香粉寮，荃灣區：福來邨，葵涌新區廿二座，三棟屋，曹公潭，元朗區：唐人新村，擱頭圍，洪屋村，坑頭，坑尾。

八月十九日：沙田區：赤坭坪，馬料水村，排頭上下禾輋，落路下。荃灣區：福來邨，葵涌新區廿二座，白田壩，白田背，元朗區：大樹下，水蕉老新圍，崇正新村，禮信村，紅棗田。

八月廿日：沙田區：馬鞍山上下，火炭村，火炭谷，蚊坑，銀地村，何東樓。荃灣區：福來邨，葵涌新區廿二座，石梨新區五座，芙蓉山，元朗區：板田，西邊涌，馬田，龍田，馬田基，黃坭墩，大棠，南坑。

八月廿一日：沙田區：小瀝源，沙田圍，作壆坑，灰窰下，沙田頭，新翁村，曾屋村。荃灣區：福來邨，葵涌新區廿二座，石梨新區五座，下葵涌新村，菜房上村，長坑村。元朗區：凹頭，小商新村，東成里，石埔村，楊屋村。

八月廿二日：大埔區：元洲仔，大埔新區，南坑，三門仔新村。荃灣區：福來邨，葵涌新區廿二座，石梨新區五座老圍上下村，禾宜合村，不宜合菜站。元朗區：瀬洲，大井，鳳池村，擊壤村，氣遜圍，水渦村。八月廿六日：大埔區：[illegible]

各旅行社代表赴日
參觀大阪博覽場館

（特訊）本港日本航空公司為使本港各旅行社對明年三月在大阪舉行之萬國博覽會場地情形，及對該處之交通，酒店業，有明確的了解起見，特邀請各旅行社負責人組考察團赴日參觀，俾博覽會舉行時，使各旅行社，可預先安排一切程序與各方面接洽。

該考察團一行十三人，由日航營業部經理楊若誠陪同，於昨日乘搭日航客機飛往東京，轉往大阪。據悉：明年最少有四十六旅行團赴大阪參展，將由日航專機載送。昨啟程之旅行社代表名單如下：

國際遊覽社社長吳晉經，大東旅遊企業公司總經理曹安達，旅遊通訊社經理陳崇折，安達旅行社經理陳九龍代表命，世界旅行社營業代表張永美，分店經理阮小威，旅運公司經理馬捷，良友旅行社有限公司營業代表黃若望，三恩旅行社代表曹娟，新亞旅業公司代表馮蓮，社客票部代表，文光旅運公司營業代表紀力權，馬篤旅行社營業代表何福榮，四海旅運公司營業代表蘇冠良，恒行旅運社客票部代表鄒耐雪，世界旅行社客票部。彼等預定在日本逗留六天，至本月十七日返港。（慎）

日航招待各旅行代表飛日參觀大阪博覽會場館，一行十四人昨首途。

栗米公司銷奇力殺虫水

美國栗米蘆品有限公司經銷，最近又在港推出美國之一種名叫奇力殺虫水，該殺虫水噴在蚊虫，甲由，蒼蠅，蟻等出沒處，立刻消滅，且比其他同類出品力強，現港九各藥房士多均有代售。

申請入英籍啓事

陳世忠（TRAN TY TONG）又名陳世忠（CHAN SAI CHUNG）又名陳世忠（DAVID TRAN）現住香港九龍山林道五十四號環海大廈二樓K座現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告

申請入英籍啓事

司徒實（SZETO SUT）現住香港跑馬地比雅道二號地下現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告

申請入英籍啓事

司徒后（SZETO HAU）又名司徒達榮（SZETO TAT WING）現住香港跑馬地比雅道四號地下現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告

無法投遞電報待領

下列電報無法投遞，請收電人到大東電報局派遞部（水星大廈）或領取。[illegible] 廿五號文咸西街地址

利時牌雪櫃洗衣機
優點特多實屬罕見

利時牌雪櫃，洗衣機，冷氣機及各種電氣用品，面世以來，[illegible]

遺失啓事

本公司不慎遺失天祥洋行發給華僑銀行提貨單NO. B/L26（廖頭LEE KOWLOON）貨係由「維多利亞」輪船運來，除向天祥洋行掛失外，特登報聲明作廢。

長利貿易公司啓

九龍建業有限公司通告

茲通告本公司第九屆股東週年大會定於一九六九年九月四日（星期四）正午十二時正在九龍彌敦道七百四十八號A五樓舉行年會處理事務如下：

一、省覽一九六九年三月三十一日之年結及有關該年結之董事會及核數師之報告書。
二、通過分派股息。
三、選舉董事。
四、聘請核數師及決定其費用。
五、處理合於本公司大會範圍之其他事務。

本公司股票由一九六九年八月廿一日至九月四日（首尾兩天在內）暫停辦理股份轉戶手續。

承董事局命 代理秘書 雷福康

一九六九年八月十四日

香港九龍地方法院小錢債案
一九六九年第四八二九宗

原告人：MUCH MORE COMPANY LIMITED
被告人：HO YUET HO TRADING UNDER THE STYLE OR FIRM NAME OF CHUNG TAI WEAVING FACTORY

致九龍九江街139號地下被告人HO YUET HO TRADING UNDER THE STYLE OR FIRM NAME OF CHUNG TAI WEAVING FACTORY注意：

啓者茲奉香港九龍地方法院法官（HIS HONOUR JUDGE T.L. YANG DISTRICT JUDGE）於一九六九年八月七日諭令對本案控票以下列方式送達與被告人HO YUET HO TRADING UNDER THE STYLE OR FIRM NAME OF CHUNG TAI WEAVING FACTORY。

（一）將控票副本連同諭令副本送達與上述被告人HO YUET HO TRADING UNDER THE STYLE OR FIRM NAME OF CHUNG TAI WEAVING FACTORY最後所知之寓所。

（二）將上述文件之通告刊登本港華僑日報一天。

茲將登報公告上述被告人HO YUET HO TRADING UNDER THE STYLE OR FIRM NAME OF CHUNG TAI WEAVING FACTORY，須親自或由其律師代表在一九六九年八月二十六日星期二上午十時向九龍加士居道之九龍地方法院到庭候訊否則原告人將申請法院對被告人HO YUET HO TRADING UNDER THE STYLE OR FIRM NAME OF CHUNG TAI WEAVING FACTORY進行缺席裁判。

一九六九年八月十四日

原告人代表律師高露雲律師行啓 香港怡和大廈十三樓

謝

先夫關慎元府君息勞歸主於昨（十三日）在萬國殯儀館出殯辱承
世誼戚姻教友鄉誼親臨參加安息禮拜 惠賜厚賻 高誼隆情
歿存均感謹此鳴
謝
未亡人區碧儀 率男國強 民強 自強 女淑賢 淑媚 淑嫻 婿陳源興 泣叩

訃聞

先夫徐學鉶先生於公曆一九六九年八月十二日正午十二時壽終養和醫院積閏享壽六十有七歲奉移香港殯儀館治喪謹擇本月十四日（星期四）正午十二時大殮下午一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩至歌連臣角火葬場舉行火化禮哀此報

未亡人徐董采齡 率男思澄 女培娟 燕娟 思靜 芝娟 思明 泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二式六一八

香港李氏宗親會通告

本會為聯繫宗親，加强組織，將擴大徵求會員外，昨經通函全體會員重新登記，茲恐會員地址遷移，用特再行登報週知，凡我會員於見報七天內如仍未收到本會通函者請即以電話通知或函本會秘書處更正免失聯絡為荷右通告

本會全體會員

再：本會章程函索即寄，歡迎參加入會

香港李氏宗親會會長 李東海 李茂魁 李文祺 李永生 啓

會址：香港德輔道僑信大廈七樓C座 電話：七七三一〇〇

深水埗街坊福利會通告

深福字第一四三號

茲定於一九六九年九月六日（星期六）下午二時在汝州街八十八號本會黃耀東堂舉行第十次會員常年大會，報告會務，省覽年結，聘請註冊核數師。除通函各會員屆時出席外，特登報通告週知。

香港液體氣有限公司

本公司營業員吳金浩君（又名吳海）由本年七月一日起經已離職，吳君在外行動概與本公司無涉，特此聲明。

通告
香港高等法院遺產庭

為前寓香港遮打道於仁行二十一樓高級船員工會轉之已故大偶 ALBERT WILLIAMS 之遺產事

啓者：法庭按照遺囑檢認及遺產管理法（香港法例第十章）五十五節之規定發給諭令凡對該遺產之債權人及其他有要求之人應由本通告刊登之日起兩個月內將彼等之要求送呈，所有債權人或其他人等須於該兩個月內將彼等之書面要求送呈下署人

上述死者遺囑執行人
香港上海滙豐銀行香港（信託）有限公司 香港皇后大道中一號
或其代表律師希仕廷律師行 香港皇后大道中公主行二樓

一九六九年八月十二日

維多利亞拍賣行拍賣電器零件廣告

啓者茲定於八月十四日（星期四）下午三時正在中環德忌笠街十二號榮豐大廈二樓101室本拍賣行內公開拍賣名廠電器零件一大批（在本行看貨）以價高者得須於下槌後即以現金繳足（支票恕不接收）並於限期內將貨物出清如有錯漏或意外均由買主負責特此聲明。

（相袈有限公司屬下）維多利亞拍賣行啓 電話：H－247611

承香港高等法院命
貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行有限公司定期於一九六九年八月十四日（即星期四）下午三時正起在香港皇后大道中三十六號興瑋大廈三樓二零五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此物業坐落在新界坑口銀線灣在南約理民府註冊為丈量地段第二百二十四約第三三七號地段之地盤此物業係依照新批約章程第四二零二號所載之各規條管業該地段之批期為九十九年減去最後之三天由一八九八年七月一日起計

每年地稅：一百六十元正

面積：約一萬四千英方呎

欲知詳細及投買章程請問賣主律師羅凱倫律師行或拍賣人香港拍賣行有限公司便知

賣主律師羅凱倫律師行 香港德輔道中皇室行一〇一室
拍賣人香港拍賣行有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室 同啓

香港一千九百六十九年八月五日

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行有限公司定期於一九六九年八月二十八日（即星期四）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此物業坐落九龍內地段第七七〇二號餘段之四十八份之一連同其上蓋建築物在田土廳註冊為九龍漢口道八至十號漢中大廈三樓B座此物業係根據官批管業[illegible]

每年地稅：四百七十八元之四十八份之一

大約面積：六百五十方呎

欲知詳細及投買章程請問賣主律師的近律師行或拍賣人香港拍賣行有限公司便知

賣主律師的近律師行 香港於仁大廈七樓
拍賣人香港拍賣行有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室 同啓

香港一千九百六十九年八月八日

海員通告
一九六九年第四十四號（T）

為香港領海維多利亞港進行挖土工程事

日期：由一九六九年八月十一日開始，為期約兩個半月。
位置：（甲）北緯廿二度十八分二十一秒 東經一一四度十一分二秒
（乙）北緯廿二度十八分二十五秒 東經一一四度十五分五十六秒
區域：九龍宿埔船塢西部對開海面。
詳情：挖土工程將沿上述（甲）（乙）兩點間之直線進行為期約兩個月。
備註：接近該區之航海人士應以最緩速度經過及謹慎小心。所有參加是項工程之船隻將依照商船（港口管理）規則（法例第二八一章）第廿三條之規定展示適當飄號。
有關海圖：一四五九、三三七九
主管機關：香港海事處

海事處處長 梅禮彬

海員通告
一九六九年第四十三號（T）

為在香港領海維多利亞港內築建海底下水道出口事

日期：由一九六九年八月二十六日起為期約十二個月。
位置：（甲）北緯廿二度十九分四十九秒 東經一一四度九分十八秒
（乙）北緯廿二度十九分四十七秒 東經一一四度九分二十秒
（丙）北緯廿二度十九分三十六秒 東經一一四度九分十秒
（丁）北緯廿二度十九分三十七秒 東經一一四度九分八秒
區域：深水埗
詳情：挖泥及敷設石屎喉工程將在上述（甲）至（丁）位置範圍內海域進行。
備註：所有參加是項工程之海面機械將依照商船（港口管理）規則（法例第二八一章）第廿三條之規定展示飄號。
有關海圖：三三八〇
主管機關：香港海事處

海事處處長 梅禮彬

香港政府公佈
交通處佈告
為更改電話號碼啓事

由一九六九年八月十八日（星期一）起香港金鐘道警察大廈交通處總辦事處所有職員及部門將裝設電話總機系統，其電話號碼為：

H－二四二零六五一九

在干諾道中新填地車輛牌照及駕駛執照各部門之電話號碼則無更改。

交通處處長 薛璞

15 AUG 1969 CITY HALL

本港新聞 ③

華僑日報讀者助學金第一批名單
共一百五十名甄審及格 華僑日報將按月發支票

（特訊）華僑日報讀者助學金甄審委員會於本月十日上午十時，假荷李活道華僑日報總社召開本年度第一次甄審委員會師席會議，出席者計有主席何建章先生，羅師校友會代表孫偉權先生，方健威先生，鄧福鑫先生，吳桂民先生。葛師校友會代表司徒華先生，潘炳松先生，李裕明先生，柏師校友會代表李德浴先生，羅樑助先生，毛賢儉先生。漢師同學會代表伍仕强先生，麥杰平先生，金文泰校友會代表鍾倫納先生，李倚蓁先生，潘基先生，吳自褒先生。

首由主席致歡迎詞，對各委員團體歷年支持華僑日報讀者助學運動盛意，各代表不辭酷暑造福社會，溯惠貧童，代表華僑日報深表謝意。復就工作綱要，辭予提示。

致詞畢，甄審工作即告開始，各代表對所有申請表格，均詳加審閱，逐一批核，態度審慎，工作認眞，絲毫不苟，直至下午一時三刻，工作始告一段落。

獲得批准給予助學金之同學姓名，將分批在華僑日報公佈。凡已辦理好申請同學，請密切注意。所有獲得者將由本報按月發予助學金支票，發給日期稍後公佈，毋勞到社詢問。

現將華僑日報讀者助學金第一批獲得者名單開列如下（共一百五十八名）

區國琦	青年會中學	減費
區日耀	蘇浙公學	減費
區世雄	博雅書院	減費
區福雄	愛德華英文書院	減費
歐陽堅森	教文英文書院	減費
陳毅强	東華三院第一中學	減費
陳厚昭	利瑪竇書院	減費
陳榮英	培英中學	減費
陳啓銘	堅道培中書院	減費
陳啓志	堅道培中英文書院	減費
陳漢檳	堅道培中英文書院	減費
陳錦棠	鄧鏡波英文書院	減費
陳麗珍	德明中學	減費
陳美蓮	眞光中學	減費
陳淑莉	眞光中學	減費
陳碧湘	模範英文中學	減費
陳有球	崇正小學	減費
陳巧榮	聖若瑟英文學校	減費
陳秀珍	成靈頓英文書院	減費
陳笑貞	顯理中學	減費
陳少明	德仁書院	減費
陳大衛	湖商中學	減費
陳松燊	珠海中學	減費
陳懋卿	堅道培中英文書院	減費
陳偉權	潮商中學	減費
陳永强	培英中學	減費
鄭興	振寰中學	減記
鄭熙玲	德貞女子中學	減費
鄭錦池	信義中學	減費
鄭國材	港九潮州公學	半費
鄭鑑貞	徵選英文中學	減費
鄭少芬	基孜書院	減費
鄭秀如	信義中學	減費
鄭錦麟	成靈頓英文中學	減費
鄭鏡平	成靈頓英文中學	減費
鄭惠玲	珠海英文中學	減費
張雅芬	蘇浙公學	減費
張理衡	培英中學	減費
張明立	崇文英文書院	減費
張之政	慈幼學校	減費
張明生	九龍塘中學	減費
張佩怡	崇眞中學	減費
張瑞明	蘇浙中學	減費
張佩斯	蘇浙中學	減費
張秀英	崇眞中學	減費
張惠玫	聖保祿泳恩英文中學	減費
張懋兒	堅道英文中學	減費
蔡國基	鄧鏡波英文書院	減費
蔡桂球	鄧鏡波英文書院	減費
蔡小麗	模範英文中學	減費
蔡榮生	培英中文中學	減費
周麗英	青年會英文中學	減費
周仕明	利瑪竇書院	減費
朱國振	馬利達學校	減費
朱劍虹	德仁書院	減費
朱鉅銘	聖貞德學校	減費
朱鉅澤	聖貞德學校	減費
朱美金	成靈頓學校	減費
朱秀娟	中華基督教青年會中學	減費
朱少黎	顯理中學	減費
朱淑芳	西南中學	減費
朱煥儀	德明中學	減費
馮千成	蘇浙公學	減費
傅錦游	聖貞德學校	減費
馮麗芬	模範英文中學	減費
馮肯蓮	欽警慈社	減費
馮哲明	成靈頓英文中學	減費
方仲輝	鄧鏡波英文書院	減費
馮燕來	育文學校	減費
孔慶彤	聖路琦男女英文書院	減費
何賽枝	國華中學	減費
熊佩瑤	聖維德書院	減費
康勝	聖保羅書院	減費
何成興	九龍三育中學	減費
何燦蓮	望角學校	全費
何淑珠	聖瑪加利女書院	減費
何惠蓮	眞光中學	減費
何遂全	新民書院	減費
甘鴻明	高主教書院	減費
江大明	高主教書院	減費
郭金蘭	成靈頓英文中學	減費
郭潔芳	顯理中學	減費
簡麗嫦	眞光中學	減費
簡少榮	成靈頓英文中學	減費
簡志生	西南中學	減費
簡志强	成靈頓英文中學	減費
關鉅貞	崇蘭學校	減費
關永榮	文理書院	減費
關玉冰	成靈頓英文書院	減費
鄺林財	聖基多福英文中學	減費
黎國盛	青年會中學	減費
黎新華	聖路琦男女書院	減費
黎傑强	麗澤中學	減費
黎炎安	堅道英文書院	減費
羅錦鵬	華英女書院	減費
羅健鴻	模範英文書院	減費
羅美麗	九龍新法書院	減費
羅炳然	聖公會中學	減費
劉廣靈	公理書院	減費
劉國樑	成靈頓英文中學	減費
劉叔英	模範英文中學	減費
劉熾文	九龍鄧鏡波學校	減費
劉偉文	新法書院	減費
劉振宏	成靈頓英文中學	減費
劉依源	維多利亞英文書院	減費
林嘉樂	新法書院	減費
林學珠	育文小學	全費
林桂鳳	崇蘭中學	減費
林道彬	模範英文中學	減費
林道世	模範英文中學	減費
林大樂	聖士提反堂中學	減費
林耀衡	成靈頓英文書院	減費
林玉容	潮商中學	減費
林耀明	愛德華英文書院	減費
梁志忠	鄧鏡波中學	減費
梁可邦	港九潮州公學	減費
梁健興	堅道英文書院	減費
梁甘鴻	顯理中學	減費
梁健倫	堅道培中英文書院	減費
梁北洲	樂善堂中學	減費
梁超强	新法英文書院	減費
梁仲達	模範英文中學	減費
梁焯鈞	堅道培中英文書院	減費
梁一方	英華男校	減費
柳勤國	成健頓英文中學	減費
李艷珍	格致	減費
李樹禕	救恩書院	減費
李應紹	新法書院	減費
李惠貞	眞光中學	減費
李成年	聖璐琦	減費
李勁强	成靈頓英文中學	減費
李臣娣	崇眞中學	減費
李榮光	成靈頓英文中學	減費
李坤玲	模範英文中學	減費
李玉瓊	聖思定英文中學	減費
李澤燊	救恩書院	減費
李錦玲	眞光中學	減費
李漢容	成靈頓中學	減費
李應榮	新法書院	減費
李錦	青年會中學	減費
陸麗嫦	培中英文書院	減費
陸琛進	新法書院	減費
陸北鴻	堅道英文書院	減費
陸澤生	德仁書院	減費
陸進傑	聖多福英文書院	減費
盧忠興	總仁書院	減費
盧煥珠	育文學校	全費
盧杏珠	育文學校	全費
龍儀零	崇文英文書院	減費
勞錦卿	德明英文書院	減費
駱永明	成靈頓英文中學	減費
吳志成	聖瑪加利書院	減費
吳沙森	敦文書院	減費
伍振鄰	鄧鏡波英文書院	減費
伍兆禄	成靈頓英文書院	減費
伍泳清	德明中學	減費
伍爾興	協同中學	減費
吳卓俊	鄧鏡波學校	減費

葵涌標準貨箱船碼頭 首期工程兩年後啓用

（特訊）立法局昨（十三）日會議，席上提出葵涌標準貨箱船碼頭興建工程進展報告書省覽。

報告謂計劃在基本上爲建築一階段工程，包括兩八百五十呎長船隻停泊處，每處水深最少卅五呎，此後繼續兩工程階段，每階段建築一同樣之停泊處。碼頭將特別設計使將來需要時可使水深增至四十呎，但目前仍未考慮食水四十呎以上船隻將使用該碼頭。

第一階段之首期工程，一船隻停泊處將儘快建成。此將會有一處面積廿二畝之包裝場，數部碼頭，工場，貯物室及辦公室。

預料第一階段首期工程在決定進行後兩年後可建成。

第一階段次期工程將供應停泊碼頭廿六畝工作地點，此可在首期工程六月後啓用。

第一階段之碼頭雖定爲八百五十呎長，但設計可伸長一百五十呎，因此可容納九百五十呎長之標準貨箱船起卸。

報告又指出設計及結構之伸縮性爲最具重要性，因此工務局港口組堅決建議第一階段之工程，至於以後階段之結構及設計，則留待選擇。

據報告列出工程建成日期及費用如下：

	第一階段（兩碼頭）	第二階段（一碼頭）	第三階段（一碼頭）	合計（四碼頭）
準備地盤估計費用（百萬元）	四十四	二十四	三十二	一百
發展地盤費用（百萬元）	二十二	一十六	一十五	五十三
披配地盤費用（百萬元）	四十九	二十五	二十六	一百
合計（百萬元）	一百一十五	六十五	七十三	二百五十三
工程需時（年）	△三又二份一	三又二份一	四	
建成日期以應付預測之需求	△一九七三	一九七五	一九七七	一九七七

△代表第一碼頭可在早一年啓用

報告又透露目前有兩私人標準貨箱船碼頭設立在商討中，此兩碼頭可每年起卸一百五十萬噸貨物，但每年仍有三百萬噸貨品需用標準貨箱碼頭處運入口及出口，因此，標準貨箱船委員會認爲此兩私人碼頭計劃不會阻礙葵涌標準貨箱船碼頭計劃。

至於該區附近交通，一天橋在計劃中，預料此天橋可足以應付繁忙之交通。（海）

九龍三條街道進行重建工程

（港訊）九龍若干街道行將重新改建，該等街道包括由界限街至雅息士道間一段長達一千一百呎之金巴倫道，雅息士道北段約六百呎，及塹條後極道約六百二十呎。

該項工程包括將目下之行車道改鋪八吋厚之鋼筋混凝土板，其下則爲六吋厚之貧混凝土路基，目下之行人道亦將改用三吋厚之混凝土。

除改建工程外，同時將進行排水工程。工程預料將於下月動工，在六個月後完竣。

該項工程計劃係由工務局，九龍區土木工程處，路政渠務部負責設計及監督實施。

卅一名營養專家視察團抵港訪問

（港訊）最近出席在印度「邦加羅爾」舉行的亞洲食物研討會的外國營養專家，於昨（十三）日自馬尼拉抵港，作爲期五天的視察訪問。

該視察團的成員共有三十一位，其中二十七位來自美國，兩位來自日本，另兩位來自韓國。由研討會總幹事柔納小姐領導。

彼等目前正在作環球視察，並參觀亞洲各地的食物情況，及有關的營養工作。

這些團員都是不同的女性，都是甚著徒。她們職業包括學校教師，營養專家，家庭經濟專家，社會工作人員及研究顧問等。

香港社會服務聯會食物研究小組委員會及中華基督教有關人士早已爲該視察團安排好五天的程序。

該視察團在逗留香港期間將訪問各志願機構及慈善服務團體：跑馬地牛奶公司及救世軍贈食食物分發處；社聯更爲她們舉行一項食物展覽。彼等將參觀………

今（十四）日，彼等將參加在社聯總部舉行的會議。屆時漁農處高級官員郭禮將講述「漁民的社區發展」。

由聯合國漁農部派出的亞洲及遠東營養專家韓諾夫人現正在香港作第三次官式訪問，韓夫人亦會出席該會議。

視察團將於星期一離港，飛往台北。

立法局提出省覽霍亂報告謂 首宗霍亂未發生前 已檢驗發現霍亂菌
發現六宗共八十七人受隔離

（特訊）立法局昨（十三）日會議，席上提出本港一九六九年七月發生霍亂之報告書省覽。

報告書內容大意謂：在今年七月五日發生的霍亂症，是自一九六六年十一月以來所發現的首宗。

在本年五月十四日發表的有關霍亂菌的報告書稱，在公佈發生本年首宗霍亂症之五十二日前，已在檢驗港島西區的溝渠中，發現了霍亂菌。在霍亂發生的次日，本港醫務衛生處召開會議，決定採取以下防止措施：安置霍亂病患者於傳染病醫院；與病人接觸過的人，必須施行隔離；發生霍亂的地點，須加以封閉及消毒，並檢驗該處是否有霍亂病菌；在必要時開放漆咸道隔離營；推行預防霍亂注射運動；及清除販賣不潔食物的違法小販。

七月六日，本港正式宣佈爲霍亂疫埠。在七月五日至十四日間，本港共發生六宗霍亂症。七月廿六日，本港宣佈解除疫埠之名。

首宗霍亂症在七月五日晚證實，至十四日又發現另五宗，除了其中一宗係在新界元朗發生外，其餘均在九龍發現，港島並無發現。

根據該報告書，第二宗霍亂發生在大角咀，第三宗及第六宗均先後在油蔴地發生，第四宗則在深水埗，第五宗則在新界元朗發生。

這六宗霍亂疫症，其中五名患者係男性，此五男一女的病人，有兩名係男孩，一名僅四歲，另一則爲八歲；另外兩名是花甲的老年病人，各爲六十四及七十歲；另兩名則爲廿五之男女各一名。

報告指示，此六宗被證實的霍亂，其中兩宗係被認爲情況嚴重者，另兩宗則其嚴重程度稍弱於前兩宗，其餘的兩宗則屬於輕微。

在這六宗霍亂症中，共有八十七名與患者接觸者受隔離，其中四十四名爲男性，十五歲以下者有四十七人。所有接受隔離者須在隔離營住五日，若在三日內驗出並非帶菌者，則可離營回家。

漆咸道隔離營係在七月十一日開放，暫時受隔離約八十七人，都是直接與霍亂患者有接觸者，彼等都是患者的家人或同屋住客。社會福利署工作人員並出動爲隔離者服務，使彼等接受强迫性的隔離之目的，在幫助接觸者，使彼等接受强迫性的隔離。同時，盡量減少彼等一時失卻自由而蒙受的痛苦。另一方面，研究彼等所面臨有關社會的難題，從而爲他們尋求解決方法。

每年的預防霍亂運動在四月廿二日實施，在首宗霍亂症發生之前，本港已有一百廿七萬餘萬人接受預防注射，發生霍亂病後，前往各注射站接受注射人數更爲激增。自七月六日至廿六日之三星期內，在各政府設的注射站及流動隊接受注射的，就超過一百零九萬人，因此，若自今年初計算起來，注射預防霍亂針的總數，當達二百卅六萬餘人，且此數字並不包括該等前往私家醫生處及其他供給醫療設備之機構接受預防注射者。（蔡深寵）

各大僑校熱心助學 五十五間慨捐學額

（特訊）四間熱心僑校昨日來函響應華僑日報捐出各級助學額甚多，由小學至中學均備，此舉應受到社會人士之讚揚。現已有五十五間學校對華僑日報讀者助學運動慨慨捐出學額，並盼其他學校亦能踴躍響應，熱烈捐輸，使助學運動有完滿收穫。

昨日捐出學額之熱心僑校，計有美富學校，仁伯英文中學，遠東書院及愛德華英文書院，前一間是今年初次惠贈學額者，而後三間均屬歷年對本報助學運動作實力上支持者，雖新知與舊雨之不同，而爲善助人之心則一，謹代表致謝意，現錄四校來函如下：

美富學校

逕覆者：大函奉悉，貴報歷年舉辦之助學運動，敝校首次響應撥出半費學額二百名，計：英文部：F.1一百名，P.6—P.5四十名，中文部：中一四十名，小六—小三二十名，相應函達，新函介接洽當予辦理，學生能保持正常水準可獲五年半費。此致華僑日報總經理，美富書院監督陶再博士，主任牧師陳東亮仝叩，一九六九年八月十二日。

仁伯英文中學

敬啓者：本校爲辦助學義務而無力就學子弟，俾獲得教育機會起見，將於F.1至F.3各年級撥出免費學額各十名，（共三十名）請煩貴報於申請辦助學子中，揀爲合格者，可於本年八月卅一日以前，派送來校辦理入學手續爲荷。此致華僑日報執事先生，仁伯英文中學校長陳隊敬啓。

遠東書院

敬啓者：敝校本貴報擴辦港九第十二屆華僑日報讀者助學運動，扶掖青年，澤及貧寒，素所欽佩，敝校爲響應起見，特捐出（A）英文中學部：F.1至F.3，全年免費學額各一名，F.1半費學額十名，F.3半費學額各五名，（B）中文部初中一至中二全年免費學額各一名，中一半費學額十名，中二至中四半費學額各五名，（C）小學部：下午第一年至第六年級半費學額各五名，相應函覆，查照辦理爲荷；此致華僑日報總司理黎休先生，香港遠東中學校長黎昭邦，一九六九年八月十三日。

愛德華英文書院

逕啓者：敬維貴報第二十三屆華僑日報讀者助學運動已達十二載，熱心公益，殊深欽佩，本校爲響應計，願捐出英文部（F.3），中文部（中三）小學部至幼稚園中費學額各級十名，如申請者在原校讀過成績八十分以上者，准學額各級五名，可撥至最高數級三名，敬祈介來校註冊爲荷，此致華僑日報社長，愛德華英文書院校長黃煥發上，中華民國五十八年八月十二日。

促進印度產品出口 尋求更大消費市場
印度六人商業考察團招待記者

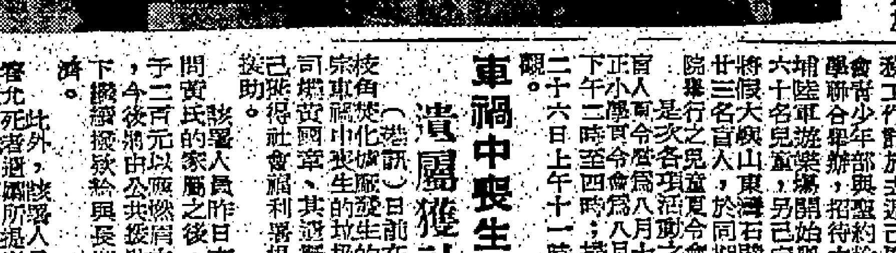
（特訊）印度實業產品出口貿易發展局六人考察團，前日自澳洲抵港，於昨日下午五時假文華酒店孔雀廳舉行記者招待會，宣布此行訪港目的。

該貿易局成立於一九五八年，其設立目的在促進印度各項產品之出口，現有七百餘家印度廠商及出口商加入爲會員。該團由蘇氏爲團長，其他團員爲印度工業有限公司董事長等。

據蘇氏在記者招待會中表示，印度產品在技術上的進步，可與國際產品媲美，從印度出口的產品包括紡織品、機器、玻璃、瓷器、膠輪胎、紙張、夾板、油漆及油等，均可與國際產品在本港市場競爭。本港向來是印度產品的一個市場，雖然香港是個自由港，但印度產品在本港已有相當成功，且不斷增加中。

蘇氏又稱，雖然印度產品在各地已有原來的市場，但他們的努力，是在原有的一部分去尋求另外一部分。除了澳洲以外，先後訪問的地區市場希望較大，至於未能從澳洲吸收印度製品的原因，係澳洲地區特異性大，不能只顧單一地點的消費市場，所以在商品市場的試探，是較困難的，不過本團正努力儘量達成任務。

昨日印度駐港商務專員亞加利亞，秘書聶華，聯絡官劉鐵燕及本港若干商行代表亦出席招待會後之酒會（浩）



印度商業考察團團長蘇明尼（中）在記者招待會中時攝，左方爲團員巫卡濟博士，右方爲印度實業產品出口貿易發展局秘書兼團員左施。（本報攝）

港督今訪問輔警訓練營

（特訊）港督戴麟趾爵士將於今（十四）日前往金鐘道輔警總部，訪問輔警訓練營。屆時，港督將與輔警署理總監及其他高級人員會面。

城市酒店定期年會

（新聲社）本港城市酒店有限公司，定本月十八日假文華酒店舉行週年常會，屆時將選……

讀者論壇
（來函務請註明地址）

新區已加緊注意不良份子
徙置事務處答覆石排灣新區紹英君之投訴

逕啓者：貴報曾於一九六九年八月十二日刊登紹英君之函件，內投訴石排灣新區內不良份子糾衆毆打事件。

茲有奉告者，新區職員經將該次毆打事件向警方報告，而有關人等且被拘捕及控告。警方及新區人員皆加緊注意此類情況，以防止不愉快事件再度發生。

又新區內之空置房間均經封閉，新區職員復經常於日間或夜間巡察以防範該等房舍被人利用。本處希望居民合作，於發覺在該等空房內有任何未經許可之活動時，告知該區主任爲盼。此致，華僑日報編輯先生，徙置事務處處長麥高樂（代行）一九六九年八月十二日。

紅十字會暑期服務 招待六百名兒童

（港訊）香港紅十字會青少年部本年之暑期服務現已展開，並蒙香港賽馬會慨慨捐贈，於經濟上予以支持，得以順利舉行，現所做之各項服務工作計於去週已展開之夏令會，該項活動爲該會青少年部與聖約翰救傷隊聯合舉辦，招待六百名兒童；於山五十座至正小學，另已定於本週開始之傷殘兒童夏令營，招待六十名兒童，將假大嶼山東灣石壁該會營地舉行，屆時將招待廿三名盲人，於同期舉行之另一活動爲假皇仁書院舉行之兒童夏令會。

是次各項活動之開放日如下列：石壁營地之盲人夏令營爲八月十四日上午十一時至十二時；皇仁書院兒童夏令營爲八月十五日上午十一時至下午二時至四時；正小學夏令會爲八月二十六日上午十一時。屆時歡迎各界人士蒞場參觀。

車禍中喪生垃圾車司機 遺屬獲社會署照顧

（港訊）日前在筲箕灣東角糖廠附近發生的一宗垃圾車車禍中喪生的司機黃國章，其遺屬現已獲得社會福利署提供援助。

該署人員昨日在訪問黃氏的家屬之後，即予二百元以應燃眉之急，今後將由公共援助項下繼續撥款給與長期救濟。

此外，該署人員又允死者遺孀之要求，代她找一份適當的職業，死者的八個月大女兒，又進行安排照顧。當死者的遺屬所得社會福利署人員並能見協助死者遺屬取得勞工賠償。

警方大破販毒及賭檔拘捕廿四人

（特訊）掃蕩除昨日又在九龍破一販毒機關，搜獲一批毒品，拘捕十三名涉嫌男子。

深水埗北河街四十×號×百×大廈十×樓，經警方旬日追蹤，至昨日時機成熟，由偵緝主任李福海出馬，帶同幫辦佐治，探長盧格昌、高級探目林驅、探目李良樂、探脈、爺探朱彬與女探張愛萍等前往，部份化裝爲道友，先入機關監視內面人行動，一部在樓下看守，封鎖地下通上面之電鈴，斷絕其把風者報訊。下午五時一刻，一聲號令，大隊進入搜查，在厨下起出白色粉末一百四十九包及錫紙吸管等物，工作約一小時始撤退。檢獲之物品與樓內與案有關之十三男子齊帶回警署調查。

另破獲一賭檔，拘捕涉嫌十一人。警方人員於昨下午六時在鴨寮街一五×號閣樓破獲九檔，當場拘十一人，檢獲賭款二百四十元，賭具一批，齊帶回警署查究。（雨、忠）

中華醫學會會長 李仲賢醫生赴星 出席星馬醫學會議

（特訊）香港中華醫學會會長李仲賢醫生昨（十三）日下午乘馬航班機飛新加坡，應當地醫學會邀請，出席新加坡第三屆全國醫學會議。此次除討論有關醫學問題外，另一目的乃慶祝星洲開埠一百五十年盛典。此外，李氏並將參加同時在星洲舉行之星馬醫學大會。

李醫生並以香港大學協會主席，及香港大學校董兼校務委員會委員之身份，屆時將代表各機構向新加坡與南洋兩大學兩位校長及各校董作禮儀上之拜訪。李氏回程時將應印尼大學校長辛杜校博士私人邀請，赴耶加達參觀該校。

李仲賢醫生

JARDINES

REQUIRES

A TECHNICAL SALES SUPERVISOR

Qualifications: Proven sales record and several years close association with the building industry. A previous knowledge of building paints would be useful but not essential. Responsibilities will include sales of Pammastic paints, Fibreglass products and Scott Bader polyester resins.

Age: 25—40 years old.

Starting Salary: $800 per month plus generous commissions and travelling allowance.

Written applications giving brief particulars of previous experience should be sent to: —

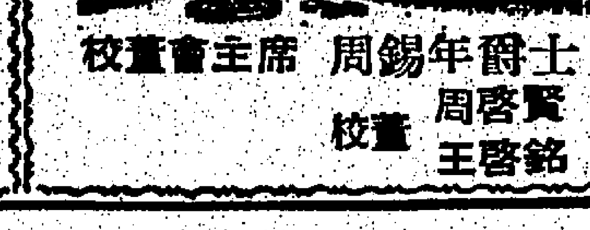
THE STAFF MANAGER,
JARDINE MATHESON & CO., LTD.,
P.O. BOX 70,
HONG KONG.

日立牌 最新出品
HITACHI
全封閉式擋波摩打
登峯造極·無與倫比
堪稱擋波摩打之王
選用此高速、强力、耐勞之最佳摩打，可確保產量，而每月銷費，祇約多一角錢。

總代理 宏豐公司 集友大廈802室 電話：H247810，H247591
各大衣車行均有代售

香港政府公報（中文譯本）
第二十九、三十期已出版
內容有：
本年六月份中標承造工務局工程承商承價報告
本年第一號公告—牌照令（便利執行）條例適用於紐西蘭
一九六九年鍋爐及壓力容器（轉讓）令
一九六九年戶口調查令
工務局招投九龍呈祥道添油站用地一段
地方稅（修正）條例（二號）
定閱處：華僑日報
總社：荷李活道一一〇號 電話二三九〇八一
中區分處：德輔道中香港華人銀行樓下 電話二三一六三七
旺角分處：旺角成東道九六七號 電話八四〇七四九
香港政府公報社啓
攝頓道71號三樓電話七六三四八一

博雅書院
BERNARD COLLEGE
校址：九龍又一村達之路十號 電話：800241—2
擴建校舍招秋季新生



招收：FORM 1—4
FORM 6(LOWER)
FORM 6(UPPER)
上下午班男女新生
報名：每日上午九時至下午六時
考試：八月十六日上午九時
校董會主席 周錫年爵士
校董 周啓賢 黃紹隆 王啓銘 郭敦禮
校長 王啓銘 副校長 譚學翹

博雅書院大學預科班 通告
本校編制及參加下列各項考試
（一）G.C.E.初級程度（一年制）
（二）G.C.E.高級程度（二年制）
（三）中文大學入學試（一年制）
初級科目
英文、地理、歷史、物理、化學、生物、數學。
高級科目
地理、歷史、生物、物理、數學、化學、應用數學。

香港布廠商會公學（津貼）
聘請英文男教員
本校聘請甲級英文兼體育男教員一名 應徵者請將履歷及最近半身相片於八月十五日以前寄九龍太子道一八九號本校 合則約見

聖若望英文書院
聘請教員通告
本校英文中學部誠聘F.1至F.3英文及數學科具有經驗教師各二名，應徵者請親寫中英文信及簡歷、近照、電話號碼郵寄九龍秀竹園道十一至十三號本校校監室。

沖繩國際俱樂部
招請歐法西菜主廚師二名須有十年以上經驗希將能做菜名及履歷希望待遇寄沖繩P.59北中城村字島袋1477王文華

今日潮汐

高潮：上午三時四十八分，下午五時四十分。低潮：上午十時三十六分。

體育

亞青網球錦標賽
緬韓印越四強 今午爭出綫權
港督戴麟趾爵士昨參觀韓以雙打

（特訊）第三屆亞洲青年網球錦標賽，隊際團體賽已進入最後爭奪分組出綫權緊張階段。今（十四）日第三天共排有五場隊賽在中游會舉行。上午八時卅分A組菲律賓對以色列，另一場A組緬甸對香港，兩場比賽同時一齊分場舉行。下午一時半A組緬甸對韓國，A組以色列對香港，B組印尼對越南，三場比賽同時一齊分場舉行。今日五場比賽結束後，今屆隊際初賽分組循環賽，全部賽程便告結束，產生A組冠軍及B組冠軍，隊際決賽冠軍爭奪戰，已定於八月十六日下午二時在中游會舉行。

截至昨（十三）日為止，A組緬甸二戰二勝，韓國三戰三勝，兩隊俱屬不敗雄師，緬甸將於今日下午一時半對韓國爭奪A組出綫權。照記者個人觀察，今屆亞青隊賽以緬甸實力最強，是奪標希望最高的大熱門隊伍，今午緬甸將可擊敗韓國，取得A組出綫權。B組印尼二戰二勝，越南亦二戰二勝，印尼於今日下午一時半對越南爭奪B組出綫權。印尼實力堅強，將可擊敗越南，贏得B組出綫權。八月十六日星期六下午二時與緬甸爭奪今屆亞洲青年網球隊際冠軍錦標。

昨（十三）日上午八時半起至下午七時在中游會共舉行八場比賽，戰果為：上午A組緬甸勝菲律賓三對〇，A組韓國勝香港隊三對〇，B組印尼勝馬來西亞三對〇。另一場B組補賽越南對星加坡繼續未了綫，越南隊於八月十二日，已連勝兩場單打，昨天作一場雙打補賽，越南又贏得勝利，總成績越南以三比〇大勝星加坡。下午B組越南勝馬來西亞三對〇。B組印尼勝星加坡三對〇。A組菲律賓勝香港三對〇。A組韓國勝以色列二對一。

港督戴麟趾爵士於昨日下午五時卅分蒞臨中游會，由香港網球總會會長胡法光陪同港督進入球場，介紹列隊歡迎之今屆亞青杯網球大賽九個國家地區代表隊職球員與港督戴麟趾爵士一一握手認識。昨午賽時將韓國對以色列之一場雙打比賽押在最後舉行，港督戴麟趾爵士主持握手禮後，由胡法光會長請港督步上中游會會所二樓，參觀以色列對韓國雙打比賽，直至七時比賽完畢後，由胡法光會長恭送至門口，港督登上座車離去。茲將昨日戰果今日賽程，全部錄後：（七趾）

△今（十四）日賽程　中游會
上午八時半
（A組）菲律賓　對　以色列
緬甸　對　香港
下午一時半
（A組）緬甸　對　韓國
以色列　對　香港
（B組）印尼　對　越南

△昨（十三）日戰果
緬甸（A組）勝　菲律賓　三對〇
安天珠 安泰（六比三，六比二）勝　雷耶斯 艾運亭　二對〇
佐梳（六比四，四比六，六比三）勝　艾運亭　二對一
安泰（六比三，六比四）勝　坎貝爾　二對〇
韓國隊（A組）勝　香港隊　三對〇
金致一 車鐵抽（六比二，六比四）勝　張加忠 陳裕齡　二對〇
金戴烈（七比五，六比三）勝　張仁忠　二對〇
金永星（六比〇，六比二）勝　陳清瀚　二對〇
印尼隊（B組）勝　馬來西亞　三對〇
阿特 華拿（六比二，六比一）勝　許希成 差能捷星　二對〇
阿特（六比三，六比〇）勝　許希成　二對〇
華拿（六比二，六比二）勝　差能捷星　二對〇
越南隊（B組）勝　星加坡　三對〇
阮文清 阮文中（六比二，六比四）勝　許漢強 黃一超　二對〇
阮文清（六比三，六比四）勝　許漢強　二對〇
阮文中（六比三，六比〇）勝　黃一宗　二對〇
註：昨天僅舉行一場雙打補賽，兩場單打比賽已於前天八月十二日比賽完畢。
越南（B組）勝　馬來西亞　三對〇
阮文清 阮文中（六比一，六比一）勝　許希成 差能捷星　二對〇
阮文清（六比〇，六比二）勝　許希成　二對〇
阮文中（六比二，六比一）勝　差能捷星　二對〇
印尼隊（B組）勝　星加坡隊　三對〇
阿特 華拿（六比〇，六比〇）勝　許漢強 黃一超　二對〇
阿特（六比二，六比〇）勝　許漢強　二對〇
華拿（六比二，六比〇）勝　黃一宗　二對〇
菲律賓（A組）勝　香港　三對〇
艾運亭 坎貝爾（七比五，七比九，六比〇）勝　梁邦振 陳裕齡　二對一
雷耶斯（九比七，二比六，六比二）勝　張仁忠　二對一
艾運亭（六比一，六比一）勝　陳裕齡　二對〇
韓國（A組）勝　以色列　二對一
金致一（七比五，三比六，六比〇）勝　奈爾拿　二對一
金永星（六比三，七比五）勝　雅斯杜特　二比〇
金戴烈 車鐵男（二比六，六比四，四比六）負於　奈爾拿 雅斯杜特　一對二

九巴下月恢復晚練 積極訓練七人球賽

（特訊）九巴新任「高孫」李國華昨天為了練兵場地缺乏而傷透腦筋，但仍表示盡量邀約友隊比賽，以資練習也。

原定本月十一日，即本週一開往荃灣球場作兩場友賽，因天不造美，整天下雨而告取消，李國華認為另約友隊作賽，以鍛練各球員之體力及速度。

目前九巴祇有每週作三、五日借警察會訓場為操兵之地，那是星期一則暫時因缺乏場地，而告取消。

據「茂利」李國華稱，界限街市政球場，現定九月一日開放，屆時九巴也決定由九月二日開始，定出每星期二、四加多一課晚練。

李國華還表示，各球員操練使人滿意，為了應付七人木盾賽，預算在長操後，每次作簡短之七人足球賽，并定出甲乙兩隊互相對賽，以利彼此間在比賽時之合作，對於蘇偉彪加盟，入腳上調較更感方便，因蘇偉彪是能鋒能衛的，祗操練方面抽出時間困難而已。（小丁）

怡和副領隊顧森康昨稱 以一流招待紐隊訪港
招待費每位共支六十 因沒有傷將可以用最強陣迎戰的

（特訊）昨天怡和副領隊顧森康告訴本報記者稱：該會主辦紐西蘭國家足球隊，原定是招待客軍居停，實行以一流招待紐隊。但經過首長商談之後，決改定格蘭酒店為客軍居停。怡和首腦認為新樂酒店地點適中，但街道太嘈吵，現最後決定，在九龍加芬考道格蘭酒店定下廿二人至廿四人之住宿，由該酒店包支包結，每天每人住食費六十元，規定日食三餐，均要一流，預算招待客軍居住三至四天。

據顧森康稱：怡和此次主辦紐西蘭國家足球隊訪港，票價按聯賽排在政府場之收費，要總場才不致蝕本，所謂大話怕計數，客軍陽一場戲金七百五十鎊，約折港幣一萬一千元左右，而以客隊廿二人之食宿費，四天左右也要近五千元以上，就這兩柱合計已一萬六千多元，再加上場際宴，記者招待會等開銷，起碼要二萬元的。

政府大球場如果爆場時，有六萬元左右收入，所謂除清娛樂稅場租及一切開支，所餘的尚足夠開支，如果到時落雨或球迷漠市，那就正式要蝕天，不過，怡和今次實在因為商務關係而接納的，已經打了輸數。

至於怡和屆時出甚麼人馬應戰，顧領隊則表示由助理教練決定，統帥部不會過問軍人行政，但可以說現在全無傷兵，決會派出最佳人選應戰的。（小丁）

中青冬泳團 第十七屆新員定十六日就職

（特訊）香港中華基督教青年會冬泳團，定本月十六日（星期六）下午六時，假座彌敦道新寶酒樓舉行第十七屆職員就職典禮，暨第十六屆冬泳全勳獎頒發聯歡大會，該團第十七屆職員芳名如下：名譽團長：梁科、范瀛夫、馮白堅、潘某、王美。顧問：黎家驊、徐李、鍾志強、郭漢銘、邱德根、何佳、蔡利恒、王華生、李子能、何新權、陳錦。委員：方康、梅作佳、林克灝、陳英華、黃觀海、洪偉民、吳瑞、張正、傅瑞、黃雄他、胡庭、歐治、徐基、昌、黃冠華、劉富、陳雲超、麥之東、孔仲揆、銘、吳炳、麥燦根、黎開、何有基、李飛。副團長：何羨貴、李曜華、劉保光、何明、黃英、區文、湯恩佳、阮錦泉、周星拱、呂財、源振明。總務組主任：吳志堅、范又新、盧金釗。財務組主任：利子良、陳文友、陳楷。會計組主任：梁鎮、杜展才、李文。康樂組主任：余啓、李鵬飛、蔡源師傅、司徒超、馬啓瑞。福利組主任：陳富、羅福樹、譚澄江。聯絡組主任：張標、朱仁生、羅維邦、呂嘉軒。宣傳組主任：陳志堅。中文主任：楊生文、陳任劉。英文主任：林文樂、吳兆棠。調查組主任：關麟。清流組主任：江有。婦女組主任：劉霞雪等。

港督戴麟趾爵士昨午參觀亞青盃網球賽時，由網總會長胡法光陪同與各代表球員握手。（本報記者攝）

港島西南區青少年 渡海泳賽下週一舉行
賽程由香港仔至鴨脷洲

（特訊）港島西南區青少年活動促進會，定本（八）月十八日（星期一）下午二時，在香港仔海面舉行一項渡海泳賽，賽程由香港仔至鴨脷洲，計有男子組（十六至二十歲），女子組（十三至十七歲）及男少年組（十二至十五歲）。凡已報名參加者，希是日準時前往集合，由該會會長主持開賽云。

東方友賽改期 因此今復晨操

（特訊）原定在今天下午六時半及八時，在香港會球場舉行之一場友誼比賽，東方對港會，昨宣告改期。東方昨晚假旺角球場舉行晚練，統帥駱天昌宣佈原定今天取消之操，宣告照舊舉行，八時東方對港會預備組之友賽，因港會不能在香港會舉行，故改期本週六照舊。據悉：香港會這次突然宣告友賽改期，可能是兵源缺乏，因為他們所報之球員，祗有十二人，由於兵源不足，故此宣告押後舉行，而友賽之取消，東方則原定每逢二、四、六晚練，亦告恢復也。（小丁）

道派陳正體育會 獲准註冊有限公司 定期同大選舉新員

（特訊）道派拳術領袖陳斗，遂有前陳正師傅創辦之健身學院，由於潔王宗師要求，為發揚國粹，推廣中國拳技之勢，今後倍加發揚光大，陳正體育會有限公司，向當局申請註冊，於月前批准，該會現定期本（八）月十八日，星期一下午八時，在會所禮堂召開首次同人大會，選舉首屆新職員，及討論訂立會章等要項，屆時該會同人，務希參加，勿忽略云。

澳力生籃隊訪港 昨天一勝一負 今與晨星對壘

澳門力生男女籃球隊，一行廿餘人，已於昨晨乘輪抵港，由何國華、李平、何淑榮領隊，下榻旺角酒店，當日午後五時，女子軍與培正交手，客軍身手不凡，以十六比六打敗培中，男子比賽，力生與培正校友爭持甚烈，精彩百出，主隊健兒投籃準確，卒以八十比六十二勝了力生。今（十四）日，為澳力生訪港第二日，兩場比賽，下午五時，先由力生女子隊在利瑪竇對晨星女子，六時則由男子隊交手，均在利瑪竇球場舉行。

華泳熱烈討論各議程 週年大賽揭幕儀式隆重
準備迎接台北泳隊・月底派隊訪澳

（特訊）華泳聯會，昨天下午六時，假座中區龍記召開第六次執委員會議，出席者：何羨貴（主席），劉金麟，黃啓東，古敏求，梁維鈞，樊金滿，錢應浩，劉冠南，梁華康，梁泰林，陳偉成，吳泳深，首先通過上期議案，旋宣讀北南隊鄭瑞齊來函，澳門泳聯來函，海天會來函，華會來函，青年會冬泳團來函，本月十六日就職邀請泳聯會觀禮。

會務報告：將學生個人游泳及其成績，產生學生大會紀錄者報告，許澤森先生等，皆被唱名，有新秀泳手如許姊妹，年杯水球報告，平均都有進步，這些剛完的比賽，將非努力加緊不可，但距離理想還遠，例各在大泳。

至於青年杯水球，原本由正副主席任評判，然後決定將獎品給予那一隊，主席報效的精神獎事，委員等負責者多數讚遊。

外遊，總幹事劉金麟表示比賽期中，適正、副主席不加評判，因主任張仲堯有自己隊伍參加，至此劉金麟謂已決定將獎品給予劉老任何一隊，各執委表示明白，所以反對推回給劉老，因此劉老總犯報告了他隊老年隊伍，因都有毛手毛腳，而且參加比賽的職員都有四位，所以他不知道將獎品最後的給誰，才決定對大會職員的行為作裁判，判的意見才作最後的決定。

梁華康報告本屆公開游泳大賽，入場儀式隆重，並由皇上……大放七彩汽球（去屆開始放汽球），參加隊伍比賽，選手由陳錦波，決選用約二千餘元，天雨，並選大會職員，擔任教練由陳南選，黃少雄三位異議，當選與教練，大會同時因各執委未徵求他們意見，所以未敢擔任。

教練是最理想的，討論北泳隊訪港事，何主席報告，北泳隊負責人來函說，希望八月十八日及十九日來港，如果不能於八月十八日及十九日早日辦理，則明年再邀請；本港華人游泳聯會以提早及八月十九日來港比賽，待本會假九龍以可能及來港，則明年或有可能再邀請，提及本會大會於八月十八日開始（八月十九日），或再假座小組會議，同時由各委員，即召開緊急會議，批准由正副主席決定其訪港日期，北泳隊以順理成章，它既申請赴台，故離港期中請水球隊改期事劉金麟以臨時動議關于海天水球隊改期事，應予批准，東新何羨貴則以為依例雙方同意始能改期，但不能由水球小組批准改期便算，惟最後以「順理成章」作為結論，此時對事不對人的激辯，呈現一片主席離港月餘，所以劉金麟、梁華康、梁泰林等熱烈討論問題，會議達二個多鐘頭始散，茲將盛大的廿二屆公開華泳賽，揭幕典禮程序如下：（白浪）

秩序表

一、奏樂——天虹中學大樂隊。
二、會旗進場——由獲得上屆冠軍之男女泳員八名護進。
三、隊伍進場——會長王美主持檢閱各副會長陪同。
四、會長王美宣佈第廿二屆公開全港華人游泳比賽大會開幕。
五、升大會會旗——由第一副會長李曜華主持。
六、全體運動員宣誓——由王敏超代表。
七、主席何羨貴報告籌備經過。
八、大放七彩汽球——由星上星有限公司協助。
九、奏樂。
十、隊伍退場——依照進場路綫次序退場。
十一、公開全港華人跳水比賽開始。
十二、第廿二屆公開全港華人游泳比賽開始。

揭幕典禮職員名表：總幹事：劉金麟，司儀：梁沼冰，（副）黃啓東、古敏求。
接待組：（正）吳欽堯、羅瑞璋、李鑑洪、偉。
巡行組：（正）胡祖堅、（副）楊旭華、陳國傑、蘇國榮、扶毅彰、鄭蘊芳、鴻。
（全體會員服務由組長編配指揮）
場地佈置組：（正）梁泰林、（副）樊金滿、朱常、劉冠南、錢應浩、羅維邦、張仲堯。
科察組：（正）梁華康、（副）林君雅、陳梁維鈞。
汽球組：（正）謝興鑾、樊金滿、梁泰林、偉成、劉冠南。
各組負責工作須知（由正副組長編配崗位）
接待組：負責招待各來賓及隊伍，接待各首長及嘉賓至貴賓席位，並派發紀念章。
巡行組：負責指揮各會隊伍按次序行經路綫接受檢閱時之禮儀，排列隊伍，及站立之位置。
進場所經路綫，隊伍之途中，應先由童軍持隊名牌，然後會旗，沿途派組員指導。次序先由男隊員，女隊員按次排列。二、出場：大會旗，大會職員，然後各隊伍先行。三、站立：按英文字母次第出場，距離約四丈，會旗持旗人應步出理立池邊以縱隊排列，由王敏超代表宣誓。
佈置組：一、各會旗幟掛於鐵絲網旗杆上，每隔十尺。二、檢閱台前懸掛紅白藍色布及萬國旗。三、用紅白藍色布圍繞名譽席位（在石看台中段）。
科察組：負責全場秩序及各入口派童軍駐守，由組長編配。

電星港女隊祝捷
羅法貞・黃夏蕙
港隊第三仗不幸以〇比二負星洲

（特訊）香港女子足總副會長羅德貞、黃夏蕙拍電在星比賽的香港女足球隊，電文為：「欣悉連場報捷。本港人士極為欣慰，望再接再厲，奪得錦標歸。」

這兩位女首長勉勵各女將，是領導者之所為，惜兵凶戰危，在星接到兩位首長之電後，香港女子隊已為主辦國星加坡以二比〇擊敗，此敗對香港女子隊奪標前途大有影響，主辦國星加坡隊在羣衆打氣下，演出水準，竟把氣勢如虹的香港女擊敗，這支後來居上的隊伍，奪標成份似比香港隊高哩！（白浪）

市局徙置處與拯溺總會合辦，南華早報協助之萬人暢泳，圖為：港督戴麟趾爵士到場時拯溺總會演泳隊列隊歡迎之情形。（本報記者攝）

華足聯昨開兩會議 通過脊漁為會員案 支持南華反對足總

華足聯昨日一連召開兩個會議，首先開審查小組會，通過脊漁會加入為會員後，繼續召開執委會，席間決定接納南華會代表莫慶建議，支持正義，反對足總施行新分賬辦法，并定派出正副會長蔡國楨，任培出席足總特別同大會，表示意見。通過林謀記申請辭職案，並贈送一千元作為林謀記五年來服務酬勞費。通過南華會，華足聯合辦泰國青年軍來港作賽一場。

港督與民同樂　市政局徙置處與香港拯溺總會聯合主辦，南華早報協助第三次萬人暢泳，昨日上午假維多利泳池舉行，招待五個新區一千二百名青少年，港督戴麟趾爵士親臨參加與民同樂。（上）港督主持頒發幸運獎與兒童，（下）港督到場，兒童熱烈歡迎。（本報記者攝）

港督參加青年歡樂 「萬人暢泳」盛況空前
市政局長徙置處長熱心推動工作 拯溺總會安排各項活動最獲讚譽 各新區首長咸認為應增加舉辦率

（特訊）港督戴麟趾爵士對于青少年活動非常關心，並極力鼓勵各機關社團參加及安排有意義及裨益青年之節目。市政局與香港拯溺總會兩年來合辦各種不同之活動，最受各兒童之擁戴與歡迎，今夏更得南華早報機構及徙置事務署之協助，擴大工作，故每週都能舉行數次以上之活動，分別招待各區各階層之青年。港督對此頗感興趣，故于昨（十三）日上午十時，偕同市政局長柳惠新親臨維多利政府泳池巡視，及主持幸運抽獎，並與各兒童及工作人員談笑，感情洋溢，處處表現「與民同樂」之風趣。此次為第三次「萬人暢泳」，招待柴灣，掃捍埔，賽星嶺，田灣及石排灣五大新區之青少年一千二百多名，情形非常熱鬧。

到場之名流有市政局長柳惠新，徙置署長區歲樂，衞綠雲，夏鐵國，南華早報查理士，香港拯溺總會會長張錦添，周有，鄺國理，盧錦倫，皇家救生會會長馮秉芬，郭琳褒，郭漢銘，陳偉能，市政局康樂主任鄒展辰，黃潤生，黎偉德，張神父，拯溺首長蔡準，王美，王華生，李曜華，湯恩生，梁中力，羅維邦，陳炎明，羅德貞，陳波，羅毓榮，朱孔危，黃將尭，街坊首長蘇清，謝俊圖，梁耀坤，陳國軒，黃洪，梁傳賢，鄒宗明，覃少秋，陳奕勳，鄧為中，鄺國富，姚翰華，劉啓宗，謝家濟等。

此次表演秩序非常豐富，最初由蔡準及羅毓榮領之全港拯溺表演隊伍出場式及表演，科學游泳，出水芙蓉，玫瑰芭蕾舞，各國最新救生方式，在李互華領導下之拯溺遠東表演聯隊參加精彩表演，另有紅衣拯溺跳水組作各種花式跳水，多彩多姿，博得全場鼓掌之聲不絕，另有聖文德銀樂隊莊場奏出柔揚音樂助慶，雄壯音調，非常悅耳，南華早報供給食物及幸運抽獎，另有七喜玉泉汽水招待全場，在池邊有飲有食有玩具禮物，各童玩個痛快，其樂融融，至十二時始散。（奕）

紀政近況巔峯 十九赴日參賽

（美聯社日本東京十三日電）出自田徑名女將紀政，上月平女子百公尺世界紀錄後，將會參加八月十九日由東京田徑協會和當地體育界合辦的田徑運動會。

這位廿五歲的短跑好手，於七月十七日，在都柏林以十秒的成績平世界紀錄。

華僑文化

「花鳥」盧楚斌作，（木蘭花館同學畫展，本月十五日起在大會堂舉行）

香港萬國藝協會 籌備本年美展會

香港萬國藝術家協會，昨聯席會議，關於一九六九年美術展覽事宜，除由理事長曾權宗報告會務外，并即席討論選出美術展出委員會人員分配工作於：會長任，羅張為展覽委員會策劃主任，秘書黃熾修為展委會委員長，監事長曾權宗為總務主任，理事長為宣傳主任，并在展出時分任工作；其餘各理監事，為當然委員。將於九月上旬在大會堂八樓連展四天，屆時該會有中外藝會員陳列各作品，有中國畫、新流畫、油畫、攝影、及馳譽國際存彫名家曾摺宗獨特作品，陣容甚雄厚云。

風社雅集

風社詩畫同人，定本月十七日（星期日）下午四時，假座彌敦道六〇七號，新興大廈五樓龍鳳茶樓右鄰，舉行三零五次雅集，即席詠詩，詩題：㈠揮美國太空人漫步，㈡送一月球。歡迎各社友僑親友八時蒞臨參加。

浸信會聯會聖樂部 舉辦聖樂音樂晚會

浸信會聯會聖樂部，本月十五夕八時，假座尖沙咀金馬倫道卅一號浸信會禮堂舉行「聖樂音樂會」，請美國音樂專家麥保羅博士、梁保羅博士、蘇西博士三位擔任演出。內容節目豐富，包括有麥博士男低音獨唱，具博士女高音獨唱及梁博士「電風琴獨奏」等。此會乃乘三位音樂專家來港主持「音樂訓練班」之便，使參加訓練之各界人士，得機觀摩。更多獲益。三專家演唱畢，即於十七日離港返美。是晚演唱會，費用全免，歡迎浸會各兄姊及各界人士參加。

金章牌電器行銷港九 「電視週刊」餽贈讀者

電視週刊二二九期出版，封面是「星空奇遇」片集中的寇克隊長威廉薩納。由大昌貿易行總經理之「月球與你」鉅獎問答遊戲，獎品有意大利「金安利是」金章牌電視機、電雪櫃、電焗爐及電視週刊等。拆圖猜中有獎遊戲，由資生堂送出大量名貴化粧品；歡迎讀者參加。本港麗的及無綫電視合節目表與麗的中文合本週電影介紹，該刊亦有詳細報導，同時介紹日本著名東寶歌舞團應麗的邀約來港表演，麗的藝員第三期訓練班畢業典禮，麗的花絮，寶話，華娃畫頁，秀媚彩色掛圖，七日菜譜及名作家的小品專欄等，多姿多彩。每本四毫，經已出版，各報攤有售。（附圖為本週電視週刊封面）

孟蘭勝會相繼開壇 雲泉仙館翠柏仙洞

德輔道西三三〇號至三三九號六樓雲泉仙館，館長梁益衡，及梁啓瑞、吳伯曬、陳欽、周拾、李杏川、黃家源同人等，定由七月初五起，啓建孟蘭勝會，至初八晚完壇。初六初七兩日下午六時，備設齋酌，歡宴同門道侶。彌敦道七四九號五樓，翠柏仙洞，齋事會陳濟澤、崔偉韶、俞松高、易濟棠、盧轉仙、何展凌、道長虞禮玉、王昌銘、韶等，定農曆七月初四、初五、初六三元滅罪寶懺，七月初四晚完法會，純陽先師，並超幽宴，欲參加附薦者，至早日來洞登記云。

陳福善二十屆個展 麗的電視週六介紹

本港藝壇西洋畫家陳福善，從事繪畫四十年。在這期間，所舉行的個展和在藝壇的活動，對一般讀者，過去都有報導。但對陳氏四十年來有系統的演變和生涯，得一個一般人都很想獲悉的資料，和其在藝壇的活動展覽，如繪地介紹出來。雖然，在這兩方面說，陳氏所扮的角色，可說是多姿多彩。麗的電視十六日在週六下午播出的「名蜚與畫家」節目的介紹。陳氏為紀念四十週年繪畫生涯，定本月廿一至廿三一連三天，假座大會堂八樓畫廊舉行二十屆個展，展出他三十年來作品，有超現實人物畫，和膠彩風景畫。

請陳存仁演講 健康情緒學會

（國際社）港健康情緒研究會，以提倡心理健康為宗旨，本屆由盧國賢會長主任，學術講座，請名流學者主講，上次由會長主講「情緒與人生」，本月十五晚七時半至八時假大會堂九樓演講室，請陳存仁醫師主講「心理衛生的奧秘」，歡迎到聽。

鄭傑西演講 青年與「公關」

（特訊）年來公共關係在世界各地大受重視，由現代青年級主辦之「新聞袖西女士講」，為滿足青年男女之需求，乃將公共關係列為主講之一，會主席鄭傑西女士講「青年與公共關係」。時間：本月廿三日（星期六）下午二時，地點：九龍彌敦道七九一號，有限之座位，各界青年男女，可向荷李活道五十五號A三樓領取。（傑文）

出版消息 歷史課題 中學會考放榜

（特訊）以上中國歷史科，得六成右，未考是中英文中學會考的中四升中五班同學，參加明年中國歷史科考試的學生，現正積極準備，又多人需要的參考書，考生如能選擇題分六十二人，首問分題作答，所以考生能真正切明了解並把握歷史，正確處理歷史問題，頗不易作出。南天書業公司，特請具多年經驗的史學名作家，沈剛伯教授合編，香港分會代售。

竹隱長春洞建孟蘭勝會 連日各界善信附薦甚衆

道教竹隱長春洞，自去週公佈定期修建盂蘭勝會，由夏歷初八晚起啓壇，三晝連宵舉行。連日該洞親友暨各界善信，往附薦先靈者甚衆。該洞道侶經生將齋戒臨壇修法，以薦功德。各界善信，同時亦可參加。該洞又定夏歷七月十二日下午六時至九時半，舉行水陸超幽，每位船票五元，刻下尚有餘額。地址：九龍花園街一八六號八樓，電話：K八〇九四二號接洽。

九龍明愛中心戲劇組 廿八起正式演出雷雨

九龍明愛青年中心戲劇組，排練已久之曹禺名劇「雷雨」，定本月廿八、廿九一連兩晚假座九龍明愛中心禮堂正式公演。是次演出，純為響應該中心第九年各項活動，以籌募中心經費而舉辦「中心週」。請到港著名舞台劇導演擔任導演，劇務由盧國輝、李逸、黃雪英組成，舞台主任：黃正光。演員（以出場先後為序）：盧國輝飾周樸園、黃雪英飾魯四鳳、羅麗英飾蘩漪、李逸飾周沖、余美如飾魯大海、陳林飾魯貴、黎天任飾周萍、鄺源鈞飾僕人。舞台設計：許紹雄，燈光：陳炳林，效果、服裝、道具皆由專門人才負責，演出水準已達云。（港）

雷雨劇照（右，羅麗英飾魯媽，左，黃雪英飾四鳳）

REFERENCE LIBRARY ... 1969 ... CITY HALL

本港新聞

港九各大僑校捐出助學額一覽

中文英文中學小學各級俱備任擇　今日開始接受申請

（特訊）華僑日報讀者助學運動，本年度之助學額第一次申請事宜，定於今（十四）日星期四開始，一連三天辦理，第一日為去年已領有助學額擬繼續領受者之申請日期；第二日在香港區接見新生。現蒙港九熱心僑校捐出之學額甚多，中、英文中學，小學各級俱備，凡需要的同學，屆時概可攜同上學年（一九六八至六九學年）下學期之大考成績報告表，前來華僑日報洽領。現將有關事項公佈如下：

（一）舊生重新申請日期、地點、時間

日期：八月十四日（星期四）。
地點：香港荷李活道華僑日報大廈五樓會議廳。
時間：下午二時至五時。

（二）香港區新生申請日期、地點、時間

日期：八月十五日（星期五）。
地點：香港荷李活道華僑日報五樓會議廳。
時間：下午二時至五時。

（三）九龍區新生申請日期、地點、時間

日期：八月十六日（星期六）。
地點：九龍旺角廣東道九六七號華僑日報旺角辦事處。
時間：下午二時至五時。

附註：所有於上學年已領有助學額而擬繼續申請者，不論肄業學校校址在香港區或九龍區，概於是日到來辦理申請手續。

所有惠捐學額之學校名，校址及學額類別，列成一覽表如下：

香港區學校

校名	學額	校址	備註
遊理中學	中學半免五名，小學半免廿名	柏道卅三號	須經該校入學試及格
仿林中學	小學部全免一名，半免三名（限四至六年級），中學中文部全免一名，半免五名（中一至中六）	西摩道七號	
堅道英文書院	半免二十名	堅道一二九號	
培中英文書院	減費：各級共十名	堅道十一號	
西南中學	全免：正校中、英文部中六一名（須會考四科優良），中一及F.1各二名，半免中一及F.1各五名　全免：分校中一及F.1各二名，半免各五名	正校：西營盤水街廿五號，分校：灣仔交加里七號	
聖保羅英文夜校	全免二名	薄扶林道	
同濟中學	中一及F.1全免各二名，半免各十名	灣仔厚豐里六號	
崇蘭中學	F.1半免十名	銅鑼灣淮甸坊	
香港八達英文書院	F.1至F.3全免共二名。F.1半免十名，F.2至F.4半免各二名。	筲箕灣道七二號及西灣河大石街	
滿恩書院	F.1至F.2全免各四名，半免各五名，小一至小六全免各一名，半免二名。	歌賦街四十九號	
國際學校	小一至小六全免各三名，半免各六名。	北角芬梨道十一號	
聖博德英文書院	半免：F.二十名，F.4二十名。	軒鯉詩道二七四號	
莊士敦英文中學	半免：P.5，P.6，F.1—F.4中一至中二共一百名。	莊士頓道五五號	
聖瑪麗英文書院	半免：F.1至F.4共六十名。		
文街書院	半免：F.1二十名，F.2至F.3各十名，小學十名。	銅鑼灣電器道三六號	
聖羅德英文書院	半免：小六至小五各五名，F.1十名，F.2五名，F.3四名，F.4二名。	北角馬寶道七七號	
教文英文書院	全免：中一級二名，半免：中一級五名。	堅道一四三號，英皇道五八號	
崇文英文書院	半免F.1五名。	七姊妹道二八一號	
達智英文中學	半免：P.5至F.4各二名。	七姊妹道二號	
聖以文英文書院	半免：P.5至F.4各十名。	洛克道二零五號，九龍醫局街一七六號	
耶魯，聖多瑪英文書院	半免：小一至小六各五名，中一級十名，中二至中四各五名，中五會考班減費一名。	灣仔馬師道一至五號	
楊立本學校	全免，幼稚園至小五共四名，半免：幼稚園至小五共廿名。	北角道十至十二號	
梅芳中學	小一至小六全免各一名，半免各一名。	灣仔洛克道一九五號	
中正中學	半免：中一至中五各二名，小一至小六各二名	灣仔高士打道一五四號	
仁伯英文中學	全免：F.1至F.3各十名。	北角繼園台	
遠東中學	全免：F.1至F.3各一名，中一至中四各一名。半免：F.1十名，F.2至F.3各五名，中二至中四各五名，小一至小六各五名。	筲箕灣道海晏街三十二號	

九龍區學校

校名	學額	校址
逸仙英文中學	半免：F.1及中一各二十五	黎咸道一二一號
德明中學	半免：小五，小六，各五名，中一，中二各五名，中三級三十名，F.1至F.2各五名，F.3十名。	洗衣街七十六號
美宜學校	半免：F.1一百名，中一共四十名，P.5至P.6四十名，小五至小六共二十名。	荔角美孚新邨廿三號A
愛德華英文書院	幼稚園至小學到中三級各級半免十名，優待額各級五名，全免各級三名。	亞皆老街一零八號
永康中學	半免：中一至中四各十名	鑽石山永康園
南華中學	半免：中學五名。小學十名。	深水埗福華村
東南書院	大專部半免十名，日文科全免十名，小一半免五名，幼稚園半免五名。	佐敦道吡利金街四十號
堅樂牧師紀念中學	全免：小一至小六各三名	觀塘鄂安街三零號
國際英文書院	半免：英文小學及中學F.1至F.3下午班共五百名	尖沙咀柯士甸道七九號
培新英文書院	英文部F.1全免十名，F.1至F.4，半免各十名。中文部小一至小六半免共五十名	深水埗界限街二號
聖鮑斯高中學	全免中一上午班一名，減費五名	大角咀槐樹街五號
培理大學預科夜校	全免一名，半免二名	大角咀槐樹街一號
林肯書院	全免：F.1至F.4及中一至中四各五名，半免各廿名，小一至小六全免各十名	窩打老道六三至六十五B號
廣大中學	半免：中小各級十名，減費：二十名	界限街四四至五零號
東方中學	半免：小一至小六共十名	青山道二六一號及永隆街一號
崇德中學		
聖瑪第亞學校	全免：幼高班至小六各二名，半免各三名	紅磡寶利街三二號
哥倫比亞書院	F.1至F.4半免共四十名	界限街一零七號
英德書院	半免：中一級六十名，小學六十名，幼稚園廿名	界限街一八三號
崇正中學	全免三名	廣利道十一號
振寰中學	全免：中一中二共六名，半免共六名	新填地街四七二號
居禮英文書院	全免：F.3五名，半免：F.3二十名，F.2十名，F.1十名，P.6五名，P.5五名	福華街三七號
聖安尼中英文中學	F.1至F.2上午班全免五名，半免各五名，下午班一至四年級全免半免各十名	荔枝角道二二三號三二七號
華盛頓英文書院	上午班全免小一至小六各五名，中二至中三及F.2至F.3各十名。下午班全免小一至小六各十五名，中一至中三及F.1與F.3各十名	官塘瑞寧街瑞寧樓
聖保祿詠恩英文學校	半免：F.2至F.3各五名，小學每級六名	嘉林邊道三十七號
南開書院	全免F.1五名	九龍塘金巴倫道十四號
四備中學	半免：小一至小五各五名	飛台街八十九號
東南商業專	會計全科班上午全免十名，下午五名，上午半免十名，下午十五名，夜班選修科全免五名，半免十五名	旺角洗衣街五十五號

新界區學校

校名	學額	校址
友恭學校	小學全免二名	元朗廈村鄉新生村

中區市民服務會主辦　淺水灣頭浪中暢游

今日招待各校男女學生　百二十名童工明日軟敘

（國際社）青少年暑期活動，今年真是節目繁多，多彩多姿，在政府機關計有民政署，市政事務處，教育司署，均有舉辦及協助港九各學校，社團，教會及工商業團體舉辦此一有意義，和對青少年身心有益的康樂活動，其中有文的，也有游的，可說文武兼備，青少年兒童們不論在學的或從事工商各業的，都獲免費招待。

並非鼓勵　青年閒散

今年這龐大的青少年康樂活動，無論是政府各機關，或各校校長，各主辦單位，[illegible]耗費巨資，人力物力，教會領袖及社團首長，均動員龐大的人力物力，[illegible]

今明兩天　遊淺水灣

港島中區市民服務會，香港拯溺總會聯合主辦，中區民政司署協助之「浪中暢游」，今（十四）明（十五）日在淺水灣舉行，分別招待青少年學生，和茶樓酒家及各行業之童工，舉行游泳和遊戲，並分設多項比賽，參加者除獲得飲食和遊戲之外，參加比賽之優勝者還有獲獎品的機會。

今（十四）日招待區內各校男女學生一百二十名，凡領有免費招待券之同學，請於下午三時前，在港島皇后碼頭集合，屆時由中區民政司署派出專車接送，並有聯絡主任多位隨同出發指導，兩會派員隨同，下午六時返抵皇后碼頭散隊。

明（十五）日招待區內各茶樓酒家及各行業之童工共一百二十名，凡經領有免費招待券者，請於下午三時前到皇后碼頭集合，屆時由民政司署派有專車接送。

中區市民服務會主席周有光，民政司署[illegible]，香港拯溺總會[illegible]及各區首長、委員等，屆時均將參加。

保良局照顧下之女童　可由小學讀至大學　或訓練成技工人材

董樑主席在龍西扶輪社演講

（特訊）九龍西區扶輪社，昨午假美麗華酒店舉行每週例會，邀請保良局主席董樑演講「現代少女問題」，指出社會良莠不齊，無知少女，倘一不慎，便誤投羅網，喪失終身幸福。

首由代社長吳紹璘報告社務後，即由董樑致詞稱。社會繁榮，則環境愈複雜。本港的環境，更爲特殊，以彈丸之地，而擁有四百萬人口之多，大部份是以農村之低級教育水準，而轉入現代化高級智識之工業城市，加以貧富懸殊，良莠混處，故因而萬惡叢生，陷阱遍佈。一般無知少女，倘一不慎，便誤投羅網，喪失終身幸福，誠屬慘事。

「少女於十四五歲而至接近二十歲之間，最危險時期，頭腦簡單，對社會認識淺弱，易爲物慾所誘，尤多羨虛榮。一般色情販子，與飛仔色狼，便乘虛而入，甚或以利誘的詭計，使其入彀，甚或因禁之以迫其就範，驅其爲娼，召女郎，或陪酒與舞女，而爲暗娼，終於陷身萬劫不復之境，良堪痛惜！」

拯救少女不入歧途

如何消滅黑社會人物，色情販子，飛仔色狼，雖屬負責社會與治安當局的任務，但凡屬本港公民，均有協助政府的義務，莫宜通力合作，集思廣益，據出根止喪心病狂的良方，消滅此種爲禍社會的敗類。至於如何使少女不誤入歧途，則屬於家長和教育當局的責任，身爲家長者，對於子女應時加關懷，不是姑息而是開導，教育當局則[illegible]教育司署對下一代之投資，社會教育，認爲投資中之最值得者，是如何大力促進普及教育，以及怎樣將現有公立工業教育，改爲實用化，文盲，多予少女入學機會，導致青少年的學力和生活於正軌，自然能盡量減少此不幸事件之發生，實有賴社會人士之廣泛提倡和協助。

保良局女童之安排

保良局九十二年來，均以救助無依婦孺爲職志，尤其是對收容青年少女，衣、食、住、[illegible]爲主要目標。除了全部免費供給衣，食，住之外，還有受過大學專業訓練的個案員試實照顧其心性的發展，並爲他們將來作週詳的計劃與安排，又有專業的康樂活動，可以說局童的「德」、「智」、「體」、「羣」、「美」，四育，都有專門人才照顧，本局同寅更爲局女增設大學基金，換言之，凡是保良局女兒，祇要是他們可堪造就的，便有由小學讀至大學的機會，最近我們又對局女的職業訓練，加以革命性的改進，選派往工廠實習，培養技工人材，以配合本港工業發展。

對於局外一般需要救助的女童，本局同寅尤殷殷奮注，並主動爭取時間，加以援助，例如前報章報導，有三個爲生存而賣子的少女，保良局即以最迅速行動，對其一家，予以緊急切實援助，全家收容，今後如有類此見聞，必立即採取行動，甚望在座諸君與社會人士，予以盡可能的協助，使能防範於未然，減少此不幸慘案。

開放校舍　輔導遊戲

今年由暑假開始，更招收局外男女童百餘人，參加遊戲及補習功課，每日上午九時至十二時，免費供給午餐，並派小型專用車接送，減輕家長負擔；同時並將在徙置區各校之圖書室，戶內運動場開放，由值日教職員，及聘請中學生，輔導各該區兒童以遊戲方法，吸引其閱讀書報，補習功課。此種活動，所費甚小，而收效很大。本港小學生有數十萬人之多，失學者亦不少，希望其他各校普遍施行，免其流浪街頭，沾染不良惡習，對一切須出外工作的家長更受益不淺。

呼籲工廠注意托兒

對照顧兒童的步驟，莫若由基層做起，本局設有托兒所三間，以容額達四百名計，每名每月被收費十五元。雖每年要補貼二十萬元，但以本港工廠職位，尚有二萬個空缺，亟須人來補充而言，是項托兒每名每年雖要補貼五百元，但如因子女一人受託，即可使主婦一人投入工廠生產行列，則不但如此[illegible]各廠工人家之解決。希望工業界人士，於注意員工福利中，同時注意托兒的工作，投入生產行列，鼎力支持此項托兒的工作。

中山僑商會今年續辦獎學

（國際社）本港中山僑商會，爲獎勵會員子女向學，歷年均撥出專款，以爲獎學之用。今年仍繼續辦理。凡會員子女在本港大專學校畢業，及在中文或英文中學畢業而參加會考五科合格者，一律給予獎狀，並致送紀念品，更選出成績最優之前三名給予特別獎。合上述資格者，希於八月卅日前，將同畢業證書或成績表證（影本）及半身相片（二寸）兩張，親自到中環德己立街二至十二號樂觀大廈四樓該會申報，以憑辦理。又該會由政府津貼之夜小學，辦理已十五年，現仍招各級新生，不分縣籍，均可報名招考，並可申請免費學額，請即到旺角亞皆老街廿九號卅一號至四樓該校詢問。

北角街坊會會議　加強防風組工作

十六日青年浪中暢游

（特訊）北角街坊會昨午七時，假麗宮酒樓舉行理監事聯席會議，出席者：李培濃、藍榮輝、徐卓球、余耀堂、朱夢熊、陳廣斌、葉宇炳、李公拔、岑廷策、陳廣河、劉大勳、李耀輝、鄭瑞貞、羅延年、陳會武、黃天行、藍志揚、王達人、張根、陳洪德、葉焯南、陳以緝、張義生、趙少龍、陳惠林等。理事長李培濃報告：麗星嶺西環坊會舉辦青年嘉年華會，決捐贈五千份，每份兩磅。天主教福利會送來麵條一千二百磅，高級營養麵六百包，發給到診孕婦。現值風季降臨，防風組應加強組織。旋選出主席岑廷策、副主席葉宇炳，委員鄧釗康、李公拔、陳以緝、劉大勳、陳洪德、陳廣河、嚴從龍、陸錦榮、陸文，庇護站設在陳維周夫人學校、仁愛書院，聖米迦勒學校三處。康樂中心陳廣河報告，該會與市政署聯辦之「青少年浪中暢遊」，定本月十六日上午九時至下午四時，[illegible]有乘床板[illegible]

電報待領　無法投遞

下列無法投遞之電報，請到干諾道中水星大廈電報局派送部領取。收電人姓名地址或掛號：九一號卷秋街十一號，郭能詩尼詩道A十七座十七樓（NEW KOWDER）莫杏芳，九一四〇、一四六二、一七八六〇，石硤尾H座一八五號二樓黎宮，何一五三號上海街八樓何街一五，九號啓德道二樓芳，五九號啓德道二樓李秀蓮，五〇號馬頭角道地下蘇潤棠。

黃大仙兒童參觀軍需處

（國際社）黃大仙民政處及黃大仙社區服務中心，聯合舉辦招待區內一百名兒童，前往參觀新蒲崗軍需處，今（十四）日上午十時半集合前往，兒童將獲參觀軍方各項設備及辦公情形，將增進知識不少。

域多利獅子餐會　馮秉芬演講拯溺

（特訊）域多利獅子會於昨（十三）日下午一時假希爾頓酒店舉行餐會，出席者簡日泉、文偉、黃炳禮、莊世光、王守欽、林秀仁、孔憲紹、杜中葉、蔡炳恒、蔡德強、呂高毅、詹誠、梁鴻志、黃伯權、劉火炎、周宏基、黃永楷、[illegible]等。會由會長主持，除報告事項外，並邀馮秉芬演講，題爲「英國皇家救生會香港分會及香港拯溺總會的使命」。（滙）

香港信義會　吳冠勳牧師夫婦　在美國風災逝世

（港訊）香港信義會吳冠勳牧師夫婦，及其令媛，於一九六九年八月七日，在美國明尼蘇達州因颱風之災，息勞歸主。吳牧師夫婦，曾在蘇及在香港服務教會垂二十餘年，工作熱心，待人和善，甚得各同工同道之愛護。吳牧師爲世界信義宗香港社會服務處之前身世界信義宗香港辦事處之創辦人，香港信義會在港島之四間禮拜堂，柴灣信愛堂，及信愛學校，亦均爲吳牧師經手設立，哲人其萎，該會全體同寅，無不深感痛惜，該會即籌備追思會。

民政署及社團合辦　東區兩次青年晚會

招待筲箕灣及柴灣青少年　大專同學會演出精采節目

（港訊）東區民政主任梁文建透露：該署現已邀請香港大專同學會，東區婦女會及中國婦女會聯合舉辦兩次「青年晚會」，免費招待筲箕灣及柴灣區內數百名青年，日期爲本年八月二十日及二十七日，地點分別假筲箕灣區及柴灣區舉行。梁主任指出：這兩區人口將達三十萬，區內青少年亟需正當的康樂活動來調劑身心。東區民政署最近曾與大專同學會合作在筲箕灣丘佐榮小學及柴灣中國婦女會學校設立「兒童遊樂中心」，每週三、六作定期性的康樂活動，分別招待近二千名兒童。他獲悉大專同學會曾於去年暑期在筲箕灣作過一次深入的家庭訪問，對該區有相當的認識，故此特地邀請該會籌辦這兩次「青年晚會」，並盡量加以協助。

大專同學會一位代表表示：筲箕灣及柴灣區內的青少年，渴望參加各項文娛活動，今次得東區民政署邀請籌辦「青年晚會」，該會是樂於盡最大的力量加以協助的，此次「青年晚會」的內容包括戲劇、民歌、國樂、空手道表演及憑入場券存根抽獎，獎品豐富。除部份節目是邀請外界人士表演外，其餘均由大專學生擔任，此次晚會招待對象爲十四歲以上的青年，每晚人數約爲七百人，一切籌備工作，已積極進行中。免費入場券自即日起，在英皇道廿八號東區民政署、筲箕灣街坊會及九龍界限街一三三四號明愛中心六樓香港大專同學會開始派發，歡迎青年們前往索取。

醫療輔助隊通告

醫療輔助隊總監鄧炳輝醫生，今（十四）日發出通告第十五號：

（一）[illegible]霍亂緊急期間，本隊應召派出隊員在荃灣負責檢疫所擔任各項工作，及協助推行預防霍亂注射運動。本港醫務總監對此等隊員之良好工作及表現，深表謝意。

（二）讚揚：（一）柴灣支隊隊長陳沛霖及輔助男護士潘家傑，於本年七月廿日上午十時半，在北角英皇道一五三號附近，爲一宗車禍受傷之男童，施以有效及迅速之急救。

（二）本隊總監以下隊員須照下列日期，時間（由上午九時至下午五時）及地點報到：

（甲）依利沙伯醫院：八月十八日至廿二日—梁應源，簡文松。八月十八日至廿四日—顏安，區煥焜，陳秀英，謝運英。八月廿五日至廿九日—梁松聲，魏倫明，彭劍揚。

（乙）聖母醫院：八月廿五至卅一日—張耀珍，梁綺薇，陳錦燊。八月十八日至廿四日—龍惠芳，曾惠芳，李瑞珍。八月廿五至卅一日—盧翠倫。

（丙）瑪麗醫院：八月十八日至廿四日—哈秀瓊，周妮蘭。八月廿五至卅一日—羅秋賢，李美。

（丁）那打素醫院：八月十八日至廿四日—陳純德，尹燕蘭。八月廿五至卅一日—伍時學，黃麗瓊。

（戊）博愛醫院：八月十八日至廿二日—[illegible]

天皇大酒樓　名菜酬嘉賓

位於旺角彌敦道胡社生行四至六樓之天皇大酒樓，自去月中旬開幕以來，由於擁有一流廚師多名，主理廚政，所烹調美妙，精治飲饌，廣爲嘉賓見稱，因之顧客爭相光顧者，大有戶限爲穿，[illegible]稱讚不已，茲爲酬答各界嘉賓盛意，自即日起特將燃手名菜，爲求價錢大眾化，食客，名茶分爲三毛、四毛及五毛，六樓音樂清唱點心茶座只收一元，保證用料上乘。據悉：該毛持人劉纘唐夫本以往忠誠宗旨，爲各界仕女服務。

海天酒樓夜總會　鍾玲玲參加演唱

海天酒樓夜總會，一切設施均達國際水準，其樂隊由名音樂家梁楨及菲律賓著名音樂家組成，並由約五人合唱團共同負擔，爲加強歌唱陣容起見，將於本月十六日起重金加聘飲譽世界之歌唱家鍾玲玲小姐長駐主唱，鍾小姐曾赴英美，巴黎，羅馬及歐洲各國訪問，並公開演唱，均受各該地藝術專欄作家及聽眾一致好評，回港後在香港無綫電視歡樂今宵節目演唱，所有在港觀眾均報以熱烈掌聲，並近獲觀眾譽之爲「最佳歌星」之榮銜。此次鍾小姐加入海天酒樓夜總會與東南亞一流歌星唐寧舞、露華小姐長駐主唱，此爲該三英雄手於一堂，陣容鼎盛，將必轟動一時，該夜總會從此夕無虛座，可預卜也，定座電話六七〇一八一。

田記「好爽快」湯麵　優待辦法即予延長

本港田記麵廠出品之「好爽快」湯麵，係以我國傳統方法製作而成，故麵質保留原味，不潤口及經久貯藏不變味。自上月來大量上市，同時爲優待港九新界人士，特舉行買二送一大贈送辦法。上市以來，大受食家歡迎，熱烈採購，致曾一度供不應求而中斷供應，其暢銷情形實屬罕見。據悉，「好爽快」湯麵買二送一優待辦法期限已告截止，而廠方爲酬答食家雅意，特將優待辦法延長至八月底止云。

瑞士武疃度表贊助　森林奇遇記填色賽

和路迪士尼佳片森林奇遇記，自上星期起在樂聲，新聲，金冠三院上演，賣座奇佳，爲提高觀眾興趣，該片特舉辦填色比賽，並徵得瑞士武疃度表贊助，捐出武疃度表作爲獎品，更屬錦上添花，至于參加比賽辦法，可參閱英文虎報及三戲院大堂招貼，幸勿失諸交臂云。

劉悟因回復健康　經離醫院返寓所

名哲學家劉悟因，日前患病留醫東華醫院，現已完全回復健康，亦經返回寓所，劉君交遊甚廣，留醫時友好慰問者甚衆云。

雛鳳鳴劇團今次之演出，獲得戲行及戲迷一致讚賞。特別是對她們工作態度之認真，交口稱譽。附圖：江雪鷺在出台之前，猶捧讀劇本。

雛鳳清於老鳳聲

·楚子·

不了演殉國一場，殺后的場面處理得很好，余忠老母（陳鐵善）擊鼓助陣抗元，決死與嬰娘一同殉難，而嬰娘率眾義民，一起勸以保存實力，撤退鳳凰山，先是孤忠中節死節，鍾是大漢奸張弘範……節傳書，要交出嬰娘，眾人要隨嬰娘一齊死戰，嬰娘以刎頸自殺，來要齊義民撤退，雪鷺先唱「抵泪望河山，傷心遍地胡塵。可憐蒼生，國破家何有，風雨飄危巢，一死未能先滅土，應留身以待，復國滅仇讐」，待到撤軍以后，又唱出「回身取下張郎簡，將與後見夫婦永記國家仇，雖許狂胡英壯傳，救國救民同奮鬥，編者爲得有層次，雪鷺演來亦有層次。殺後孟母死在波傍，及後番將拖出張達，枷鎖上場，嬰娘確知夫郎并未屈身事敵，此時表情，既寬慰，又悲痛，唱出了「你爲國家，犧牲盡瘁保節命名，炎風知勁草，丹心照汗青」，雛得雪鷺演出如此復仇而變幻莫測的表情，邊唱邊做，演來絲絲入扣，曲曲傳情，緊抓觀眾情緒，及至劍笙說出：你要知道呢個係流血嘅時候，唔係流泪嘅時候，接唱「重膽郎無生，國破家何有？」然後嬰娘接唱「將軍忠烈鬼神驚，娥眉有責與亡，緊記金石言，死生不辱命」，至此劇情急轉直下，跟府搶救張達，展開混戰，嬰娘誅了小漢奸王欽差，張達搖護眾人退卻，劍笙再有一場不同方式的開打，陷敵身亡，結束了這一場扣觀眾心弦的好戲。

嬰娘中箭死辭郎樹下，紅光起處嬰娘屍首屹立直指奸賊，胡兒驚慌失措，嬰娘唱出「捨身取義山河動，壯烈成仁天地愁，碧血紅顏名不朽，忠魂長繞辭郎洲」，結束全劇。（明日續談全劇可議之處）

辭郎洲一場面速寫 ·楚子·

雛鳳聲威震梨園 今晚煞科辭郎洲

由任劍輝、白雪仙領導下的雛鳳鳴劇團，上週五晚進軍太平戲院，一響鑼，推出「辭郎洲」一劇，一連七晚盛大演出，過去六晚場場爆滿，最後一晚今晚臨別秋波，「雛鳳鳴」此番演出「辭郎洲」這齣劇本，對於藝術水準，比普通的一般戲班，確是提高得多，雛鳳新秀演技，是從苦練中得來。經過這般苦練成功的新血，居然朋收到十五元多的票價，而又竟然突破了本年度加房當報最高紀錄，由此足以證明雛鳳鳴已獲得偉大成就了。

據說：雛鳳鳴劇團未響鑼前，已爲一般班政權威人士所看好，在該團演出後，曾有菜班政家高價聘請該團在太平演罷七天台期後，拉箱前往香港大舞台繼續演出，可是任、白和一般幕後老臣經過商量考慮後，認爲雛鳳們連演了七晚，於辛苦，因此婉辭推卻，至於今後，雛鳳新秀，何日重鳴？這是很難預料了。（濤）

娛樂圈

圖：容蓉與張淇，在曼谷登台完畢，昨日返抵香港。

在曼谷爲義映登台 容蓉張淇昨返港 榮獲勳章喜洋洋

國泰影星容蓉、張淇，日前因「春曉人間」一片在曼谷爲紅十字會籌募捐金義映，她兩日前乘航機飛赴曼谷，並作隨片登台，表演歌舞。昨日登台完畢，於下午乘航機返港。

據悉：他們此行在曼谷逗留約十天，「春曉人間」一片在當地義映時，他們曾作隨片登台，表演歌舞，共計十四場，最後幾天，他們還即學即用，表演泰國舞，使當地觀眾，既驚奇，又讚歎。她倆還得泰國皇后召見，並頒賜勳章一枚，故此，昨日當他們步出機場時，手中拿着勳章，欣喜之情，溢於言表。（球）

圖：張淇、容蓉由曼谷回港，獲得的紀念勳章。（球）

七彩姑娘 志聯慶功

志聯公司最新攝製的七彩闔家歡歌舞巨片「七彩姑娘十八一朵花」，由於題材新，陣容新，歌舞新，笑料新，連日公映，打破紀錄，十二十三兩天九院連滿七十二場，觀眾達八萬零四百七十三人，震動全港，志聯公司特定今晚（十四日）假座所樂酒樓二樓全層設宴慶功，邀宴院商，片商，新聞界，本片男女主角陳齊珠，曾江，張清，沈殿霞，石修等，及服務於該片工作人員，屆時將全體出席，招待貴賓，預料屆時星光熠熠，美影衣香，當有一番熱鬧。

△歌星湯蓮達最近加入影圈發展，在金峰公司新片「滿天神佛」表演出色，深獲導演和合演的杜平、謝炳文、狄娜等同聲讚譽。目前「滿天神佛」已拍竣，行將公演，不久將來各觀眾會在銀幕上看到湯蓮達出色的演技也。（球）

雛鳳鳴劇團幕後鏡頭：右圖爲江雪鷺起霸出場，仙姐親自帶她將腰帶打結。左圖：雛鳳龍劍笙（中）打完北派入場，正在抖氣，神商努中福（右）適到後台探班，左是江雪茵。

井莉

童言無忌 阿杏

單以井莉的面型而論，她不算得很漂亮，但是，我覺得她很有魅力。有些女孩子便是這樣，將她分開來看，由五官到身段，都談不上美，但整個來看，則別有一番勁人之姿。井莉便是如此。我最欣賞井莉的眼神和笑容。她的眼珠清似一泓秋水，嫣笑時咀角兩淺有一個小渦，眞是十分醉人。由井莉說話的咀型來看，說可以知道她是一個相當會說話的小咀。有一次，我很久沒有碰見她，後來在一個夜總會相遇。她笑着伸出手來一握，說道：「我叫井莉，很久沒見。」她這樣俏皮的一說，彼此間由於久未見面的生疏感，立刻消減許多。不過在銀幕上，我不大欣賞看見大特寫鏡頭中的井莉，因爲這些特寫，削減了她的美。

鄭佩佩今赴美探未婚夫

鏡頭思忆

武俠影后鄭佩佩早有打算，希望抽空到美國一行，可是片債多多，未能得償所願，的確從她最近主演的新片來論，是一個最忙碌的巨星，目前經已拍竣和正在開拍的影片有「荒江女俠」、「影子神鞭」、「龍門金劍」、「五虎屠龍」，還有兩部新片正在籌備開拍。人要工作要娛樂，鄭佩佩曾向公司請假一個月，赴美國一行，公司不但准許她要求，井津貼來回美國機票費用，賓主之交，相當融洽。

鄭佩佩今天啓程赴美國，事前還向他人透露目的是探候未婚夫，適逢訂婚一週年，意義更重大，可謂喜事重重。蓋她主演的彩色寬銀幕武俠打門片「虎胆」昨晚夜場假香港之娛樂，京華，國民，國賓，永華，眞光，九龍之荷李活，倫敦，大華，寶金，聯邦，樂都，明聲，國際，亞洲十四家大戲院獻映「虎胆」中，今天正場隆重公映。鄭佩佩飾演的是一位俠女，她的父親是黑龍幫幫主，爲了護送明朝太子脫離燕王朱棣的追害，不惜身經百戰，不怕艱難險阻，和江湖義士岳華、吳鳳一起，闖過了重重障碍，終于，達到了目的地，完成了保護小太子，保持正統後裔的神聖使命。

鄭佩佩在這部片中，飾演是一個俠女，她年輕，感情豐富，但武功非凡，由於這是一部動作片，故事的發展，全在「動態」中進行，也就是在護送小太子逃難的過程，所以動作多於一切，打門遇場，在所難免。

鄭佩佩的打門身手，的確不凡，這是眾所週知的，在這一部新片中，打門之多，前所未見，而其身手矯健，跳蹤之靈活，動作之生猛，招數之新奇，實在使人看得眉飛色舞，喝彩不置。

「虎胆」這部影片，除了動作最多之外，氣魄雄渾，劇力萬鈞，好多時候，令人的感情，因受劇力的「壓迫」而顯得非常沉重，這是影片成功的地方。

比如一開始，田豐這個邪派魔王，追鄭佩佩之父，順服朱棣的這塲戲，便能夠一開始便吸引住觀眾。接着，大混戰展開，官兵殺入放火，全村被焚，而楊志卿以身許國，叮囑鄭佩佩帶小太子離開逃亡，而鄭佩佩父女情重，不肯卒離的這塲生離死別動人戲，鄭佩佩演來，就更加出色。

向來，鄭佩佩便是一位最有演技的演員，現在在這部「虎胆」中，她的演出，益見精彩，演技也益見洗煉，打門身手，就更加出色了。

李司棋重友情 書卷味甚濃厚

娛樂影話

那日，在尖沙咀遇到了娛樂公司的新星李司棋，她包了一兩手袋東西，從一間百貨公司出來，見了我，熱情地和我打招呼，並拉我到附近的餐廳去，喝茶，我亦很久沒見過她，剛巧有個好機會可和她談談。

雖然李司棋是一顆新星，但她在我和在各觀眾眼中不是新的，我認識她已有兩年多，在各觀眾腦海中亦早有李司棋的印象。在餐廳坐下來後，我問李司棋是否沒有片拍，能夠這般清閒到公司遊逛呀？她說：「剛拍了一部「飛男飛女」，趁着有空便出來買些東西。」我指着她手上的東西說：「你買了些什麼，這麼均多？」「我，因爲拍片忙的關係，好幾個星期沒有買東西了，所以我這天出來特別買得多，全都是我的日常用品，今天我還多買幾件衣料哩。」看她的說法眞想搬了間百貨公司回家似的。

「這幾天，有位朋友自遠方來訪我，當然我要盡地主之誼帶這位朋友到港九新界各地遊覽，晚上又帶他吃東西看戲等，現在他要走了，所以我趁今天有空，出來選購些東西，及買些禮物給我朋友。」看來司棋對朋友的友情很重，怪不得這麼多人喜歡與司棋做朋友呢。

聽說司棋拍完「飛男飛女」後，將開拍「迷人的假期」，與「學府新潮」，她說：「目前我不大清楚，只知道「迷人的假期」已開拍，劇本我已接過了，兩部亦是時裝片。」

這天，我和她在餐廳裏談了一個多小時，便各自回家了，使我覺得她仍像位初出道的女學生，書卷味很濃，且樸實，純眞而可愛哩。（明偉）

人鬼狐徵文入選佳作介紹 諷寓深刻的「人鬼狐」

投稿者：程少玲 學校：[illegible]

近年來，不論中外的製片家，都愛以爲描寫年青情慾泛濫的現實故事爲題材，拍成或充滿色情氣味，或惑人肺腑的愛情劇，往往把「情」與「慾」大混淆，但是能把情與慾分析明確的，卻以「人鬼狐」一片最爲凸出。

男女間的愛情，是眞摯的，赤裸的，不論在何時何地，以及何種方式的條件，都是存在的，[illegible]

本片導演在這方面處理得很好，[illegible]

有商業頭腦的名導演郭南宏

香港是個商業城市，甚麼都是經濟的，電影亦是商品之一，誰拍的電影收入超過百萬的，那導演便稱爲百萬導演，這導演便是商標一樣，爲觀眾所認識，以後凡他導演的戲上映，都會去捧場，郭南宏便以「一代劍王」擠身於百萬導演羣中。

據說郭南宏廿一歲在台灣作導演，至今有十二三年的歷史。他爲聯邦影片公司拍「一代劍王」而名聲大噪，[illegible]

主演江湖第一劍 陳寶珠格外搏命

[illegible]

譚炳文石堅好戲 三招了各出奇謀

[illegible]

賴慕賢受小影迷包圍 「嘉嘉」試映險出𡚸子

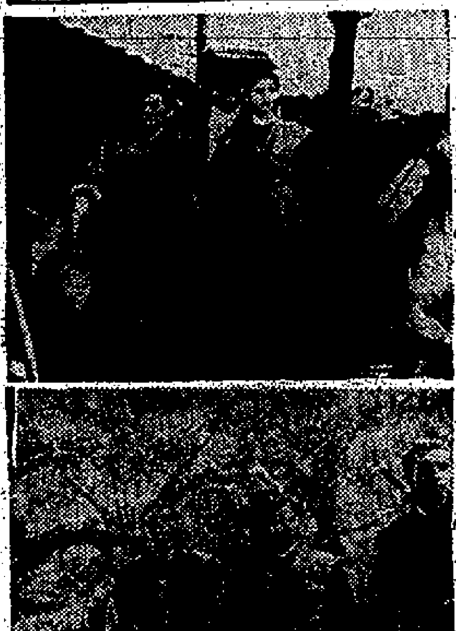
心領影繪

國泰公司昨午特假新都戲院，放映一部文藝倫理片「嘉嘉」，招待保良局與小童群益會的小朋友觀賞。

由於早在兩三日前，便由該片的三位小童星，賴慕賢、夏五羣、麥炳均兩位童星親把招待券與瑞興百貨公司的禮物送到小朋友手裏，所以昨午各小觀眾入[illegible]

虎胆

連圖故事



[illegible]

金門 加映今天 東方·快樂

派拉蒙一九六九年皇牌

注意時間 兩點半 五點三 七點半 九點九

第二週！今第十四天映

金國今天四場

東尼·寇蒂斯 泰利·譚 瑪斯·茜 蘇珊·德 梅麗·比 翟科 國際巨星·齊演

大製作 大場面 大笑彈 七大奇 十大車 奇景

特藝七彩透視體！

瘋狂！刺激！香艷！

節目豐富 選手多 樣樣車 快快飛 快快散 魂魄！最花！碰！兼！

賽車群英會

Those Daring Young Men in their Jaunty Jalopies

老幼咸宜·闔府統請·保證滿意！

保留票尾有獎得汽車一架的希望！

寸寸刺激場場大笑！

新都

今早十點半：蝴蝶妙敵 今早12點半：黃美娜 今晚午夜場 煞星黑旋風 明晚午夜場 絕處逢生

環球

即日 公映 餘場

彩色驚險打鬥巨片 四金剛 佐治美連·金基·法蘭·萬頓 主演

明日 公映 餘場 雌虎 狂龍 法蘭高·尼路 主演

中央

即日 四場 12點半 兩點半 七點半 九點半 特別選映

古裝武俠巨片 天龍堡 七彩片 馮寶寶·曾江 主演

即日早場 車底驚魂 明日正場 七彩天堂

國泰

新都 民樂 麗華 仙樂 麗都 國寶 金門

明天隆重獻映

本片前日招待保良局及小童羣益會一致感動讚好！

國泰出品 描寫兒童心理 樸實動人 文藝鉅片

天才童星 純樸可愛 賺人熱淚 惹人憐愛

監製 朱國良 製片 楊曼怡

編導 高立

領銜主演 趙雷 田青 孟莉

AFFECTION

嘉嘉

介紹三位天才童星 賴慕賢 麥炳均 夏五羣

聯合主演 荒村·孤女 寒問·暖 殘廢·千金 藥而·不愈

王萊 梁銳 王琛 羅蘋 馬劍棠 袁圓 謝樂 容玉 意茜 劉蒙 合演

15 AUG 1969 CITY HALL

新界版

請維鄉村交通

厦村深灣區九人車商聯謁理民府

鄉會通過呈文支持盼准照舊行走免窒息生活

十四座位小型巴士出現新界已開始實行加價

（特訊）新界厦村深灣區九人車車商及司機等數十人，昨（十三）日在厦村鄉事委員會首長陪導之下，前謁元朗理民府官，請求當局于小型巴士合法化新例下月實施後，繼續保留鄉村九位客貨兩用車制度，以維鄉民交通與農產運輸，而免窒息生活。

在另方面，部份業經檢驗合格之十四座位小型巴士陸續出現在新界各綫行走，但收費已實行加價，由九龍至元朗綫收費由過去平常一元，增至一元元角，通同其他九位車亦一律加價，乘客多有怨言。據司機稱：除新牌照費由每年四百八十元增至三千元之外，保險費現亦由過去每年五百餘元增至一千六百元，此外依照當局規格，重新改裝車位檢驗亦需費一千元，起價實迫不得已。

至于厦村與深灣區九人車商司機等一行，係于上午九時半由厦村鄉事委員會主席鄧濟安，李水清，鄧炳庭等陪同前赴元朗理民府，當由副理民府官李端聯給官閱昌英等接見，各車商司機徐金麟，鄧紹繁，陳錦韶，鄧玫祥，陳根球，麥國平，劉容春，何多添，梁根洪，李滑娃，鄧乙壽，陳滿祥，麥志康，許興富，薩益滑，鄧水石，蔡祺興，鄧立夫，鄧兆森，莫漢成等聯署一項包括九點要求之呈文。鄧主席等亦根據厦村鄉事委員會之決議呈文支持彼等所請，敦請當局維持鄉村交通實際需要。理民府官對此當允代為轉達有關當局研究。

厦村鄉事委員會之呈文內容如下：呈請轉懇改善九一實施小型巴士合法化新例，以利鄉村交通由。竊厦鄉委會最近執行委員例會全體通過支持九人客貨車應予保留行走，因為屬于厦村鄉及深灣區流浮山，白泥，稔灣，輞井，沙橋一帶村落，居民約共二萬餘人，交通實際需要，座位客貨兩用車車主呼籲，請求政府改善九一實施小型巴士合法化新例，附帶保留鄉村九人客貨兩用車，俾得繼續維持鄉村與城市交通，以免窒息鄉民生活等語，紀錄在案。

呈文稱：查九人車自一九五九年正式合法化行走以來，對于鄉村與城市交通大感便利，尤其較漁農產品及家庭日用物品，耕作器具，肥料飼料等均賴運輸，此種客貨兩用車確與村民生活息息相關。就鄉村情況而論，雖巨型巴士或其他車輛，皆難與比擬，蓋其可客貨兩用，且適宜鄉村道路行駛故也，況查政府對九巴專利權業已減收，而新界巴士各綫近均減少車輛服務，以致乘客擠迫，鄉民來往諸多阻滯，廢時失事，影響生活，若再九一實施小型巴士合法化新例，無非摧殘鄉村固有交通工具，萬民由是受害甚。人求生存，寧肯甘受扼殺。現在小型巴士新例快將執行，部份已加收車費，勞苦大衆先增負担，富商巨賈均屬有車階級，無損分毫。交通事務當局或未明瞭鄉村實際情況，祇顧收入，罔顧民情，將來引致糾紛，未可逆料。素仰長官愛民以德，除具呈陳請外，並帶同當地車商及司機等謁面訴，伏祈俯准根據當地情況，鄉村城市交通實際需要，客貨兩用車輛，迅賜轉陳有關當局，該項新例未實施以前，准予改善，附帶保留鄉村九人客貨兩用車制度，以維鄉村與城市交通，并准照舊徵收牌照費數額，不限區域時間，對換新車者准援照的士辦法，豁免新車稅，及享有使用免稅油渣權益，以減輕車主與鄉民負担，事屬重要，幸乖察焉。

福利中心啓用

大嶼山南區獲協助闢成

附設圖書室、體育館、由英軍代修築并贈圖書桌球，副理民府郭惠康及鄉主席羅振榮同盼青年善爲利用。

（特訊）大嶼山南區之福利中心，昨舉行啓用典禮，參加者有南約副理民府官郭惠康，工程督察路官黃乃彭，工程督察陳子順，宣傳主任羅少鴻，英國威爾頓公爵兵團第一營第一連連長陳頓少校及員兵十餘人，鄉事會首長，羅振榮，毛九，吳士保，温安，毛九，陳詩，張英發，鄧祖興，張志誠及學生百餘人，儀式開始，由鄉事會主席羅振榮致詞，略謂：今天本區能夠成立青年圖書館，及附設體育館，端賴南約理民府協助材料建造，又蒙英國威爾頓公爵兵團義務協助，才能完成，現時雖然簡陋，亦可稱為大嶼南有一座圖書室及體育館，今後對於本區青年的智識，以及文化的進步，逐步增加智識，以及文化的進步。現在社會的教育是做人的基礎，要文化發達，當以圖書館是知識，因爲書籍確是啓迪之鄉識，而圖書館實爲推行社會教育的利器，其收益之大，非可尋常，在今天的社會，應努力提倡青年文化以教育深通一般青年新的正確途徑，爲社會服務，爲群衆服務。

至於體育館，自本會成立迄今，屈指已有十多年悠久，因爲本區各村離遠而居，凡集訓或鄉聯友誼球賽，都是臨時召集，往往使到人數不足應付，雖然勝者不驕，敗者不餒爲原則，亦是作提倡體育精神的宗旨，所以日復一日，蹉跎歲月，實毫無進步。本會同人等殊感自愧。今天能夠獲得政府當局爲本區青年籌而協助完成這圖書室附設體育館，希望青年們從今天起，加倍努力，發揚體育精神，務求增進，以及學業，爲人群服務，爲社會做事，這是本會同人等的願望。

南約副理民官郭惠康致詞，對英軍威爾頓公爵兵團第一營第一連員兵之協助，深表謝意，並希望鄉事會及青少年今後好好利用此福利中心。

繼由威爾頓公爵兵團第一營第一連連長陳頓少校致詞，認爲此福利中心之完成，並非個人之表現，而係整個之成就，更多謝理民府之合作，將來回營後，爲會告知其他同僚此福利中心之完善，並感鄉民對彼等熱誠之招待，及與當地青年作過一場足球比賽，希望將來能再來切磋球藝，隨即將福利中心鑰匙交與主席羅振榮接收，然後由羅振榮向陳頓少校致送紀念品，並由陳頓少校向主席羅振榮致送該連所設出之圖書，最後由陳頓少校爲福利中心主持啓鑰禮，然後進入該中心舉行茶會。該建築物係興建石壁水塘輸水隧道時，由水務當局興建以供工人住宿及存放材料之用，及後工程完成，應鄉事會之請求而不予拆卸，該建築物係用木板所建，上蓋爲石棉瓦，因已有相當時間，已呈殘破，現獲理民府撥助材料，並請得該連員兵協助，代爲修葺及粉飾一新，而該連員兵並送給乒乓球桌一張及電燈，與圖書一批，共值達千元，俾青年能獲康樂活動場所，並增進課外知識。（山）

博愛醫院售旗核算 共獲善款近十萬元

（特訊）新界博愛醫院，爲籌募慈善經費，於本年三月十五日，舉行戶外售旗籌款，在各界熱心善長大力捐輸下，獲良好成績。有關該院此次戶外售旗總成績，經核數師審核完畢，戊申年主席梁若蓮昨公佈如下：善款收入：名譽捐款共收二萬八千四百五十四元，銀鑄捐款共收六萬七千七百二十五元一角九分，兩柱合共九萬六千一百七十九元一角九分。支出：旗費，文具印刷及舟車等費共九千六百一十七元九角一分。比對實得收入爲八萬六千五百六十一元二角八分。對熱心捐助及各校男女學生等義務工作，各界人士，均表謝意云。

荃灣建新街市

位於香車街共費七十萬

并設最大兩層小販市場

（港訊）政府將動用超過七十二萬元，在荃灣香車街興建一個小販市場及一個街市，以供該區小販遷入營業。該小販市場將爲兩層高，爲新界最大的同類建設，不久將動工。至於街市則爲單層，現已建築完成。

該街市全部建築用費爲三萬八千元，目前該街市鄰近海壩街的小販數十名，均已接獲通知，邀論他們申請進入市場，以便獲得適當的攤檔地點。此等小販出售魚，肉及雞鴨，現時均屬無牌，但市政事務署將會協助他們領取牌照。

該署發言人說：販賣鮮魚，肉類及雞鴨均須受特別限制，因爲這些食物行業更須要注重衛生，故此販賣者一定要領取牌照，及受適當管理。至於即將興建之小販市場位於街市背後，建成後，地下將爲生果，蔬菜及雜貨市場，二樓爲熟食小販市場。

長洲潮州會館首長聯訪坪洲

楊木盛盼鄉親增聯繫

（特訊）長洲潮州會館自於上月五日，舉行會館落成開幕，及第一屆理事就職典禮之後，積極推進會務，聯繫島嶼兩洲方面，該會館以離島坪洲一衣帶水，相距匪遙，爲了解坪洲會員實況，於前日由會長楊木盛、劉榮桂領會董林崇欽、林佐立、王來敬、王文熙、楊惠松、王玉堅、許岳生、方木松、王永釗等前往訪問坪洲，獲該地會員方武清、陳錦發、陳欽、朱金池、吳崇華、林再勳、莫珖、江弼、陳振全、方細金、傅楊坤城、陳懷忠、陳興財、陳德、蕭世木、江一萍、方韋福、林文香、林海勳、林洪、馬武祺、林金利、陳建華等熱烈招待，并備午餐款接。在席上，長洲潮州會館會長楊木盛闡明此行目的，係加强會員鄉親感情聯繫，敦睦鄉誼，并了解當地會員生活情況，過去各鄉親會員，對會館之支持與愛護，實爲難得，此種熱誠，深表感謝，今後希望共同策進會務，以冀同發揚光大。而坪洲區會員代表則對楊木盛劉榮桂兩會長及各會董倡建長洲潮州會館，使長洲坪洲及潮州近各地潮僑極辛勞，表示欽敬，今後當與坪洲區各會員會力支持，俾會務更有發展，並希多賜指導。長洲會長致送長洲潮州會館開幕就職典禮之照片，與坪洲區各會員留念，一堂，至下午五時始行返回長洲。

大嶼山南區福利中心啓用典禮，南約副理民官郭惠康致詞情形，該中心獲英軍之協助完成。

週末開大嶼山

油麻地小輪公司促進旅遊發展 計劃派載車船

各鄉首長旅遊業界表示歡迎

（特訊）關於油麻地小輪公司計劃派出汽車小輪行走大嶼山，消息自報章發表後，大嶼山南區各鄉首長對此均表歡迎。

東涌鄉事委員會主席林才稱：目前由梅窩已有公路可直達東涌，因此，將逢假日星期，不少遊客乘車前往東涌古城及各村落，如果有汽車船行走大嶼山時，當旅遊事業及地方發展大有幫助。

大澳鄉事委員會主席黃松興對此消息表示：雖然目前大嶼山公路尚未能直達大澳，惟此僅爲時間問題而已，對汽車船行走大嶼山之消息，彼認爲小輪公司早應實行。地方之繁榮與否，端賴交通，交通方便，則投資者有信心，地方工商業及鄉民均受其益。

鄉振榮對汽車船開航大嶼山，表示萬分歡迎。據謂：嶼南風景秀美，旅遊人士將倍感方便。

梅窩鄉事會主席亦認爲：汽車船行走大嶼山，應儘早實現，事實上梅窩現有之碼頭，只須略予裝置，即可停泊汽車船。不過，正如小輪公司經理劉紹鈞指出：政府現有大嶼山之公路，應盡量發展和改進。事實上目前每逢星期例假，現有大嶼山的公共交通車輛，實感不敷，如有汽車船行走時，對有車階級的市民，將可前往大嶼山盡情暢遊。

（特訊）香港油麻地小輪公司現正計劃派出汽車小輪行走大嶼山，以促進該島旅遊事業。

據該公司總經理劉紹鈞稱：該公司希望在週末，有汽車渡海小輪行走香港及大嶼山，目前有車人仕，均前往新界旅行。

劉氏呼籲政府加緊對大嶼山之道路發展，據稱：如能實施，則該公司亦可提供派出汽車小輪爲市民服務。

查目前本港面積最大的島嶼大嶼山，僅有普通載運乘客之渡海小輪來往，故此本港旅遊界之行政人員，均希望政府發展各離島，開闢各島之道路及其系統，早已考慮派出汽車小輪行走該島，但因該島道路之不足而延遲，故並希望當局先對該島加以發展，使市民能於週末多前往該島遊行，以便該島得以成爲一處真正之旅遊區。

又據劉氏稱：該公司現正建造多艘用途之三層小輪，該種小輪，將可乘載更多之離島乘客，同時將可作環島旅遊，及海上夜總會之用途。但劉氏指出該輪僅於週末來往本港及大嶼山，該公司將會訂定船票之價格，乘客則須預先訂票。

又據香港旅行社協會主席成美頓獄克稱：香港旅遊業人仕，讚成該計劃，彼謂：大嶼山是一個優良的島嶼，該島擁有許多修美的海灘及美麗之景色，但可惜的是，目前只有普通渡海小輪來往。彼對該事非常感興趣及支持。（彬）

五被告續受審

流浮山毆人及禁錮疑案

被害人供經過不准保釋

（新亞社）新界元朗流浮山坑口村，本月五日發生一宗嫌疑綁架案件，村中一名居民突被十餘大漢推入屋中毆打，并擬將之押往大陸，幸爲人發覺報警，警方立刻趕到現場將之救回，并同時拘獲可疑男子五人，解控於粉嶺裁判署，昨日開始審訊，法庭上戒備如恒，被告等並無延聘律師表現，昨被告等請求保釋出外候審，法官命案押候審，認此案在三兩日之內可以訊結，故不必保釋，法庭不接納。

被告男子五人：（一）陳汝符，卅七歲；（二）陳啓山，四十四歲；（三）陳錫強，四十歲；（四）陳貫根，五十三歲；（五）鄧振高，廿九歲。同被控兩項罪名：（甲）八月四日在流浮山地區，非法傷害男子曾炳南身體；（乙）同時同地非法禁錮曾炳南達一小時。

此案上次提堂時，臨認第一項控罪，否認第二項控罪。第二至第五被告本來俱不認罪，但第五被告昨改爲否認第一項控罪，承認第二項控罪，其餘各被告則均否認控罪。

第一被告在盤問證人時，指證人曾欠下一百五十元未還，因被告將該筆找數之款項轉掉，當日彼等乃向該證人追討，謂：「將佢捉返去大陸咧」。彼被捕約一小時後，警方到現場將彼解救，帶返警署。

[illegible]

元朗馬會診所值日醫生鄧漢材作證，傷者被送到時，手足之繩索之緊痕，在太陽穴有傷痕，口腔均有腫痕，此爲曾受毆擊所引致，左脅骨有傷處，乃硬物打擊所致。

另男子陳剑作證稱：彼係傷者之表兄，當晚八時三十分與傷者返家，至第五被告門口外時，突有入執住握鐵，其後彼見傷者被綑綁入屋，彼乃通知傷者之父母，後來由傷者之父報警云。

象棋擂台比賽

元朗遊樂場即增設

有獎攻擂即起報名

新界元朗遊樂場，旨在增近新界居民。愛好下棋者晚上多一消遣去處，當者提高棋迷對象棋之興趣，特請棋王林潤元君主持棋擂及舉辦象棋擂台等項比賽，目前報名者甚衆。目前本港中國象棋正在迅速發展中，爲了要加强起棋友們對象棋的興趣，曾於一九六八年舉辦一次象棋擂台賽，由保濟丸藥廠主人李亮棠先生捐出獎品，林棋王親自出任，攻擂台者，無論勝，和，負，均可獲得獎品，而全部獎品，均由保濟丸藥廠主人李亮棠先生報效，此其出力，熱誠可貴。

此次棋賽，目的在乎切磋，以求提高棋藝水平，並訂定於八月十六，十七日，兩天晚上八時，在遊樂場舉辦一次象棋擂台賽。

引起港九棋友興趣，若干愛好象棋者，已相約到時前往元朗遊樂場參加攻擂賽。各棋友報名攻擂者，並不收任何費用，辦法如下：（一）凡能勝擂台主者，可得紅封包一封，及獎品一份，另和棋者，亦獲同等獎品，（二）如在五十着不負者，亦有獎品，以資鼓勵。

金剛乘玉蘭節舉行法會 十二屆靜坐班仍可報名

金剛乘學會同人，以宗教勝會在即，特由八月廿五起（農曆七月十三）一連三日，舉行法會，超度入祀本會靈座諸位先靈，暨所有水、陸、空遇難亡靈及無主孤魂等衆；並歡迎社會人士參加附荐親友亡靈。該會係西藏密宗佛教，所修超度法，依西藏寧瑪巴（紅教）儀軌，修金剛薩埵殊勝法事。過往清淨菩提會歷年所修之超度大法，亦係依紅教儀軌修持，可知此法會之殊勝。此次附薦，不收任何費用，有意者，希將附荐名號及陽居親眷姓名地址，函寄旺角洗衣街一三九號國際大廈十六樓C座該會，即代辦理云。又該會主辦之第十二屆靜坐班，仍續接受報名，亦係免費，於十月廿六起，假大會堂舉行，報名者可附貼足郵票之回郵信封，函該會索報名表格云。（港）

（林植宣先生近照）

基督教青年會世界大會

在英國舉行圓滿

林植宣被任財委會主席

基督教青年會，首創於倫敦，迄本年六月，恰爲一二五週年，故第五屆青年會世界大會，特於本年七月廿三日迄八月二日，在英國諾丁咸舉行。有全世界各地青年會代表共六百餘人參加，其中廿三歲以下者，一百五十人，足見大會重視青年人參予計劃及決策，以行動建設未來理想社會之一班。此次大會，並改選世界協會新職員，結果英代表羅便臣被選爲協會會長，本港中華青年會代表團團長林植宣，被選爲協會財務委員會主席。據林氏稱：大會充滿活力及朝氣，其中有一位菲律賓代表，被選爲協會副會長，年僅廿三歲。至於協會各部委員會委員，全部名額之一半，年在廿三歲以下者，亦佔時代轉變，青年人對於未來社會，正負起其更大責任。大會所討論的各項問題及決策，均側重於世界各地之社會問題，及今後青年會對各地社會問題，如何提供更大貢獻，並要致圓滿結論，將爲今後世界各地青年會運動之準則。本港基督教青年會，此次派七代表參加，青年人佔四位，可見本港基督教青年會，對世界青年會之共同使命，亦作進一步行動，以達成青年會建設良好社會之目標。

英語粵劇金雀緣

華仁戲劇社演出

即日起預售門券

（港訊）飲譽中外之華仁戲劇社，一年一度之英語粵劇「金雀緣」，定九月廿四至廿七，在大會堂劇院重上演，此爲慶祝華仁書院金禧紀念，及下月在港舉行之「第二屆世界旅行社協會大會」助興。該劇社歷史悠久，其英語鑼鼓粵劇及用粵語曲譜之英語歌詞，其別獨創風格舉世無雙，成爲港校及社團活動中之一大特色。票價廿元、十五元、十元、五元及三元，將于本月廿日起在[illegible]及每晚六至九時，在大會堂預售。

華僑文化

以便訓練青年導師

中華基督教港區會 辦青年領袖研討會

昨舉行核心討論「認識我們的香港」

（特訊）中華基督教會港區會本月十日至十九日期間，在港克頓道馬禮遜館舉辦青年領袖研討會，以便訓練一批青年導師。在訓練營內，他們十天內的工作都已安排妥當。他們早上的活動有：專題演講，會後討論。下午的活動每日不同，有集體遊戲，籃球賽，及田徑賽之處理及參觀盲人學校，盲人院，兒童康復院，中區警署及明愛中心。晚上有士風舞介紹及示範，中國民族舞蹈介紹，戲劇及舞台技術，現代音樂介紹及示範，港天主教青年工作介紹，如何主領會議及示範如何主領崇拜及領詩等。

昨下午二時半至五時，舉行核心討論，題爲「認識我們的香港」。請中區民政主任吳澤霖，及市政事務署高級衛生督察鍾華超，分述民政署的組織及其工作，與市政事務處及市政局的組織及工作，講後，由各學員提出疑問，然後逐一解答。

中區民政主任致詞

吳氏上稱：「香港市民與政府的隔膜，存在已久。在過去，政府便成立一新部門去處理某種問題。雖然這種組織效率高，但缺乏民意，在許多民主國家裏，設有議員制度，在港不適用。爲了消除這種隔膜，港府於一九六七年成立民政署。現在港九民政署共有十間：九龍佔六間，香港四間，每個民政區人口約有三十至四十萬，每間民政署共有十八名工作人員。除民政主任，兩副民政主任，及六個聯絡員外，有九個其他職員。正副民政主任及聯絡員，是從政府行政工作人員中挑選出來擔任。民政署的主要職責是爲政府的政策，爭取市民的信用，例如：向市民解釋政府的政策，收集市民的意見，協助市民解決困難，及通過社團的關係，來改善市民與市民，市民與政府間的關係。爲了促進民政署工作起見，民政署與政府各部門保持密切的聯係。其中，以警方的關係最爲密切，警方與民政署工作人員經常一起清除區內無牌小販，及阻礙交通的雜物。警方亦常參加民政署月會，報告他們月內之工作情況及未來的工作計劃」。

高級衛生督察致詞

市政事務署高級衛生督察鍾華超在會上稱：「市政局的工作大綱有：（一）處理屋宇環境衛生，街道清潔，樓宇，食品中毒處理（二）食物的管理，街市，屠場，酒樓，茶室的管理等。（三）管理洗衣店，浴室，墳場，火化場及殯儀館。（四）管理小販。（五）管理海灘，游泳池及街道廣告。（六）管理大會堂，博物館，圖書館，政府大廈停車場等。（七）協助徙置事務署發居留證或任出證，市政局每月開會討論上述工作一次。市政事務署共有職員一萬二千人，其中九千名爲工人。市政衛生署內分有清潔組（室內清潔）（室外清潔）及衛生組。清潔組有三隊特別清潔組，衛生組的工作包括有處理樓宇衛生問題，食物處理，就制傳染病，蚊虫處理及衛生教育等（元）」林氏一行，昨經於會畢離港云。

戴理容新居落成

黎民輝賦詩慶賀

美商美聯保險公司董事經理戴理容，昨爲其新居落成之喜，特於寓打老道大富貴酒樓設筵招待親友。來賓致賀者，包括有：工商界聞人、航運界、及銀行界等甚衆。席間，由黎民輝賦詩：「輪奐新居雅致多，紅牆外窗節銀河，山間皓月憑欄看，天上流星倚手摩。[illegible]」

青年領袖研討會昨邀請中區民政主任吳澤霖及市政事務署高級衛生督察鍾華超作專題演講。（左起）吳澤霖、陳家鉉、鍾華超、蔡漢明。（本報記者攝）

青年領袖研討會花絮

（穗邦）

[illegible]

市政局與童軍總會合辦 夏令渡假營第三期開幕

「夏夜小叙」招待政府初級中學生

（特訊）市政局與童軍總會合辦之夏令渡假營，自八月七日在德望學校舉辦以來，先後免費招待了青少年兒童數百。由於領導者善於掌握孩子們的心理，在活動方面，獲得順利成績。目前該渡假營已進入第三期，並於昨日下午六時，在德望校舉行揭幕典禮，由市政局議員陳子鈞大律師主持，首由營地副組主任劉國楨致歡迎詞，繼由陳子鈞大律師及童軍總會康樂輔導總監鄭永生分別致訓，營友代表向嘉賓致送紀念旗，末由是期營地主任李興孝致謝。儀式簡單隆重，七時後禮成茶會。是期活動內容，除一般體育遊戲，晚會，歌舞等項目外，尚有各種比賽，和時備節目，異常精彩。

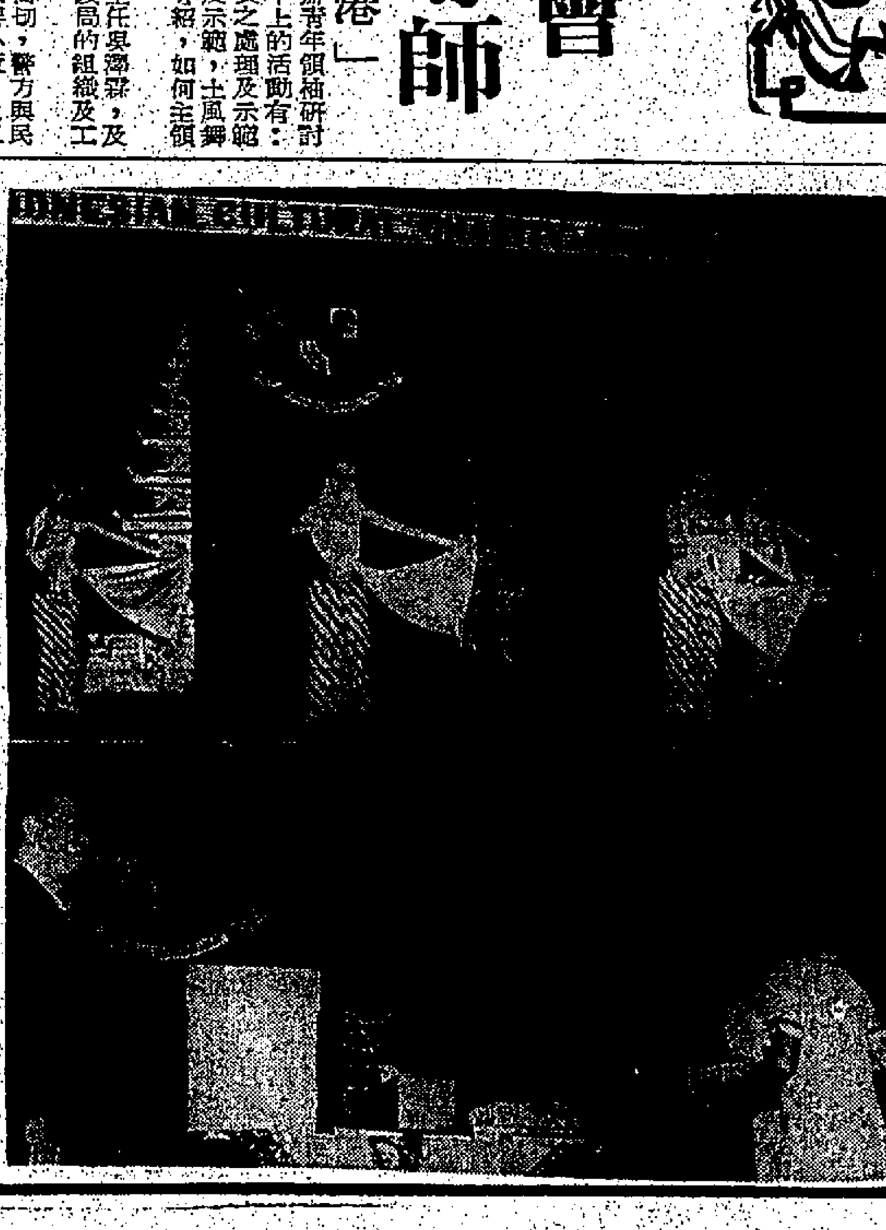
（特訊）又夏令渡假營第三期，昨晚舉行「夏夜小叙」，音樂電影晚會。[illegible]（華）

漱石畫苑師生 作品聯展感言

畫展會明起在大會堂舉行三天

李靈伽（寄自芝加哥）

去歲，得明英兄來書，告以漱石先生年來忙於授徒，朝夕臘眼，形勞心瘁。同時，正值各地學生鬧事，學潮洶湧之秋，兩個情形，對照之下，使我不禁有所感觸。[illegible]



印尼文娛慈善晚會（上）少女們表演印尼傳統舞蹈。（下）李曾秀琴博士主持抽獎及頒獎，左爲印尼會所主席。（楊文錫）（文見昨報）

兒童天地

第一〇一三期

·兒童文藝故事· 凱蒂（十三） ·美琪·

「可憐我不知道本書裏說的是什麽，因爲我永遠也學不會」凱蒂說。

祖母安慰他說：「不會的，你也可以學得會，到你可以明白這故事時，我就給你這書。」當天，祖母親自教凱蒂讀書。

祖母明白到小女孩並不愉快，但她不知道原因，凱蒂也不敢告訴別人。

一星期後凱蒂已經可以讀書了，教師覺得很奇怪，但祖母早已預料得到，她發覺到凱蒂學習得相當快。當天晚餐時，凱蒂在她的碟子上發現那本圖書，這是講關於一個牧童的故事，其中一幅圖是表現他在家牧羊，另一圖是他到另一個陌生地方，寂寞非常，第三幅圖是他回到自己的家，雖然穿着破爛衣服但卻很快樂。凱蒂很高興聽祖母講這個故事。

凱蒂每天有空時還飛絲絨，爲她的洋囡囡縫衣服，和閱讀故事書。不過，祖母也知道凱蒂現在仍然不快樂。她安慰凱蒂，叫她好好地住在這裏，不要因爲暫時離開家就覺得不安。不久，祖母要離開，回到自己的家去。祖母走後，整間屋又靜又寂寞，一天下午，凱蒂對露娜讀故事，打發寂寞的日子，剛巧她所讀的故事是講那位祖母死去的。

「咦！」她哭起來，「祖母就這樣死去了！」然後流出眼淚水來，一直留個不停。

露娜向她解釋，說這不過是個故事，並不是指出上那位老祖母。可是凱蒂太記掛自己的家，在她的小心靈裏，以爲自己再不能見到以往的朋友。（待續）

不要揀飲擇食 ·唐姨姨·

小朋友：

小亨昨天吃過晚飯到我家玩，他一踏進門口，就走到食物櫃前，大聲的嚷着：「唐姨姨，你的曲奇餅呢？」「在櫃子最高的一格，你自己去拿吧。」我順口回答小亨。

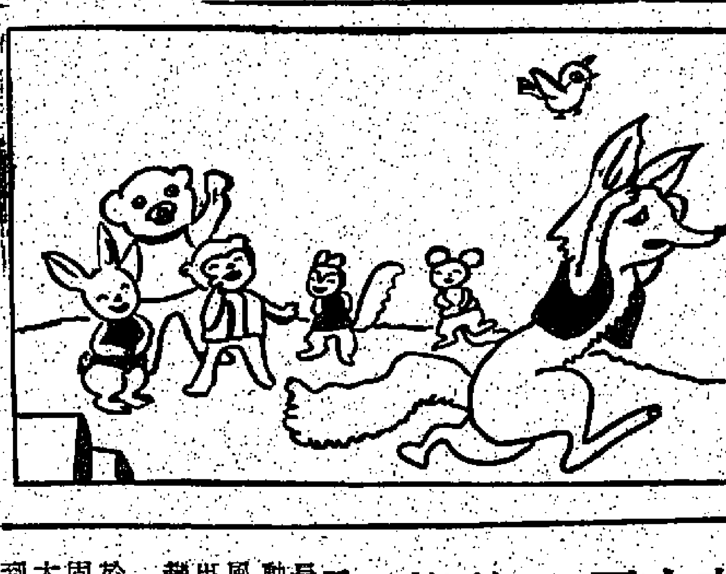
小亨拿了餅干，一面看電視，一面吃得津津有味，吃完一塊又一塊，好像肚子餓得很的樣子。我看見這情形不禁問小亨：「你不是吃過晚飯嗎？爲什麽還吃這許多餅？小心肚子痛啊！」

後來我竟想不到小亨這樣答我：「唐姨姨，我吃不飽飯。」原來小亨因爲近日媽媽買的餸菜小，說沒有豬肉吃，所以淘氣不吃飽。

小朋友，小亨這樣子就不是個好孩子了，我想你們不會學他吧。我希望小朋友知道，媽媽每天在市場買餸，並不是一件容易的事，有時肉類漲價，就多買點蔬菜魚類，何況近日天氣熱，多吃點蔬菜對腸胃有益。

有些小朋友揀飲擇食，愛吃豬肉不吃魚。其實，食物要講求營養價值，每樣餸菜都要吃一些，才能吸收食物中所含各種的營養成份。比如多吃肉，脂肪太多，少吃菜，缺乏維他命C，身體就不會健康。如果加上零食吃不飽飯，吃零食充飢就更不要得。所以希望小朋友每樣餸菜都愛吃，餐餐要吃飽飯。

·寓言· 不自量的狐狸（下） ·吉蒂·



他的歌聲，使到兎子、小熊、猴子、松鼠、花鹿和百靈鳥與及……所有的聽衆，都忍不住哈哈大笑起來！

「你唱些什麽呀？簡直是胡鬧！」他們一齊喝倒采。羞得小狐狸，連忙走下台，抱着頭急急的跑走了。

這個故事，是告訴我們，凡事必要量力而爲，切不可以孤求的。

成語故事 自討沒趣 ▲若荷▼

齊國派晏子出使到楚國去，晏子的身材生得相當矮小，楚王故意想侮辱他一番，特地命人在大門的旁邊，另外開闢了一個小門，當晏子來時，讓他由小門走進去。

一天，晏子來到宮廷門前，侍者指指小門說：「貴大使請！請！」

晏子不肯走小門，對侍衛說：「出使到狗國去，才要從狗洞中進去，今天，我是出使到楚國來，不應該從這小門裏進去。」侍衛們聽了，就只好讓晏子從大門進去了。

晏子入宮見了楚王，楚王對晏子說：「你們齊國太沒有人了！」

晏子回答說：「我們齊國的首都臨淄，居民就有七八千戶，街上的人群並肩走路，數也數不清楚，他們的衣袖一揮，就能把太陽的光遮掉；他們的汗水一灑，就有如下雨一般，怎說我們齊國沒有人？」

楚王說：「既然有這麽多人，他們爲什麽要派你這樣的人來當大使呢？」

晏子說：「我們齊國派遣大使，先要看一看對方是怎樣的國家，就派怎樣的人去。有好國王的國家，就派有才幹的人去，我是最不中用的人，所以才派到楚國來！」

楚王聽了氣得沒有話說，但心裏卻暗暗佩服晏子的口才。

小常識

△地球上什麽礦物爲多？

根據科學家們的估計，在地下十六公里以內的地殼來看，以長石這種礦物爲最多。如果按照重量來算，它佔去了地殼總重量的一半以上。

△長石的主要成份是什麽？

長石的主要成份是氧，硅，鋁三種元素，這三種元素也是地殼中含量最多的元素。不過單是以上三種元素還不能形成長石，再需它們和鉀，鈉，鈣這些元素合在一起而形成鉀長石，鈉長石，鈣長石，這三種長石又以不同比例混合在一起，因而形成了一個種類繁多的長石大家族。

△地殼中甚麽金屬最多！

科學家對地下十六公里以內的大量岩石樣品進行分析計算的結果表明，「鋁」是地殼中含量最多的金屬，佔百份之七點四五。

△鋁的用途怎樣？

由於鋁是一種很輕的金屬，但又堅固，如果加上少量某些別的金屬，更可以達到鋼一種的堅强，因此成爲製造飛機的主要材料。鋁還有良好的導電性能，可以替代銅的位置。（小梅）

風車之國一荷蘭

荷蘭全境，區分爲許多綠田，到處有運河流來流去。在各運河上，航着許多小舟。這些運河有時又用作籬笆，離門就是河上的小橋，這些小橋，可以吊起來閉住牲畜，或者放下來把牲畜趕回家中畜欄內。

黑色和白色的母牛到處在吃草，有許多披着毛來躲避蒼蠅，擠牛乳的人很多。荷蘭是一個牛乳業大國，因爲低地生長着很好的草叢，母牛們都有豐富的東西好吃。

風車林立於全國各處，每一具風車，是一座小塔，迎頂尖的地方，伸出幾條木頭的長臂，這些長臂，裝有風帆，被大風吹到旋動，因此塔內的機器也跟着旋動起來。有些風車，從田內抽水把水注入運河，由運河流出而入大洋。有些風車，做磨麥或工作，幾乎每一幅田都有一具風車。

河流兩邊築有高岸，以阻擋河流氾濫於地面，又有高岸環繞許多田野四周，及堅固的泥牆，沿濱海岸築起來，以免大洋衝沒大地。這種岸堤，在荷蘭大部分地面都可看到。（若荷）

康樂家庭

色情事件陡增因素

婦女衣著不宜過於暴露

引人犯罪應自檢點

自大暑節來臨以後，這幾天來，天氣一直熱得要命，幾乎有透不過氣來之感。熱浪襲擊香港，不但使人精神疲乏，而情緒也感到煩燥不安。天時太熱，雖然是季候使然，但對社會來說，多少總會引起一些不利的影響，譬如最顯著的是時疫與疾病叢生，那是每一年夏季所不能避免，此外還有一個同樣嚴重的問題，就是天氣太熱會使社會風化受到影響，犯罪案件增加，諸如兇殺案，盜竊案以及色情案等，特別是色情案件所受的影響更甚。這一切，都是由於天氣直接影響的。致使許多人都彷得是天氣炎熱！使人們的性情焦燥，而做出許多錯誤的事情。

不過根據心理學家及社會問題專家的分析，客觀的環境也有很大的關係，尤其是色情案件，它就是一項最易受客觀影響所形成的了。因爲天氣太熱了，同居婦人少不免穿坦胸露背的服裝，再加上香港是一個寸金尺土的地方，有甚多屋宇之內，其人口的密度是絕非任何局屋荒地區所能想像得到的，往往一條供作全樓前後交通孔道的冷巷，可以設置兩張或三張三層高的碌架床，而每一層碌架床，可能就是一個小家庭的全部宿舍，全部面積不到一千平方尺的樓宇，可能容納有十幾個家庭或四十個人以上，飲食，沐浴，排洩，娛樂，睡眠等等，一律都得在這一個有限的區域裏求解決，除此之外，由於男性與女性之間，空間的距離太少，當然易於施展越出常軌的色情行爲來。

在這同一因素，還有一個具有加深作用的附屬條件，那就是香港的氣候，通常在三十度攝氏以上的時間佔很長，在人多地窄的房屋裏，實有無法抵受衣服的拘束，男性方面，固然是笠記、牛記，女性方面，雖不至只胸圍，三角褲，至少裸露的肉體部份較多，這也是誘發色情行爲的直接因素的。

此外，港九兩地，可說沒有一個似樣的公共遊憩場所，香港的幾處象徵式的公園，根本與人之比例相差太遠，居民可以說駐足的地方只得逼處於隔室，由於逼處的時間太長，也就容易引起異性的遐想。還有，愈是人多的樓宇，廁所與浴室的設備愈簡陋，多數都由廚房兼用，大小便與沐浴，男女混雜，也是誘惑色情行爲的因素。

鑑於上述的種種錯綜複雜的因素，所以關心社會道德人士建議，一面應求屋荒的解決，同時也應增闢較爲廣闊的公園，增設公共廁所與公共浴室減少那些朝夕相對的色情誘惑機會，其次是展開社會教育工作，暫時不必要指出移風易俗的大計，祇求發揚社會教育，則香艷肉慾之風，至少有了一種阻力，不至於絕對的無所顧忌。

建立社會道德標準 抑止色情風氣泛濫

當然，一種轉移風氣的社會教育工作，並不是全憑法律所能收效的，更重要的是在建立社會道德標準，此非一朝一夕之功，但也總應隨時隨地有此準備與佈置。香港的居民，應該使能有一種明確的公民資格，每一個家庭負起應有敦導的責任，這才是建立社會道德標準的起點，有優良的社會道德標準，即能彌縫法律之所不及，而防範違法行爲於未然，此不僅可抑止色情風氣之泛濫，即其他更嚴重的非法問題也一併多少可收消弭之效。

家人相處之道

培養兄弟姊妹間的友愛

兄弟姊妹之間的友愛是可貴的，沒有任何康樂家庭可以缺少這種親情。雖然父母從旁調和是重要，但這種親情的養成發揚，還得由兄弟姊妹之間自己切實做起。

可以說，必先能夠在兄弟姊妹之間保持友愛的態度，才能在對朋友以至對付一切人的關係上，產生良好的開始，也必先在兄弟姊妹之間發揚親情的精神，才能達到健全的家庭之樂，這是青年男女們應該接受的。

本來，兄弟姊妹之間，總有些來自天性的親情，任何人不難發現，少年的兄弟姊妹雖然常會爲了小故而爭吵甚至打架，但當其中一個受到別人欺負的時候，他們常會因然而然地起來相助，即使他們較早的爭吵還沒有和解。在許多幼年的孩子裏，當他們眼看兄弟或姊妹被母親責罰的時候，竟會哭啼地向母親求情，這也是不時發現的事實，這類其實絕非偶然事實，這是至情的表現，是值得發揚的兄弟姊妹間的天性。

不過，兄弟姊妹間這種親情，也並不只要單憑天性去維持就夠，而還是從幼年，青年期就開始去認識，培養和發揚。

自然，當兄弟姊妹大家長大了，彼此的興趣，嗜好，以及對於各種事物的觀點也許會有不同，因而變得互有距離，甚至互有歧見，但這應該絕不關涉到兄弟姊妹間的親情的，所以許多年紀長大了的兄弟姊妹即使表面交往平淡，但彼此之間其實都存在着一種關切之情，更而於可能時或必要時，會提供無條件的勸助。

兄弟姊妹之間，彼此間排斥，尤其爲了某種利益，包括家庭財產利益，甚至會，這是最可悲的，會養成自私的勢利觀念，對於家庭都不好，以至將來對於社會都不良，根本不應該有兄弟姊妹之間存在利益之見的。

在這方面，爲了父母態度的不公平而兄弟姊妹互相仇視，包括同父異母的兄弟姊妹間互相仇視，也是最可悲的事，現代青年的純潔良知應該可以補救，改正這種錯誤，而仇視也應該可以在感動之前化消除。兄弟姊妹間的關切，應該在平等的友愛之下發展，彼此不拘泥於長幼之間不必要的嚴肅，無疑會使彼此之間更少隔膜。

兄弟姊妹會構成一個健全的融樂家庭，也沒有對兄弟姐妹缺少親情的人，是眞正受人歡迎的人，每個青年男女都應從兄弟姊妹之相處上發揚友愛做起。

六九年度西班牙小姐十八歲的美水羅莉亞於日前在亞倫斯亞地方被選爲六九年度西班牙小姐，其旁兩人爲獲得亞、季軍的美女。（泛亞社）

·教與養·

孩子有壞習慣 父母豈能忽視？

一個孩子生得肥肥白白，眼睛大大，而且口齒伶俐，天眞活潑，確是人見人愛的。現時代的孩子，由於營養充足的多數是長得很可愛的，相信一般父母都有此感，覺得一個孩子並不難養，因爲在這個科學昌明的時代，而且醫藥亦那麽發達，很容易將孩子養得活潑伶俐，但還有一點最感頭痛的問題，是孩子的管教問題，俗語有話：「三歲孩兒定八十」。即是說，如果在幼小的時候，沒有好好的教育之，難保將來會成好公民的。所以，每個父母都有此担心，不知應該怎樣做才好，不錯，孩子的管教確是不容忽視的問題，差不多可以確定，一個人將來的成就如何，在孩子時代大致已立定的。所以，在孩子的時候有了壞習慣，到成年後要改也不容易了。故此，爲父母的，便應該注意兒女們的生活習慣，希望他們從幼就養成好的習慣。

爲父母者以身作則

不過有些兒[illegible]

（一）吃飯的態度：吃飯是人們所需的，當埋位吃飯的時候，孩子們不爭先恐後，最好決定他們每餐應坐的位置，有些孩子看見有好菜排在桌上，立即大着去挾或撥到自己的面前，甚至用手去執，這是最壞的習慣，應立即制止之，並教導他們，還有些孩子吃飯時，發出難聽的聲音，亦有些手在抓飯，而眼睛向碟中找尋好餸，這都是使人見了討厭的，應要他們克苦改過，更有些孩子要將碗飯捧去門口，露台或電視機前去吃，這都不能容許的。

（二）撒賴習慣應要更改：一般父母帶孩子跟從父母出街，時常喜歡要父母買東西給他，如果父母不買就撒賴坐在街道上，或者哭鬧不肯走，大多父母因怕傷害孩子的自尊心，都會買給他們就算，一旦他們撒賴成功，那怕父母也怕了他們，以後便會時常施用故技的。所以，父母們應注意，最好先行勸導他們，要他們改過這種壞作風，不要立即就買給他們，應該想過是否有價值，或者有什麽價值，才去買給他們，才可能使他們知錯而改過的。

（三）應養成良好的睡眠習慣：有些孩子每晚睡覺，都必須由父母去呵護才肯睡，或者要大人陪他睡，甚至要父母講故事給他聽，有些更壞的是要父母一面打扇，一面用手去搔他的背部，否則，他們便會大叫大喊，或要茶解渴，身體痕癢，諸如此類，年紀還是二歲以下，或者有此必須，一到二歲以上，便應該解掉，否則便會嬌縱壞了。

（四）撒謊孩子最要不得：有些孩子見到人家有一種他很喜愛的玩具時，叫父母買給他，而被阻止時，他們會做出偷的行動，如果他們一次偷成功，下次便會再做，甚至成爲慣性的。所以，父母一定要注意，當發覺孩子有不是屬於自己的東西或錢銀時，一定要嚴加追查，如果眞是偷回來的，要他親自送還失主，並要他向之道歉，使他們知道偷是可恥的，才可能使他們改正。孩子總是愛說謊的，很多時孩子是自然而然的，至於撒謊，而且這種習慣，一經養成，以後就很難改正了。譬如，他們的父母，大人們都可以這樣，自己爲何不可呢？於是他們首先就會向小朋友們誇張其詞，或者說謊，一切任何事都不誠實的了。所以，如果父母想孩子不撒謊，則父母千萬不可誇張，要以身作則，才是孩子的好榜樣。

從小就要加以糾正

總之，孩子的壞習慣是很多的，如果能夠在其幼小時候加以糾正，並用耐心和毅力去誘導他們，使他們有良好的生活習慣，那對他們的前途，是有很大益處的。（實）

亞洲八國佳麗今日抵港

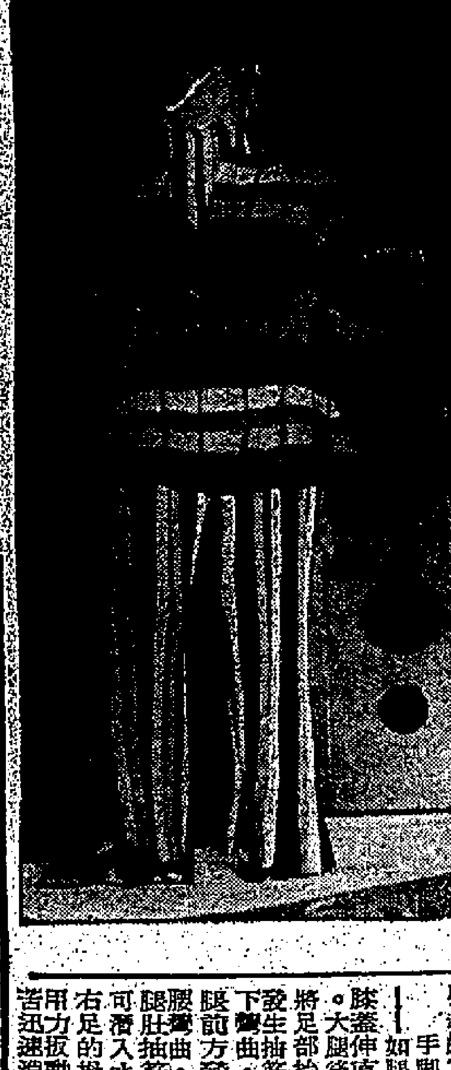
明起在希爾頓展時裝

亞洲八國佳麗包括榮獲一九六九年度「亞洲小姐」后座之韓國小姐徐源瓊，一行將於八月十四日星期四自台北飛抵本港，并定期八月十五（星期五）及十六（星期六）連續兩日午後五時在香港希爾頓酒店廿五樓參加時裝展覽會，全部服裝均爲菲律賓馬尼拉山多戈氏所設計。

該八國佳麗除今年「亞洲小姐」韓國之徐源瓊外，包括去年「亞洲小姐」台灣之石美西，及今年台灣小姐沙小狗，馬來西亞之吉蕾爾，以色列之碧莎，日本之智野美，及菲律賓之卓伊玲妮等。伊等已定下週親蒞希爾頓酒店之「雷馬大酒店」作時裝展覽云。

巴黎七〇年時裝

巴黎時裝設計人比雅加甸日前在當地展出伊之六九至七〇年度秋冬裝之三款。圖左起爲一襲用鴕鳥毛飾於袖口及裙裾的淡色晚禮服；中是極短與極長設計的禦寒常服，裙子是短小的迷你尺寸，外套長至腿的雙實裝；右是一襲淡綠色綢晚裝（合衆國際社無線電傳眞圖片）



古怪的冬裝

日本一年青時裝設計家秦砂丘子日前在東京展出伊之個人作品，圖爲一件寬袍式格仔長袖翼衫，就六九年度冬裝，乃是用强烈色澤的絨料所設計，腰繫闊皮帶，配柳條闊腳褲。（泛亞社）

青年會續開辦模特兒訓練班

課程共八講定今日開課

模特兒訓練班在歐美各國是很多的，除了有志於這項職業之女性就讀外，許多女性，家庭主婦和年青少女，也樂於去接受這種訓練，以增加其美態。近年來，由於工商業發達，商品介紹與展示畫面，都需要模特兒的示範，因此形成了模特兒的工作範圍越來越廣，而成爲不可缺少的專門職業之一項。

本港有訓練模特兒之學校十數間之多，但收費昂貴，並非一般人士所能負担，因此基督教青年會，今應社會需要，特開設初級模特兒訓練班，邀聘由澳洲南威爾斯大學及著名朱蒂梁恩模特兒學校畢業，學成返港之倪悠菜担任導師，全部課程八講，十二小時。內容包括儀態，姿勢，服飾，談吐，社交禮儀及化粧術等。定於今（十四）日開課，有興趣者可逕向九龍窩打老道廿三號青年會報名。

游泳安全常識

夏日是游泳的好季節，在游泳時，常會遇到水侵入耳或手足抽筋，萬一遇到此等事時，可依下列方法去處理：

水侵入耳：將頭偏側，倒向耳被水侵入的一方，同時並用同側的單腳跳躍，或被動，侵入耳內之水可隨即流出。如連續跳動後，仍未能將耳內的水排出，待耳內的水全部流出後，再以棉花拭乾。如本來患有耳炎或曾經過耳手術的人，應隨即前往耳喉科醫師處檢查，以免引起嚴重疾病。

手腳抽筋：如腿肚抽筋，把膝蓋伸直，將腿部抬高。大腿後方發生抽筋時，把腳尖屈起。小腿前方發生抽筋時，膝伸直，腿部抬高。若在水中，可將雙手握住抽筋的腳，向內側扳，可使抽筋痛苦迅速消除。

嬰兒便秘的處理

嬰兒的腸胃，對於刺激很敏感，因此極容易造成嘔吐，脫水，消化不良，便秘等疾患。尤以便秘最常見。

嬰兒便秘的原因很多，通常所見的不外乎吃得太少，夏季的炎熱天氣裏，尤其在吃乳的時候，嬰兒常覺得口渴，拼命的吮吸，這樣，便會引起嬰兒的乳汁來得不夠，發生乾燥，不易排出，便秘而蛋白質太多，糞便中往往因乳粉調得太濃，或用脫脂牛奶餵哺，缺少纖維質，或用人工哺乳的嬰兒也能引起便秘，日子一久，不但會影響健康，而且還能引起習慣性便秘，其次比較少見的像身體衰弱，神經衰弱，腸壁神經痲痺，先天性幽門狹窄，和腸套疊，或肛門狹窄等，也能形成便秘。

遇到嬰兒便秘，不要自做主張給些瀉藥，不然往往會發生腸衰竭，或瀉得太厲害而脫水死亡，做父母的千萬不要大意。在注意防止嬰兒便秘，如嬰兒要大便時，奶嘴不要給他吃得太多，要盡量給孩子一面玩，一面吸奶，其次是十五分鐘，如見孩子已飽的表示，就應從此時起停止餵奶。另外，從第二個月起，就應當給嬰兒吃些菜水，果汁，魚肝油等。到了四個月時，就可以給一些菜泥，蛋黃，果泥等。五、六個月之後，就可以給些米糊，麥粥，蛋，瘦肉沫等，七、八個月，就可以吃些饅頭片，一方面可以增加孩子的營養，另一方面可以增加纖維質，平時易於便秘。如果孩子發生便秘，那末大便的，就很乾燥且硬，必須在二次餵奶之間，給以白糖水，如是人工哺乳的孩子，應在二次餵奶之間，在這種暑熱的夏天，尤其須特別注意每天多給五西西（C.C.）的水（一小匙水），如果已經便秘不嚴重者，可以用一小姆指大小而細長的肥皂條，或往藥房購買嬰兒甘油栓塞入肛門中，約過半分鐘至一分鐘，就能使嬰兒排便，不過，這辦法不要常用，否則極易養成嬰兒的習慣，不經刺激就不排便，那時就麻煩了。故應時注意嬰兒的大便而隨時留意，若有大便不甚通順時，依上述方法多喝水及糖水，其次的刺激，入肛門辦法，可免則免，嚴重的應即請醫生治療。

家政漫談 要滿足現實 ·金石·

我們居住的環境之好壞，經濟來源之多少，家用尺度之寬緊，各個家庭並不相同，就算經濟來源差不多，享用情況仍有分別，或愛好排場，浪用無度，或尚衣飾炫耀，或講於飲食；或則樸素無華，節約是尚，更或吝嗇成性，雖拔一毛而利天下而不爲也。因此，不少主婦們，每每以天生賦性易於慾解，偶看鄰家或親友享用豪華，則好生羨慕，彌而聯想到自己環境有卑感，比不上別人，諸多嫌怨，其實是最痛苦的。

甚至不少者，自怨命運不好，有「嫁錯郎」之嘆！其屬暴躁成性者，見於顏色，歸咎丈夫不長進，不留餘地的向丈夫指責。這樣，長期的下去，有使到夫婦間感情變壞，甚至破裂，顯然於事無補，起碼整個家庭沒有愉快之可言。

應知每一個人的生活，要滿足現實。這並不是說要你向上游爭取，或隨遇而安，不去創世界，而是一方面要適應環境，另一方面在現實生活環境下，作適應的安排，樂天知命。如果你總是不滿現實，徒增加精神上的痛苦。俗語有說：「各有前因莫羡人」，只要自己的環境，比上不足，比下有餘，能於願已足了，何必與別家比較，要知道做主婦的，就是重心，遇到別家的生活比較優越，便想做尤，固然，物慾的引誘是免不了的，但總得安份啊。

不滿現實，不安份的意念是危險的，每因爲這樣，令到丈夫灰心與消極，也令到原已維持好的家，成爲不必要的超支。其尤甚的，因爲你自己既不是一個富翁，不能給家用有所實際，便多所要求，而使丈夫疲於奔命；而力有未逮，由是鬧翻時，生不滿現實的妻子，可能一怒而去，不能解決問題的，反易變成「累門果」，使整個家庭陷於瓦解，幼兒在夜裏呼娘喚母，哭個不休，而你在外邊的心境能夠恬適嗎？

我以爲，一個家庭想搞得好，原則上，夫婦應合作無間，大家互相愛護與諒解，大家鼓勵與協助，才能得到更好的享受，便要鼓勵丈夫，協助丈夫，使家庭漸漸好轉過來的。正因爲你在抱着丈夫的麻煩，使家庭在融和與愉快氣氛中漸漸進入佳境，就算暫時沒有可能，而丈夫對家庭實在已盡全力，也不該作不必要的責難，或喪現消，徒增煩惱的。

北美洲之旅 雷秀芳

賽馬季節每週四次

如果你是馬迷，最好到溫哥華。那兒的賽馬季節，是從暑假開始直至秋季爲止。因爲這時期內的天氣比較少下雨，如果落雪那就更不能賽馬了。

當地的馬季，一週之內，賽馬四天。逢星期一、三、五、六的下午六時至十時在P．N．E．遊樂場內舉行。每次有八場賽馬，如果你到了第四場才入場的話，那麽入場費只收加幣一元，如果最後兩場才入場的話，根本就可以免費。

我也曾到那兒去玩，贏了又輸，輸了又贏，結果得個「和果」。

不過到那兒看賽馬的人并不多，較諸香港簡直差得遠。欄內設備舒適，一行行，一列列的椅子，「君官」們要憑券入座，無須「霸位」，孖失斯文。

由於當地的夜生活很少，因此人們早眠早起，加上居住舒適，康樂活動又多，閒暇之時整理花花草草，別有一番樂趣。因此加拿大人大多長壽，走在街上，尤其是公園裏，有不少老人在曬太陽，在散步，在聊天哩。

找尋生活殊非容易

近年來，到溫哥華去找生活的香港人愈多。據非正式統計，目前在溫哥華的華人約有三萬人左右。先是去年就有八千多人移民前往。

以一千個陌生的香港人，到加拿大去找生活，并不是一件容易的事。如果你是一個幹案頭工作的人，到了那兒簡直毫無用武之地。因爲在當地工作，甚麽都講學位，要有執照，更需要有「加拿大經驗」。那怕你在香港是一個著名的醫生，律師或會計師，或是任何一種專門人才。一到那兒就得從頭做起。主要原因就是因爲你沒有加拿大經驗。

女教師當上侍應生

不過，如果你肯用「勞力」來博取金錢，則遠較用「腦力」來得機會大些。我有一個朋友，她在香港本來是執教鞭的，可是到了那兒竟然當起酒樓的女侍應生來。不過她倒很能適應環境。她告訴我，在那兒工作，月入不少，每小時的工作代價是加幣一元二角五。每天最少工作八小時，那麽日中收入就有十塊錢上下，而且客人們所給的小賬，全部涓滴歸「私」。因此月入也就有加幣四、五百元了。在加拿大月入三百元的人，已能維持一家五口，四，五百元的收入，已是中乘，六、七百元的已是上乘。至於月入千元的，簡直少之又少了。

我這位朋友，她眞是一個能幹的太太，她回到家中，固然要理家務，而且又是丈夫和兒子的理髮師。因爲在外國出外理髮，第一，價錢相當貴，第二，時間要浪費，因要跑到老遠的市區裏去，有時還要預約，時間和金錢都耗費不少，倒不如自己拿起剪刀來得「爽快」了。

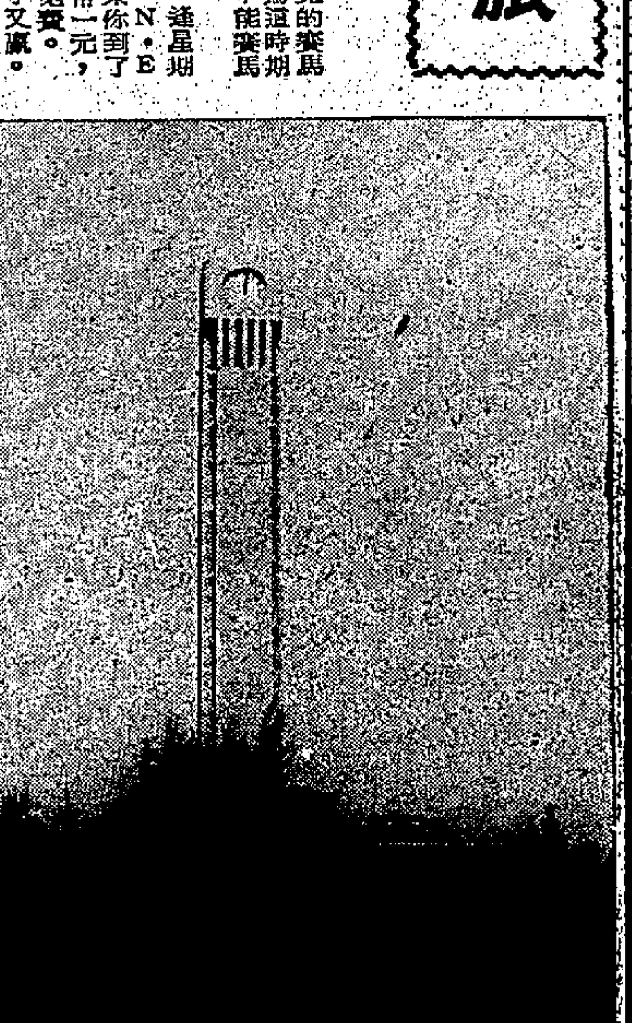
適應環境—「洗腦」、「換皮」

有一位從香港去的太太，她對我說：香港人去加拿大換生活，如果適應環境，必需要「洗腦」、「換皮」。所謂「洗腦」，就是你得忘記在香港所過的繁華生活，否則你就會很痛苦。我對這位太太的說法，甚表同意。我在當地曾聽過這麽的一個眞實故事。據說有一位香港名流到了加拿大，由於他袋裏的銀幣大把，因此很快的就買了華麗屋宇，過着他那「海外寓公」式的生活。他的溫哥華朋友問及他的近況何若？這位名流就苦笑了一下，你想他怎樣回答：「這兒什麽都好，食又好，住又好，只有一樣不好，就是沒有人認識我呀！」你試想想，在此情此景之下，他的精神是何等痛苦？可哀！我很同意那位太太的說法。如要適應當地環境，必須把香港浮華生活拋上九天雲霄，忘得一乾二淨，否則，誠恐精神受打擊哩！

如肯「抬轎」不愁餓死

至於「換皮」，并不是「黃皮」換「白皮」，而是「薄皮」換「厚皮」，正如我上面所提及的那位當女侍應生的朋友。如果她仍然好像香港人那般的「死要臉子」。那麽地在當地一定也無法適應環境而生活下去。所以，假如你想到加拿大去「撈」，不怕辛苦，不怕付出勞力，那是可以賺到錢的，假如你還要「坐轎」而不肯「抬轎」的心理的話，那麽我勸你還是留在香港的好。

好了，加拿大風光，到此爲止。明天將帶各位一「遊」美國加利福利亞州之三藩市（十九）



溫哥華英屬哥倫比亞大學內之「鐘塔」高插雲霄

15 AUG 1969

華僑教育

今秋進入港大攻讀 競爭更形劇烈

共有一七五一名有資格入學者辦妥入學申請 惟新生學額僅得七八一個 社會科學院競爭最烈 但法律系僅得三十五人申請 錄取通知書可望本月廿日發出。

（特訊）獲得本年度香港大學入學資格的一千九百八十四名考生，他們欲於今秋進入此間高等學府之門，其競爭性較任何時候劇烈。

已有一千七百五十一名獲得入學資格的考生，向港大註册處辦妥入學申請手續，但今年的新生學額僅得七百八十一個，換言之，有近千名考生被摒諸大學門外，盡管他們已具有進入港大的資格。

香港大學本年度入學試成績，已於上月中旬揭曉，三千二百五十七名考生中，一千九百八十四人獲得入學資格。

七月底前 辦理手續

獲得入學資格的考生，已於七月卅一日前向大學註册處辦理入學申請手續。

據悉：今年香港大學學位競爭更爲强烈，對入學之學生均要求較高之入學試成績，雖然入學試之程度水平照舊，但考生須要較前具有更多之「優」或「良」，始有被取入學之希望。

今年獲取入學資格者共一千九百八十四名，新生名額共七百八十一個，其中文學院二百二十個，醫學院一百二十個，理學院一百三十一個，社會科學院一百五十個，法律系四十個，工學院一百二十個，建築系四十個。因此，如果所有獲取入學資格的考生都申請入學，則勢必有一千二百零三名考生被淘汰出局，可見學位需求之殷切。

遴選工作 日內完成

據有關方面消息：從下列數字可看出對入學競爭之强烈：文學院申請入學人數最多，有五百一十二名，將取錄二百二十名。社會科學院共有三百六十一人申請，取錄一百五十名。工學院有二百九十七人申請，取錄一百二十人。理學院有二百四十五人申請入學，取錄一百三十一人。醫學院共有二百三十三人申請，取錄一百二十人。建築系有六十八人申請入學，取錄四十人，而唯一冷門者，同時完全無競爭性則爲法律系，該系今秋新辦，新生額四十名，但僅得三十五人申請入學。

大學當局在收齊所有申請入學表格後，已於本月初開始進行遴選工作，以確定錄取今秋入學的新生。此項甄審工作，係由各學院之遴選委員會負責，在遴選入學時，主要考慮各考生在入學試時之成績表現，並評及學業上之前途。據悉：此項遴選工作將於本月十八日或十九日完成，在本月二十日開始各學院將陸續發出通知書與錄取者，當被錄取者辦理註册手續。

今年註册 採新方法

查香港大學一向以來辦理新生註册，均是編排在陸佑堂舉行，但今年則採用新方法，大學當局將用郵寄方式，連同錄取通知書及註册表格寄給取錄生，被取錄之學生填妥後可用掛號郵寄回大學，此實爲方便各錄取者。

香港大學於九月底，開始新學年，七百八十一名青年將踏入此高等學府深造，開始他們高等教育的新生活。（南）

新界師訓班同學會 祝十二週年會慶 歡宴孫寶元榮休

（港訊）新界師訓班同學會有限公司，前夕在新雅酒樓舉行會員年會，慶祝成立十二週年會慶，同時歡宴新任會長李宏輝高級教育官，由理事長何得驟任大會主席，首致開會詞，旋請名譽顧問李會桃致歡迎詞，續由監事長黎紹熹向李宏輝會長呈獻大會選任證書，繼恭請會長致謝詞，會後并有幸運抽獎及各項游藝節目助興。現屆職員如下：名譽會長李宏輝，副會長郭燦民，馮翰文，陳世彬，羅志堅，沈厚堅，名譽顧問：何雅明，孫秉福，何炳忠，黃錫華，文子方，馮秉芬，邱德根，何傳耀，……（名單從略，未能盡錄）

新界師訓班同學會歡宴高級教育官孫寶元榮休，左圖爲監事長黎紹熹向會長孫寶元（中）致送紀念品。左坐者爲郭燦民高級教育官，右圖爲孫寶元（上）及理事長何得驟分別致詞。

高明同鄉會 續辦獎助學

（港訊）旅港高明同鄉會有限公司，歷年均舉辦獎助學金，以扶助本年家境清貧子女向學及就學，本年度特續辦獎學助學，凡會員子女在各校就讀，學業成績優良，品行端正者，均可向該會申請。經由委員會審核，獎品及助學金分十期支付，已定於本月廿五日下午二時在該會所舉行頒發典禮。

各種成人教育班 申請入學者踴躍

（特訊）教育當局爲使成人及失學青年都能獲得繼續教育而設之各種夜學班級，本年度開始辦理申請，早經於月前入學申請者亦至踴躍。上述由教育司署夜學部主辦之各種夜學教育班，係包括各種成人教育班（分有普通教育班，實科教育班，基本教育班），英文專修班，成人初級中學夜班，英文初級中學夜班，官立夜中學，官立夜中文商專校，教師進修班及官立夜學校等。此等班級今年招生，目前除成人教育班及初級中學夜班仍接受申請入學外，餘均已截止。英文班及官立夜中學並於本月初分別舉行過入學考試，成人中文夜中學之入學試現亦已定期於今（十四）日下午舉行，凡已接到此項通知者，應依時赴試。

至於初級中學夜班之招生，是不設入學考試的，申請者如經審查被認爲合格後，即由各該班主任通知辦理入學手續。惟本年之入學申請者，最遲亦須於明（十五）日前據實填寫清楚，貼上相片，寄回九龍太子道郵政大廈教育司署夜學部辦理。

官立初級中學夜班之學制爲三年，其入學資格規定：（一）凡參加本港小六會考或中學入學試而已持有證明文件者，得申請入一年級肄業。（二）凡申請進入二年級、三年級者，必須持有中學一年級學期之成績表，或相當程度之證明文件。（三）凡在日校肄業之學生，均不得申請入學。

學生就讀該夜班，每星期須上課四晚（星期一、二、四、五），每晚二小時（七時至九時），課程則着重實用方面，所授課目包括：國文、英文、數學、算術、珠算、簿記、常識、生活及學生修養，成績及格，由教署頒發畢業證書。官立初級中學夜班，每年所收學費爲七十元，學生可分十期繳交。今秋新學年將在港九新界下列十二處地點上課：……官立小學，官立小學，……荃灣）。

金山輪船公司 招訓第六屆高級船員 由華聯書院承辦

（港訊）金山輪船公司，乃世界航業鉅子董浩雲氏航業集團之一，擁有各型船舶……

中大校外進修部 續秋季中文課程

（特訊）中文大學校外進修部秋季課程續誌如下：

社區發展

社區發展，早已爲本港社會工作人士所研討之重點，本課程將闡述社區發展之概念，社區工作之基本方法，社區調查等，並重理論內容及本港實情（共十講）。主講人：高李碧珮女士，講授語言：粵語，地點：九龍尖沙咀士巴利道三號星光行九樓八〇九至八一六室，日期：一九六九年九月廿五日起每星期四，時間：下午六時至七時，學費：全期三十元。

家庭輔導

本課程專爲任職社會工作者而設，旨在介紹家庭輔導工作之基本理論，家庭輔導與其他小組工作之區別和比較，分析，鑑定及研究各類家庭問題，解決家庭問題之社會工作方法等（共十講）。主講人：吳麥珍女士，講授語言：粵語，地點：九龍尖沙咀士巴利道三號星光行九樓八〇九至八一六室，日期：一九六九年九月廿二日起每星期一，時間：下午六時至七時，學費：全期三十元。

經濟學原理

本課程共十六講，旨在介紹經濟學之基本原理，引用香港經濟爲主要例證，俾學者除了解經濟學之內容外，並能對香港經濟有所認識。主講人：鄭東榮先生，講授語言：國語（輔以英語），地點：尖沙咀北京道五十七號六樓香港基督教協進會，日期：一九六九年九月廿三日起每星期二，時間：下午六時至七時，學費：全期五十元。

今日經濟與趨勢

本課程共八講，爲「今日經濟」之續，內容分析現階段世界性經濟問題之癥結，其與地方性經濟之交流，及其可能之演變，並以香港經濟爲討論之焦點。每次討論均以當時所發生之經濟問題爲主題，參加者須具有普通經濟學之知識，討論以粵語爲主，輔以英語。主講人：李秉初先生，講授語言：粵語（輔以英語），地點：大會堂九樓北演講室，日期：一九六九年十月廿七日起每星期一，時間：下午八時至九時，學費：全期三十五元（未完）

心理衛生會昨安排 教育界參觀青山醫院

（港訊）在心理衛生會安排下，昨日有高級教育官和一羣女校長到青山醫院探訪，由醫院長先生講解心理衛生的原則，參觀各院，然後和一班復原病人和一些無親友的病人閒話，使這些病人得到溫暖。

英京 北河 英華 油麻地　狂滿今續

初映轟動港九 再來聲勢依舊
中影出品 風格別致 手法最新 風趣喜劇
甄珍 王戎 武家麒 王宇 林鳳 潘琪 謝玲玲 中影全體紅星總動員合演。
華樂下期加入
義大利電影博士 白景瑞 精心傑作
追女有術，御夫有術。樣樣出術
令你開大懷笑 有益身心 值得一看再看 令你微笑
七彩 潤幕
監製 胡健中 製片人 龔弘

國泰 最後一天
時間 兩點半 五點半 七點半 九點半
七彩新闊銀幕 歌唱實況
紅燈綠燈
最矛盾的愛情，最感人的故事。
尹芳玲 鄧光榮 苗嘉麗 領銜主演
最悅耳的新歌 最美的景色
東京世運會 明映 七彩合眾 片

國華 今天獻映
美梅怖秘異名 高恐神詭大片
「魔鬼怪嬰」
波蘭斯基 又一鬼才傑作
天師捉妖
艷星莎朗蒂 最佳遺作
奇屍會開舞！ 妙師遇天鬼！

金華 （五點半） 戰事大名片 美國海軍大鬧日本！ 今早十一點半 大三元門街

永樂 紅綠七彩戰爭片 魔鬼兵團 COMMANDO ATTACK

寶聲 今映四場 聯美巨片 逃獄驚魂

香港大舞台 今天四場獻映 歐洲公司絕頂瘋狂無敵笑片 「橫衝直撞出軍國」姊妹作 橫衝直撞入桃源 全部七彩 HOW TO GET MARRIED

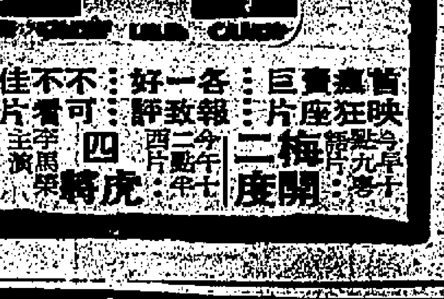
仙樂 今天四場放映 新樂公司發行七彩戰爭片 一寸山河一寸血

週末午夜場
郭南宏 領銜主演
一代劍王 楊羣 張清清
後新劍出如風 江南
傑作義重如山 李芷麟
絕代鏢王

新華出品 邵氏發行

紐約大世界 麗宮 五大世界紐約場 明天隆重獻映 鐵定
飛女飛車
開片惡鬥
THE HELLCATS
青春艷星 蒂杜菲

如何阻遏阿飛的囂張風氣，使明正義，使社會的人醒悟，遵守有用之才，這是本片的拍製宗旨，描寫得徹底，媲美「桃李滿門」！
全部七彩
勇士復仇苦肉計！ 玉女精通空手道！ 殷商公然販毒品！ 小客店藏污納垢！ 飛女肉搏販毒黨！
大膽暴露 現實打門刺激 緊張香艷肉感巨片
電檢處：兒童不宜看

金國 今天 四場起映
奪命寒星


皇后 麗聲 皇都 明天獻映
俠聖大頭神通
俠聖威名 震驚歐美
全部七彩 尙馬萊 飾演西敏
鐵拳粉腿，各有千秋！ 三點女郎，熱力四射！ 車頂搏鬥，橫掃千軍！
同場加映：七彩新聞片：太陽神十一號登陸月球！
打得燦爛 笑料十足

THE SAINT against agent 007

紐約 大世界 麗宮 紐約大世界五場聯映 不展期最後今天
觀眾話好 又再添食
生命的謊言

一正部 一正當的電影 秒秒可觀 分分鏡頭

培知中學畢業禮 梁永燊校長主禮

（港訊）九龍培知中學五十七學年度中小學暨幼稚園畢業典禮，于昨（十二）日上午九時，假座九龍婁梁街麗華戲院舉行，並場觀衆嘉賓及學生家長，校友暨全體學生一千七百餘人，典禮開始，首由該子梁博士祈禱，繼由該校校長梁永燊致詞，及來賓訓詞，旋由校長頒發畢業證書及頒發獎品，典禮完畢後，隨即放映世界名片「古堡藏龍」助興。

畢業生姓名：古天晚，朱錫琴，伍金鑾，江瑞美，吳錦堅，吳玉芳，李俊琨，李錦鴻，李國榮，余鳳燕，周祥安，林笑顏，陸中南，陳惠蘭，陳美芬，陳汝璋，陳燕方，陳萬成，陳佩貞，張敢賢，張振文，黃新仲，黃建基，黃志蘭，梁國雄，梁志偉，曾立莊，童偉輝，麥世賢，鄒麗華，鄒樹强，廖麗歡，鍾友全，譚明星，譚尚去，羅韶宗，魏卓輝，王美貞，方若珠，孔瑞娟，古羽娴，朱世豪，朱志堅，余麗玲，呂成國，伍樂怡，何家立，吳淑娴，吳志成，吳國華，李美鳳，李文輝，李蕙，李綺霞、李錦江、李潤華、明、馬婉霏、周永熹、倫玉、梁渭文、凌玉蘭、梁少芝、德、馮潔瑩、唐綺霞、凌明、安美玲、程淑芬、姚本、韓陸中培、黎宇恒、郭子、湯綺娟、黃小珠、賴必安、亮、鄒國泉、賴必珍、關明、賴必翠、趙家榮、趙智源、光、趙宗榮、謝傑明、譚瑞、譚杏娟、譚妙萍、源、徐紫桃、熊美珊、嚴佩芳、劉麗、嬋、殷萍、黃惠明、文熙、玲、莫鑑泉、吳鳳貞、范美娥、何崇芳、黎蕙芬、呂石忠、吳志、玲、麥碧、王楚卿、强、俞少玲、陳笑嫦、陳惠玲、唐春蘭、麥娟、陳俊泉、梁可寧、張婉娟、張麗玲、黃潔英、坤、鄒潔釵、黃少霞、馮燕、黃坤、葉藻珍、馮麗彰、梁紹安、鄒麗妮、葉綺彩、强、劉燕珍、歐惠芳、廖炳、潘禮開、鄭蝶萍、鍾麗、梅、羅麗貞、羅潔貞。

培德學校辦 暑期旅行團

（國爾社）培德學校暑期活動旅行昨爲第三次旅行青山，遊遊青山鹿苑，容龍別墅等地。是日由該校青少年聯誼會幹事馬耀雄領導，由上午九時三十分出發，是日參加者四十餘衆，均年在十二至十八歲者，并由該校教師馬文濤、何蔡林、顧國樞、陳佩、吳綺蓮隨隊出發沿途指導，此次乃政府資助旅行之第三次，辦理至爲良好。自由活動有各種遊節目，多采多姿，參加者均感心曠神怡，至下午五時興盡而返。（第四次將旅行船灣。）

聖保羅男女中學 音樂會成功演出

演出節目分由中小學部担任，項目共十個，計有弦樂隊，口琴隊，混聲大合唱，歌舞表演，鋼琴及小提琴獨奏，歌劇及童聲合唱等項，合唱團由鍾華耀指揮，小歌劇由黃勵貞，王珏亮分別指導。

（港訊）聖保羅男女中學，每年均舉行一次公開性質的音樂會，全部項目，都由該校學生參加演出，藉此和校外人士觀摩學習。本年度的音樂會，於八月六日晚假大會堂音樂廳演出，各項節目，均廣獲聽衆讚賞。

計該晚演出共有十個項目：中學部有弦樂隊，口琴隊，男女混聲大合唱，歌舞表演，鋼琴獨奏，小提琴獨奏，鋼琴協奏曲等。小學部的表演則有歌舞劇「仙履奇緣」，「勇敢的軍人」及童聲合唱等。

該晚弦樂隊選奏了近代派的「獨奏亞」及兩首「巴赫」作品，成績甚佳，音色優美和諧。口琴隊由馮安相指揮，奏成兩首輕快樂曲，該隊更有低音提琴，定音鼓及長笛等助奏，表演十分出色，當奏出一首人皆耳熟能詳之「西班牙圓舞曲」時，全場聽衆無不陶醉於輕快洋溢的氣氛中，堪稱雅俗共賞。鋼琴獨奏及協奏曲分別由車幼芸及吳稲樂兩位同學表演。他們都是曾經在歷年校際音樂節比賽中獲得優勝甚多的人物，演出精采，自不待言。小提琴獨奏由張容偕同學担任，他的指法靈活準確，拉出的音色十分悦耳動聽，是該校一位有前途的提琴手。混聲大合唱的演出亦極為精采，他們一共唱出八首名曲，有中外民歌，合唱曲及輕鬆的曲，更有自「新苦海孤雛」選出片斷的歌舞表演。在此值得一提的就是這項歌舞表演，曾於上週參加該片的製片公司所舉辦的校際歌唱比賽，結果榮膺冠軍。服裝設計，音樂伴奏；舞蹈編排及歌唱，形式方面，均獨運匠心，備受讚賞，至於合唱團演唱時的音色控制，情感的掌握，及合作技巧，都有媲美職業合唱團的水準。合唱團由鍾華耀指揮，小歌劇至於上午小學部的，多采多姿，由黃勵貞、王珏亮兩位分別指揮，成為有極成功之演出。

聖加大利女書院招生

ST. CATHERINE'S GIRLS' COLLEGE

班級：（一）英文中學F.1—F.5（保送參加會考）
（二）英文小學P.1—P.6
（三）F.5（商科參加英文乙科會考及PITMAN，L.C.C.等試。）

學費：

F.1	F.2	F.3	F.4	F.5	P.1.2	P.3.4	P.5.6
$45	$50	$55	$60	$70	$25	$30	$35

報名：即日起（入學試日期校內公佈）
校址：九龍尖沙咀柯士甸道一四四號（西洋木球會對面）
電話：詢問處K—670750 校長室K—672746

堅道英文書院

招考秋季男女新生

班級——小五——小六（PRIMARY5—6）
中一——中四（FORM1—4）
大學預科（FORM 6—LOWER & UPPER）
考期——八月二十日（星期三）上午九時
校址——香港堅道一二九—一三叁號
電話：二貳一五九〇、二貳五二八二
校監：林樹錚 校長：陸永熾

東方中學 中文 英文

英文中學：P.5 P.6 F.1 F.2 F.3 F.4 下年度增開會考班
中文中學：中六中五以下至中一，小學及幼稚園
（全日上課，師資優良，設備充實）
英專夜校，同時招生 試期：報名時通知
校址：九龍界限街41—50號 電話807021 807441
校長 陸子麟

香港英文書院招生

班級：F.1新生F.2—F.6及F.5商科班F.5會考班各級男女生。
報名：每日上午九時至下午五時
試期：八月十五日（星期五）上午九時半。
F.1取錄新生可免費參加本校暑期中英數補習班。
校址：跑馬地山光道壹號。電話：七三二〇二六
簡章索閱處：本校辦事處或華僑日報中區分銷處
校監：周覺識 校長：鍾振强

聖智德英文中學

簡介：創辦於一九五四年參加歷屆中學會考現建新型校舍擴班招男女新生
班別：中學部：F.1—F.5（英中一至中五） 小學部：P.1—P.6（英小一至小六）幼稚園（F.5重讀生不須入學試只帶證件面見）
試期：八月十九日（星期二）下午二時 假期照常辦公
校址：九龍尖沙咀山林道 電話：六七四四〇二 六七二二四〇

聖以文英文書院招生

班級：中學F.1—F.5小學P.1—P.6，幼稚園初高級上下午班生。（F.5尚有學位廿名，重讀生優先考慮）
報名：每日上午九時至下午五時，假日照常，投考者須備證件。
考試：在校內公佈。
特點：以校作家，以誠感之，規劃章則，以法約之，樹立範式，以禮化之，重視身教，以愛育之
校址：九龍深水埗醫局街176—178號 電話：K八六三二七四
香港灣仔洛克道205—217號 H七四五七八九
夜學：英專招字母班至F.3各級新生
贊助：本校設獎助學金，新舊學生，均得依章申請。
校監：吳湛泉

文理英文書院

香港大學教育系文理學士主辦

招F.1至F.4下午班生

開設班別：小學P.6至F.6港大預科班高班
報名日期：每日上午九時至下午五時（星期日休息）
考試日期：八月廿一日星期四
校址：灣仔萬茂徑廿一號 電話七三叁二弍三 七三叁二弍五
校監：張永賢 校長：張振國

港九文理預科夜校通告

本校高級程度文理各科已於八月一日開課，若干科目於八月十五日加開之新班尚有餘額少許，詳情請到本校查詢。
初級程度倫大各科將於九月一日開課，現已開始接受報名，開設科目如下：
英文、英國文學、歷史、地理、純數、附加數學、物理、化學、生物、經濟、會計學。
辦公時間：每日下午七時至九時，星期日休息
校址：（一）香港灣仔萬茂徑廿一號文理英文書院 電話：七三叁二弍三 七三叁二弍五
（二）九龍尖沙咀山林道五十四號聖智德英文書院 電話：K六七四四〇二

天主教 勵精英文書院招男女生

本校秋季擴辦修女指導，學生暨修生活指導，下午特別班F.1及F.2（持有升中試入學生免試入F.1），獎勵成績優良或協助家境清貧學生，F.1學費廿五元，F.2學費卅元
校址：九龍塘金巴倫道61號 開課日期：九月四日
班級：上午班：中學部F.1至F.5（參加會考，優待重讀生免試入學）
大學預科G.C.E.（參加倫大入學試）
小學部：P.1至P.6加中英（自備校車）
下午班：幼稚園：幼兒班，低班，高班
報名日期：由即日起辦公時間，考試日期校內公佈
校監兼校長 申馬寶華

策文 英文 男 女 書院 招生

班級：F.3—F.5會考班
報名：即日開始
電話：二三四六〇八
校址：香港梅道柒咸徑一號乘山頂纜車至梅道站

案立 芝加高工程日夜學校（一九四六年創辦）

（一）無線電及油渣機工程全科：日、夜班：八月二十日開課
（二）九龍油麻地鴉打街（彌敦道四八三號後街） 電話K840011
校長：余華安 A.M.S.L.A.E.T.

利瑪竇書院通告

一、本校大學預科班（理組）LOWER FORM 6 SCIENCE有餘額十五名，現在開始接受會考畢業生申請（須携備會考成績證明書）
二、本校英文中小學及中文中小學男女生若干班級尚有少數餘額，凡欲申請就讀本校者，可向下列各校務處查詢：
第一校：深水埗海壇街145—149號（電話：七九四四五三）
第二校：尖沙咀山林道五號及18號（電話：六七〇四〇五）
第三校：大埔道70號（電話：八一一四二九〇）

廣大書院招生

一、招收中國文學系、英語文學系，社會教育系、經濟系、會計系、銀行系、工商管理系一年級新生，暨二、三年級轉學生。
二、考試：八月二十七日上午九時起
三、報名日期：即日起每日上午九時至十二時，下午二時半至五時。
四、報名地點：本校總辦事處 九龍尖沙咀彌敦道54—64號美麗都大廈
五、校址：九龍亞皆老街一一一至一一五號大同中學內六樓
六、開課日期：九月八日（簡章備索）
本校設有各種助學金，凡家境清貧者得於入學後申請。
校長：黃毅芸

香港三育中英文中學招生

英文部：中學、小學
中文部：中學、小學暨幼稚園
報名：每日上午九時至下午五時（星期六休息 星期日照常）
考期：報名時通知
校址：跑馬地雲地利道17A號 電話H762208 H760174
董事長 朱天明 校長 鄧宗煊

天主教 聖慈幼英文中學 擴班招生及招F.5重讀生

班級：英文部F.1—F.5 中文部小一—小六 P.1—P.6幼稚園AB班各級男女新生
考試日期：報名時添知
校址：上環普慶坊華里1—9號 電話：455204
上環樂古街121—123號 電話：438204
堅道63號 電話：236531
上環必列啫士街37號 電話：435314
本屆參加英文中學會考及小學升中試成績優異
（送接車校）

生命英文中學

招全日上課F.1男女新生
校址：西營盤第三街86號A（即英皇書院對面）電話：H四七〇六〇八
報名：每日上午十時至下午五時
本校為基督教非牟利學校，學費廉宜，並爲家境困難者設有助學金，教師均為美國著名大學，香港大學，香港中文大學文理學士及碩士。
校董：金新宇博士 桑安柱牧師 鄒乾初牧師
校監：陳若敏博士 校長：彭孝廉博士

莊士敦英文中學招男女生

歷屆英中會考及升中試成績優異
招收：英文部F.1—F.5（會考班）暨小學幼稚園各級
中文部中一——中四，暨小學幼稚園各級
報名：即日開始，隨到隨考，有升中證免試入F.1
並招：各級半費清貧生及優良生一百名
校址：軒尼詩道274—288號油站對面
電話：730062 729880

地利亞修女紀念夜校

大學預科班：
（一）港大、倫大高級班（FORM 7）科目：英文、中國文學、中國歷史、歷史、地理、經濟、純數、應數、物理、化學、生物。
八月一日開課：現尚餘少許學額
（二）倫大普通級班（FORM 6）科目：英文、中文、歷史、地理、經濟、數學、物理、化學、生物。
八月一日開課
英文夜中學：F.1—F.4（F.5學額已滿）
英文專修班：P.5—F.5（會考班）
地址：九龍尖沙咀亞士厘道27號（新聲戲院後面）
電話：K六六九一四三

中華基督教會香港區會 政府津貼 基智中學擴班招生

（一）招收班級：中一（四十名）（中二至中五不招生）
（二）報名日期：由即日起至八月二十日（星期三）
（三）報名地點：九龍觀塘瑞寧街本校。（電話：八九九二〇九）
（四）報名手續：携帶出生證件，及繳驗最近成績表，最近二吋半身照片兩張，報名費二元。
（五）考試日期：八月二十二日（星期五）上午九時正。
校長：翁喜光

東南無綫電專招男女生

科別：（一）高級無綫電及電視工程科（兩年制）（二）一年級新生（兩年制）（三）無綫電報務科（一年制）夜班
考試：八月十七日
電話：八八七一二一
校址：旺角花園街75至77號十一樓大厦
監督兼校長 鄺文熾

國際英文書院招生

基督教遠東中華路德會主辦

簡介：自建校舍，設備齊全，管教嚴格，由遠東中華路德會管理，並撥出下午班獎學金一千二百名，[illegible]

班級：上下午班P.1至F.5及幼稚園甲乙班（F.4至F.5全日上課，F.5祗收重讀生）F.6大學預科班文理科各四十名
考試日期：八月十八日上午九時
校址九龍尖沙咀柯士甸道79號 電話K六六五二八六
英專夜校招P.6—F.3 學費每月十元起
監督 張彼得牧師 校長 REV. K. SEIM

嶺南書院（專上學系）

組別：招收文、理、商學院各系一年級新生
二、三年級轉學生暨五年制新生（即大學預科班）
報名：由即日開始
考試：八月廿一日 八月廿二日上午九時卅分
電話：H七四〇四三五

嶺南中學

1. 招收F.6及中學六年級新生（會考放榜後兩星期內來校申請）
2. 招收F.6L中六年級新生（須携帶會考成績及F.6L成績來校申請）
3. 暑期招收中英文中學各班及小學各班新生。
4. 考試日期：八月十五日開始上午九時
報名：由即日開始
校址：香港司徒拔道十五號
簡章：一、司徒拔道本校 二、德輔道中廿五號（安樂園大廈）十三樓嶺南會所
嶺南書院院長兼中學校長：阮康成博士

清華書院大學先修班招生

（一）投考資格：五年制中文中學及英文中學F.5畢業生
（二）招收班額：文組及理組各五十名
（三）畢業期限：均為一年，畢業後，發給畢業證書，可升入本校大專部本科及投考國內著名大學
（四）報名：由即日起在九龍界限街一五〇號本校閱章報名。
監督 熊式一 校長 張翰書

清華書院 招

大學部

中學部

九龍界限街一五〇號

聖璐琦英文書院招生

班別：（一）P.6—FORM 4各班新生
（二）港大中大預科班新生 英文會考生，中文會考生，現可申請入學
報名：即日開始
考試：八月十八日（星期一）
校址：灣仔大道東山邊台1A 灣仔活道42號
電話：七二五〇六八 七三二五五三

聖璐琦預科夜校招生

報名：即日開始
班別：港大、倫大預科每科十一元，全科卅九元
開課：九月一日（至晚上九時）
校址：灣仔活道42號
附註：本校專為半工讀學生而設，故學費特低
監督兼校長：李福柱

香港聖保羅書院同學會主辦 聖保羅英文夜校擴校招生

班級：P5至F5各級男女生（F5全部送1970會考）
報名：即日下午七時至九時半
試期：八月十六日（星期六）下午七時半
正校：薄扶林道六十號及般含道聖保羅書院新校舍
分校：興漢道水街二十五至三十五號
主席兼校長 蕭家禧
主任 黃文敬

天主教會 聖若望英文書院

招考男女新生通告

班級：F.1—F.4及F.5重讀生P.1—P.6幼稚園高低班
校址：男校：尖沙咀九龍鐵路紅磡地段。電話K637471
女校 九龍城太子道三六〇號。電話K827879
小學 九龍塘秀竹園道十一號。電話K836722

北角 清心英文書院 招生

本校由香港大學畢業生合辦
本校自置校舍，設備優良，環境清靜，師資優，管教嚴，并以五育為旨
班級：中學一年級至五年級（F.1—F.5）（招F.5重讀生）
報名：上午九時至下午五時半
試期：八月十六日（星期六）上午九時
校址：香港北角清華街一至三號 電話：H七〇六六二二 H七〇〇五九八
校長：S. C. LEE

REFERENCE LIBRARY
15 AUG 1969

華僑教育

浸會學院增收學費問題
校長林子豐博士說明經過及原因
該院極注重掖獎品學良好及清寒學生
十年來學生獲獎助學金者達二千餘人。

（特訊）香港浸會學院學生，不同意校方增收學費問題，頗引起社會部份人士注意。記者爲明瞭該院此次辦理情形，特走訪該院校長林子豐博士。

記者問，貴院此次增收學費，聞學生會未表同意，頗有爭執，眞相如何，可得聞乎？

林校長答：本院係一不牟利私立基督教專上學院，創立動機，純在樹人榮神。回憶十四年前香港浸聯會創設本院之始，僅由培正中學捐五萬元充開辦費，借培正中學部份校舍開課，乃十四年後之今日，本院已自建校舍，具有若干現代化設備，前後投資逾千萬元，皆靠神之帶領，與海內外浸會會友及社會熱心人士先後支助所致，由此足爲本院辦學，並非靠學費收入之明證，但話要說回來，本院既屬私立，絲毫未受政府津貼，建設之費固由各方樂捐得來，但經常支出，事實不得不大部份靠學費收入。是以本院爲配合現實需要，十餘年來，前後增收學費三次；但取諸學生，而用於學校，以促進教學之效能，其所受益者仍在學生，此爲本院歷年進步因素之一，亦私立不受津貼學校之必然性，此次因配合當前發展，因應頻年物價高漲，合理調整教職員待遇，經校董會呈准香港教育司署核准每生每月照原納學雜費酌增收三十元（即每月一百五十元），又經校董會顧念學生現實經濟情況，故爲每生每月酌增學費二十元。舊生則本年度先每月增收十元，至下年度再增收十元。現所有舊生均依期（八月五至八日）返校繳費，由此足證舊生絕大多數均了解本院愼審加費之動機與措施。

問：貴院增收學費固然有其必要，但對於有志向學而家境清寒學生不無影響，博士以爲然否？

答：獎掖品學良好，家境清寒學生就學，本院一向至爲關切，自創辦伊始，雖財政十分困難，仍撥出專款設置獎學金，資助品學優異學生，助學金，及獎品學良好，家境清寒學生。同時向海內外校友及熱心人士及社團設法捐募，盡可能增設助學額。此外又設工讀生制，幫助家境清寒學生就學，一九六七年度爲期普及獎助家境清寒學生，設，又將部份助學金改爲貸學金制，免息貸款與經濟困難學生，仍候其畢業後就業時分期償還。統計自一九五八年至一九六九年，十年之間，得助學金者共二五五人，得獎學金者共一七九四人，……金者四六人。以上設置之獎助學額，雖然在數量上亦許未盡如理想，但在經濟力量有限之私立學校來說，本院已盡最大的努力，且無時或息去設法增募，力求擴充。

林校長最後表示：一所有規模學校的成長，必須經過逐年努力累積，其間必經許多困難和困難，尤其是一所大專學校。彼以義務方式服務教育垂廿餘年，所經尤多，但在神帝領，保守下，無不一一克復，隨日俱進，浸會學院創辦以來，一切均逐發展，畢業生十屆，逾一千人，無論深造或就業，均獲相當合理成就，服務遍佈本港及東南亞，工商教育社會機構各界，已相對盡培育專才任務，使彼對該院前途，具有深厚之信心云。（臨）

國際英文書院
電視管理教學

（港訊）基督教國際英文書院爲遠東中華路德會主辦，由校監張彼得牧師及校長冼堅尼牧師領導下，與歐美、加各個教會大學有密切……

英校聯副會長稱
過多留級使幼小
心靈增加自卑感

（國際社）近年以來官小學生之程度低降問題，成爲社會輿論之批評對象，其實官小亦有許多優秀學生，造成程度欠佳之因素，約有兩端：（A）教師管教之責任問題；（B）家課問題。此外，教師應抽出較重要之作業，在堂上加以指導，但半日制上學，則似無充份時間足資分配，縱此雖以程度呈現參差，恢復全日制，或可加以補救。

英校聯副會長林德光，對官小學生程度參差問題表示出上述之意見。並稱：官小學生坐直升機，原非一件壞事，如果各科接近合格，不致距離太遠，還設有由摩天大廈降至地牢之慘，因分數相差無幾，在小學階段不宜過於認眞。本人甚至主張廢除升中試之制度，俾對此差額猶可作教育上之補救，同時小學留級，給予幼小心靈更多的自卑感，不敢仰視其父母，見羞於親朋，此小學生亦常有自殺之事發生也。

當局規定官津小學留級學生不得超過百分之五，尚屬明智，經過考慮決定者。但吾人之批評，每失之苛細，所謂明察秋毫而不見輿薪是也。目前若干津貼官立小學，仍有超額留級者，望加改正。本人主張小學生大部份應坐「直升機」，而不可打向地獄去，吾人應重視「教育觀點」，不可受片面之批評克服。

讀者來函

學校拖延拒發「會考臨時成績證明書」，目的在於使好成績學生不能轉學。

編輯先生大鑒：

本人現希能借貴報一角，以刊出本人及本校大多數應屆畢業生之苦處，不勝感激。

弟是香港一私立英文中學××××應屆畢業生，日前會考成績放榜，本人同校查閱後頗爲滿意，最令人髮指的，是該校有意無限期的拖延學生領取臨時成績證明書（SCHOOL CERT. RESULT TESTIMONIAL），使得欲考投更好學校就讀的學生不知所措，經多次詢問及交涉後，仍無結果，回校多次，校方所有行政人員一概推不知，甚至副校長及校長追認證明書日期也不肯透露，只無限期的拖延下去，無非是想留住好成績的學生，但不能光想好的學校來拖延拒發證明書，以辦教育而自命爲「神聖」者的人竟用這種卑劣手段來壓制學生，這是不是社會所容許及贊成呢？請問是否所有中學都有此權力來拖延學生的臨時成績證明書？願教育當局者能與我一個合理答覆，及社會人士賜教。請貴報能速爲弟刊登，以解一般學生之苦，眞是功德無量。

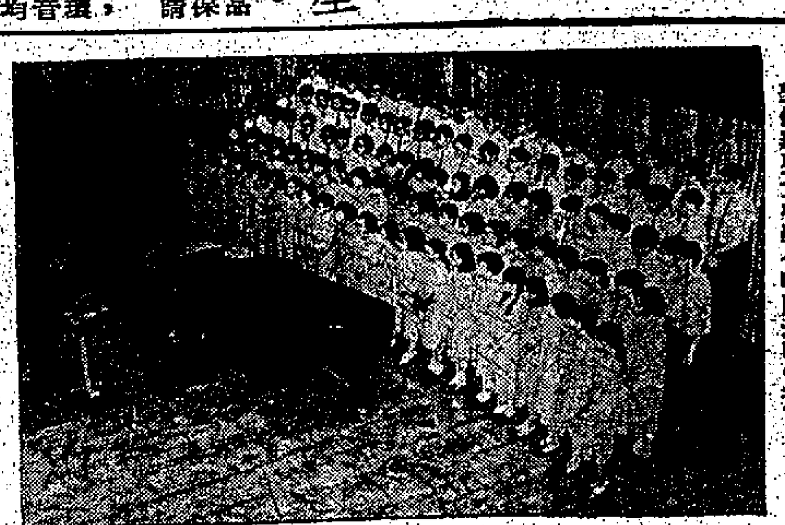
一英中畢業生上　八月五日。

佛教書院聘定
名學者任系主任
並廣設各類課程

（港訊）香港佛教書院，經聘定李伯鳴教授爲文史學系系主任。李教授係國立北平師範大學文學士，曾任廣州中山大學，文化大學，中文大學聯合書院，浸會書院，珠海書院，官立文商專校等文史教授二十餘年。白花洲碩士爲社會教育系系主任，白教授先後畢業於國立河南大學，美國哥倫比亞大學教育碩士，曾任聯合，珠海，德明，香江等書院社教系主任教授。麥詩教授爲藝術系主任，麥教授曾任廣東省立藝術專科學校教授，廣州市立藝專學校教授多年，係圖案藝術權威。釋敏智法師爲佛學系系主任，敏智老法師爲佛學權威，德文章飲譽士林。曾任內明書院院長多年。至英國文學一系經徵得伍福焯教授同意主持，伍教授先後……大學法律學士，法律博士，曾任國立中山大學外文系教授，中文大學聯合書院系主任及教務長……。

該院之教育措施：一爲延聘著名學者講學，二爲充實學校設備，三爲重視學生個性志趣，四爲……大學入學試需求外，更特別重視學生之個性，志趣，願望，俾自由選習，發展課程，另選專人指導，使德智齊頭併進，人格均衡發展，教學方面：精……

育制度。該校由小學至中學及大學預科班仍有少數名額，最後一次入學試定於本月十八日舉行，申請或詢問者可至該校，電話：六六五二八二。



聖保羅男女中學合唱團演唱情形。

之學生，對該等學科知識，有深入廣泛瞭解，進可投考研究院與大學，有絕對把握，步入社會工作，亦能勝任愉快，受僱主歡迎。該院院址：九龍[illegible]街三五——三九號，電話：K八〇七八六八，歡迎申請入學。

信義宗教育事工委員會
明開「試用實驗工作」研究會
商討使用新生命主日學課程

（新亞社）信義宗……教育事工委員會，將於明（十五）日星期五下午……舉行「新生命主日學課程「試用實驗工作研究大會」，將討論以聖道出版社所出版之一佳普主日學課程」作爲藍本，輔以「路德會主日學教材」之精華爲課程教材，並且將參照道賢會及崇眞堂教材審查委員會之意見，用以修訂與改爲課程，而徵求各教會意見，以收集思廣益之效。爲此，該教育事工委員會，發出公函，邀請各教會牧師，教師，與主日學校校長，教員，以及對此項教材之試用實驗工作有興趣之同工參加，共策進行云。

小學畢業同學

暑期進修專欄

智慧出版社主編

英文算術

LESSON SEVEN

FRACTIONS AND DECIMALS

I. FRACTIONS

Vulgar or Common Fractions or simply Fractions.

$$\text{FRACTION} = \frac{\text{NUMERATOR}}{\text{DENOMINATOR}}$$

KINDS OF FRACTIONS

(i) PROPER FRACTION: Numerator < Denominator

e.g. $\frac{5}{7}$, $\frac{11}{13}$, $\frac{14}{15}$ ... etc.

(ii) IMPROPER FRACTION: Numerator > Denominator

e.g. $\frac{7}{5}$, $\frac{13}{11}$, $\frac{15}{14}$ ... etc.

(iii) MIXED FRACTIONS: These are made up of whole numbers and fractions.

e.g. $1\frac{2}{3}$, $4\frac{1}{2}$ ... etc.

EXAMPLE 1

How much is $\frac{3}{8}$ of 3 lbs.?

SOLUTION: The required quantity $= 3 \text{ lb.} \times \frac{3}{8}$

$= 1 \text{ lb. } 2 \text{ oz.}$

ANSWER: The required quantity is 1 lb. 2 oz.

EXAMPLE 2

What fraction of a birthday cake remains when $\frac{1}{4}$, $\frac{1}{6}$ and one-third of it has been eaten?

SOLUTION: The required fraction of the birthday cake remains

$$= 1 - \frac{1}{4} - \frac{1}{6} - \frac{1}{3} = \frac{60 - 15 - 10 - 20}{60}$$

$$= \frac{15}{60} = \frac{1}{4}$$

ANSWER: The required fraction of the birthday cake remains is $\frac{1}{4}$.

EXAMPLE 3

After spending 1/4 of what she had in a cinema, 1/3 of the remainder on a story book and 1/2 of the next remainder on cakes and drinks, Joan was left with $1.70 in her pocket. How much had Joan when she first started out?

SOLUTION: The fraction of money which Joan spent

$$= \frac{1}{4} + \left(\frac{3}{4} \times \frac{1}{3}\right) + \left(1 - \frac{1}{4} - \frac{1}{4}\right) \times \frac{1}{2}$$

$$= \frac{1}{4} + \frac{1}{4} + \frac{1}{4} = \frac{3}{4}$$

The required amount of money which Joan had $= \$1.70 \div \left(1 - \frac{3}{4}\right) = \$6.80$

ANSWER: When Joan first started out, she had $6.80

EXAMPLE 4

A owned 3/4 of the money in a box. The rest belonged to B. B gave A $10 of this money. A then owned 4/5 of the money. How much money did A own at first?

SOLUTION: The total amount of money

$$= \$10 \div \left(\frac{4}{5} - \frac{3}{4}\right) = \$10 \div \frac{1}{20} = \$200$$

The amount of money which A owned at first

$$= \$200 \times \frac{3}{4} = \$150$$

ANSWER: A owned $150 at first.

EXAMPLE 5

A cargo of 4,500 tons of coal is shared between A, B, C and D. A receives 2/5 of it; B and C each 2/15 of it. How many tons does D get?

SOLUTION: If A receives $\frac{2}{5}$, B and C each receives $\frac{2}{15}$, then D receives

$$= \left(1 - \frac{2}{5} - \frac{2}{15} - \frac{2}{15}\right) \times 4{,}500 \text{ tons}$$

$$= \frac{15 - 6 - 2 - 2}{15} \times 4{,}500 \text{ tons}$$

$$= \frac{5}{15} \times 4{,}500 \text{ tons} = 1{,}500 \text{ tons}$$

ANSWER: D gets 1,500 tons of coal.

II. DECIMALS

EXAMPLE 6

Express 880 yards as a decimal of four miles.

SOLUTION: $\frac{880 \text{ yd.}}{4 \text{ miles}} = \frac{880 \text{ yd.}}{4 \times 1760 \text{ yd.}} = \frac{1}{8} = 0.125$

ANSWER: 880 yd. equal to 0.125 of four miles.

EXAMPLE 7

The price of beef is $6.60 per catty and pork $5.60 per catty. A woman buys 1.5 catties of beef and 5.5 catties of pork. What change does she get for a hundred-dollar note?

SOLUTION: The price of beef and pork

$= \$6.60 \times 1.5 + \$5.60 \times 5.5$

$= \$9.90 + \$30.80 = \$40.70$

Therefore, the required change

$= \$100 - \$40.70 = \$59.30$

ANSWER: The required change is $59.30.

EXERCISE 7

(1) When I have travelled 6 miles, I have done 2/15 of my journey. What is the distance of the journey? (1) ___ miles

(2) When a certain fraction is multiplied by 1/3, the product is $1\frac{1}{4}$. Find the fraction. (2) ______

(3) Father is $1\frac{1}{2}$ times as old as mother. Mother is 4 times as old as her son. If the boy is 7 years old, by how many years is he younger than his father? (3) ___ years

(4) Anne has 1/4 as much money as Bob and Jim together have. Bob has 4/5 as much as Jim. If Jim has $40, how much has Anne? (4) $ ______

(5) 2/5 of a school are girls, what fraction of the school consists of boys? If there are 660 boys, what is the number of students? (5) ___ are boys ___ students

(6) Four boys share a sum of money. The first one gets 2/5 of it; the second one gets 3/10 of it, the third one gets 1/4, how much does the fourth one get? If the first one gets $80, how much money does the third one get? (6) ______ (6) $ ______

(7) X owned 3/5 of the money in a safe. The rest belonged to Y. Y gave X $500 of his money. X then had four times as much as Y. How much money did X own at first? (7) $ ______

(8) A owned 3/5 of the money in a safe. The rest belonged to B and C together. If B has three times as much as C and C has $30, how much money did A have? (8) $ ______

(9) After spending 0.25 of the money on books and 0.5 of the remainder on cakes and drinks, a boy had $4.80 left. How much had he at first? (9) $ ______

(10) A man bought 2.5 lb. of tea at $4.20 per lb. and 3.5 lb. of coffee at $5.40 per lb. What change does he get for a hundred-dollar note? (10) $ ______

(11) The price of beef is $3.20 per catty, pork $4.80 per catty and fish 30 cents per tael. A woman buys 1.5 catties of beef, 4.5 catties of pork and 1.5 catties of fish. What change does she get for a hundred-dollar note? (11) $ ______

(12) When Dick has travelled 18 miles, he has finished 0.6 of his journey. If he has walked 0.25 of his total journey, how far did he walk? (12) ___ miles

練習七

1.當完成了全程 2/15，剛好行了6 里，問全程有若干？

2.某分數乘以1/3 則得1 1/4，求該分數。

3.父親年齡是母親的1 1/2 倍，母親年齡是兒子的4倍，設兒子是7歲，問他比父親少幾歲？

4.某童將其款額1/4 購買書籍，又將餘款之1/3 購買糖果，尚餘5元，問他原有款額多少？

5.若某校男生佔1 2/5 倍女生，問男生佔全校之幾分之幾？若有男生660 人，問該校共有學生幾人？

6.四男童分一筆錢，第一位得其2/5，第二位得其3/10，第三位得其1/4，問第四位得若干？若第一位得80元，問第三位得多少？

7.X佔有箱中金錢之3/5，其餘爲Y所有。若Y給X500元，則X所有之錢爲Y所有之4倍，問X原有款若干？

8.A佔有箱中金錢之3/5，其餘爲B及C所有。若B所有的爲C之3 倍，而C有30元，問A有款若干？

9.某童將其款額之0.25購買書籍，又將餘款之0.5購買糖果茶點，尚餘4.8元，問他原有款額多少？

10.某人買茶2.5磅，每磅4.2元及咖啡3.5磅，每磅5.4元，給與100元紙幣一張，問應找回多少？

11.牛肉每斤3.2元，豬肉每斤4.8元，魚每兩3角，某婦人買牛肉1.5斤，豬肉4.5斤，魚1.5斤，給與100元紙幣一張，問應找回多少？

12.當狄克完成了全程的0.6，他剛好行了18里。若他需步行全程的0.25，問他共步行了若干？

中學同學學科與生活知識進修

堅道英文書院主編

實用科學

續第二講　錄音機

（四）錄音質和修理技術淺談。

要有良好的錄音效果，除需要有優良的工具外，還須有很多[illegible]技術[illegible]，現試分別列述如下：

(1) 注意錄音訊號的強弱，由訊號指示器調整適當的強度。

(2) 話筒（MICROPHONE）不可和錄音機同放在一張桌子上，否則會增加[illegible]機動的雜音。

(3) 愈快的錄音速度，其對高音的效果愈佳。

(4) 話筒的位置應較近高音的聲源，因聲音愈高，其在空氣中傳播的能量消失愈快。例如鋼琴錄音，鋼琴的高音弦是在演奏者的右方，故話筒應放在右方附近。

(5) 話筒的角度應正對聲源，尤其高音方面。若聲源之範圍太廣，話筒的拾音角度不能全部包含時，便應多置一個話筒，但話筒的數目要儘量少。

(6) 話筒與聲源的距離不能過遠，又不能過近。過遠有空洞的感覺，過近則連樂器的磨擦聲或演唱者的呼吸聲也一併錄進去。但其遠近亦無一定標準，須視乎聲源之強弱和錄音環境而決定，故在錄音時應設有監聽用之耳筒，而此以作爲音質的標準。

(7) 在衆多聲源的錄音環境中，要顧及每一聲源對話筒的距離，除了要特別照顧弱聲源和高音外，其餘對話筒應有相等的距離。在應用超過一個話筒時，最好先經混聲器將其訊號加以個別的控制。

(8) 咪綫不能過長，也不可隨意在地上拉動，否則會有很大的雜聲。對高阻抗的話筒而言，咪綫最長只能二三十碼，低阻抗的話筒則可較長的咪綫。

(9) 咪綫有相當長度時，要特別注意話筒的阻抗和錄音機輸入阻抗之配合（相同）。

(10) 留意電源電壓，若相差太多時（在香港而言，有低達170 伏特或以下者）會嚴重的影響錄音速度。

最後，要談談修理的問題了。現試分別將每部份分別加以討論。

(1) 錄音頭。

錄音頭是錄音機中最易出毛病的零件，舉凡錄出的磁力訊號弱或完全無訊號（指錄帶所錄得的訊號）放音時聲弱或無聲，都可能由錄音頭所引起，而錄音頭引起毛病的原因有：綫圈斷路；位置不正確；（太高，太低或不垂直）空隙部份磨損和有污物累積等。尤其污物的累積更是常見的毛病，故錄音頭應時常加以清潔。特別是盒型錄音機，因磁帶對錄音頭的壓力較弱；且錄音頭的空隙也較窄，故其表面雖只有些微人眼難見的污痕，也能影響錄音或放音時訊號的強度。在清潔時應用乾布蘸上少量酒精輕抹錄音頭的空隙附近，切不可用金屬硬物括其表面。

(2) 控制器。

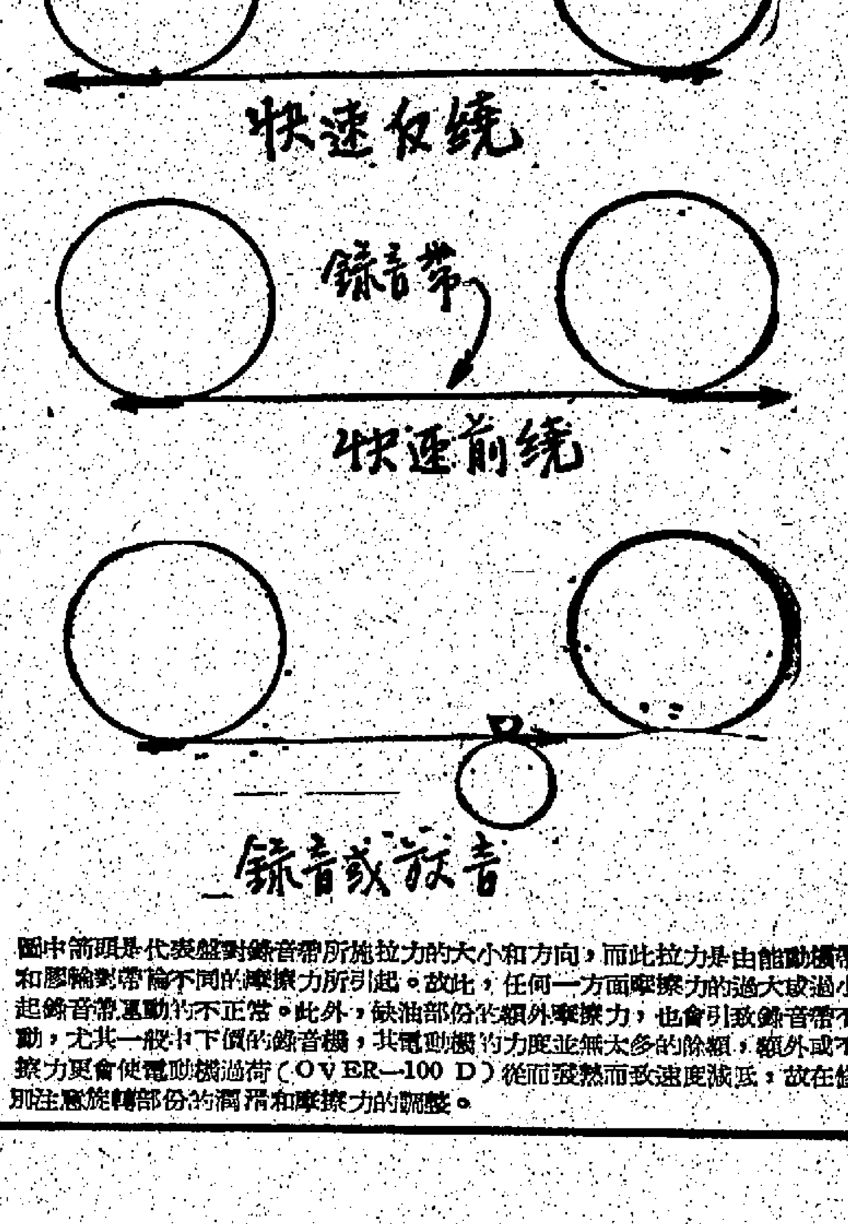
這部份的毛病大都由轉換開關接觸的不良所引起，其結果可以引致錄音或放音時訊號的減弱；或增加雜音。對一般錄放時共用錄音頭和放大器的中下價錄音機而言，只能錄不能放，或能放不能錄，其毛病大都溯源於此。

(3) 放大器

對有經驗的技術人員來說，這是比較容易檢修的部份；但對初學者而言，這是最難的一部份。首先，要懂得看綫路圖，然後逐級的測試下去，才能找出是那級出的毛病。故此，對不懂看綫路圖的初學者實在很難貢獻出一個有效的檢修方法。

(4) 機械部份。

在一般中下價的錄音機，都是利用摩擦力增強或減弱來改變錄音帶的運動方式，試看下圖：



圖中箭頭是代表盤對錄音帶所施拉力的大小和方向，而此拉力是由能動橫帶動的膠帶和膠輪對帶輪不同的摩擦力所引起。故此，任何一方面摩擦力的過大或過小，都會引起錄音帶運動的不正常。此外，缺油部份的額外摩擦力，也會引致錄音帶不正常的運動，尤其一般中下價的錄音機，其電動機的力度並無太多的餘額，額外或不正常的摩擦力更會使電動機過荷（OVER—100 D）從而發熱而致速度減低，故在修理時應特別注意旋轉部份的潤滑和摩擦力的調整。

香港 娛樂 京華 國民 國賓 永華 真光
九龍 荷李活 倫敦 黃金 聯邦 樂都 明聲 國際 亞洲

昨晚滿堂紅。今天五場聯映

本片成功唯一秘訣 觀衆眼福第一

武俠影后 鄭佩佩 岳華 領銜主演

吳風 羅維 田豐 李昆 歐陽莎菲 楊志卿 主演

顧文宗 潘愛倫 洪流 唐菁 王清河 李祺壽 聯合主演

片長調整時間 12時半 二時半 五時三 七時半 九時八

絕對看好 早請飛撲

邵逸夫 監製　羅維 導演

羅維向你保證 全片充滿娛樂性。比毒龍潭更抵睇。

邵氏武俠片越拍越好

虎膽

RAW COURAGE

衛國俠女 以正克邪 江湖好漢 義薄雲天

SHAW SB SCOPE

早場：荷李活10半「孤鳳淚」京華10半「如來神掌再顯神通」午夜場「玉女桃花半夜開」黃金10半「鐵劍朱痕上集」午夜場「西藏風雲龍虎門」樂都10半「入伙大吉」亞洲10半「花樣的年華」國賓10半「奪命刀」國際10半「棋逢敵手」聯邦10半「九天玄女」12半「本世紀最大刦案」

英京 北河 英華 油蔴地 午夜場 後晚週末

三招了

出品人 盧九 鄭煊

馮寶寶 曾江 譚炳文 石堅 馮玫瑰 吳千峰 胡楓 司馬華龍 吳殷蘭 都醜 大志 盛仁 主演

導演 楊權

打打殺殺係粗招 猛片當然有新招 若問招數歷新法 後晚先看三招了

馮寶寶 曾江 石堅 譚炳文 馮玫瑰 吳千楓 邊個係三招了？

新發公司出品七彩闊銀幕武俠巨片！

總統 海運

OLIVER! 輕易入第四週

新苦海孤雛

本屆金像獎冠軍片！

學生週學生票場場開放一律二元

哥倫比亞片王

每日四場 十二點十五分 三點正 六點正 九點正

預售三天

好世界 今天四場

志聯出品 全部七彩 輕歌妙舞 諧趣喜劇

七彩姑娘十八一朵花

陳寶珠 曾江 張清 森森 沈殿霞 葉青 石修 主演

十一點正早場 今早明早 情海幽關 願嫁鬼新郎

五點九公餘場 今天明天 入錯棺材 死錯人 蝙蝠俠大破電子黨

普慶 南華 珠江 銀都 南洋 高陞

今天盛大獻映 預售三天戲票

本片昨晚優先獻映一致讚許

男人搖頭嘆息 女人同情流淚

是喜劇亦是悲劇：是夫妻朋友之愛，友愛之情感，人倫。

七彩闊幕

意亂情真

現代影業公司出品巨型悲喜劇

周驄 苗金鳳 丁亮 勞若冰

李清 一月 良鳴 王鍾 李亭 盧敦 聯合主演

編導：李兆熊

製片：周驄

現代

金陵 金華 皇宮 華都 香港 明天加入

第27天映 賣座名片·實至名歸

拷貝趕運外埠 未看請快的啦

人鬼狐

第一影業公司貢獻 七彩闊幕 賣座名片

張美瑤 丁瑩 歸亞蕾 安平 領銜主演

監製 黃卓漢 導演 周旭江

華僑日報出版 香港法律彙編

香港法規全備·全書分四巨冊

金星

今天四場仍映 七彩輕鬆歌舞巨片

七彩十八姑娘一朵花

陳寶珠 曾江 沈殿霞 主演

今天五點半放映 瘋狂世界

下期正場放映 仙履奇緣 和路迪士尼主演

美麗宮

九龍大坑東道 4A 2C 2D 40 巴士

今天獻映 歌舞輕鬆奇情諧趣喜劇

七彩十八姑娘一朵花

陳寶珠 曾江 沈殿霞 森森

今天早場 劍神傳 陳寶珠·蕭芳芳

今天公餘場 海豹奇遇記 七彩卡通

環球 國都 城多利 新舞台 龍城 好世界 華樂 金星 美麗宮

太平明天加入（龍華下期）

打破暑期賣座紀錄 南天八萬零四百七十三人看過。

森森 石修（主演）

志聯巨片 七彩闊幕

寶珠森森初次攜手合作 旗開得勝 形勢大好

編劇 黃然

寶珠之舞。[illegible]之歌。曾江之妙。肥肥之趣。石修之潑。張清之戇。是本片的六絕

彩色之艷。攝影之美。佈景之大。陣容之強。製作之精。故事之佳。是本片的六好

七彩姑娘十八一朵花

陳寶珠 曾江 張清 沈殿霞 葉青（主演）

高魯泉 容玉意 南鳳 江麗 黎雯 駱恭 聯合主演

監製：關志信 製片：關志顯

大自然中載歌載舞 大樹林裏刻竹銘心 是青年男女戀愛經 是教育兒女指南針

笑料一噸噸 笑話一籮籮

新題材 新作風 新陣容 新歌舞 新出爐 新製作

青年導演：黃堯 又一部驕人大傑作

本片主題曲 瘋魔東南亞

摔角賽 寶珠大戰肥肥 泥漿戰 曾江肉搏石修

志聯

出口庄接曼谷商購工原建材單續增
涼季貨開始付運
泰商爭取頭輪市．通知訂貨速付應銷。衣着品衣料鞋類食料洋酒化粧品補品藥材等付運提早。貨欵調返來，農牧產品來銷亦增，貿易漸均衡發展。

（特訊）今年涼季應銷貨品開始付往泰國，由於曼谷商家爭取頭輪市，本月初向港購辦的涼季應銷貨品通知港商付運。又泰國的工業生產開始步入旺季，向港購辦工業用原料繼續增加，建築材料購辦亦轉呈頻密。

昨據本港辦庄消息：今年曼谷商場銷售的涼季貨品，本港部份出口庄開始付運，由於曼谷入口商對於涼季貨品的頭輪市積極爭取，本港付往泰國的涼季貨品比較日本迅速，曼谷入口商通知從速付運以便應銷，現時由港運往曼谷的涼季貨品，計有長袖恤衫，長西褲，尼龍針織恤衫，尼龍針織女裝外套，薄絨衣料，食料，雜貨，罐頭，洋酒，化粧品，補品，藥材等，本港出口庄以託售方式付往泰國，顯示今年涼季貨品付運的時間比去年提早。

至於工業用原料及建築材料，近日泰國商家向港購辦轉呈頻密，購辦的品種計有尼龍絲，綫仔紗，塑膠粒，製漆原料，化工原料，染料，金屬原料及半製成品，油墨，印刷紙張，圓鐵條，角鐵，扁鐵，鋼筋料，紙皮石，瓷磚，批盪原料等。由於泰國的工業生產開始步入旺季，建築工程繼續增加，泰國商家陸續向港購辦。

據辦庄人士指出，曼谷商場孟蘭節貨品近來逐漸暢銷，帶動其他貨品貨銷亦轉暢，例如最近雨季貨品銷售顯著增加，曼谷商場銀根亦轉呈鬆動，貨欵調返亦轉呈頻密，孟蘭節前貨欵調返本港較多，本港辦庄週轉亦有幫助。

泰國農牧產品輸港，近來亦因爲彼邦急於輸出以套取外匯，輸港品種繼續增加，除了白米，粟米，牛豆三類最大宗之外，又有魷魚乾，淡菜，花生油，殼花生，豆類，棉花，生粉，蔴皮，葱頭，雀粟，牛油，麥芽糖，鮮蛋，竹筍，菜乾，牛膠片，牛骨粉，麥殼，橡膠園，水果，土藥等。現時本港對泰國貿易，逐漸有均衡的發展，但雖然泰國來貨在貨值方面比較本港去銷爲多，但仍然是良性發展，因爲此本港對泰國貿易處於逆差地位，是泰國供應本港以糧食，牲畜最大宗，對本港經濟有益而無損。

據曼谷航訊報告：財政部助理部長兼海關廳長通廸瓦猜裏王，就有關明年度海關廳的主要政策問題發表談話。

（一）本預算年度海關廳的收入雖然比去年預算年度的收入爲高，但對於明預算年度的收入，由於定得相當高，免不了要表示担心，由於海岸綫的商品走私入口仍相當的猖獗，這是海關廳所要設法堵塞者。否則，將影響商品的入口稅收，而加強商品走私入口的緝私工作，必要投下一筆龐大的經費，以購買新式的緝私工具，這方面需要龐大的經費，是否能够收到預期的效果，尚成問題。但無論如何，此爲海關廳的急務。

（二）在海岸綫方面，海關廳將增派緝私工作隊，作廣泛的巡邏，內地各邊境關卡，亦將加强緝私行動，只要緝私有效，明預算年度定得相當高的收入預算，相信可以達到指定的目標。

菲距大選期不遠
資金大量調港
港市披索供過於求，做價較七底每百下跌九元七角。雨季過去，買盆應旺未旺。

（特訊）菲披索近急激下瀉，爲近年少見現象，係當地資金大量調港，使港市披索供過於求致之。影響所及，港菲貿易應旺而未旺，彼邦商家普遍觀望。

據有關方面人士消息：最近菲披索市價急激下瀉，而其低降之勢幾可視爲近年少見之現象。昨（十三）日本港披索市況，大紙每百披索值港幣一百二十三元，比去（七）月底之每百披索值港幣一百三十二元七角低跌九元七角之多，細紙每百披索值港幣一百元至一百二十一元之間，比去月底之每百披索值港幣一百十五元至一百三十一元七角跌十元至十五元之間，顯示跌幅尚屬不少。

菲披索市價之低降，傳說紛紜，據悉由於菲律賓大選期近，故當地黃金大量調港，此種情況，在往年每屆大選期乃常所見，惟較往年顯著增加。基此，港市披索遂形成目前供過於求之特殊現象。其次，最近盛傳披索值之不穩，亦爲促使市價低降之另一因素。

另據貿易商家消息：菲島雨季已成爲過去，依照正常之情況，港菲貿易隨雨季過去而開展，但現時應旺而未旺，其主要之因素，一方面係大選期近有關，另一方面則係當地資金大量外調，銀根抽緊，加以披索之低降，影響貨欵調返之寥落，而彼邦商家亦採取觀望。又據指出，當地商場大勢尚屬穩定，目下新單入注之未振，料只屬暫時性而已，稍後新單注入將會漸復回升。

法郎貶值多天反應仍平淡
金鈔市情穩中稍堅
法郎微扳買賣兩閒
法產洋酒化粧日用品大盆零售價俱穩定

（特訊）本港金融市場，於法郎貶值，反應仍屬平靜，昨日金鈔穩中略堅，但波幅非大，一般認爲英鎊的疲歇，有些影響。

據比間金融界人士消息：本港金融市場對於法郎的貶值問題，反應仍屬淡靜，主要原因係在於大家都抱有觀望的態度，投機者暫亦未致輕舉妄動，再加上國際市場的表現亦屬安定，倫敦、瑞士、蘇黎世等地的黃金價格反爲下跌，故本港情況保持安穩，昨（十三）天金鈔稍見穩中略堅，九四五K金以三〇七點一二五開出頭盤，最高報三〇八點五與前（十二）日價位相同，收市爲三〇八點二五，較前略升零點一二五元；各金飾店鋪之飾金每両仍企往三百三十八元。

美鈔最高爲收市之六〇九點五，較前之六〇九點一二五上升了零點三七五元；美電最高爲收市之六一二，較前之六一一點二五亦上升了零點七五元。

金鈔略漲，可能是受到英鎊比較疲歇的影響。

金銀找換店之法郎成盆價稍爲回升，每百法郎兌港幣九十九元，較前的上扳二元，但表現仍屬買賣兩閒，原因在於香港市場上法郎來源根本就不多所致。

港市各類法國貨品，包括洋酒，化粧品及日用品等，無論大盤批發及零售市價，都相當穩定，沒有什麼起落變化，有關商家透露：一般法國商品在法郎貶值後降價的可能性不大，但相信也不會漲價。

（合衆國際社紐約十三日電）昨日此間和國外金融市場中，黃金交易中等活躍，金價趨跌。

倫敦方面，昨日上午牌價未有變動，但第二次掛牌時，金價每盎斯跌了十仙，爲四一．一〇美元一盎斯。瑞士蘇黎世方面，金價跌了二十仙，爲四一．〇〇美元一盎斯。西德法蘭克福方面，金價跌了十七仙，爲三九．六六美元一盎斯。

美國方面，美國國際銀行公司，昨日正午牌價跌了十仙，買入爲四一．一五美元一盎斯。

（合衆國際社倫敦十二日電）由于法國法郎貶值的影響，使昨日金融市場動盪不安。英鎊初時上升，後來英鎊一度跌至本年五月初以來的最低價。投機家們拋售英鎊，使英鎊危機重現，惟交易數額屬小。昨日英鎊曾一度漲至二．三八五〇，但後跌至二．三八三一美元。

各綫貨款回籠轉來
業內銀根稍見鬆態
拆借活動放多求少
拆息局部軟尾市做八厘六二五

（特訊）本港各中西銀行同業拆借活動表現大致平穩，但是情況顯示有放多求少之勢，息價局部回軟，以八厘六二五至八厘七五成出數百萬元。金融界人士表示英國在昨天晚上所宣佈的七月份外貿逆差情形，對於英鎊今後之前途頗有影響作用。

據比間金融界人士消息，本港各中西銀行的同業拆借活動表現大致平穩，業內銀根似略有回鬆勢，主要原因在於近期各綫貨欵回籠稍爲衆多影響所致者。昨（十三）日放多求少，一般拆入數量非多，息價局部也稍告回軟，先以八厘七五成交，後略降到八厘六二五，總成出數量値爲數百萬元。

英國的七月份外貿逆差數字，係在本港時間昨晚揭曉，故金融界人士認爲情況表現如何，對於今後英鎊前途牌有影響作用，唯最足注意者爲不論其貿易數字之好壞，一般在心理方面之影響，將遠較實質者爲大。

入口米商八家開盆
米市成盆提用共五千包
提沽東緬美泰澳大陸等產米
一般做價持續穩定

（特訊）昨日（十三）米市，尙無變動。入口米商八家開盤，提沽食米二十八欵，除了十欵未有成盤之外，其餘十八欵成盤數量三千六百餘包。

成盤紀錄：東緬紅寶石絲苗每担八十元，雙紅袋香粘每担八十九元，大陸天字絲苗每担一百〇三元五角，無南粘每担九十八元，緬甸中包油粘每担六十一元五角，靑印蘇干地粘每担七十三元，美國紅鉄順新絲苗每担八十九元五角，子絲苗每担九十一元五角，泰國藍龍蝦蒲米每担八十一元三角，靑發財白米每担八十一元〇五角，黃玫瑰白米每担八十元〇五角，靑松竹三號米每担七十四元五角，黃六角三號米每担七十三元，黃三元衛絲每担四十六元五角，金茉莉超級米每担八十三元五角，金福小包香米每担八十七元，黃三才白絲每担五十三元。

照價提用的食米，約有二千包。大陸華南粘每担九十八元，日字油粘每担九十四元五角，洪字絲苗每担一百元〇三角，新西粘每担九十二元五角，美國紅帶絲苗每担九十一元，紅帆絲苗每担八十九元五角，富貴花絲苗每担八十九元五角，泰國天字谷仔米每担七十八元，小包靑金瓜白米每担八十四元五角，黃三角白絲每担五十五元，靑發財白絲每担五十五元，每靑鷄球白米每担八十元〇五角，靑玉白絲每担四十五元，靑雙桃糯米每担六十九元八角，靑三角白絲每担五十五元，黃三八新米每担八十二元五角，靑喜谷仔米每担七十六元八角，黃三角衛絲每担五十一元，緬甸中包油粘每担六十二元五角，澳洲新袋鼠米每担八十四元，澳洲米絲每担五十元。

上半年巴供逾八萬包
紗市持續暢爽
粗幼支成量衆
各貨做價俱見穩定

（特訊）昨日棉紗市，交投仍然暢爽，成交有相當，價格亦告穩定。

據紗商指出：今年上半年巴基斯坦棉紗供應本港比去年增加，近日收到巴基斯坦統計報告，今年上半年巴基斯坦棉紗出口總量十五萬七千多包，運來香港八萬五千包，輸往星洲二萬三千多包，輸往澳洲一萬三千多包，輸往中國大陸七千多包。

昨（十三）日市場成價，巴基斯坦十支電話每包七三〇元，七〇〇元，白馬六九五元，蜘蛛六八五元，花嘜六七〇元，十二支電話七五〇元，雜嘜七三五元，七二五元，白熊七二〇元，電話八二五元，太子八〇〇元，雜嘜七九〇元，白馬七八五元，支電話八六〇元，電話大頭八五〇元，花鹽八五〇元，大炮車八三〇元，太子八一〇元，馬波八〇〇元。

港產棉紗價格仍穩，十支A級每包八二〇元至八三〇元，C級七二〇元至七三〇元，十二支A級八四〇元至八五〇元，C級七四〇元至七五〇元，十六支A級九四〇元至九五〇元，B級八九〇元至九〇〇元，A級九八〇元至一、〇〇〇元，卅二支A級一、〇三〇元至一、〇五〇元，牛精梳一、三三〇元至一、三五〇元，四十支A級一、四三〇元至一、四五〇元，牛精梳一、五三〇元至一、五五〇元，全精梳一、六三〇元至一、六五〇元。

……克，致美元在私下交易中，受到重大壓力。據合作人士說，昨日正式交易時，美元堅挺，爲一美元對三．九二馬克，但昨日將暮時，私下交易活躍，美元大量被拋售（相信是美國人拋售），轉購馬克，使美元下跌，爲一美元對三．九八馬克。

金谷投資公司 聯合基金行情

愈富物業地產基金：六．六八美元，信託基金：一．三六美元，企業基金：二．四四美元，儲蓄投資基金：二．四〇美元，美國投資基金：六．八八美元，受克頓基金：八．三三美元。

日在印尼打撈海蝦

（時事社大阪十三日電）東洋棉花公司計劃投資在印尼設立一百萬美元的合資公司（資本一百十三萬美元），打撈及進口海蝦，經試驗打撈作業後，由於情形良好，所以決定在十月開始正式成立公司開始業務，計劃最初以漁船三艘，每月打撈七千噸，將來資本增至三百萬美元，每年打撈量總値，增加到八百三十萬美元。

東德幼砂到三百噸
糖市交投大勢穩定
榴粗宿倉貨稍報硬
國際原糖期貨價格下降

（特訊）昨日砂糖市，大勢穩定。由於大陸砂糖最近運到轉疏，經銷商尚未開出貨盤，供應本銷轉緊。

據糖業人士指出：東德幼砂糖昨日運到三百噸，聞說入口商在六月間以每噸卅八鎊訂購，照現在市價沽出，似難獲利，故此碼頭交收，每担沽價卅五元五角，鋪商還價卅四元二角，尚未肯低就。大陸榴花粗砂，來途轉疏，價格略報硬，宿倉貨價每担以四十一元成交，小花包貨每噸以六百〇八元成交五十噸，以六百〇六元成交十噸。日本幼砂，本週末有運到，價格企定，碼頭交收每担以四十元〇五角成交十噸。捷克蔴包庄粗砂，價格略軟，每担以卅四元八角成交十五噸。西德紙包庄幼砂，價格無變動，每担以卅二元七角成交十五噸。

國際原糖前（十二）日收市價，紐約八號原糖現貨每磅仍爲三點〇一美分，九月期貨每磅三點五六美分，比前有〇點一三美分，期貨每磅三點四三美分，〇點一二美分；期貨每磅三點三〇美分，比前降〇點〇三；倫敦原糖現貨每噸卅四鎊，八月期卅三鎊點五〇，十月期卅三鎊點九五，比前降〇點〇五鎊。

原皮咖啡一枝獨秀

（曼谷航訊）泰國原皮咖啡市，一枝獨秀，此係老庄者貨少，掀疏飛昇，每担叫起卅銖，而達九銖。洗庄只行情淡定，計巨港大粒者每担一千一百卅銖，小粒者每担一千一百十銖，大粒泗水洗只每担一千三百五十銖，中粒者每担一千三百銖。

台幣挺升 菲幣下降

（特訊）加元成五六三．二五，即一百加元兌港幣五百六十三元二角五分，菲幣下降，成一二二，即一百比索，兌港幣一百二十二元，……幣一百五十元。

外滙牌價續有調整
美加瑞德法俱微升
倫敦美元告羅七續升十二小點

（特訊）美元、加拿大元、瑞士法郎，西德馬克及法國法郎外滙牌價昨（十三）日有變動，倫敦美元告羅士牌價亦有調整。

據滙豐銀行昨日所掛之外滙牌價中美元、加拿大元、瑞士法郎、西德馬克、法國法郎牌價均微升。

美元牌價：電滙最高賣出價每百美元等於六〇二．二〇港元，前爲六〇二．〇〇港元，最低買入價每百美元等於六一五．四〇港元，前爲六一五．二〇港元。

加拿大元牌價：電滙最高賣出價無變動，最低買入價每百加元等於五七〇．〇〇港元，前爲五六九．〇〇港元。

瑞士法郎牌價：電滙最高賣出價每百瑞士法郎等於一三九．六〇港元，前爲一三九．四〇港元，最低買入價每百瑞士法郎等於一四一．二〇港元，前爲一四一．〇〇港元。

法國法郎牌價：電滙最高賣出價每百法郎仍等於一〇八．二〇港元，最低買入價每百法郎等於一一〇．四〇港元，前爲一一〇．三〇港元。

西德馬克牌價：電滙最高賣出價每百馬克等於一五一．四〇港元，前爲一五〇．三〇港元，最低買入價每百馬克等於一五四．〇〇港元，前爲一五三．九〇港元。

倫敦美元告羅士牌價：昨日續見高掛，每英鎊等於二．三八一八美元，前爲二．三八〇六美元。

紐約股市疏落
逾九百價位降
成交衹七八七萬股

（特訊）據美國所得投資公司香港分行昨接總行電報滙報紐約股市如下：

八月十二日紐約股市仍告下跌，越局及法郎貶值是兩個左右股市的政治因素。自從六月中旬越南戰事趨於沉寂以來，最近越戰又顯得劇烈，尼克遜總統自越撤兵計劃，可能受到影響。

本日股市的形勢是，自始至終呈穩定性下跌，而全日交投之不多，倒是值得注視的。成交數字爲七百六十八萬股，上一個交易天則爲六百八十七萬股。

正如早期所指出，越局戰火重燃的效果，會對股市產生出牽一髮而動全身的壓力。分析家則認爲除非此方面大減輕，否則股市難有揭走勢。在今後一個短期內，投資者不妨看越局在今日的表現，以定行止。

是交投疏落，一個良好技術性表現不多。若干價位目前顯示投資家股票脫手者，市況較使時，它們常有勝人一籌之到者。

杜瓊斯工業股平指數收市於八一二．九六，下跌六點八七，鐵路股收市於一九六．七三，下跌一點一三，公用事業股收市於一一三．九一，下跌一點四一。

當日交投的股票共一千五百五十一種，上升的佔三百二十三種，下跌的佔九百一十三種，無變化的有三百一十五種。創本年新高價的有九種，新低價的有八十七種。

紐約股票 八月十二日

道瓊斯指數	
工業股	×八一二．九六
鐵路股	×一九六．七三
公用事業股	×一一三．九一
成交股數	七百八十七萬

股票收盤價	
美國電話	五三．〇〇
亞納鋼鑛	二八．六二五
波音飛機	三〇．八七五

△漲 ×跌

寶樂夫電算機	一三七．〇〇
克來斯勒汽車	三七．五〇
高露潔棕欖	四四．五〇
陶格拉斯飛機	二六．七五
杜邦化學	二二三．五〇
柯達照相	七四．〇〇
寶麗照相	六〇．一二
福特汽車	四三．二五
萬國寶通銀行	五八．八七
通用電器	八三．〇〇
通用食品	七二．七五
通用汽車	七二．〇〇
好時年輪胎	二六．六二
萬國商業機器	三三〇．五〇
萬國叢具	二八．八七
萬國電話電報	四八．五〇
洛歇飛機	二四．一二
美高梅電影	三五．三七
孟山都化學	四四．二五
摩托路拿電子	一四九．三七
國民餅干	四七．五〇
國民收銀機	一三〇．〇〇
泛美航空	一五．三七
派德西藥	三二．〇〇
保萊相機	二二一．一二
露華濃公司	八六．六二
雷諾斯五金	三一．七五
雷諾斯烟草	三五．八七
施[illegible]伯百貨	六六．六二
新澤西汽油	七〇．二五
環球航空	二四．三七
聯合炭化	四二．二五
聯合太平洋鐵路	四三．〇〇
美國鋼鐵	三八．七五
西屋電器	五五．二五
些洛士映印	九三．七五

南非對二重價格制不滿
暗中出售過剩巨額黃金
過去三月售新金逾億一百萬鎊

（特訊）約翰尼斯堡消息：南非共和國在與美國長達十七個月就銷售黃金而展開公開的鬥爭中，已漸居上風。

去年三月，主要國家的中央銀行家們在華盛頓舉行會議，創造黃金二重價格制時，他們決定不購買新開採的黃金。

這是美國帶頭的，主張南非共和國在自由市場出售黃金，致使自由市場的價格下降，最好是在每英兩三十五美元的官價以下措施。南非共和國財政部長戴德瑞斐，領導該國爭取在官方及自由市場出售其黃金的權利，上週他說：「我們已經贏了。」美國的企圖，可以說已經失敗。

最近由南非準備銀行（即該國的中央銀行）公佈的數字，正支持這位部長的聲明。

自從協定之後，南非共和國立即停止出售所有黃金，稍後再秘密出售黃金，但數量已大爲減少，這點可從該國準備銀行每週宣佈的黃金準備金數量看出來。

在實施黃金二重價格制以前，南非共和國黃金準備金共爲五億零三百一十一萬六千三百二十二蘭德（合二億九千三百五十一萬二千一十二鎊）。由於黃金停止出售及稍後限量發售的結果，這一數字不斷上升。

到今年五月二日，已爬到最高峰，十億零三百七十四萬八千二百四十五蘭德（合五億八千五百五十一萬九千八百零九鎊）。由於這時候，黃金加外滙的準備金總額已達一十一億九千零五十九萬三千二百二十八蘭德（合六億九千二百五十一萬二千二百二十七鎊），金融界人士認爲南非共和國正儲有過多之黃金。

但是，在過去三個月中情勢已大爲轉變。據南非準備銀行最新的聲明顯示，黃金準備金已減至八億二千九百四十萬零七百六十九蘭德（四億八千三百八十九萬鎊）。

這表示，南非共和國在這三個月中，已出售價值一億七千四百萬七千四百七十六蘭德（合一億零一百六十七萬八千三百六十一鎊）的存金。

戴德瑞斐是秘密執行他的戰術。偶而，他會揭露南非共和國已經出售黃金布羅的一角，但是仍然將他的偉大戰略隱藏不露。

他已經透露出，南非共和國已向自由市場和貨幣當局出售黃金，但他沒有說明詳細數目，也不肯透露相對的比例。

這位部長對於必須偷偷摸摸出售黃金，亦深爲不願，但有其苦衷：第一、黃金自由市場是個很敏感的市場，南非共和國出售黃金的消息會壓低金價。

第二、可能較重要的一點是，那些購買南非共和國黃金以爲其官方準備金的國家，不希望被知道進行了美國阻止新採黃金流進官庫的企圖。

戴德瑞斐上週透露一個事實，南非共和國向美國當局接洽締結一項出售該國黃金協定的可能性，已有一段時間美國開始與南非討論出售黃金這件事，彼此間認爲華盛頓方面的職術性失敗，但南非共和國顯然須要作讓步。戴德瑞斐又說：

「若說一項協定已爲期不遠，那是過於樂觀，我希望終將能達成符合我們視爲重要原則的一項諒解。」

今年年初，這位部長列舉二條他認爲極端重要的原則：南非共和國有權以黃金向國際貨幣基金購買外幣。

【一】不問自由市場價格如何，必須維持新採黃金流作貨幣準備金的可能性。

【二】南非共和國沒有責任非拒絕其它貨幣當局以官價購買黃金的要求不可。

（約翰內斯堡十三日電）上週之黃金儲備再減少七百五十五萬蘭特（四百四十萬英鎊），南非準備銀行在它的週報中宣佈，南非上週五之黃金儲備爲八億二千一百八十八萬蘭特（四億八千三百四十萬英鎊）。黃金及外匯儲備爲九億六千七百八十萬蘭特（五億六千八百萬英鎊），比前週減少了二千五百六十萬英鎊。（愛明）

港股市大勢牛皮
部份做價微調整
半日開做共值四五二萬元

（特訊）昨（十三）日適爲週三的關係，香港股市例當只有半天交投，雖則在這半天中，交易數値有四百餘萬元，惟是大勢只屬牛皮而已，各項股票做價俱無甚變動。

半日成交三五八、九六二股，交易總値共爲四、五二〇、〇〇〇元。

太平洋證券交易所昨日宣佈派發末期股息，每股將爲八分，乃該項股票上市後首次派息，除宣佈派息之外，同時宣佈開派紅股，每六股開一紅股。由於開股的消息刺激，該公司股票做價續稍晉升，收市價爲六元七角，比前日收市價晉升一角。

橡膠信託昨日成交仍有相當，但做價則止升回降，不脫係受獲利回吐之壓壓，聯合橡膠收市價爲三元一角，比前日收市價跌七分半。

至於其它成交股票收市價位與各該項股票上次最後成價比較，只部份見榮辱，計聯合企業跌一角，九龍倉跌一角，九龍巴士跌二角，中華煤氣跌一角，和記企業（優先股）則升一元，城市酒店跌一角，電車公司升一角，九龍燈跌一角，太古船塢跌二角半，均益倉升一角，香港燈跌一角，電話公司升一角，屈臣氏升五角，永安升二元，樂古跌二角半，青洲英泥跌二角，南海紗廠跌一角，生力啤酒跌五角，飛機工程跌二角半，鋼業跌一角，和記企業亦跌一角；此外，滙豐銀行、會德豐、黃埔船塢、置地公司、信託、油蔴地小輪、運卡佛、牛奶公司、聯紡及天星小輪等價位俱穩企。茲將昨日各項股票成交數量列下：

八月十三日香港股票市價變動統計（單位元）

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
滙豐銀行（除息）	一八八．〇〇	一八八．〇〇	一八八．〇〇	一八八．〇〇	一八八．〇〇	六〇〇
聯合企業	八．九〇	八．八〇	八．八〇	八．八〇	八．八〇	一、〇〇〇
會德豐	一〇．二〇	一〇．二〇	一〇．二〇	一〇．二〇	一〇．二〇	八、五〇〇
九龍倉	二七．一〇	二七．一〇	二七．一〇	二七．〇〇	二七．〇〇	六、八〇〇
黃埔船塢	四九．五〇	四九．七五	四九．七五	四九．五〇	四九．五〇	五、四〇〇
太古船塢	三〇．五〇	三〇．五〇	三〇．五〇	三〇．二五	三〇．二五	二〇、四〇〇
均益倉	一九．七〇	一九．八〇	一九．八〇	一九．八〇	一九．八〇	二〇、〇〇〇
城市酒店	一六．二〇	一六．一〇	一六．一〇	一六．一〇	一六．一〇	八、〇〇〇
置地公司	六五．五〇	六五．五〇	六五．五〇	六五．五〇	六五．五〇	八、二〇〇
信託	一．六七	一．六七	一．六七	一．六七	一．六七	四六、〇〇〇
電車公司	一一．三〇	一一．三〇	一一．四〇	一一．三〇	一一．四〇	三、二〇〇
九龍巴士	三〇．〇〇	三〇．〇〇	三〇．〇〇	二九．八〇	二九．八〇	七〇〇
油蔴地小輪	四五．五〇	四五．五〇	四五．七五	四五．五〇	四五．五〇	一、〇〇〇
九龍燈	二二．二〇	二二．二〇	二二．二〇	二二．一〇	二二．一〇	四、五〇〇
香港燈	二九．六〇	二九．六〇	二九．五〇	二九．五〇	二九．五〇	五、〇〇〇
電話公司	二六．一〇	二六．一〇	二六．二〇	二六．一〇	二六．二〇	五、一八八
中華煤氣	一三．二〇	一三．一〇	一三．一〇	一三．一〇	一三．一〇	二、五〇〇
和記企業	一四．二〇	一四．二〇	一四．二〇	一四．一〇	一四．一〇	一四、〇〇〇
和記企業（優先股）	一〇六．〇〇	一〇六．〇〇	一〇七．〇〇	一〇六．〇〇	一〇七．〇〇	二〇〇
怡和	三二．七五	三二．七五	三二．七五	三二．七五	三二．七五	四一四
青洲英泥	二七．二〇	二七．一〇	二七．一〇	二七．〇〇	二七．〇〇	三、六〇〇
屈臣氏	七五．〇〇	七五．〇〇	七五．五〇	七五．〇〇	七五．五〇	二、四〇〇
牛奶公司	三一．〇〇	三一．〇〇	三一．〇〇	三一．〇〇	三一．〇〇	三、四〇〇
運卡佛	四二．七五	四二．七五	四二．七五	四二．七五	四二．七五	五〇〇
南海紗廠	一八．七〇	一八．七〇	一八．七〇	一八．六〇	一八．六〇	二、〇〇〇
聯紡	二六．一〇	二六．一〇	二六．一〇	二六．一〇	二六．一〇	四、六〇〇
聯合橡膠	三．一七五	三．一五	三．一五	三．一〇	三．一〇	八六、〇〇〇
永安	一二五．〇〇	一二七．〇〇	一二七．〇〇	一二七．〇〇	一二七．〇〇	三〇〇
樂古	三四．五〇	三四．二五	三四．二五	三四．二五	三四．二五	四〇〇
天星小輪	一三．一〇	一三．一〇	一三．一〇	一三．一〇	一三．一〇	五〇〇
永高	一一．四〇	一一．四〇	一一．四〇	一一．三〇	一一．四〇	一四、九〇〇
生力啤酒	五二．〇〇	五一．五〇	五一．五〇	五一．〇〇	五一．五〇	五六〇
飛機工程	四五．二五	四五．〇〇	四五．〇〇	四五．〇〇	四五．〇〇	一、〇〇〇
橡膠信託	一二．四〇	一〇．三〇	一〇．三〇	一〇．一〇	一〇．一〇	一八、〇〇〇
太平洋證券	六．六〇	六．八〇	六．八〇	六．六〇	六．七〇	二三、四〇〇
鋼業	七．二五	七．二五	七．二五	七．一五	七．一五	五六、〇〇〇

合計三五八、九六二股 共値四、五二〇、〇〇〇元

芝蔴朴疎好 新蜜棗暢流

（港訊）新蜜棗首批到貨不多，和平牌成四六〇元，瞬即沽清，廈門及福州貨，亦快有到，見貨成價，懸收牌有信用證亦已開出，何時抵埗，未有確期。芝蔴赤朴，近少供應，孟蘭月尾碼頭，日本客朴，卅噸成交七十七元，貨盤仍疎，金邊貨按七十七元。

從運輸革命時代的來臨
談時代倉庫設備的配合

何謂「標準傢箱」CONTAINER？係一種特製金屬大箱，堅固而耐用，其大小有國際一定標準，每枚八尺高，八尺闊，二十尺長或三十尺長，多屬輪船公司所有，以備租賃裝貨之用，無論在碼頭上或船上，搬運極其整齊，所佔面積亦不會較枝相等，不過，每枝重量，因爲集箱爲龐然巨物，定必笨重，更非人力所能處理，長二十尺者其最重量可達二十或三十噸，一切必須機械移動，可由廠商門前收貨，直運用者門前交貨，所謂 DOOR TO DOOR SERVICE 的方便。

標準傢箱，現已有專營公司，投資製造及在各國設站租賃及修理服務，在一九六七年冬，一間名爲海外傢箱有限公司（OVERSEAS CONTAINERS FRUEHAUF TRAILORS LTD.）向美國一公司訂購五千個傢箱，價值約爲三百萬美元，給他們那六艘標準傢箱船之用，這六艘標準傢箱船，在今年一九六九年建成，專航行英國與澳洲之間，傢箱全係二十呎長單位，而FRUEHAUF在澳洲，日本，德國，荷蘭，西班牙，瑞典，美洲，均有聯號，故能同時也可以向買主負責實貨後保養工程的服務。

普通標準傢箱係用鋁質及高拉力鋼骨架，需時數月精工製成，且對於設計與考驗，均能符合世界水準，所謂（I.S.O INTERNATIONAL ORGANISATION FOR STAUDARDIOATION）與英國規格公會條例尤其是標準傢箱的箱角鐵裝工作。

該公司又與德國兩間最大航業公司簽約承製四十呎傢箱，一間是NODDEUTSCHCR LEOYD BREMEN，另一間HAIUBURG AUNRIKA LINE HBMBURG，共值二十五萬鎊，繼續仍有更大數字合約洽辦中，以普通八呎乘二十呎型傢箱每個約值一千五百美元，有一間名爲WUINNERTERNATIONAL CONTAINERS LTD 是一間英國新成立公司專營傢箱出租及保養業務，稱爲WINNICS其八呎型傢箱均符合國際規格I.S.O.有歉頂的，半高度的，斜型的等等，還有特種傢箱，如絕緣的，冷藏的，流質櫃型的都可以長期租賃，該公司業務頗受人歡迎，因其租金已包括保養，修理及替換與搬運費用均在內。

「標準傢箱」作業開始唱說其效率係因歐美先進國家內的勞工薪酬甚高，對於以往零星散件貨物搬運，消耗人力，時間延誤輪船週轉，據航業經濟合作與發展機構的統計，一般船舶，其壽命一半是消逝在靠岸碼頭或停泊港內交收貨件的，這樣巨大經濟負担，當然是轉加諸貨物運費之上，如用標準傢箱運輸則船舶裝卸時間，可減一半；（普通船舶若需時三，四日者標準傢箱船舶，衹需要一天至二天）若將輪船在港內時間減了百份之二十則運費可減百份之三十，一條航綫的船舶往往經由多處的口岸，有裝上，有卸下，這樣一來，船期可以加速，運費亦因之而減少，船東亦可以多獲利潤。但是，工人是少得了，因爲一個「標準傢箱」可載貨重者六十噸，一百次是六千噸，那麼，一天內起卸一百枚標準傢箱有甚麼困難呢？而且全是機械移運，然而，話分兩頭，最近美國碼頭工人，就是針對此事而罷工，據稱：這樣做是變相地搶了他們的飯包。談到「標準傢箱」CONTAINERISATION應與船舶與倉庫相提並論，因爲有了「標準傢箱」就要產生標準傢箱船，有了「標準傢箱船」（CONTAINERSHIP）就要產生「標準傢箱調置場」（CONTAINERTCRNINAL）有某一間航業公司，他新設計的船，已辦到能將六千五百噸貨物卸下，而祗用八百五十工時完成，若用傳統式船舶，照例此六千五百噸貨物需要一萬一千工時（MAN HOUR）這樣便把船上起卸貨物的人力減了百份之九十，而船舶調動超航時間，減去百分之八十，偷竊和破壞的可能性，減少，不過，不要忘記的，就是箱子本身的成本頗高，而另一方面是「標準傢箱船」，其可收益之容量，總比傳統式的船舶爲少。但是如果船舶經過良好的設計，又當別論。近日根據法郵輪船公司（MASSAGERIES MARITIMES）香港分公司負責人稱，他們以六艘傢箱船舶，可以代替十八艘傳統式船行駛歐洲與澳洲間航綫，所有每艘傢箱船擁有四套標準傢箱來應付，即是一套用在船上，一套在途中，而航綫兩端口岸各有一套，他們準備在一九七二年將取銷全部傳統式船而改用傢箱船行駛馬賽，星加坡，紙厄拉，香港，基隆，釜山，橫濱，神戶，名古屋，照他們估計，一艘傢箱船可以裝載三艘傳統式船舶的貨物。又另一方面有人主張將原有傳統式船改爲標準傢箱式，闊點過一改便少了百分三十至百分三十五收儎容量，就算運輸面也儎滿了傢箱。還有箱子本身也佔了實量與位置，而箱子又不是時時內部都裝全滿，因此，有人揣測，即使全船滿儎也不過等於舊式常散包裝貨物滿儎時容積百分之七十而已，用傳統式船改裝成標準傢箱船，恐怕不會是一件很理想的事。（未完待續）

航訊

馬利來巨輪 由星洲來港將於二十抵埗 即晚開三藩市羅省溫哥華

（特訊）渣華代理利來郵船公司之「馬利來」輪，由星洲來港將於二十日抵埗，起落貨物後，即晚啓行，開往三藩市、羅省、砵崙、朗非路、西雅圖、溫哥華等埠。

京椰輪十九抵港 翌開紐奧良、豪士頓

（特訊）山下新日本汽船株式會社之「京椰」輪，由日本來港，將於十九日抵埗，起落貨物後，翌（二十）日啓行，開往紐奧良、豪士頓、摩比爾、新泊、加華士頓等埠。

中國熊輪十七抵港 翌開三藩市羅省

（特訊）美國輪船公司代理之「中國熊」輪，由小呂宋來港，將於十七日抵埗，起落貨物後，翌（十八）日啓行，開往日本轉三藩市、羅省。

協明丸二十到 翌開中南美洲

（特訊）日本郵船式會社之「協明丸」，由日本來港，將於二十日到埗，起落貨物後，翌（廿一）日啓行，開往中南美洲各埠。

安慶後早抵港 十八開往基隆

（特訊）太古輪船公司之「安慶」輪，由台灣基隆來港，將於後（十六）日上午抵埗，泊西環碼頭上落客貨後，十八日下午五時啓行，開往基隆。

九廣車時刻表

英段

由九龍至羅湖 九龍開	羅湖到	九龍開	羅湖到	由羅湖至九龍 羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6.30	7.34	16.02	17.06	6.04	7.10	14.25	15.34
7.32	8.44	17.12	18.22	6.38	7.46	15.33	16.41
8.38	9.43	17.54	18.57	7.10	8.16	16.19	17.29
9.26	10.30	18.46	19.51	7.48	8.55	17.27	18.32
10.34	11.38	20.00	21.03	8.58	10.0[illegible]	18.33	19.40
11.43	12.46	21.00	22.03	10.06	11.13	19.09	20.14
12.53	13.58	21.47	22.50	11.14	12.23	20.07	21.14
13.45	14.49	22.30	23.33	12.02	13.09	21.19	22.25
		(E)					
14.55	15.57	23.00	00.13	13.12	14.24		
		(S)					

（E）逢星期六、日及公衆假期停開
（S）逢星期六、日及公衆假期開出

深圳至廣州 （中原時間） 廣州至深圳

	深圳開	到大沙頭	大沙頭開	到深圳
（快）	下午12時50分	下午3時10分	上午8時	上午10時25分
（慢）	下午3時45分	下午8時25分	上午9時45分	下午2時25分

圖：西施餅乾廠觀光團

海明輪十九抵港 翌開斗湖古晉詩巫

（特訊）多利順洋行之「海明」輪，由神戶來港，將於十九日到埗，起落貨物後，翌（二十）日行，開往斗湖、山打根、亞庇、納閩、美里、古晉、詩巫等埠。

美國總統輪升任 畢雷爲亞洲執董

（特訊）美國總統輪船公司宣佈陞任畢雷爲亞洲區執行董事，此項宣佈，係該公司副總裁雅勒脫，上星期在三藩市作出的。

畢氏將駐任東京，負責督理亞洲七處分公司行政事務。畢氏係於一九五四年加入美國總統輪船公司，曾在日本，星加坡，印尼，錫蘭，印度，巴基斯坦各地任職。

又：畢雷氏將偕同雅勒脫氏及三藩市業務總經理陳士，於下星期來港訪問。

土耳其醫學會訪港

（特訊）土耳其醫學會會員一行六十餘人於昨（十一）日乘泰國航空公司第六〇一班機由台灣抵港，作數天觀光訪問，所有在港一切遊覽秩序，均委託雅達旅運有限公司安排。（僑）

圖：土耳其醫學會訪港

西施餅乾廠來港澳觀光

（特訊）日本藤田觀光株式會社組成之「西施餅乾廠」觀光團，一行百零八人，於八月十二日由播磨團長率領，乘坐下午一班航空包機抵港，下榻於香港酒店，並遊覽港澳各名勝，一切旅遊程序，均由新東旅行社有限公司安排。

歐亞非公司協助 港學生留學美加

據歐亞非公司發表稱：近兩年來，本港中學畢業生前往美國、加拿大升學，深造人數逐年增加。據調查所得，一九六七年到美國留學生達一千一百人，一九六八年增至一千四百人，本年度將增至二千人。由於外國物質生活豐富，畢業後出路廣大，薪酬較多，香港學生在美國社會亦甚吃香。

據該公司發言人稱：本港今年出國留學青年學生比較往年人數增加，原因有下列各點：（一）本港大學學位缺少，不能盡量收容；（二）美國大專學校設備較爲完整，容易啓發與實習；（三）出路較廣，畢業後立即有就業機會，待遇頗高；（四）在美國留學見聞廣大，生活豐富；（五）出國留學脫離家庭環境習染，專心攻讀，進步較速；（六）在美國留學，畢業仍可一面工作，一面進修研究，前程較爲遠大。除美國加拿大外，英國與澳洲等處亦均適於留學。該公司留學部辦事處，在旺角廣東銀行大廈六樓六零一及六零二室。

日通港澳旅團 遊覽港澳名勝

日本通運株式會社，與各大旅行社聯合主辦香港，澳門旅行團，一行二十名，於昨日乘法航班機抵港，該團在港，澳一切旅遊秩序均委託太平洋旅運有限公司代爲安排。附圖爲日通港澳旅團抵港時攝。

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

加利福尼亞綫
直航：羅省、聖地哥、三藩市、士托敦
★富門輪 八月十七日抵港 廿二日午夜啓行 M.S. "FULL MOON"
★此輪不往日本
★安順輪 九月十一日抵港 十三日啓行 M.S. "ONSHUN"
★兼收奧倫貨載
溫哥華 加利福尼亞線
直航：溫哥華，羅省，聖地哥，奧倫，三藩市，士托敦
★立洋丸 九月十九日抵港 二十日啓行 M.S. "RITSUYO MARU"
★此輪不往日本
西北太平洋綫：
直航 溫哥華、西雅圖、大科馬、朗非路、砵崙
日聖丸 九月十一日抵港 十二日啓行 M.S. "NISSEI MARU"
日洋丸 十月十一日抵港 十二日啓行 M.S. "NICHIYO MARU"
日啓丸 十一月十二日抵港 十三日啓行 M.S. "NIKKEI MARU"
星馬線
直航：星加坡，庇能，巴生
日聖丸 八月十九日抵港 二十日啓行 M.S. "NISSEI MARU"

SANKYO LINE 三協海運株式會社

直航：小呂宋
協洲丸 八月十八日抵港 十九日啓行 M.S. "KYOSHU MARU"
直航：星加坡
協亞丸 八月十八日抵港 十九日啓行 M.S. "KYOA MARU"
直航：山打根、斗湖
協泰丸 九月五日抵港 六日啓行 M.S. "KYOTAI MARU"
由日本抵港卸貨
協隆丸 即日下午九時抵港 M.S. "KYORYU MARU"（船泊B3號泡）
協啓丸 八月廿三日抵港 M.S. "KYOKEI MARU"
協邦丸 八月廿三日抵港 M.S. "KYOHO MARU"

FUJI LINE 富士汽船株式會社

直航：星加坡
白蓬丸 八月廿八日抵港 廿九日啓行 M.S. HAKUHO MARU
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風火水險等意外，概歸各收貨人負責。
貨客付貨請惠臨 中央航業有限公司接洽 [illegible]

美國合營輪船

月鋒 PIONEER MOON 八月十五號到 十七號開 往：紐約、費城、及巴拿馬途經日本
營鋒 PIONEER CONTRACTOR 八月廿二號到 廿三號開 往：紐約、費城、及巴拿馬途經日本
競鋒 PIONEER CONTENDER 八月三十號到 卅一號開 往：紐約、費城、及巴拿馬途經日本
搭客付貨請到於仁大廈616號接洽
華總經理 陳業初啓 電話：式七〇七壹 式式壹三〇壹

太古

廣西輪 八月十六日正午截貨 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵
安慶輪 往：基隆 八月十八日下午五時開
太古—三井大阪聯合航綫
山西輪 往：紐西蘭、菲之各埠 九月一日下午五時截貨
寧波輪 往：新畿內亞、南太平洋各埠 九月式日下午五時截貨
電話 總行H二三九四五一 客票H四三九八九六

SEA-LAND SERVICE, INC. 美國海陸聯運公司

膠櫃貨箱船收貨站設九龍倉25號倉
來福輪 八月廿日下午截貨 廿一日啓行 S.S. RAPHAEL SEMMES
邦西輪 八月廿八日下午截貨 廿九日啓行 S.S. PONCE
美境輪 九月八日下午截貨 九日啓行 S.S. FAIRLAND
收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、紐奧良及巴拿馬、波多黎各、多米尼加等埠。
總代理：太平洋行 華人貨載部 歷山大廈式樓 電話237026，226392，23387 九龍辦事處：（部氏大廈）電話：805754 691692.

祥鳳快輪 M.S. "LUCKY PHOENIX"（時速十四浬，一九五三年造）

定 八月十二日收貨 八月十四日開行 直往：星加坡（泊油麻地）
貨客付貨請駕臨本公司接洽 總代理：金榮航業有限公司 廣創興銀行大廈十樓 電話：226709，23470

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO., LTD

圓洲輪 "YUEN CHAU" 前往：哥倫坡、喀拉蚩、富威特、巴連、刁拜、達文、哥林沙、巴士拿
第二次抵港：八月十六日抵港 十七日開行 八月廿七日抵港 廿九日開行
接洽處 環球海運公司 德輔道中卅十號德成大廈四〇七室 電話：H229370，H221689，H223231.

TOKAI LINE

大本青春輪 M.S. "TARPON SPRINGS" 八月十九日落貨 廿一日開行
直放（三十天直航）紐約、紐城、費城、沙灣拿。
貴客付貨惠臨接洽 總代理：東洋船務有限公司 皇后大道中92至104號僑商大廈九〇四室 電話：240552・240562・240572.

M.V. HOI LEE

海利輪 香港—亞庇、婆羅乃定期航行 風艙設備 新型快捷
直透：亞庇、婆羅乃 八月廿二日收貨 廿三日開行
惠南有限公司 李寶椿大廈八二〇室 電話：四三五八八四・四三〇六九五

多利順洋行

海寶 HALLBORG 往：大阪、名古屋、橫濱、神戶 八月十五日落貨 十七日開行 泊B16泡
海順 HELIOS 往：名古屋、橫濱、神戶。 八月十五日落貨 十六日開行 泊B5泡
海明 HAI MENG 往：斗湖、亞庇、山打根、古晉、納閩、詩巫、美里。 八月二十日落貨 二十九日開行
新利華利 SUNNYVILLE 往：巴生、溫羅、星加坡 八月二十日落貨 二十九日開行
大之家 TIJUCA 往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、經巴拿馬並轉駁南美洲西印度羣島。 八月十五日下午六時截貨泊A21泡 十六日午夜開行

美商海上企業公司 SEA KING LINES

忠友 GRAND LOYALTY 落貨 24/8 開行 27/8
直往：三藩市、聖地牙哥、羅省、朗非路。
總代理 海運航業有限公司 聯邦大廈601-1號 宏利公司

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN（最新型客貨輪時速十八浬有冷藏貨倉）統艙客兒上落山 直透新加坡、庇能
本期：八月廿二日落貨 八月廿四日開行 下期：九月七日落貨 九月十日開行
大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 即日落貨 即日下午開行（泊B六號泡） 直透曼谷
大中山 M.S. TAICHUNGSHAN 即日落貨 即日下午開行（泊A27號泡） 直往西貢
大華新 M.S. VIRGINIA 八月十六日落貨 廿日下午開行 直往西貢、金邊
華山 M.V. TAIWAHSHAN 八月二十日落貨 廿三下午開行 直透曼谷
樂興 M.S. MONICA 八月廿五日落貨 廿九下午開行 直往西貢、金邊
客貨東顧請到干諾道西廿四號式樓本公司接洽 客務部四四五五一式 接貨部四四一三八一
順昌航業有限公司啓

馬士基輪船公司 MAERSK LINE

盛利馬士基 M.S. "CECILIE MAERSK" 八月十六日落貨 十七日開行 直往 日本、紐約、費城、波地摩、濤地可、等埠
馬天 M.V. "MARTINE" 八月十六日落貨 十七日開行 直往 孟買、卡拉蚩、巴連、古城、哥林沙、巴斯拉、等埠
捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓，電話：H二四九二〇一（五綫）

BLUE SEA LINE

愛德快船 MARGARET C. ERTEL 開往：巴拿馬、京士頓、紐約、及美國東岸港口兼駛往中南美洲等埠 八月十六日開始收貨 八月十七日截止收貨
太古公司 電話 227542・236326

施沙力快輪 M/S "AUGUST CESAREC"

直往 石叻，嗨嚨，佛馬加士打，貝魯特，黎得基亞，的港，來茲加，等埠
定 八月十五日落貨 八月十六日早開行
貨客付貨請到 代理華林洋行 上海商業銀行大廈三樓 電話二三八二二三～五

K LINE 川崎汽船株式會社

嘉利 M.S. "KALAHARI" 八月十五日落貨 十六日啓行
收由橫濱轉駁下列各埠 CHAMPERICO SAN JOSE DE GUATEMALA LA LIBERTAD, AMAPALA, CORINTO, PUNTERENAS BUENAVENTURA GUAYAQUIL CALLAO MATARANI, ARICA ANTOFAGASTA, VALPARAISO, PORT AU PRINCE, PUERTO CORTES, BELIZE, VERACRUZ, TAMPICO, NASSAU FREEPORT.
博都 M.S. "PORTHOS"（不經日本） 八月廿日落貨 廿一日啓行
直航：羅省 CRISTOBAL, KINGSTON, MIAMI, PORT EVERGLADES, TAMPA MOBILE, NEW ORLEANS, HOUSTON & GALVESTON.
第五寘盛丸 M.S. "SHINSEI MARU NO.5"（不經日本） 八月廿一日落貨 廿三日啓行
直航三藩市、加勒比海各埠。兼收由 SAN JUAN, P.R 轉駁下列各埠 PONCE & MAYAQUEZ
樂好 M.S. "NURMAHAL"（不經日本） 八月廿九日落貨 卅日啓行
直航：基士多寶、紐約、費城、波的摩、諾福克
明晴丸 M.S. "MEISEI MARU"（不經日本） 八月卅日落貨 卅一日啓行
直航：溫哥華、西雅圖、達金馬、朗非路、砵倫
海寧 M.S. "HEERING KIRSE" 八月卅一日落貨 九月一日啓行
直航 基士多寶、濤地可、克利夫蘭、底特律、多倫多、
貨客付貨請移玉德輔道中六號[illegible]行大廈六樓 豐利行有限公司 電話式三七三三六・式式三四九式
總代理：川崎（香港）有限公司 電話：式三四〇五一 九龍分行部氏大廈二〇七室 電話六九六六八八
澳門代理：連達行 澳門新馬路四號21號 水亭銀行大廈301號 電話：五三七九

美華 M/S MYOMAYWA

往：仰光 八月十九日到港 二十日開行
新興行啓 中區辦事處：德成大廈九〇三至六房 電話：237157－60 華人貨部：永樂街五十九號 電話：438627・438791

印華輪船公司 THE INDO-CHINA STEAM NAVIGATION CO., LTD.

東韻 往：神戶，大阪，橫濱，名古屋 九月式日收貨 三日開行
BAHADUR 往：門司，神戶，大阪，名古屋，橫濱。 九月十八日收貨，十九日開行
東月 往：神戶、大阪、橫濱、名古屋。 十月二日收貨，三日開行

東澳輪船公司 DOMINION FAR EAST LINE PTY. LTD.

法蘭是得 往：蘇門、橫濱、名古屋、神戶、關島、雪梨。 九月一日收貨 二日開行
東傑 往：比利斯本、雪梨、墨爾砵。 八月廿八日收貨 三十日開行
電話：香港228011 九龍810231 總經理怡和有限公司啓

怡和有限公司 代理 美洲輪船公司 JARDINE, MATHESON & CO., LTD.

MONTANA 輪 往：檀香山，聖地牙哥，羅省及三藩市 八月十七日到港收貨 十八日中午開行。
"M.M. DANT" 輪 直航：溫哥華、西雅圖、朗非路及砵崙 八月廿四日到港收貨 廿五日開行
CALIFORNIA 輪 往：羅省及三藩市及聖地牙哥（不經日本及檀香山） 八月廿三日到港收貨 廿四日開行
怡和有限公司船務部啟

小山海運株式會社 OYAMA LINE

和光丸 M.S. "WAKO MARU" 八月廿四日由日本抵港 八月廿六日開往小呂宋
富光丸 M.S. "FUUKO MARU" 八月十八由日本抵港落貨 八月十九日開往星洲巴生
接洽處 東源公司 電話：448546・444578 文咸東街136/138號三樓
國豐輪 M.S. "RICHTRADER" 八月十五由日本抵港
永昌輪 M.S. "YUNG CHANG" 八月廿一由日本抵港
請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用統歸各收貨人負責。
總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號貳樓 電話437055 431237

國豐快輪 M.S. "RICHTRADER"（載重伍仟八百噸）（時速十六海浬）

準八月十五日落貨 十六日開行 直放：基隆
貴客付貨惠臨接洽 總代理：大信航業公司謹啓 地址：香港干諾道西廿六號二樓 電話：437055・437583・431237

台豐快輪 M.S. "TAI FONG" 八月廿一日落貨 廿二日開行 直放曼谷
光榮二號 M.S. "GLORY No.2" 八月二十日落貨 廿二日開行 直放星加坡 庇嚦
貴客付貨惠臨接洽 大信航業公司謹啓 地址：香港干諾道西廿六號貳樓 電話：437055・437583・437291・431237

THE SANKO ASIA LINE LTD.

鷹星丸 M.V. "YOSEI MARU" 八月十六日落貨 八月十七日開往 星加坡、巴生港
貴客付貨請到本公司接洽是荷 天祥洋行啓 歷山大廈三樓 電話式三七〇一

美邦輪船公司總代理
貨儎部經理：永華企業有限公司

聯菲輪船公司紐約快輪
羅哈士總統輪 PHIL. PRESIDENT ROXSA 八月十六日到 十八日開行
菲列濱輪 PHILLIPPINE 八月廿九日到 卅一日開行
加西亞總統輪 PHIL. PRESIDENT GARCIA 九月十一日到 十三日開行
直航 羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩。途經日本、巴拿馬。

聯菲輪船公司 由羅省舊金山直航快輪 有冷藏房 十五天抵埗
菲列濱輪 PHILIPPINE 八月廿二抵港
加西亞總統輪 PHIL. PRESIDENT GARCIA 八月廿六日抵港
奧士文納總統輪 PHIL. PRESIDENT OSMENA 八月十六日由羅省開 八月十八日由金山開 九月三日抵港

美國總統輪船公司

他輔總統輪 S.S. PRESIDENT TAFT 八月十六日開 往：三藩市、羅省、聖地高。
泰來總統輪 S.S. PRESIDENT TYLER 八月廿五日開 往：羅省、三藩市。
格蘭總統輪 S.S. PRESIDENT GRANT 八月廿五日開 往：三藩市，羅省，聖地高
太子行三樓 電話：二二七四九三

15 AUG 1969 CITY HALL

航訊

台北民航界透露 中國與印度尼西亞簽訂航空交通協議
目的在促進兩國首都之間航運 空運總長蘇山圖今日飛赴台北

據台北民航界消息透露：中華民國與印尼將簽訂一項航空交通的協議，以促進兩國首都之間的航運。

官方消息報導稱：印尼空運總長蘇山圖將軍可能於今（十四）日飛抵台北，與中國之民航官員會晤，進行商討此項協議的內容。

據悉：由於中印兩國並無外交關係，此項協議將由兩國之民航部簽訂。中華民國以前也曾同樣與馬來西亞及星加坡簽訂協議。

法國航空公司面臨 千四空姐罷工威脅
職工會發言人經提出三項要求 包括取消空姐四十歲年齡限制

巴黎消息報導，法國航空公司現正面臨一千四百名空中小姐及侍應生罷工的威脅。

一位機艙職工會的發言人說，這次一連串的二十四小時及四十八小時罷工的是否決定舉行，將視乎法航今晚職員的一項秘密投票的結果，此項結果將於下星期一宣佈。

法航之空中小姐及侍應生提出三項困難之處，要求改革，其一爲在短途旅程的飛行中，增加一名機艙職員，其二爲取消空中小姐之四十歲年齡限制，其三爲公司減少聘用季節性職員之數目。

海外投資 時人行踪

海外投資有限公司（I・O・S）地區副總裁麥穎士，已返抵本港。麥氏曾離港六個星期，前往遠東各地及歐洲公幹。在歐洲時曾出席在日內瓦舉行之海外投資有限公司董事會議。

英國飛機公司宣佈 委派戴維斯出任工業技術部主管

英國飛機公司宣佈：現在工業技術部任職的戴維斯，將由九月開始出任該公司技術主管。此項消息，係該公司香港代理怡和機器有限公司目前透露的。

戴維斯氏畢業於威爾斯大學，一九三六年加入皇家飛機廠，隨後調在飛機生產部任職。在以後多年，他曾出任多項要職，一九六三年晉陞爲民航部飛機副總管。圖：戴維斯

時人行踪 陸開雲訪歐美

英商大興洋行棉毛織品部營業主任陸開雲日前乘航機飛歐洲考察及選辦新貨，行程取道羅馬，巴黎飛倫敦作其總代理之歷利及叶桃廠之嘉賓，隨後更轉渡大西洋往紐約之加拿大美國貿易臣之一九七零年全球業務會議及選辦其七零年最新款之泳衣及夏裝，其後飛三藩市經夏威夷赴關島、琉球、台北等地，約於九月中旬回港。陸氏此行，除業務聯絡外，將漫遊歐美兩大洲名勝古蹟。

馬星航機 時人行踪

星加坡駐港高級專員公署秘書陸福儀（譯音），昨（十二）日乘馬星機離港飛星加坡。

德律風根公司總經理班拉斯，賓事穰愛花，昨（十二）日聯袂乘馬星機飛星加坡。

達靈漢海外公司行政員歐德生，昨（十一）日乘馬星機飛星加坡。

瑞航班機 時人行踪

本港遠東搪瓷廠總經理陳兆民，在環球旅行後，昨（八月十二日）偕夫人乘瑞航機由東京返抵港。陳氏在歷時兩個月之旅行中，曾在加納出席遠東搪瓷廠股東年會，在非洲阿必尼主持新廠開幕。此外，復在英國考察商業，乃在日本與三菱公司接洽商務。

吉時洋行 時人行踪

波登國際公司遠東區代表丹尼斯・漢寧先生，將於今（十三）日抵港，與該公司港島代理吉時洋行的高層人士會晤。

截郵時間

（今日空郵）

印尼 十時；沖繩 十一時；沙撈越、星加坡、馬來西亞、沙巴、泰國、以色列、法國、納閩 十二時；日本、台灣 一時；夏威夷、美國、北中南美洲、墨西哥 二時；秘魯、印度 三時；菲律賓 五時；緬甸、伊拉克、荷蘭、比利時、丹麥、德國、瑞士、挪威、瑞典、英國、澳洲、飛枝島、紐西蘭、南韓、寮國、意大利、柬埔寨、黎巴嫩、關島、南越、巴基斯坦（西部） 六時。

（平郵）

美國、中南美洲 十二時；澳門 十時半、二時半、六時。

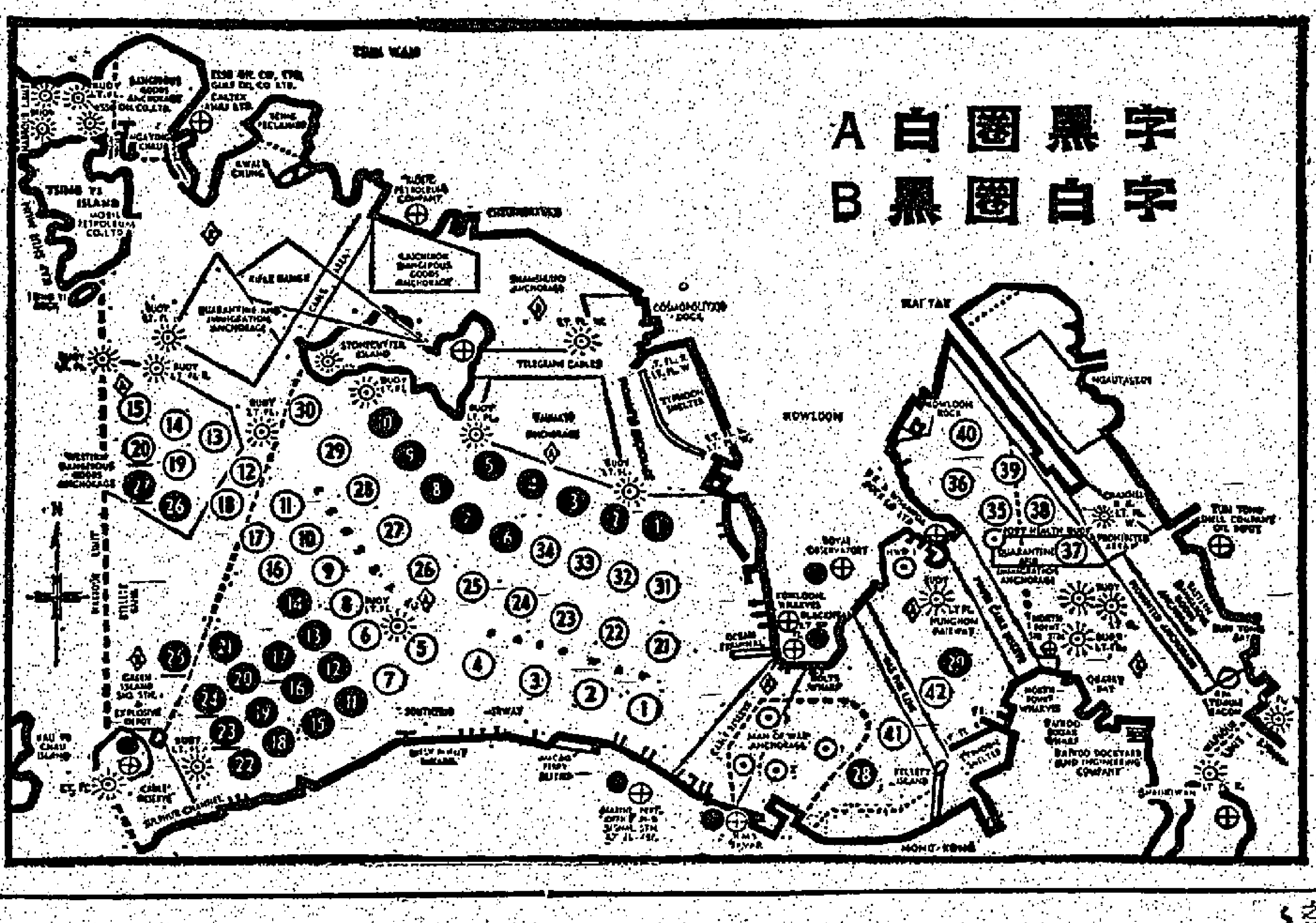
（明日空郵）

加拿大、美國、北中南美洲、巴西 九時；菲律賓、泰國、印尼 十二時；台灣、日本 一時；夏威夷、埃及、非洲、瑞士、希臘、關島 二時；馬來西亞、星加坡、沙撈越、庫威特、德國 五時；印度、伊朗、英國、尼日利亞、澳洲、紐西蘭、巴基斯坦（西部）、巴理、沙地阿拉伯、荷蘭、比利時、法國、意大利、丹麥、挪威、瑞典、緬甸、沙巴、納閩、南韓、寮國 六時。

（平郵）

黎巴嫩、敘利亞、馬來西亞、星加坡、英國和歐洲、澳洲（西部除外）、南非共和國、剛果共和國、喀麥隆、夏威夷 十二時、五時；澳門 十時半、二時半、六時。

尚有航訊消息刊在第五張第二頁



港外綫小輪開行時間表

長洲・梅窩・坪洲綫
（由星期一至星期六・星期日及公衆假期除外）

由香港開	坪洲開	梅窩開	到長洲
六時二十五分	——	——	七時十五分
△七時正	七時四十五分	八時零五分	八時三十五分
七時三十分	——	——	八時三十五分
八時四十五分	——	——	九時五十五分
九時正	九時五十分	十時十五分	十時四十五分
九時四十五分	——	——	十時三十五分
△十時正	十時五十分	十一時十五分	十一時四五分
十時四十五分	——	——	十一時五五分
十二時零五分	十二時五十分	一時十五分	一時四十五分
十二時二十分	——	——	一時十分
一時三十分	——	——	二時四十五分
△一時四十五分	二時三十五分	三時正	三時三十分
二時四十五分	——	——	三時五十分
三時四十五分	——	——	四時三十五分
四時正	四時五十分	五時十五分	五時四十五分
△五時三十五分	六時二十分	六時四十五分	七時十五分
五時四十五分	——	——	六時五十五分
六時四十五分	——	——	七時五十五分
七時正	七時四十五分	八時十分	八時四十分
△八時三十分	九時二十分	九時四十五分	九時五十五分
八時四十五分	——	——	十時十五分
九時四十五分	十時三十五分	十一時正	十一時三十分
十時四十五分	——	——	十一時五五分

由長洲開	梅窩開	坪洲開	到香港
五時五十五分	五時二十五分	六時五十分	七時四十分
六時二十分	——	——	七時二十五分
△六時四十五分	七時二十五分	七時五十分	八時四十分
七時十三分	——	——	八時二十分
八時四十五分	九時十五分	九時三十五分	十時二十五分
九時正	——	——	十時十分
十時十分	十時四十分	十一時零五分	十一時五五分
十時五十分	——	——	十一時四十分
△十一時正	十一時四十分	十二時正	十二時五十分
十二時十分	——	——	一時二十分
十二時三十分	一時正	一時二十五分	二時十四分
一時三十分	——	——	二時二十分
二時零五分	二時三十五分	三時正	三時五十分
三時五十分	——	——	五時正
四時正	四時三十分	四時五十分	五時四十分
四時五十分	——	——	五時五十分
△五時正	五時三十分	五時五十五分	六時四十分
六時正	——	——	七時十分
七時十分	——	——	八時二十分
七時三十分	八時正	八時二十五分	九時十五分
八時十分	——	——	九時二十分
九時正	九時三十分	九時五十五分	十時四十分
十時十分	——	——	十一時二十分

△經之麻灣

（星期日及公衆假期）

由香港開	坪洲開	梅窩開	到長洲
六時二十五分	——	——	七時十五分
六時四十五分	七時三十五分	七時五十五分	八時二十五分
八時四十五分	九時三十五分	九時五十五分	十時二十五分
九時正	——	——	十時零五分
九時五十分	——	——	十時五十五分
十時正	七時五十分	十一時十分	十一時四十分
十一時二十分	——	——	十二時廿五分
十二時十分	——	——	一時十五分
十二時二十五分	一時十五分	一時三十五分	二時零五分
一時四十五分	——	——	二時五十分
二時正	二時五十分	三時十分	三時四十分
三時正	——	——	四時零五分
四時十分	五時正	五時二十分	五時五十分
四時十五分	——	——	五時二十分
五時三十分	六時二十分	六時四十分	七時十分
五時五十分	——	——	六時五十五分
六時四十五分	——	——	七時五十分
七時正	七時五十分	八時十分	八時四十分
八時三十分	九時二十分	九時四十五分	十時十五分
八時四十五分	——	——	九時五十分
九時四十五分	十時三十五分	十一時正	十一時三十分
十時四十五分	——	——	十一時五五分

由長洲開	梅窩開	坪洲開	到香港
六時十分	六時四十分	七時零五分	七時五十五分
△六時四十五分	七時二十五分	七時五十分	七時四十分
七時三十分	——	——	八時二十分
八時正	八時三十分	八時五十五分	九時四十五分
八時三十五分	——	——	九時四十分
十時十分	——	——	十一時十五分
△十時三十五分	十一時零五分	十一時廿五分	十二時十五分
十一時正	——	——	十二時零五分
十二時正	十二時三十分	十二時五十分	一時四十分
十二時三十分	——	——	一時三十五分
一時三十分	——	——	二時三十五分
二時十五分	二時四十五分	三時零五分	三時五十五分
三時正	——	——	四時零五分
四時正	四時三十分	四時五十分	五時四十分
四時二十分	——	——	五時二十五分
五時三十分	——	——	六時三十五分
△六時正	六時三十分	六時五十分	七時四十分
七時十分	——	——	八時十五分
七時三十分	八時正	八時二十分	九時十分
八時十分	——	——	九時十五分
九時正	九時三十分	九時五十分	十時四十分
十時十分	——	——	十一時十五分

△經之麻灣

大澳綫

香港往大澳		大澳返香港	
上午九時三十分	經馬灣、青山、東涌、沙螺灣。	上午六時二十分	經沙螺灣、東涌、青山、馬灣。
下午三時五十分	經馬灣、東涌、沙螺灣(不經青山)	下午十二時四十分	經沙螺灣、東涌、青山、馬灣。
下午九時十分	直航	下午六時三十分	經沙螺灣、東涌、馬灣(不經青山)

大澳特別船 逢星期日及公衆假期加開 「香港開」上午八時正（經東涌、沙螺灣）「大澳開」下午五時正（經沙螺灣東涌）

上環威利麻街往索罟灣

上午八時三十分	直航	下午十二時三十分	直航
三時正	直航	下午六時正	經榕樹灣
		下午八時四十五分	經榕樹灣

南丫島綫

上環威利麻街往榕樹灣		榕樹灣返上環威利麻街	
上午十時三十分	直航	上午七時	直航
下午十二時三十分	經索罟灣	上午十一時三十分	直航
下午三時正	經索罟灣	下午二時十分	直航
下午六時正	直航	下午四時五十分	直航
下午八時四十五分	直航	下午六時五十分	經索罟灣

（南丫島綫）
索罟灣返上環威利麻街

上午六時十五分	經榕樹灣	上午九時三十分	直航
下午一時二十五分	經榕樹灣	下午四時正	經榕樹灣
		下午七時四十分	經榕樹灣直航

入口輪船預告

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
寶露華	FLORIAN CEYNOWA	歐洲	十四	天祥
邊浩	BENHOPE	高雄	十四	邊行
莎厦	SAHAR	日本	十四	新興行
他輔總統	PRES.TAFT	美國	十四	總統
加拿哈利	KALAHARI	南非	十四	川崎
眞照丸	SHINSHO MARU	天津青島	十四	海聯
彌仙打	NYANZA	日本	十四	鐵行
德薩斯丸	TEXAS MARU	西非	十五	川崎
海寶	HALLBORG	曼谷	十五	多利順
大之家	TIJUCA	馬尼拉	十五	多利順
國豐	RICH TRADER	橫濱	十五	大信
施沙力	AUGUST CESAREC	日本	十五	華林
大利安	TRIANON	歐洲	十五	寶隆
美上美	SUSANNE	曼谷	十五	振盛行
巴利士	PELLEAS	日本	十五	新興行
海願	HELIOS	詩巫	十五	多利順
倫敦丸	LONDON MARU	新加坡	十五	大三
愛德	M.C. ERTEL	馬尼拉	十五	太古
東南丸	TONAN MARU	日本	十五	東方
月鋒	PIONEER MOON	紐約	十五	美輪
太平洋勝利	PACIFIC VICTORY	美國	十五	港郵
蒙大那	MONTANA	美國	十五	怡和
日高丸	NIKKOH MARU	西貢	十五	川崎
泊來姆	PRIAM	英國	十五	太古
布朗士基	WL.CRONIEWSKI	日本	十五	天祥
合豐	TAI FONG	日本	十五	大信
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	十六	日郵
羅哈士總統	PRES.ROXAS	馬尼拉	十六	美邦
日邦丸	NIPPO MARU	日本	十六	東洋
曜星	STAR ALDELARAN	日本	十六	福來
耀星丸	YOSEI SHBOHA	日本	十六	天祥
東興	PROSPERITY	青島	十六	大洲
渦潮丸	UZUSHIO MARU	日本	十六	海聯
波斯亞士	PERSEUS	英國	十六	太古
基隆	KEELUNG	台灣	十六	利通
伊勢丸	ISE MARU	日本	十六	日郵
威靈頓丸	WELLINGTON MARU	日本	十六	大三
天馬利	TEMERAIRE	美國	十六	多利順
圓洲	YUEN CHAU	波斯灣新加坡	十六	香島
秀峰丸	SHUHO MARU	日本	十六	東方
實鷹丸	MITAKA MARU	日本	十六	東方
盛和丸	SEIWA MARU	日本	十六	東洋
盛利馬士基	CECLLIE MAERSR	馬尼拉	十六	捷成
協亞丸	KYOA MARU	日本	十六	中央
華運天	VALENTINE	波斯灣	十六	捷成
拿多茄	LATTUGA	馬德拉斯	十六	夏利
競鋒	PIONEER CONTENDER	紐約	十六	美輪
安慶	ANKING	基隆	十六	太古
協瑞丸	KYOSHU MARU	日本	十七	中央
新武士	SAMOS	澳洲	十七	福來
菲列賓	PHILIPPINES	三藩市	十七	美邦
亞運那	ARANYA	歐洲	十七	寶隆
湯利怡美利	MAKEVERETT	日本	十七	福來
中國熊	CHINA BEAR	馬尼拉	十七	美輪
伊利珍尼斯	EURYEENES	美國	十七	美迅
迪多方庭	THEODORFONTANE	歐洲	十七	東方
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲	十七	渣華
東星	TUNG SING	西貢	十七	建華
柏春丸	KASHIWAHARU MARU	日本	十七	永泰
加拉高林	KARAKORUM	新加坡	十七	渣華
安寶	AMPAL	美國	十七	新興行
馬天	MARTINE	日本	十八	捷成
捷利	JEEP LEE	山打根	十八	達都
巴華利亞	BAVARIA	歐洲	十八	捷成
協明丸	KYOMEI MARU	日本	十八	日郵
美邦丸	MIKUNI MARU	新加坡	十八	日郵
出口官	EXPORT AIDE	美國高雄	十八	和捷
東方之星	ORIENTAL STAR	美國	十八	港海
維文路	VIMINALE	日本	十八	天祥
八重春丸	YAEHARU MARU	日本	十八	東方
美麗華	MINERVA	日本	十八	日郵
古力治總統	PRES.COOLIDGE	美國	十八	總統
加省熊	CALIFORNIA BEAR	曼谷	十八	美輪
布朗士基	WL.BRONIEWSKI	日本	十九	天祥
天馬利	TEMERAIRE	美國	十九	多利順
東城	ORIENT CITY	新加坡	十九	大三
芬崖	FERNCLIFF	新加坡	十九	多利順
兵洋丸	HYOYO MARU	日本	十九	海聯
汶萊第一	BRUNEI NO.1	婆羅洲	十九	華通
忌連路高	GLENOGLE	日本	十九	怡和
東郷	ORIENT CITY	新加坡	十九	大三
菲律賓熊	PHIL.BEAR	三藩市	十九	美輪
京鄉	GANJA	日本	十九	山下
海明	HAI MENG	神戶	十九	多利順
東方寶玉	ORIENTAL JADE	美國	十九	港郵
新利華利	SUNNYVILLE	美國	十九	多利順
富光丸	FUUKO MARU	神戶	十九	大信
驚星丸	SHUSEI MARU	日本	十九	天祥
山鶴丸	YAMAKI MARU	日本	十九	海聯
美華	MYOMAYWA	日本	二十	新興行
倫敦丸	LONDON MARU	新加坡	二十	大三
來福	PAPHAEL SEMMES	美國南越	二十	太平
加利	CALLI	馬尼拉	二十	大工
東傑	EASTERN RANGER	澳洲	二十	怡和
海洋丸	OCEANIA MARU	新加坡	二十	日郵
博都	PORTHOS	日本	二十	川崎
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	二十	順昌
多宇治	TOWUTI	印尼	二十	通裕
富月	FULL MOON	日本	二十	中央
日聖丸	NISSEI MARU	美國日本	二十	中央
富門	FULL MOON	日本	二十	中央
邊里岳	BENREOCH	歐洲	廿一	邊行
汎認峽	PANDO STRAIT	英國	廿一	鐵行
利我格蘭德丸	RIO GRANDE MARU	日本	廿一	大三
第五眞盛丸	SHINSEI MARU 5	日本	廿一	川崎
士打香港	STRAAT H.K.	日本	廿一	渣華
奧林匹克丸	OLYMPIA MARU	新加坡	廿一	日郵
第16金力丸	KINRIKI MARU NO.16	日本	廿一	東洋
好冨得岐	HOEGH DYKE	三藩市	廿一	吉時
永昌	YUNG CHONG	神戶	廿一	大信
安天娜	ANTENOR	日本	廿一	太古
士打谷	STRAAT COOK	南非新加坡	廿二	渣華
白峯丸	HAKUHO MAKU	日本	廿二	中央
阿德雷德丸	ADELAIDE MAKU	日本	廿二	大三
忠友	GRAND LOYALTY	台灣	廿四	海運
加西亞總統	P'PRES.GARCIA	三藩市	廿五	美邦
羅莎妮奧	ROSARIO	關島	廿五	偉岸

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
亞林美士	ARAMIS	東加拿大	十四	大三
三原丸	MIHARA MARU	仰光加城	十四	日郵
香港怡美利	THOMASEVERETT	加城仰光	十四	福來
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	新加坡印尼	十四	捷成
西京丸	SAIKYO MARU	北歐	十四	日郵
義豐	I YUNG	紐約美國灣	十四	港郵
日本熊	JAPAN BEAR	加州	十四	美輪
南非安時達	S.A.CONSTANTIA	日本	十四	怡和
神鳥	AZUMA	歐洲大陸	十四	寶隆
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	西南非	十四	捷成
第六雲海丸	UNKAI MARU 6	新加坡巴生	十四	大源
路易安娜丸	LOUISIANA MARU	西非	十四	川崎
威加寶	WAINGAPOE	印尼	十四	新盛
大龍山	TAILUNGSAN	曼谷	十四	順昌
越洋	TRANSOCEAN SHIPPER	紐約美東岸	十五	山下
華耶冨納	WAJABULA	雅加達泗水	十五	通裕
聯星一號	UNISTAR ONE	蘇朗蘇那普拉	十五	聯星
曜星	STAR ALDEBARAN	卡拉奇波斯灣	十五	福來
祥雲丸	SHOUN MARU	東非	十五	日郵
寶露華	FL.CEYNOWA	日本	十五	天祥
大之家	TIJUCA	紐約美東岸	十五	多利順
他輔總統	PRES.TAFT	加州	十五	總統
美亞	ASIA STAR	蘇朗蘇那普拉	十五	聯星
芝錦碧	TJIKAMPEK	東非	十五	渣華
大中山	TAICHUNUGSHAN	曼谷	十五	順昌
東興	PROSPERITY	新加坡庇能	十六	大洲
加拉高林	KARAKORUM	美灣	十六	渣華
施沙力	AUGUST CESAREC	中東	十六	華林
太平洋勝利	PACIFIC VICTORY	温哥華	十六	港郵
荷蘭士蝶	HOLLANDS DIE(	西南非	十六	渣華
山花丸	YAMAHANA MARU	孟買卡拉奇	十六	山下
彌仙打	NYANNZA	卡拉奇波斯灣	十六	鐵行
海堡	HALLBORG	日本	十六	多利順
莎厦	SAHAR	西南非	十六	新興行
眞照丸	SHINSHO MARU	古晉詩巫	十六	海聯
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡印尼	十六	日郵
巴利士	PELLEAS	新加坡	十六	新興行
柏春丸	KASHIWAHARU MARU	西貢	十六	永泰
布朗士基	WL.BRONWIESKI	歐洲	十六	天祥
邊浩	BENHOPE	倫敦不來梅漢堡	十六	邊行
汎濤角	PANDO CAPE	倫敦漢堡鹿特丹	十六	鐵行
海願	HELIOS	日本	十六	多利順
天馬利	TEMERAIRE	曼谷	十六	多利順
蒙大那	MONTANA	加州	十六	怡和
日高丸	NIKKOH MARU	橫濱	十六	川崎
合豐	TAI FONG	曼谷	十六	大信
基隆	KEELUNG	西貢	十七	利通
盛和丸	SEIWA MARU	新加坡	十七	東洋
亞馬拿	ASMARA	漢堡歐洲	十七	寶隆
愛德	M.C.ERTEL	紐約美東岸	十七	太古
威靈頓丸	WELLINGTON MARU	仰光加城	十七	大三
伊勢丸	ISE MARU	近東	十七	日郵
耀星丸	YOSEI MARU	新加坡巴生	十七	天祥
渦潮丸	UZUSHIO MARU	新加坡	十七	海聯
月鋒	PIONEER MOON	紐約美東岸	十七	美輪
廣西	KWANGSI	澳洲	十七	太古
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	紐約新地司	十七	捷成
協亞丸	KYOA MARU	新加坡	十七	中央
美上美	SUSANNE	曼谷	十七	振盛行
協瑞丸	KYOSHU MARU	馬尼拉	十八	中央
拿多茄	LATTUGA	西雅圖溫哥華	十八	夏利
中國熊	CHINA BEAR	加州	十八	美輪
迪多方庭	THEODOR FONTANE	橫濱	十八	東方
伊利珍尼士	EURYGENES	倫敦鹿特丹	十八	美迅
安寶	AMPAL	紐約紐坡	十八	新興行
麗嘉碧琪	RAGNA BAKKE	西澳洲	十八	鐵行
波斯亞士	PERSEUS	利物浦	十八	太古
馬天	MARTINE	卡拉奇波斯灣	十八	捷成
新武士	SAMOS	澳洲	十八	福來
羅哈士總統	PRES.ROXAS	紐約美東岸	十八	美邦
大本吉春	TARPON SPRING	紐約	十八	東洋
湯利怡美利	MAKEVERETT	新加坡雅加達	十八	福來
山龜丸	YAMAKI MARU	新加坡	十八	海聯
安慶	ANKIUG	基隆	十八	太古
安芸浦丸	AKIUKA MARU	雅加達泗水	十九	亞洲
美邦丸	MIKUNI MARU	日本	十九	日郵
協明丸	KYOMEI MARU	加勒比海	十九	日郵
富光丸	FUUKO MARU	新加坡巴生	十九	大信
古力治總統	PRES.COOLIDGE	卡拉奇	十九	總統
美麗華	MINERVA	檀香山中西美	十九	日郵
寶華	BANNERVALE	羅省聖地牙哥	十九	港海
倫敦丸	LONDON MARU	日本	二十	大三
維文路	VIMINALE	意大利	二十	天祥
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲	二十	渣華
華新	VIRGINIA	西貢金邊	二十	順昌
出口官	EXPORT AIDE	紐約美東岸	二十	和捷
新利華利	SUNNYVILLE	曼谷新加坡	二十	多利順
海明	HAI MENG	山打根	二十	多利順
捷利	JEEP LEE	山打根斗湖	二十	達都
京鄉	GANJA	美國灣	二十	山下
加利	CALLI	紐約美國灣	二十	大工
東方之星	ORIENTAL STAR	紐約費城	二十	港海
富門	FULL MOON	加州	廿一	中央
博都	PORTHOS	羅省美國灣	廿一	川崎
來福	RAPHAEL SEMMES	美國	廿一	太平
東方寶玉	ORIENTAL JADE	加州	廿一	港郵
忌連路高	GLENOGLE	倫敦漢堡	廿一	怡和
驚星丸	SHUSEI MARU	新加坡巴生	廿一	天祥
日聖丸	NISSEI MARU	新加坡巴生	廿一	中央
寶德	KARANA III	新加坡泗水	廿一	亞非
美華	MYOMAYWA	仰光	廿一	新興行
海洋丸	OCEANIA MARU	日本	廿一	日郵
奧林匹克丸	OLYMPIA MARU	日本	廿二	日郵
赫信士泰	HESSENSTEIN	歐洲	廿二	捷成
士打香港	STRAAT H.K.	南非南美	廿二	渣華
東星	TUNG SING	西貢	廿二	建華
利我格蘭德丸	RIO GRANGE MARU	南非	廿二	大三
沙保地	SAPUDI	科倫坡波斯灣	廿二	富洋
阿德雷德丸	ADELAIDE MARU	紅海	廿三	大三
士打谷	STRAAT COOK	日本	廿三	渣華
夏灣拿丸	HAVANA MARU	西非	廿三	大三
泰馬	TAIMYR	漢堡歐洲	廿三	寶隆
三河丸	MIKAWA MARU	仰光加城	廿三	日郵
士樂達吉	SLOTERKERK	鹿特丹歐洲	廿三	渣華
沙加辰道丸	SACRAMENTO MARU	紐約費城	廿三	大三
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	廿三	順昌
白峯丸	HAKUHO MARU	新加坡	廿三	中央
和星	STAR ARCTURUS	日本	廿三	福來
士打芬蘭	STRAAT FRANKLIN	日本	廿三	渣華
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	廿四	順昌
汎濤峽	PANDO STRAIT	漢堡倫敦赫爾	廿四	鐵行
安天娜	ANTENOR	利物浦	廿四	太古
廣東	KWANGTUNG	澳洲	廿五	太古

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
利玲之亞	THURINGIA	漢堡歐洲	廿五	捷成
山度士丸	SANTOS MARU	東非	廿五	大三
北海丸	HOKKAI MARU	日本	廿五	大三
永榮丸	EIKEN MARU	日本	廿五	日郵
印度郵	INDIAN MAIL	温哥華美西岸	廿五	福來
邊連尼士	BENRINNES	利物浦米都士堡	廿六	邊行
文端馬連	NEPTUNE AQUAMARIINE	倫敦漢堡	廿六	福來
芝大蘭	TJITARUM	東非	廿八	渣華
第六雲海丸	UNKAI MARU	新加坡巴生	廿八	大源
東傑	EASTERN RANGER	澳洲	三十	怡和
施來	SEINE LLOYD	歐洲	三十	渣華
邊士達	BENSTAC	倫敦漢堡	三十	邊行
尼信	IXION	夏化貝爾法斯特	卅一	太古
彭布祿州	PEMBROKESHIRE	倫敦漢堡	卅一	怡和
萬利羅士	MENELAUS	利物浦	卅一	太古
長崎	NAGASAKI	漢堡	二日	寶隆
法蘭士德	FRANCIS DRAKE	澳洲	二日	怡和
山西	SHANSI	新西蘭	二日	太古
高古林	KERGUELEN	西南非	二日	沙嗜
百利	BALI	地中海歐洲	三日	渣華
和泉丸	IZUMI MARU	黑海	四日	日郵
士打莫三鼻	STKAAT MOZAMBIQUE	西南非	五日	渣華
凌雲	LING YUNG	漢堡倫敦	五日	港郵

輪船停泊處

（國籍）	（船名）	（西名）	（公司）	（停泊）
日	清光丸	SEIKO MARU	大信	B 5
日	東洋丸	TOSEI MARU	東洋	A 3
英	大龍山	TAI LUNG SHAN	順昌	B 6
印	威沙蘇巴	VISHVA SHOBHA	東方	A泡
美	日本熊	JAPAN BEAR	美輪	A 4
利	香港怡美利	THOMASEVERETT	福來	A33
日	路易安娜丸	LOUISIANA MARU	川崎	A22
丹	哈域馬士基	HARTVIG MARSK	捷成	B14
英	先達那途	STRATHARDLE	鐵行	九龍倉
英	邊來路	BENLOYAL	邊行	九龍倉
美	印度郵	INDIA MAIL	福來	A 4
荷	芝錦碧	TJIKAMPEK	渣華	A 2
日	三原丸	MIHARA MARU	日郵	A 7
日	西京丸	SAIKYO MARU	日郵	A24
日	越洋	TRANSOCEAN SHIPPER	山下	A15
中	興華	HSING HWA	明仁	油蔴地
英	豪山	HOSANGER	川崎	A16

外銷暢旺人心仍好 K金市價扳企

去息四角收市爲三〇八・二五　美鈔市道堅穩收市六〇九・五

（特訊）K金因外銷轉盛，多頭有吸，而呈堅企，收市三〇八・二五，美鈔報俏，收市六〇九・五，美電收市六一二・五，（自由美鎊每鎊兌二・三八一八美元），倫敦自由金價每盎斯兌四一・一〇美元）。九四五K金昨以三〇七・二二五開出頭盤，算是全天之最低價，後呈上扳，成三〇八・二五，去息四角，收市三〇七・八七五。午後再以三〇八開出，最高報三〇八・二五，收市三〇八・二五。堪上現金，上牌交收一千三百両，公價三〇七・五，九九印條補水一六〇，澳條補水一二。美鈔開市六〇九，亦爲全天之最低價，最高爲收市之六〇九・五。美電開市六一二，亦爲全天之最低價，最高爲收市之六一二・五，金單開市六〇九・七五，最高爲收市之六一〇。

大陸猪供突見增來 猪市成出逾六千頭 新界做價回跌十元

（特訊）港九兩地生猪市道，昨日（十三）大勢略見回醒。由於大陸猪久流到量轉增，合毛猪亦有運到，猪源充裕，銷量增衆。全日成出猪隻逾六千頭，爲近期成交最多一次。新界大批售價平均拉低十元。

據此間生猪欄商消息：昨日猪市，交投暢盛，因爲大陸猪供疏短，及時，來量復見轉增，而且浙江猪花殖稱亦有供應，以應顧客之需，故一般欄商頗多花猪使用，亦願多進。同時合毛猪續有運到，貨源充沛，猪續有運到，盡量吸納，故全日成交猪隻共達六千六百一十八頭，爲近期銷出最多一次。新界大猪隨潮低平均十元許，大陸猪成五千七百廿頭，係浙江湖北河南湖南江西州江門東陽江湛江汕頭汕尾等地運來，大猪仍做二百卅元，二百卅五元，二百廿五元，二百一十五元，二百廿元，二百一十元，最低一百八十五元，燒豬三百七十元，三百廿元，三百一十元，三百零五元，三百一十五元，三百元。合毛猪一百五十頭，係三品種，做二百卅元，二百廿五元，二百廿元，二百一十元，最低二百六十五元，燒豬三百七十五元，新界上市一百九十元，二百卅元，二百四十元，一百九十元，二百一十元，三百元，二百九十八元，其中大猪三百五十元，三百七十元，三百卅元，三百四十五元，二百九十五元，二百八十五元，二百八十五元，二百九十元。

印尼大馬單疏 布匹銷途無振作 各類盤價普按住

（星加坡航訊）星布疋銷途仍靜，行情波動輕微，商家按獲外地訂單尚寥落。輸入情況未增進，各類盤價普遍被按住。商家接獲印尼訂單稀少，印尼商需求情況漸減退。該地商家尚未展開，中國大陸布行情：多數星求購乃未巨宗，來貨輸入新貨未巨宗，其餘有去路。

跳子色斜十八元角，四君色布每疋廿元八角，線紅毛色布十七元半，印花布一每碼二角四十二，五角二占至六角，府綢七角三占，紗丁五角一占，雜色明華葛七角一占，角二占，布胚四角二占，日本布行情：海弗占，白藏布五角一占至八，尼諾絲綸七一角八占，織格被的確涼四元至七元半，恤衫布一元九角至二元三角，織格波尼諾絲綸八角至八角半，印花尼開基立地新一元至一元二角至一元三角，雜麥一元二五至一元三角，四千號白府綢七角二占。其他布疋行情：麻聯布：四十二寸白布五角，五十寸漂布六角半，廿六寸花布四角四占，巴基斯坦布：四十二寸白布五角。香港布：卅六寸花布五角四占，色斜每疋十八元二角，術嶺布：綿花龍上庄三角四占，尼龍七角，台灣布：印花尼龍一元三五至一元四五，印花布四角半。

東京股市交投暢 多類價位升幅大

全日成交數量達二億股

（特訊）野村國際（香港）有限公司昨（十三）日接野村證券株式會社稱：星期三東京股票市呈上漲，交投暢好，投資者轉入多類中堅優股，因此，製藥及相機股等昇幅頗大，收市價道瓊斯平均指數爲一九一〇點八七，比上一天昇九點九一，全日成交二億股，第二市場況如第一市場，多類股價上漲，道瓊斯平均指數爲三三七點一六，比上一天昇五點九一，全日成交四百九十萬股。

股票名稱	收市價
松下電器	六六五
東海保險	三〇八
日本郵船	八六
鹿島建設	二九三
麒麟啤酒	一六〇
東洋人絹	一三四
武田製藥	四六〇
資生堂	二六六
久保田鐵工	一五〇
小松製作	二〇七
日立製作	一七九
日本電器	三五四
富士通訊	五九二
早川電機	四九二
三菱重工	六六
豐田汽車	二八一
旭硝子	四六一
星辰表	二三三
大日本印刷	三三一
住友銀行	三三二
三井不動產	二六〇
東京電力	六六三

紐約證券即日快報

開市交投弱勢未能移轉

半小時內合共成交一六七萬股

（特訊）據美國培基證券物品投資有限公司香港分公司接獲紐約即日（當地日期八月十三日星期三）快電報導：紐約證券交易所在上午開市時之市情仍趨呈弱。入市消息：（一）美國電話公司第二季盈利創新紀錄，每股爲七角六分，比去年同期增加百分之十七。科利達煤氣公司上半年盈利每股爲八角八分，去年同期每股爲七角二分，約翰萊價商店今年十二個星期盈利每股爲一角五分，去年同期盈利每股爲一角五分。在開市後半小時內合共成交一百六十七萬股。道瓊斯工業指數下跌三・五六，鐵路股指數下跌〇・五五。上漲股票二百六十五種，下跌股票六百五十三種。茲將部份熱門股票之開市價位列下：

股票	開市價	股票	開市價
泛美航空	二六・二五	通用汽車	七一・五〇
道格拉斯飛機	六〇・一二五	佳士拿汽車	三七・三七五
東方航空	一六・一二五	拜耳好摄影機	五八・一二五
柯達影相	七三・一二五	波音飛機	三〇・六二五
美國鋼鐵	三八・五〇	寶樂夫電算機	一三六・六二五
通用電器	八二・五〇	柯林無綫電	四〇・〇〇
康寧玻璃	二四九・〇〇	衛星通訊	四七・三七五
愛德光學	四八・〇〇		
萬國商業機器	三三一・〇〇		
立頓工業	四二・〇〇		
亞爾西愛	三七・二五		
聯合飛機	四八・〇〇		
新澤西石油	六九・八七五		
保衛夫影相機	一五・三七五		
美國航空	二一・一二五		
史賓夫高路拿	一〇・〇〇		
史麗來電子	三一・一二五		
史利安電子	四二・一二五		
德萊定	三一・二五		
德州琉磺	二二・五〇		
德州機器	一二〇・一二五		
仙立夫	九三・五〇		
柏洛夫影相機	三八・七五		
控制電腦	一四五・〇〇		
禦甘露	二六・〇〇		

鮮果銷流暢旺 青蜜李價回降 市豐

日蜜桃泰龍眼多沽

（特訊）鮮果銷流，依然暢旺，每日本大水蜜桃，每磅售四元八角。北京大蜜每磅一元六角。美國青蜜李，到貨頗多，市價回降，每磅四元八角。美國大紅蜜李，每磅五元四角至四元八角。美國蜜桃每磅三元八角，蘭州蜜瓜每磅一元四角。暹羅龍眼每磅四元八角，人參果每磅三元八角及三元。美國金山橙每個六角，稍細者每個四角。啤梨每磅一元五角，蘋果每磅一元六角及一元四角。

台產蔬菜南銷 出口底價調整

即日起至廿五日有效

（高雄航訊）台灣區蔬菜輸出公會公佈八月十一日起至廿五日止，蔬菜出口公定底價如下：剌瓜〇・一五（港元，下同），胭爪〇・一五，茄〇・一〇，豆角〇・二五，胡蘿蔔〇・二五，芋〇・三五，甜椒〇・二五，蕃茄〇・四〇，生薑〇・一五，胡蘿蔔〇・二五，竹筍〇・四〇，隼人瓜〇・一五，南瓜〇・二〇，芋頭〇・三〇，甘藍菜〇・三〇，白菜〇・四〇，蒜頭〇・分五，蔥頭〇・七〇，芥齊〇・三〇，冬瓜〇・一〇，甘蕉〇・一〇，鮮鳳梨〇・四〇，西瓜〇・四〇，木瓜〇・三〇，檸檬〇・五〇，柚子〇・三〇，扁蒲〇・一五，竇水筍〇・三〇，筍絲〇・五〇，綠筍〇・四〇，熟筍〇・五〇，茭白〇・七〇，棉菜〇・八〇，鹹菜〇・三〇，酸菜〇・二〇，醬瓜〇・四〇，醬蘿蔔〇・二〇。

美國股票投資術語詮釋（七十五）

既得公司諸兆培

NARROW MARKET——變化小股市。此種股市，特色是交投數字不多，同時價位變化微小。

NATIONAL ASSOCIATION OF SECURITIES DEALERS——全國證券交易商協會。這是經紀人及交易商所組成的，一個處理交易場以外的證券買賣等事宜的組織。一九三八年美國國會通過一條特別法案——馬龍尼法案，以管制交易場以外的證券買賣，這協會便於是組成。

NATIONAL INCOME——國民總所得。這是一個國家國民的總收入數字。

NATIONAL STOCK EXCHANGE——國民股票交易所。這是紐約商品交易所的一個附屬機構，主要是處理股票買賣事宜。一九六二年三月七日開始營業之後，它即成爲紐約第三個證券交易市場。開始時在這交易所登記的證券只有八種，那些小規模，但希望股票持有較多的公司，每安排在國民股票交易所登記。在這交易所登記的資格包括：一家公司最少要有五百個股票持有人，公衆持有它的股票起碼十萬股，以及它的資本淨值起碼五十萬美元。

NATURAL RESOURCES——天然資源。這是天然的財富，並不是經人工製造出來的，例如油礦，礦物，以及木材等。

NEAR TERM——近期。它指不久之將來，通常是兩個月或比兩個月更短的時間。事實上，它和短期SHORT TERM意思差不多。

NEGOTIABLE SECURITIES——可轉讓證券。這是可由一個人轉移另一人擁有的證券。美國的證券，絕大多數都是可轉讓證券。

NET——淨額。這術語指作了所有扣除後的淨餘下來之數。在股票買賣方面，它又表示買者或賣者的不必付佣金。

NET ASSETS——淨資產。這是一家公司全部資產減去負債，所剩下來之數。（未完）

道林紙市勢轉行 二號紙拆銷頗爽 粉紙堅定廣告紙有沽出

（特訊）洋紙市況，本地客扯購仍多，對道林紙、二號紙、粉紙、廣告紙等，細盤交投仍頗爽活，各貨做價平穩。

道林紙，市勢轉行，日本六〇磅，卅一×四三寸，每令成四十三元，四十三元，七〇磅成五十元七角，中國大陸貨六〇磅成卅九元五角，七〇磅成四十五元五角。二號紙，拆銷暢爽，瑞典孔雀牌卅三磅廿二×三四寸，每令成卅三元二角，香港牌成卅三元，瑞典挪威有麥貨廿四磅，廿二×三四寸，每令拆廿七元，無麥貨廿五元五角，澳洲有麥貨成廿六元，日本普貨成廿六元。

粉紙，價格堅定，日本單面貨八〇至八三磅，卅一×四三寸，每令七十七元，雙面成一元〇，五分半，中國大陸單面貨八角二分，每磅九角，雙面貨八角一分，三至四分。廣告紙，市情活潑，日本百合花五六至五七磅，卅一×四三寸，每令成四十元，四十一元，其他牌子卅九元五角至四十元。中國大陸上海貨一七點二公斤，卅六磅，成一九點四公斤，四五元，一元五至七角，廿二元五至七角。通貨成廿三元，捷克及中國大陸貨廿二元七角。

外國新貨有供 鴨蛋市旺 價續扳高

泰雞蛋底薄升二元

（特訊）新到二千件暹羅雞蛋、鴨蛋，由於來存兩，疏，成價晏爲扳挺，鴨蛋大四百八庄雞蛋比盤成八十元，兩者九十二元，中前均提升兩元。昨日國大陸鴨蛋，地區價到貨港九兩四千件左右，鴨蛋四千件餘，若果成色好者，部份已突出三百多元，鴨蛋可能因爲旺銷價，亦其高超，茲將其價格分列如下，每千隻計：上海超鷄蛋一八二元，李級一六九元，河南超鷄蛋一七六元，李級一六三元，特級一五五元，超一級一四七元，二級一四三元，湘穗特鴨蛋二五元，一級一九七元，二級一八七元，衡陽特一級二四元，一級一九九元，二級一九三元，太平超鴨蛋三弍四元，排鴨二九四元，特級二七〇元，一級二五七元。

貨敘調港增 菲匯價大跌

（特訊）日匯上升，日成交一萬日鈔，七五，即在港收港幣一百六十一元七角五分，台匯報一五〇・二五，即在合交一千合幣，在港收港幣一百五十元二角五分，菲匯又報下挫，成一二〇，即港幣十二元。

日本去月批發價格 指數連續半年增加 已增至一百零七點二

（東京十三日電）日本銀行週二宣佈，七月份批發價格指數增至一百零七點二（以一九六五年的基本數字爲一百），比六月份增加了千分之二。該行說，這是自今年二月份以來，批發價格指數連續第六個月增加。此指數比一九六八年同月增加了百分之三。該行把指數之增加，歸因於木材產品，非鐵金屬，銅和鉛錠，鋼及散海綫價格之上漲。（愛明）

淡水魚供轉增 大魚鯪魚市價報順

鯇魚未增堅企五元

（特訊）淡水魚收價，因上市回增，市價轉順，但鯇魚到量未增，保持堅企。一級鯇魚零售每斤五元，批發價每斤四元五角（二級鯇魚零售每斤四元六角），批發價每斤四元一角。一級大魚零售每斤三元八角（批發價每斤三元三角）。二級大魚零售每斤三元六角（批發價每斤三元一角）。大條鯪魚零售每斤三元五角（批發價每斤三元）中大條鯪魚零售每斤三元（批發價每斤二元五角）。細條鯪魚，零售每斤二元六角（批發價每斤二元一）上述爲中環街市報價，并非淨魚肉價。

越經濟部取消 白報紙免納均攤稅

原定每美元廿越元

（特訊）據此間經營越南貿易商報導：西貢聯號航信報導，經濟總長最近曾就取消白報紙每美元之附加廿越元均攤稅事，向銀行會主席發出一項指示如下：（一）循越南國家官價輸入之白報紙，在批給入口證及出倉，均無須繳納均攤稅。（二）經濟部將發一九六九年六月十二日第二二五號規定附表內所規定白報紙（編號一〇一・一三）須繳納每美金廿越元均攤稅。

倫敦外匯市場 日元繼續上漲

（時事社倫敦十三日電）十二日的倫敦外匯市場，日元行情繼續上漲一美元對日元三分五厘，五十元六角二分五厘，較上日上漲八角二分，自從法郎宣佈貶值以來，日元行情已經上漲二元九角二分五厘。倫敦外匯市場的日元行情，其所以如此急速上升，係由於歐洲投資家對日元前途看好，紛紛購買日本證券的結果。投資家認爲日元可能早日宣佈升值，以爭取日元增值所得的利益。

美制止小麥過剩 大量削減種植地

（特訊）華盛頓電：美國農業部長馬丁，下令大量削減小麥產量，把明年之種植面積減至絕緣上之最低水平。由七月一日起，美國開始一個新年度，小麥存量達八億一千萬蒲式耳，比一年前增加了百分之三十四（愛明）。小麥產量減至十二億蒲式耳左右，比今年預料的收成約少二億五千八百萬蒲式耳。這是連續第三年美國政府尋求減少小麥產量。政府希望把明年之小麥種植面積減爲五千八百四十萬英畝（二千二百六十萬公頃），這是絕緣上最少之數字。今年收成之面積爲五千四百四十萬英畝（一千二百六十萬公頃）。據說，小麥種植面積將減少百分之十二，而減至四千五百萬英畝（一千八百萬公頃），這是一九七〇年小麥計劃之目的。此次制減之目的係爲制止美國小麥過剩的迅速增加。馬丁在宣佈政府的

香港金融行情表（八月十三日）

九四五K金	（最高）	三〇八・二五
每司両	（最低）	三〇七・八七五
上午	（收市）	三〇七・八七五
九九足金	（最高）	三一二・二五
	（最低）	三一〇・八七五

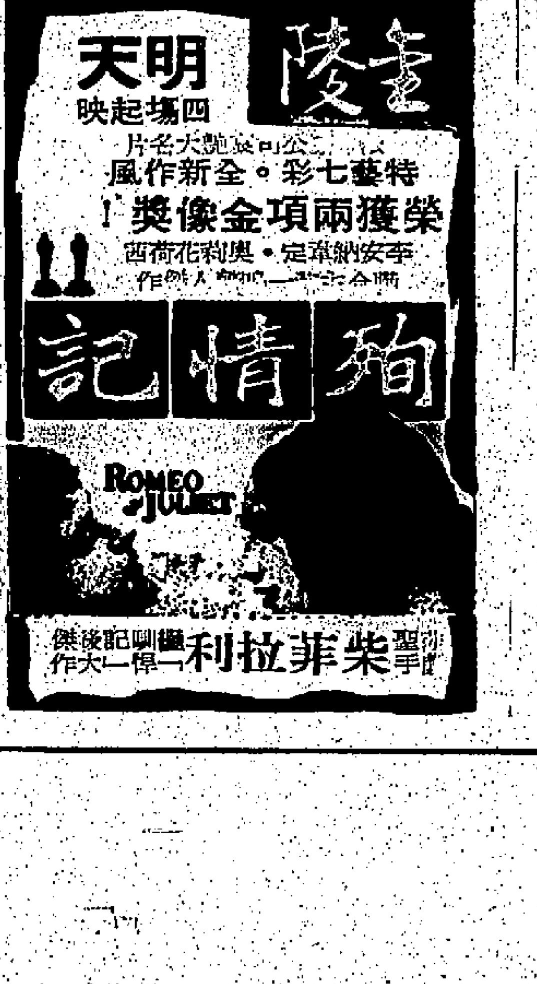
單位		成交價（港幣計）
美電	一〇〇	六一二・五〇
美單	一〇〇	六一〇・〇〇
美鈔	一〇〇	六〇九・五〇
英鎊	一	一四・四〇
加拿大圓	一〇〇	五六〇・〇〇
瑞士法郎	一〇〇	一四二・七五
西德馬克	一〇〇	一五三・五〇
意大利里拉	一〇〇〇	九・二〇
荷蘭盾	一〇〇	一六六・七五
澳洲圓	一〇〇	六七五・〇〇
日本圓	一〇〇〇	一六・一〇
菲律賓披索	一〇〇	一二二・〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	六三〇・〇〇
坡圓（馬來西亞）	一〇〇	一九六・七〇
台灣圓	一〇〇	一五・〇〇
泰國銖	一〇〇	二八・二〇
印度勞辟	一〇〇	七〇・〇〇
巴基斯坦勞比	一〇〇	五八・〇〇
澳門紙	一〇〇	九六・〇〇
西貢紙	一〇〇	二一・〇〇
金邊紙	一〇〇	九・〇〇
南非蘭特	一〇〇	八〇〇・〇〇
南韓紙	一〇〇	二・〇七五

（以上行情由恒生銀行供應）

歐洲美元利率 近勢續堅挺

七天期叫一分零六二五

（特訊）歐洲美元利率，續見堅挺，一月期者叫價回升至一分零八一二五。據路透社電訊消息：歐洲美元利率，續見回挺。週二（十二日）倫敦市場各項美元利率如下：兩天期者叫價一分零五，還價一分零二五，七天定期及七天通知期者叫價一分零六二五，還價一分零三七五，一個月期者叫價一分零八一二五，還價一分零六八七五，兩個月期者叫價一分零八七五，還價一分零七五，三個月期者叫價一分零八七五，還價一分零七五，四、五、六個月期者叫價一分零七五，還價一分零五九三，一年期者叫價九厘七五，還價九厘三七五，二年期者叫價九厘半，還價九厘二五，三年期者叫價九厘，還價八厘七五，四至五年期者叫價九厘，還價八厘七五。



東方戲院八月份廉價早場表　下半月　AUG. 1969　12.30 p.m.

Date		TITLES	STARS	片名	主演
14	Thu.	SUNDAYS AND CYBELE	HARDY KRUGER PATRICIA GOZZI	星期日	[illegible]
15	Fri.	THE SPIDER TATTOO (CX)	AYAKO WAKAO	慾海蜘蛛精	[illegible]
16	Sat.	MOUNTAIN (C)	SPENCER TRACY ROBERT WAGNER	雪嶺風雲	[illegible]
17	Sun.	To Be Announced		早場另行通告	
18	Mon.	MADIGAN (C)	Richard Widmark HENRY FONDA	摩天樓	[illegible]
19	Tue.	HER PRIVATE HELL	LUCIA MODUNIO	半夜開	[illegible]
20	Wed.	WAKE UP & KILL 12.20 p.m. (CX)	ROBERT HOFFMAN	轟天獨行俠	[illegible]
21	Thu.	GUNS OF NAVARONE 12.00 p.m. (CX)	GREGORY PECK DAVID NIVEN	六壯士	[illegible]
22	Fri.	A MAN AND A WOMAN (CX)	ANOUK AIMEE Jean Louis Trintignant	男歡女愛	[illegible]
23	Sat.	GRAND SLAM 12.20 p.m. (CX)	Edward G. Robinson ADOLFA CELI	劫鑽石庫	[illegible]
24	Sun.	To Be Announced		早場另行通告	
25	Mon.				
26	Tue.	THE BRIDGE ON THE RIVER KWAI 12.00 p.m. (CX)	WILLIAM HOLDEN ALEX GUINNESS	桂河橋	[illegible]
27	Wed.	THE COP IN NEW YORK (C)	LOUIS DE FUNES	鬧紐約	[illegible]
28	Thu.	TOBRUK 12.20 p.m. (CX)	ROCK HUDSON GEORGE PEPPARD	大海忠魂	[illegible]
29	Fri.	BARBARELLA (CX)	JANE FONDA DAVID HEMMINGS	巴巴麗娜	[illegible]
30	Sat.	YOUR TURN TO DIE 12.20 p.m. (CX)	CLAUDIO BROOK TINA AUMONT	絕處逢生	[illegible]
31	Sun.	To Be Announced		早場另行通告	

片期若有臨時更改，恕不另行奉告　Subject To Alteration Without Notification

C = Color 彩色　X = Cinemascope 新藝綜合體

華僑日報 經濟小廣告

本報為加強對讀者服務，特增闢經濟小廣告欄，歡迎各機關工友刊登有關「待聘」、「旅運」、「招生」、「遺失」、「聘請」、「徵求」、「出讓」及「租賃房間」等廣告，來稿每段（大字四個細字四十個）定價一個位，每天收費二元，刊字如超過一段位，則按每段遞加，每段最多以不超過四段為限，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時截稿。

大字四個 細字四十 每天二元 （每段篇幅至多可刊至四段位）

賜洽處：

費用廉 收效大

本報為各界服務起見，特設經濟小廣告欄，分門別類，集中刊出，各界如有「房屋租讓」、「聘請職員」、「訪查職位」、「介紹職業」、「物件出讓」、「徵求伴侶」、「招請補習」、「代辦通訊」等，在此欄刊登廣告一段，見效非常迅速，且價廉，每天大字四個，細字四十個，一天兩元，三天六元，但須上期繳費，至於此欄廣告，處行於西各國，甚以其利便而促廣，且收效宏大，實有百發百中之效，本報設有信箱，凡不欲將姓名住址宣佈者，可聲明將答覆函件寄交華僑日報某號信箱，然後憑廣告收條到收信件可也。

遺失
遺失聲明
遺失手摺
遺失聲明

聘請
聘請男女

電器學徒

大丸聘請女售貨員

幼稚園教助

時裝公司

津貼教師

聘女教師

聘請教師

急聘

誠聘職員

津貼學校

聘女教師

女助

注意 必有前途

聘請司機

徵聘教員

津貼學校

聘請幼師

游泳教練

商行雜役

聘請教員

請男女職員

西人家庭請

急聘教師

急聘教師

津校教師

急聘女助教

聘售貨員

西人住宅

聘請女傭

津貼學校

徵請校工

聘請教師

畢業護士

誠徵工業科教師

㊀木工科教師：須持有夜校證書或香港工專文憑或合格師範大學工學院文憑。
㊁金工科工場指導員：須持有認可之學徒先修班證書且富有車床及打磨經驗者。
上述兩職底薪每月九百六十元遞升至一千四百六十元，申請者請用英文書信寄往九龍黃大仙東頭村道基協實用中學校長。電話K204557。

廠務男職員

機械設計員

學徒 後生

誠聘工員

肆佰捌

聘請校役

聘女電話

招請花王

聘請教師

聘女文員

進出口行聘請職員一名須英文中華業懂進出口文件及簿記 詳述履歷年齡近照寄華僑報850箱

大廈看更

聘請文員

徵練習生

會計文員

聘會計員

招請女傭

誠聘幼師

聘女教師

招女職員

招女職員

聘半日文員

美國加拿大移民就業

聘請見習

請送貨員

誠聘教師

聘推銷員

聘請

誠聘教師

辦館售貨

聘練習生

原子粒廠 誠聘廠長

增聘教員

營業代表

加拿大美國移民就業

急聘英文教師

實驗助理員

請練習生

請管理員

金紡請人

協成織業廠招請

誠聘職員

請送貨職員

聘請職員

招請校工

聘請教師

聘女職員

誠聘教職

柴灣津校

中文教師

急聘教師

大澳永助學校

聘請教員

英文教師

女職員

請練習生

招護衛員

大廈管理員

甲級英文

徵聘教師

聘女文員

公利製衣有限公司

招請熟手

雨衣工長 工作價準 高工車接 廠年月期 送獎業女 份偉官 塘107 街109 一太平大 號行樓 洋九 廈

急聘教員

津貼學校

聘請會計

聘營業部助理及售貨員

服裝工場

幼稚園聘

檢定教師

英文教師

聘請教師

聘請校工

士多請

初級文員待聘

政府註冊不牟利基督教學校欲介紹商科班男女畢業生為初級文員年齡16至17歲曾完成三年商科課程包括簿記打字商科算術珠算徵聘者請電K204557基協實用中學校長

待聘

冷氣源 祥

HKU

港大補習

經驗補習

課餘補習

中大理科

待聘

待聘

經驗補習

狗 曹正 卅年經驗 科全貓 元四獸診 872383

漏水 閣下屋宇有漏水 免費檢驗 ... 歐美防漏工程行

經驗補習

甲級教員

訓犬專家

香港冷氣

民生冷氣

狗 古氏獸醫診所

經驗補習

檢定教師

雪櫃噴油

香港大學

市民文英秘書

經驗教師

雪櫃噴油

香港冷氣

中大數學

租售打字機

無痛剷狗貓

經驗補習

水漏

招生

女學舞界

鋼琴教授

曾河福 教授游泳 請電741178洽

國際語文研習所 數十中外專家教授 國英法日德語 銅鑼灣豪華戲院六樓 中環砵典乍街卅號五樓(萬宜第邑對面)

會話

聖心英文

結他 提琴

五元學舞

世界語文

小姐國語

裁剪車縫

林隱王十虎廣東 招徒 李英泉授徒 須品行良好誠心學技 山東街76號三樓電話305068

文心藝苑 書法、山水花鳥 分科全系個別教授 彌敦道491A五樓 電話881444

安得烈博士主理·即招日夜新生·電話858440

立案 招生 香港商科語言書院

英文拼音·日文·德國·信扎 IOEFL班
英婦會話·法文·國語·簿記 電腦專科班
西班牙文·打字·珠算·文法 出入口文員班 廣告畫裝飾班
旺角彌敦道607號新興大廈三樓（大人公司對面）

學 九龍展益

手風琴 結他

韓氏

香港音樂專科學校

系別：㊀聲樂㊁鋼琴㊂弦樂㊃理論作曲
招收：一年級生及二三年級插班生
報名：每日上午10至12下午3至7時、考試日期另定
校址：九龍彌敦道208號五樓·電話672576
簡章備索·歡迎詢問·練琴·參觀

英文進修

守一 精神修養學院 公開介紹金丹秘實

指導你

英文 5F

命相教授

日語

小姐英人

德信烹飪學院 林師傅教授 西餐西點 每月學費式十元

德信烹飪學院 梁師傅教授 燒烤 滬粵點心

德信烹飪學院 鄧師傅教授 粵菜 粵菜實習

聶克授舞

廉達英新數理化生

五元教舞

英人教授

香港婦女分科學校 為中學生謀出路特設辦 師資 裁縫 設計 服裝 職業訓練最急需的 八月十六日開課 九龍太子道一四四號·電話八〇六二二三

打字

英婦

文案：香港商科語言書院·安得烈博士主理 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電858440（大人對面）

哥林比亞工程學校 有聲無綫電工程實物函授科 無綫電及電視工程全科日夜新班 九龍保安道22至26號近仙樂戲院

九龍尖沙咀加連威老道十二號二樓 電話679356

香港法文專科商業管理學校

打字全科·法文·國語·日文·英文專科
航空地勤·速記·電腦·珠算·文員專科

挿花藝術

假髮漂染

學士上門教

中區打字

速成 英語 會話 打字 信札 簿記 拼音 日文

電工電器速成工程班

旅運 中華台灣 出入國民境 護照

旅遊簽證

本公司專人代辦美國加拿大日本泰國馬來亞星加坡越南印尼高棉菲律賓台灣等世界各地旅遊簽證定居申請護照學生出國升學供給珍貴資料歡迎詢問委托K674083—4 中島遊覽企業有限公司：九龍尖沙咀碼頭星光行808室

學舞 五元

尚有分類廣告 刊在第六張第二頁

讀者諸君：尊處如需要刊登「經濟小廣告」，請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也。 華僑日報謹啓

茲函附上郵票 計港幣 元請將下列稿件由 月 日起刊登華僑日報經濟小廣告 為荷

此致 華僑日報

刊戶：

住址： 電話： 啓

一九六九年 月 日

（請注意）

每段大字四個 細字四十個 每天二元 七十個 每天三元

尚有分類廣告 刊在第六張第二頁

工人世界

五金工人就業激增 在工業中佔第四位

五金工廠五年來增加五百餘家 五金工人五年來增加壹萬餘人

本港多種出口工業之一的五金製造業，業務邇來仍旺，工人就業增加，工作分配充足，收入頗爲可觀，熟練技工尤爲吃香。

五金製造業爲本港主要出口工業之一，據有關方面統計，本港五金製品去年出口貿易較一九六七年增加百分之二十，出口總值達二億三千九百七十七萬元，而一九六七年出口總額共爲二億零三十萬元。佔全部出口工業總值額百分之二十五左右，而今年外銷情形更佳，產品銷流歐美及東南亞一帶。由於外銷暢旺，促成該業工人工作長期保持穩定。

五金工廠壹千五百餘家 五金工人四萬三千餘名

本港五金製品範圍頗爲廣泛，包括鋁製品，搪瓷器，銀器，銅器與鐵器等金屬製品，計有鐵釘，螺絲釘，螺絲帽，螺絲門，水龍頭，不銹鋼餐具，電筒，汽燈，門鎖，桶，鎖匙，燭台，鋤頭，日曆，餅盒，錶殼及其他各種金屬製品凡數十種。其中電筒，汽燈，門鎖，門鈴，鎖匙，日曆，繡頭，餅盒，水龍頭等類以銷往泰國，馬來亞及新加坡一帶爲主，其他如餐具，燭台及金屬玩具與零件則以銷歐美等地爲主。除了供應外銷市場需求之外，尚有部份供應本銷市場的需求。

由於五金製品用途廣泛，促成本港五金製造業近年來獲得迅速發展，工廠與工人就業數字均有顯著地增加，迄今全行工人共達四萬三千餘人，居於工業就人數的第四位。據統計數字顯示，五金製造廠於最近五年間，增加五百間，工人就業增加約一萬名。五金製造廠一九六四年有一千零二十間，就業工人有三萬二千三百二十九人，一九六五年有工廠一千零三十七間，就業工人有三萬二千七百四十五人，一九六六年有工廠一千一百九十間，就業工人有三萬二千一百七十八人，一九六七年有工廠一千四百六十間，就業工人有三萬四千五百零五人，一九六八年有工廠一千五百二十間，就業工人爲四萬二千八百九十一人，迄今有工廠一千五百六十八間，就業工人有四萬三千四百人。

男工多担任技術性工作 待遇高低每視技術而定

該行工人以男工居多，其中男工約佔三分之二，女工佔三分之一。製造公模及搪器操作等多由男工担任，裝配與品質檢查及包裝等項工作則由女工担任。

五金製品工作過程由於各種產品不同製作方法亦有分別。以汽燈製作來說，首先由搬運部工以將一疊疊的白鐵皮搬至工場，然後一塊一塊分遞給啤機工人，經過啤機切削，打孔及製成各種配件之後，再由配裝工人拼裝好，然後由輸送帶運至別處，經品質檢查員檢驗過之後，便可以包裝運輸出口或供應本銷市場。其他五金製品之製作過程大致亦差不多。一般工人分爲長工與散工，長工乃指月薪工人，散工包括明薪工人及件工工人，長工年終有雙糧，散工年終可獲多發半個月工資。普通工人月薪約爲三百元至三百五十元。熟練技工月入爲五百餘元。學徒月薪由一百八十元開始，逐年遞增，此外廠方尚有負責醫藥及勤工獎勵等設施，有些工廠并負責供應一頓午膳及有專車接送工人上班和下班，個別工廠還設有人宿舍及休息室等。一般來說五金工人工作相當穩定，待遇頗算不錯。（俊）

市政工會扶植子弟 定九月發放助學金

對落選者擬發書簿校服補助金

香港市政事務署職工總會本年首度舉辦之會員子弟中學助學金，定於下（九月）二日前發放，工會昨召開教育小組會議，審定申請表格，決定合格會員子弟共十二名。

會員子弟升中： 昨據該會負責人林氏指出：有關該會之舉辦會員子弟升中助學金，申請表格經於七月五日起開始發出，並定於本（八）月一日前交回該會。上述表格，目前申請人數，共達數十名，可是由於該會本年所定人數僅爲十二名。爲求慎重起見，該會將於昨晚，再度舉行助學委員小組會議，將月來收集之各申請人，成績及家庭實況等資料，再行審核，決定獲選十二人數。該會助學委員會委員，計主席（工會教育主任）伍權，副主席孔耀生，秘書謝志瑄，司庫麥源。調查主任何十，委員游汝，實四，陸英，深有財等。

推廣：家屬：福利： 有關上述中學助學金，該會有鑑於申請人數過擠，向隅者多，爲使貧多子弟獲助學，工會同人對上述助學計劃，將按年擴大，藉使更多子弟能獲上述補助，培育更多英才。

香港市政事務署職工總會，對教育福利之推動，歷年不遺餘力，根據該會會章，宗旨第六項顯示：該會是以興辦學校，推進會員子弟教育爲原則，兼辦家屬福利爲宗旨。就本年該會所推動之教育福利計劃之順利，成績看來，該會確實頗爲重視教育福利之推動。

該會爲使會員子弟，因某些條件未合而落選之家庭清貧子弟，能因某種負担減輕而增加繼續就讀機會，目下正另籌辦一項一次過發給之中學，書簿及校服補助金。有關上述補助金，希望能予明年落實現。

該會將於下月一日前發放助學金宗旨及細則內容如下。

勞工子弟升中 經濟頗有問題

工會訂定助學辦法

鑒於一般勞工子弟對就讀中學問題，時感困難，本會爲培育會員兒女，能得有趨綴求學機會，爰舉辦會員子弟助學金，謹訂定發放助學金申請辦法暨各項表式提付討論。

發放會員子弟助學金申請辦法如下列（各項表式另表列）

一、助學金之來源：暫定助學金額爲二千五百元，該款來源係以業經存於銀行之助學金定期存款五千元之利息，及再由會撥款存放銀行生息，以期達到每年合計可得利息總共二千五百元，如遇會款不敷週轉應付申請或呈現不平衡之危機時，助學金委員會得將助學金數值降低或停止發放。

助學名額

二、名額：暫定中學之名額爲十二名，每名每月爲廿元（以十個月爲限）。

三、資格：凡本會會員子弟，在學校各科成績品行純良，家境清貧，兩個合格兒女就讀中學以上者，每月家庭總收入常每月不超過七十元而其子弟有志向學及不能接受任何福利或助學金者得向本會申請助學金審查委員會調查屬實，助學金委員得予絕對之權按照本會請先後及會員入會之年資發給助學金每名每月爲廿元（以一學年即十個月期）爲限，但如須繼續補助時應于學期結束時再行申請並須呈驗學校發給之品行及學業成績報告以便甄別審核。

學業成績

四、有下列情形之一者：本會將不考慮其申請：（甲）在學品行不良或學業成績低劣者（三科不合格）。（乙）本會認爲其選考之學校不合該生需要者。（丙）家庭經濟好轉能力足以應付者。

五、組織一助學金委員會，設委員九名，主席一名，副主席一名，秘書一名，司庫一名，審查組主任一名，委員四名，委員會所有委員，均爲義務職委員會內之職務，由全體委員會推之。

六、申請助學金表格可于本年七月五日起向本會索取。

七、申請表須于本年八月一日前交到本會，逾期不予受理。

八、助學金將于本年二日前發放（後此須一帶同上一個月之學費單）。（完）

工作分配得宜 自可杜絕爭執 廠方處理公平 工友保持收入

在工場中，對於分派工人去進行工作，第一要平均，第二要得宜。若平均就可免爭執，得宜就可以使各盡所能。一些人，不明白其中道理，好使的使死一個，便會產生怨懟，抱怨，「自己忙個不了，他人閒坐享人工，太不平了」。另一方面，工人因不被派遣工作，認爲上頭看不起自己，亦會心灰意懶，淘其閒氣的。上述二者，就是工作上的不平均，和調配失宜所產生的壞後果。

本來是善意的。最近，有一間規模頗大的搪瓷製品廠，亦容易引起工人與工人之間發生爭執。老板爲了鼓勵工人努力生產，而訂下了一個獎勵的辦法，在工作期間，如能及時完成工作，則除工銀之外，每打另給予（當然有一定的標準）。倘同打數有增添的話，不但如此，有時，搪瓷作出的主張，

加一倍……實力

此法一公佈之後，工人爲了多賺一些工錢，便加倍實力，本來的能力強的更強，無能者也強起來。工銀雖然是多賺一點，但在分配方面，亦甚善。但是工就太差了，所發出以下的怨言：「但的工夫位，一有製成品，運正門口，便拾晒入來加工，但便我們邊處佔了地利，我們呢？」女工友阿銀，但眼紅的說，聲音有點沙啞。「我們的年紀大了，吾夠佢的死妹釘手快腳快，有乜辦法唔執輸了？佢地做得多，老稱贊好嘢，加人工也得快，我們燒紅隻鑊也等炒嘅！」李師奶都語調中充滿了憂的情緒。「阿×！我地坐埋，處處執輸，真係份囉，人地期粮多幾我們做的，多是執尾我們多幾文。而且工作，雖做居多，條氣唔順。」平素心胸狹的彩姑，雙眉緊皺的她的胃病，快要發作了。

兼顧……四方八面

「有乜好呀，做工夫亂晒大籠，一的規矩也沒有，阿蓮聲大大的派廠方阿清）」

的不是：「你話佢炒我呀，我有氣有力，邊處唔可以日搵七八元吖」以上的話，當然是失掉地利，或不夠其他工友手快的工友所發出的。爲了工銀，她們不能不爭，但一爭，彼此便失和。原因於是口舌之爭便起，原因何在呢？乃分配失宜所使然也。假如：在供應的時候，四方八面的運內，讓她們在地利上佔均等，或採取按名分配的辦法，此種人爲的爭執便可免。事實上，凡爭工夫做，必定趕快，粗製濫造，在所不免，惟其均等，此種弊端，庶可杜絕（阿清）

同寅舉行歡送會 夏德樂榮休返英

港府工會註册主任

港府工會註册主任夏德樂將退休返英倫，歡送會將於本星期五下午三時在國際大廈工會註册處舉行，由副註册主任柯倫代表同僚友好向彼致送紀念品。

夏氏居港卅一年，初來香港時爲一九三八年，在皇家空軍任職爲飛行員，曾在啓德機場任職。當日本侵港時，他被俘及被扣留，戰後，返回倫敦，因爲他在監獄期間表現「良好品行及突出的榜樣」，而獲得頒贈良好品行徽章。一九四七年他返香港，進入政府工務局任政官，於一九五一年轉任稅務局爲評價官，四年後受委任爲工會註册處副主任，直至一九五八年服務於中文語言政府考試委員會。夏氏離任後，由副主任升任其職。

雨天食堂生意淊淊 部份工友改吃雜粮

有人歡喜有人憂愁

中午時份，天氣形驟變，密佈，活像罩上黑鍋蓋一樣，雨，不住的下着，溝渠不能及時宣洩，地面上的積水，低窪的地區，積水下流，淹沒了。工友們阻住在外，因不能返回工場午飯，有的紛紛張開雨傘，有的拿報紙遮住頭部，但走了門口，傘……

不遠，渾身爲濾濾的，活像落湯雞一樣。裏邊，工友們擠得滿滿的，終於他們擠進食堂去，可坐下的空位也沒有。食客不少，工作時，叫粉的，叫飯的，此起彼應，但廚房裏不住傳來聲音：「一火腩，一斤……」肉：飯也賣光了，賣晒：「一各位，請吃別的：……」飢腸轆轆的工友，極不滿意的說：「一七都行，咁差吓？」一樓面的工友，立即加以解釋：「大佬！我們平日，有一定的顧客，準備了一定數量的食物，今天人多了，食物沒有準備足夠，對不起，了便欠奉，對不起，實光。」

有人喜雨 有人怕雨

只好叫奶茶，麵包充飢，於是他們苦笑着：「一有辦法，他們好過冇，飽」打開了話匣之後，做樓面的工友們，有絕的談起雨中的生活有的說：「水掛增加了收益」有的說：「不怕制水」。了街邊的小販：「落雨天，苦涼快，少做工夫，但天氣了日薪的工人：「一下大雨之後，有的說……

涉水而過 玻璃傷足

起大衆哈哈大笑。又說：「世事嘅嘢，難兩全的。」即如我今早上班，山上的坑水，自山頂上滾而下，下山的道路也給淹沒了。那……

工友入廠工作 先要遵守廠規 彼此通力合作 不應胡作妄爲

在我們日常的工作與生活中，己的所作所爲，是十分重要的，作，反省，性胡爲，多，到處惹人討厭，否則，不可，免爭執，所謂：「一神拾貓狀」。成爲俗語不任自中。

關係的工友，例如：一間酒家，他們爲了業務「隻呔」，當然有他的制服，在樓面工作，亦希望顧客，們也穿上外衣，甚至他們上得益彰。去爲顧客服務。自然，以求二者相的工友，但偏偏有一位，本來穿上制服和內衣，因工作出汗多，而卸下外衫，赤君上身走進去，聲大大的……

埋……頭 工……作

一種人，他在工場之中，又有開了豆沙喉，唱出非常刺耳的歌，或者，不理會他人正在埋頭工作，三五成羣，聚在一起，高談闊論，由跑音生說，到女人的乳罩，不用說，這一些人感到厭惡。不可惡堅，制止他，否則便會反居：「唔通講話都冇自由嗎？」就要勞氣，多犯唇舌，最佳的方法，工，就是把他們打發去做水搶地，即使執頭執尾，酒，便可省掉噪音。把他們分散了。

第三種是手多的人。他空下來，雙手便感到不舒服似的，把紙撕下來，捲成條狀者有之，或者把綑紮得好好的繩，他爲你解下來，可裏邊是什麼東西，可不可吃的。

要……議

如果你附近放有用作粑餘的粉筆或

大……體

膠頭筆，他們也很合用

你若翻檢，一時失察，往往爲騙倒，往往由他們多結怨尤，閑笑話，誠不勝討厭，這種人，手而起，討厭之至。

另外一種人，他們到工作間不久，便借頭借路走開，拉蛇，或躲在暗處小坐，你找人時，在家庭主婦於處理家務之餘，做塑膠花加工工作，賺錢幫補家計。

叫茶，叫飯，樓面的工友，於理，赤着上身的人，應該這樣做，反而說：「我而今來幫襯唔，你估有錢界的嗎？狗眼看人低」。這樣反應，自然屬于無理取鬧，不會爲一般三者同情的，如果他們一定要如此，去街邊的牌檔較宜，此之謂識大體。

物件，或在地上寫大字，這還不打緊，最像的是，他把你原來的紀錄，隨便塗改，把六和三改爲八，一改爲七或九。（指阿剩伯字言）。

找不到，才走出來，叫他們才是。可是，勸他穿上衣服，工作時，擺出來，不開心，發他們去做油條，或者當時，同隔宿，懷着一洋洋的打走，緊張一邊嘀咕，你做左老板都還得了之嗎？」

爲識大體，都是不明事理，道：到工作間爲行者，就是我們，作，要守廠規，應有的實任，感的工人應守知不規。（建桂）

立法局兩議員反對 劃一最低工資數額

市政局議員葉錫恩則表示贊同

（特訊）兩位立法局議員，昨（十三）日分別對工會領袖馮海朗所建議劃一本港工人的最低工資額，表示反對。但市政局議員葉錫恩則以爲該項建議甚佳。

胡百全議員認爲僱主們自知他們能夠付給工人多少工資。「如果他們認爲有能力可以多給，他們將自動給更多的工資，不必別人來強迫他們。」

胡氏謂：「如果僱主被迫付給更高的工資，他們將須裁減少職位。」

謝雨川議員也說：僱主們自己知道能夠付給多少工資。他說非熟練工人勢必獲得較少工資。

葉謂：「最佳莫如讓僱主們自己來決定。」

市政局議員葉錫恩認爲，馮海朗所建議的劃一最低工資，實是防止罷工及勞資糾紛所必需的。她說：「現在本港物價在上漲中，有些工人都是入不敷出的。」

葉錫恩又謂：「工資及工作條件必須速予改善。」（沛）

華僑日報 經濟小廣告

本報爲加強對讀者服務，特增闢經濟小廣告欄，歡迎各業僱員工友刊登有關「待聘」、「旅運」、「招生」、「遺失」、「聘請」、「徵求」、「出讓」及「租賃房間」等廣告，來稿每段（大字四個「大字四十個」）定爲一個位，每天收費二元，刊字如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，惟至多可刊四段位，每段最多以不超過四段爲限，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅）

大字四個 細字四十個 每天二元

賜處洽：香港中環德輔道中一六九號 華僑日報社

租賃（香港）

大道中217號 六樓 三樓 八樓 工場 適合工商業用，租金二十七元。

海景洋樓 西營盤 每層面積 適合 居住 出租 電話

電話梗房 租出

全層三樓 招租 港島西區 出租 電話

旺舖出租 灣仔 交通便利 地舖

中區全層 永樂街 地舖 辦公

慶美大樓全座招租 跑馬地禮頓道25—31號 接洽處H447474 H432487 或本樓H772780

有樓租售 大工場

近中環舖 天台

新樓招租 西營盤 千呎

銅鑼灣一樓廉租 5,300平方呎 TEL. H-249311, H-765771

（九龍）

商業新樓 花園洋樓 中區舖位 商業三樓 商業二樓 唐樓廉租

寫字樓出租 尖沙咀漆咸道107號 樓約千餘呎 交通便利租 價廉有意請 電詢六七七 四五四

廠方出租 唐樓 旺舖

徵求 影印 矮人 徵購舊書 退休牧師

徵求伴侶 鋼琴 誠徵女友 高價收購 電修視理 合衆公司 H771628 廠房樓宇按揭 影印 代覓徵婚 美術 徵租住宅 影油印 徵購洋樓 代戚徵友

承接製衣 收購舊冷氣機 膠袋自動 加僑誠徵女友 加拿大華僑三十七歲大學程度高尚職業誠徵22—30程度不論體健無病端正淑女先友 後婚來信請附近照不合原件璧還並保祕密 MR. MAH, 4—1005 COMMERCIAL DRIVE, VANCOUVER 6, CANADA

美國徵購 丹尼 丹尼廠徵求加工 髮廠徵單加工 歸僑徵友 誠徵女友 出讓 夜冷機器公模 平屋

高息樓出售 北角平樓 重慶大廈 舊樓全層出售 九龍塘吉地出售 摩利士讓 計算機打字機 ADLER $249 ROYAL $232 摩利士車 唐樓出售 廠樓地 西藏名香 公寓租頂 有樓出售 十二樓售 交吉平賣 社會系 吉樓廉售

中華古籍圖書公司 供應古今絕版書籍併代中外各大學圖書館徵覓文化古籍 大佛口軒尼詩道16號豐洲大廈閣樓B座 (MEZ. FL. FLAT B, FUNG CHOW MANSION) 16 HENNESSY RD. 營業時間十時六時 電話：739025

印度人髮 寫字樓出讓 千八呎舖 唐樓廉讓 旺角四樓 鏡記舖樓

鴻星大廈 九龍彌敦道482—484號 現貨樓宇廉售 自住收租均可 分層出售 分期付款 接洽處：鴻星營造有限公司K852410．855001

龍門刨床 新運到英國 STI RK六尺龍門刨床 平售九元 洲街二六九 地下 電話 K866051 H72 6636洽

路德書局

售租現貨一樓 西環 商業住宅均可 TEL. H-249311, H-465391

官塘廠地 小單邊 四千呎 批准八層 圖則可 打樁三一H二 四六 葉洽

九龍餐廳旺舖 九龍工場舖位 認真抵買洋房65萬 打字計數收銀機 寫字樓讓 業主出國 樓車廉售 診所及儀器 荃灣舊樓

出國雪褸 加拿大・美國・留學移民現 有大量防風雪尼龍大衣乾濕褸羊皮褸皮 大衣輕軟風衣 裕興公司 九龍尖沙咀加連威老道10號地下

九龍城舖樓 洋樓平售 柔軟衛生紙 粉麵飯檔 細車廉讓 海景洋樓 唐樓分層 閃駕急讓 唐樓廉售 洋風景樓 高力牌 Mudex R24 高級 工業電池 比同類電池耐用2倍 夜冷酒家 士多讓 大小名種拳師狗讓 假髮髮絲

有尚分類廣告 刊在第六張第三頁

今樂府

香港電台

七時，粵語新聞簡報，「海員空缺報告」，十三分，天氣報告，轉播倫敦粵語新聞及國際現況簡略報導，三十分，天氣報告，重播「中華故事」「商羊知雨，管晏憂心」，四十七分，「本週農產品市價報導」，五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，粵語新聞，香港海員特別報告，每日公衆活動報告及特別報告，十五分，「空中問答」，二十五分，粵曲，帝紅記（林家聲、馮玉玲），五十分，「中央市場蔬菜價格巡況報導」，五十八分，天氣報告。

九時，國語新聞，特別報告，十分，潮語新聞，特別報告，二十分，「空中小郵差」。

十時十五分，「我們的工業」，「爐邊落下」，四十五分，「科學講座」，五十八分，天氣報告。

十一時，粵曲，何必歎嘆五更（呂紅），十五分，粵語新聞簡報，粵語流行曲，月下佳人（鄭君綿、呂紅），任追求（鄭君綿、許艷秋），三十分，故事演講，中國歷史名相「黃歇與呂不韋」。

十二時，報時，粵語新聞簡報，「今日馬頭角」本地及外來牛隻及生豬批發價格報導」，「時代歌聲」，迷你曲，小城風光，慈母，可愛的笑臉，雨的旋律，西湖恋（夏合凰），三十分，漁民天氣預告，連續性廣播劇「心曲」第六回。

一時，粵語新聞，特別報告，十分，「中詞西曲」，愛情湖，教我怎能忘記，痴痴的望（櫻花），蜜月佳期，結他羅馬那（田鳴恩），二十八分，天氣報告，三十分，「時事實錄」。

二時，國語新聞，特別報告，十分，「歌星選唱」，我在你左右，永遠的微笑，秋愁，甜蜜在心間（吳鶯），幾度花落時，苹菓花，渦醉了（吳鶯），三十分，電影小說「七彩姑娘十八一朵花」。

三時，粵語新聞簡報，「祝君康健」，三十分，民間故事，四傑傳之「周美人」第三回，五十八分，天氣報告。

四時，長篇粵曲，十載菱花夢（陳錦棠、鄧碧雲）。

五時，「我們的工業」，三十分，「中文教育電視廣播」第十七課，四十五分，時代曲，有甚麼不可以，永遠的微笑，爲甚麼，愛的幻想（姚莉），五十五分，香港漁市場鮮魚批發市情報告，五十八分，天氣報告。

六時，報時，粵語新聞簡報，香港海員特別報告，三分，國語新聞簡報，特別報告，六分，潮語新聞報告，特別報告，十三分，客語新聞報告，特別報告，二十分，重播「空中問答」，三十分，人海情潮之「彩鳳啼痕」第七回。

七時，粵語新聞簡報，「漁民一週」，三十分，「時事實錄」。

八時，報時，亞洲及本港新聞報告，十五分，連篇喜劇「夜夜此時聞」，四十五分，「民爲先」，五十分，「咬文嚼字」，五十八分，天氣報告。

九時，粵語新聞簡報，「香江夜話」，三十分，粵語流行曲，願君不負情（鍾雲山、崔妙芝），花間盟約（鄭君綿、陳婉芬），四十三分，漁民天氣預告，四十五分，轉播倫敦粵語新聞。

十時，報時，梁俠龍約翰「按圖索命」第八回，三十分，「爐邊落下」，三十五分，民歌，開枝（程雅麗、麥菁），鬧元宵，送我一枝玫瑰花，綉荷包，採親家（程雅麗），五十分，鉤玫瑰花。

十一時，粵語新聞簡報，「醉人的音樂」，「香港人眼中的英國」。

三十分，錄音轉播倫敦國語新聞，四十五分，時代曲，自從心裏有個你，麥裏相思（崔萍），誰說不可以，夢中人（潘秀瓊），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

商業一台

七時，新聞簡報，齊齊雅趣，天氣報告，十五分，歌唱，座右銘，時代曲，玫瑰花（鄭玉瑤），歐西樂，三十分，過去十二小時警方新聞撮要，天氣預測，笑哈哈（潘姆），隨風歸去（張小英），四十五分，有獎遊戲，五十二分，時代曲，我愛鄉村（素蕊），情人的心（霜華）。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，十五分，時代曲，三年離別又相逢（鄧小萍），纏綿夢（潘萍），花非花（顧媚），三十分，歐西曲，時代曲，永遠不忘情（鄭白英），小小冤家（莊雪芬），快樂是第一（張露）。

九時，報時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱。

十時，重播歐西文藝小說「塊肉餘生」，三十分，婦女雜誌之「家務小節」。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，陽光好（劉韻），戀愛十字架（張露），不答應（劉韻），愛情不講理（張露），十分，祝壽祝婚節目，三十分，倫理小說「新潮女」。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，奇情小說「紅樓魅影」。

一時，新聞報告，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，時代曲，焚禍（靜婷），說一個知了多麼好（潘秀瓊），三十分，求愛曲（靜婷），不能不問你（潘秀瓊），三十分，粵曲，寵鳳配（鍾雲山、崔妙芝），危城鶼鰈（羅劍郎、冼劍麗）。

二時，倫理小說「相思債」，三十分，時代曲，臨別的一笑（沈月華），偷心的人（林惠文），賀谷小唱（沈月華），幾度花落時（林惠文），加多一點點（雁玲），難忘記（潘廸華），同娘家（雁玲），我愛秋天（潘廸華），雪花滿天飛（姚莉）。

三時，新聞簡報，粵曲，王寶釧（新馬師曾、吳君麗），山伯臨終（文千歲），鵲橋會（任劍輝、冼劍麗）。

四時，天氣報告，歷代名曲「賈后」，三十分，一曲寄心聲。

五時，報時，陸續播出一曲寄心聲。

六時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，三十分，武俠小說「當山奇俠傳」。

七時，新聞簡報，三分，雲絲頓俱樂部「客劇場」，三十分，十八樓C座。

八時，新聞報告，時代曲，明亮的月光（李小梅），瘋狂（蓓蕾），牧童之歌（李小梅），你再活一次（蓓蕾），我的心裏沒有他（靜婷），一剪梅（葉秀娟），三十分，「幸運金有獎遊戲」。

九時，新聞簡報，港九時事，二十五分，綜合節目，談話問答有獎遊戲，三十分，天氣報告。

十時，新聞簡報，天羅地網之「太空風雲」，三十分，時代曲，玉女心（孫一華），淚（紫薇），小夜曲（孫一華），海邊情歌（紫薇），人生就是戲（姚莉），團扇別怕九秋涼（崔萍），攜手同行（姚莉），鳥語花香（崔萍），文藝小說「人性枷鎖」。

十一時，新聞簡報，天氣報告，民間奇案之「恨不相逢未嫁時（李香蘭）」，「三命奇冤」，三十分，夜闌琴韻唱古今「歸諫瑞蘭」（劉就、銀嬌担任），五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日廣播完畢。

商業二台

七時，新聞簡報，國學講座「說詩記事」，天氣報告，三十分，各位早晨，四十分，天氣預測，（繼續各位早晨）。

八時，新聞報告，天氣預測，漁民天氣報告，三十分，天氣預測，（繼續各位早晨）。

九時，新聞簡報，天氣報告，（繼續各位早晨）。

十時，祝壽節目，零五分，紀歌寄意粵曲點唱節目。

十一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續紀歌寄意粵曲點唱節目），三十分，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，如烟往事（張平），千里盼知音（鮑培莉），淚灑（賀福元），重溫舊夢在沙田（張平），迎風門半開（鮑培莉），追（黃濤元），五十分，社團活動報道。

十二時，新聞簡報，恰恰小聚。

一時，新聞報告，港九時事，香港證券交易所今日上午股市行情報道，天氣報告，時代曲，遙遠的愛（黃鶯），美妙愛情（英小珙），大家在一起（崔萍、蓓蕾），一點眼淚一點愛（黃鶯），負心的人（英小珙）。

二時，報道東南亞各地天氣情況，粵曲，臨江月夜吊秋喜（新馬師曾），帝女花之香夭（白雪仙），三十分，重播婦女雜誌「家務小節」。

三時，新聞簡報，時代曲，不負苦心長盼望（劉韻），情場初得意（蓓蕾），杭州姑娘（張伊斐），我屬於你（鄭白英），相思鳥（劉韻），早晨的太陽（蓓蕾），三十分，香港小姐（張伊斐），薔薇花（鄭白英），錄音廣樂，陌頭柳色，思春，玉美人，彈燭花，五十分，天氣報告，香港證券交易所今日下午股市行情報道。

四時，粵語流行曲，小姑娘（陳寶珠），春無愁（蕭芳芳），田園曲（南紅），故人何不早相逢（李芬芳），苦雜重重（陳寶珠），玉女情心（蕭芳芳），風月無邊（南紅），出嫁從夫（李芬芳），相思草（洪紅），三十分，年青人時間。

六時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間）。

七時，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

八時，新聞報告，天氣報告，十五分，科學天地，三十分，名曲贈知音。

九時，新聞簡報，天氣報告，（繼續名曲贈知音）。

十時，新聞簡報，重播爲正字讀正音，十五分，輕音樂欣賞，天氣報告。

十一時，新聞簡報，夜曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，粵語新聞簡報，音樂，天氣預測，今日節目報告，十五分，初級日語會話，四十五分，音樂，四十九分，天氣報告，五十分，談一事，長一智。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十五分，社會服務，二十分，金石良言「酒囊」，三十分，粵劇名曲選。

九時三十分，街市行情，三十五分，錄轉港台：空中問答，四十五分，粵語流行曲。

十時，小常識，十五分，子女管教「對待子女不宜專制和溺愛」，三十分，聽衆點播小說「西遊記」。

十一時，通俗故事「人鬼神狐」，（中文電視台下午節目介紹），三十分，粵曲。

十二時，轉播港台：粵語新聞簡報，零五分，午間節目報告，天氣報告，三十分，長篇小說「悠悠父母心」。

一時，時代曲點唱，三十分，轉播港台：時事實錄。

二時，諧劇「尋人廣告」，三十分，粵劇選播「紅菱巧破無頭案」。

三時，轉播港台：粵語新聞簡報，零五分，人間世「碎心結」，三十五分，股市行情綜合報導，四十分，社會服務，四十五分，喜事重重，金合節目報告。

四時，時代曲，三十分，粵曲點唱。

五時，兒童長篇小說「怪屋」，十五分，小常識，（金價報告），三十分，紅船外史「白玉堂」。

六時，歐西流行歌曲介紹，三十分，偵探小說「催命幽靈」。

七時，奇情武俠小說「翠劍情仇」，三十分，轉播港台：時事實錄。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，重播「談一事，長一智」，二十分，時代曲，四十五分，大衆信箱。

九時，民間故事「文人肝胆烈士血」，三十分，粵曲，（教育台明日節目預告）。

十時，世界名著「安娜，卡列尼娜」，三十分，迴夢曲。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告，四十五分，夜半奇談「斧擊遭遇」，五十八分，轉播港台：粵語新聞簡報。

十二時，完播曲。

麗的金台

七時，麗的呼聲進行曲，早晨音樂，今日節目報告，天氣預測，二十分，潮語益智節目「原來如此」，三十分，海陸豐歌曲。

八時，潮州曲「三門街」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，三十分，社會服務，四十分，街市行情，五十分，潮語祝壽祝婚。

十時，京劇「珠痕記」（上），（中文電視下午節目報告）。

十一時，潮州歌曲「恩仇記」（上）。

十二時，音樂，零五分，潮語益智節目「原來如此」，十五分，潮語歷代演義「三國史」，三十分，時代曲，天氣報告，金台下午節目報告。

一時，麗影歌曲「鳳凰」，三十分，潮語偵探小說「逃犯之死」。

二時，潮州曲「劉備招親，打花鼓」。

三時，潮語廣播劇「一吻千金」（完），三十分，潮語傳奇故事「洣離」，（金價報告）。

五時，現代潮曲「墓前別，伯喈認像」。

六時，音樂，零三分，彈詞「雙珠球」。三十分，轉播港台，國語新聞，十五分，時代曲，三十分，社會服務，教育台明日節目報告，四十五分，小小廣播劇「焚鶯記」，五十四分，夜話，小說選播「情場」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，潮語戲劇化小說「燕燕歸來遲」，三十分，時代曲，潮州曲「奈香傳」。

九時，戲曲介紹「彈詞長生殿絮閣」。

十時，潮州曲「李元霸」，三十分，潮語小說「瞬息安危」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，金台明日節目報告，十五分，潮語宵灯夜話「辦秘撰時兒」，四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

麗的教育

九時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，零五分，時代曲，十五分，現代數學，四十五分，流行音樂。

十時，談一事，長一智，十分，社會服務，十五分，算術，四十五分，英讀本。

十一時十五分，粵劇唱片「穆桂英」（上），四十五分，藝文小品。

十二時，時代曲，中文電視節目介紹，十分，各項節目播送完畢。

麗的電視一台（中文）

七時，新聞簡報，零七分，清歌妙韻，十五分，健身操，三十分，兒童節目，四十五分，今日菜譜。

八時，世界新聞，十五分，街市行情，二十五分，節目預告，買賣服務，四十五分，消長音樂，五十五分，節目預告。

十二時十五分，新聞及天氣報告，三十分，粵語長片「魔犬追兇」，曹達華，于素秋。

二時十五分，今日菜譜，三十分，英語長片「藝術之光」。

四時，新聞摘要，節目簡報，零五分，生物奇珍，三十分，清歌妙韻。

五時，小小樂園，三十分，粵語片集「雪夜訪俏僧」（上）何非凡、小燕飛。

六時三十分，世界名人傳「艾森豪威爾將軍」。

七時，世界新聞及天氣報告，三十分，我是偵探。

八時，快的啦，三十分，王老五。

九時，大戰天魔片集，三十分，新聞透視，四十五分，話劇。

十時四十五分，怪笛幽靈。

十一時十五分，最後新聞及天氣報告，二十分，閉幕曲。

麗的電視二台（英文）

五時，兒童故事，十分，幼稚節目，三十分，「鐵血柔情」片集。

六時，新聞簡報及節目預告，零六分，「太空復仇」片集，三十分，「鳥獸奇觀」片集，五十五分，「絲麗絲」劇集，二十五分，天氣報告及節目預告，三十分，「遊民列傳」片集，鄭梅利、奧狄斯。

八時三十分，世界動態。

九時，世界新聞，二十分，國際馬戲團。

十時十五分，長袖善舞片集，羅拔哈弟、佐扶利堅。

十一時零五分，最後新聞及天氣報告，（完）。

翡翠台（中文）

七時，卡通片，三十分，「報曉雅集」。

一時，「神行太保」，三十分，粵語片「天齊寺會母」余麗珍、林家聲。

三時，「國語講座」，三十分，「歡樂家庭」。

四時，「夢斷情天」，十五分，粵語片「時來運到」白雪仙、吳楚帆。

六時，卡通片，三十分，「邊城遊俠」。

七時三十分，新聞及天氣報導。

八時，「晚唱」，三十分，「聯邦密探隊」。

九時三十分，天氣報導，三十五分，「歡樂今宵」。

十一時五分，新聞報導，十五分，「曲藝大全」，（完）。

明珠台（英文）

五時三十分，「神行太保」，五十五分，「新聞簡報」。

六時，卡通片，三十分，「青年座談會」。

七時，新聞及天氣報導，三十分，「露西喜劇」。

八時，英語片，「愛的花果」。

九時四十分，「一代雄才」。

十時三十分，天氣及新聞報導，四十五分，「冷暖人間」。

十二時十五分，全日播映完畢。

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼

3	57	96	144	192
8	58	98	145	193
10	62	99	146	195
11	63	100	147	197
12	64	106	148	201
14	65	109	151	202
15	66	111	154	203
16	67	112	156	204
18	68	113	157	208
22	72	117	158	210
24	74	118	159	211
25	77	120	161	213
27	78	122	162	214
29	80	126	163	215
36	81	128	164	216
37	82	132	168	220
38	86	133	170	
41	88	134	171	
44	90	137	173	
45	92	138	175	
55	93	139	187	
56	95	140	191	

中區辦事處信箱號碼

668	733	792	824
675	735	795	826
676	741	796	827
679	742	797	828
681	743	798	830
682	745	800	831
685	746	802	832
686	752	803	834
687	758	807	837
691	762	808	838
692	764	809	839
696	765	811	
697	766	812	
698	767	813	
718	769	815	
722	772	816	
723	773	817	
724	774	818	
725	776	819	
726	781	820	
729	784	821	
730	791	823	

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼

913	969
914	970
920	971
924	972
925	974
926	975
927	977
929	978
931	979
932	983
936	984
941	986
944	987
948	988
950	989
953	990
954	991
955	992
959	
965	
966	
967	

旺角辦事處信箱號碼

1002	1046	1087
1003	1052	1088
1004	1054	1089
1005	1056	1092
1006	1057	1093
1007	1058	1096
1008	1059	1099
1009	1060	
1010	1063	
1013	1065	
1015	1068	
1016	1070	
1017	1071	
1018	1074	
1021	1077	
1022	1079	
1023	1080	
1025	1081	
1019	1082	
1029	1083	
1043	1084	
1044	1085	

華僑日報 分類廣告（上期刊登）

每段 大字四個 細字四十

（刊登）一天四元　二天八元　三天十元

各界惠刊廣告，如僧用本報信箱代收信件者，請携「身份證」或其他證件，俾有根據，便可惜用。

本報總社 香港荷李活道一〇八號 電話：式式〇九〇〇
本報中區分處 香港德輔道中 電話：式叁伍式七
本報旺角辦事處 九龍旺角 電話：八四〇七四九
九龍代理佐敦道碼頭 集益號

訪尋 訪尋失物

尋訪母弟

尋人啓事

啟事 香港羣益老人互助會

爲安公司

領長壽金

緊急重要聲明

環島遊河船 船香港十時有港外時起

湛氏宗親會公告

聘請 聘售貨員

徵求 徵購的士

貨倉 瑞香園 代客貯貨 電話四四八八七二

醫藥 洪冠洲 鼻耳喉 德輔道中117 新址中環電車路二樓

史醫生膏膚皮

專治 佩麗藥廠

營業 永聯打字機行 專營各國名廠打字機計算機及二手UNDERWOOD打字機特價優待歡迎參觀比較 德付道中其昌人壽大廈二樓 電話：H240303 H234921 九龍尖沙咀麼地道十六號 電話：K667249 K669061

★蒸溜冰水箱★ 國泰公司萬宜大廈114

鋼寫字檯 $125 聰明顧客都來國泰 鋼具品質國泰第一 國泰公司萬宜大廈114室 電話：231678 分店軒尼詩道三三一號 電話：722392

惠風牌冷氣機 WEATHERMASTER Westinghouse 冷靜可靠 銷數最多 售價廉宜30% 中國冷氣有限公司

快亮牌 FARR 三樣打蠟吸塵兩用機 特價 $195.00

UNDERWOOD總滙 暑期特價優待 遠東打字機 電話H745992 H745115 灣仔軒尼詩道311號三樓

萬能角鋼 百葉窗簾

NEC日電牌 分期付款只付48元即可取機 總代理：太平貿易行 九龍彌敦道787號

灣仔旺舖 平售 實用面積三千五百呎 現租約五千餘元請函 華僑報二〇六箱

西區旺舖 平售 一連三間共約一千一百呎現租約一千二百五十元 請函華僑報207箱

永隆大廈分層租售 深水埗青山道220—240號 ㊀G.H.I.J.K.L.M.N.座九樓及 ㊁P座之八、九、十、十一樓特價廉售 每層式萬肆千元 ㊂樓上住宅，有電梯獨立水錶免頂平租 電話八九一三四六或八六七四九五洽

工場或商業 謝斐道118號四樓全層實用面積1700呎另平台1500呎 H225608洽

北角平台樓 北角演海街五號中興大廈向南現貨即日有契出售

即買即住

塑膠油壓機出讓 出售

出讓 寶光石 珠寶 大道中八十式號 電話H四五三三〇一

翠海別墅 香港摩星嶺道56－62號

明輝大樓 官塘恒安街 特價發售 每層一萬二千元起

售平樓洋地馬跑 翠谷樓 八萬元 翠景樓 九萬元 九萬伍千元 淨交一千呎 現貨即可住

廠房廉售 新蒲崗七寶街振藝工業大廈 電話K674695或H247769洽

九龍區 香港區

尚有分類廣告 刊在第一六張第一頁

東寶大樓 土瓜灣・北帝街 快將完成

洋樓 作價出售

何東樓 月供二百五 長旺大廈 K-922761洽購

亂世作家的使命

(美) IRVING STINE 著　迪夫 譯

我已將我一生的時光全都用在寫作上了。由於今日美國對於作家的概念極其混淆，因此我想談談什麼是作家，他能夠達到些什麼目標，應該從事些什麼工作，他何以要有最佳的訓練，對人民何以要有最正確的認識與最深切的體驗等等。現在我們比以前的任何時期都更需要喉舌，但如今美國的作家已經降格了。然而歐洲的作家，不論其為小說家，劇作家或詩人，無不被認為是他這一時代與文化的代言人。

今日美國的作家是不是降了格呢？是的，但大部分錯誤是由作家自取。田納西威廉士自敘說，他「已為那神──成功──所嚇。當我獲得如此成就之時，怎又致冒失敗之險？」但美國人民亦不無責任。我們一直將我們的藝術家視為浪子、廢物、神秘家、半瘋癲，搗亂分子和裝腔作勢者，說他們對邊疆開拓沒有貢獻，對於社會沒有價值。而今，作家既被列為藝術家，也就成了社會之敵；說得好聽一點，亦祇不過是一種裝飾而已。

一九二二年一個星期五的下午，我在[illegible]會堂聽了卡爾桑德堡彈吉他朗誦他的詩篇。他說：「最近我擬就了四十八條關於現代詩的定義。」隨即向我們宣讀。如今我祇記得一條：「現代詩是風信子和乾麵包的合成品。」數天前，當我想記這段往事後，心想：「我也許應該試試作家是什麼，或者應當是什麼吧？」於是便坐下來，於墨水未乾之前，擬就了約有三十條關於什麼是作家的定義。

我所列舉的定義，在次序上既無因果關係，其中一部分且有互相牴觸之處。此乃作家不變的矛盾：他的思想非但不常按照邏輯的順序產生，有時且（而且確是！）與他自己背道而馳。

那麼，什麼是作家呢？這似乎是簡單得不值一問的問題，但至今尚未有人不憚其煩地為他作過一個持久的定義，為他在世間擬訂一個適當的地位。作家的職能永遠不因年代與危機的不同而有所改變。不論他所處的世界或文明為何，他總有一些恆定而無可迴避的工作要做，並使之開花結果。

作家是先知，是預言家，是鍊金術士，他從無中見有，從無中創造智慧。作家是娛樂者，但不是在御前獻媚的小丑。他是從混亂中建立秩序，創造新宗教、新精神、新文化與社會楷模的人。作家是紡織工人。他是助產新文明的接生婆，也是埋葬文化的送葬人。作家是發掘人類過去業績的考古學者，又是雕塑家，給散亂的材料以形體。作家是毀滅者，他手執降魔寶劍，將陳腐的暗語，古老的恐怖，部落的神話，以及那些冒充真理的虛妄，一齊斬盡殺絕。

作家是維繫人心的武士，同時又是詩人，努力將一生的複雜紛亂壓縮成更合韻律的精篇。他又是作曲家，竭力為無音之世譜作生命的樂章。作家是探險家，他穿過無路可通的叢莽，跨越喜馬拉雅的最高山脈，為吾人尋覓可以發展生活的地方。

作家是從前風暴中擷取人生要義的哲人，又是為我們將神、魔、與命運的終極意圖翻譯成簡單語言的翻譯家。作家是鏡子，他讓人類照見自己的形像。他是誘惑者，企圖將青年人從耽迷縱樂中引導開來。他又是百科辭典，無所不知而一無所曉。他是一面篩子，讓所有一切思想與觀念皆加以篩過。

作家是醫生，他為無法看透的病與開他不曾試過的藥丸，但他是一種將人們及其幻想結合在一起的觸媒，否則他們在街上相遇時就不會互相招呼。作家是魏吉爾，導引讀者進入但丁的世界，遊過他的九層地府。他又是一位年老的運動員，每日早餐後要打破四分鐘一哩的紀錄。他是深海的潛水夫，不息地從海洋深處尋出無價之寶來，直到一天有某人或某物弄污了他的氧氣，方始罷手。

作家是在沒有儀器設備的暗中研求抗體的科學家，希圖將人類的另一些疾病或缺陷予以根治。作家必須要做一個保存家，竭力將一面乾淨的淡水湖或一座巨大的原始森林，從人類掠奪的手中挽救下來。他要做一位太空人，自願被人拋入外太空，以便為我們去尋得一個有理性的星球，好讓大家一齊逃往那裏。作家又是跟踪現代瘋狂世界的精神病專家，追尋我們被送往精神病院的線索，並為我們繪出脫離它的路線。

作家是一條大恐龍，雖絕跡已不知有幾多年，但因為至今仍有一副巨大的脛骨和下顎存在，所以相信他仍是世上一個不朽的造物。

那麼，什麼才是好的作品呢？好的作品是它主題的直接表現，是生自作家心底的產物。它也是好的思想：合乎邏輯，勇於試探，永不背離的真理。法國人有一句習慣用語，他們讚美一位作者時說他是一位「有相當深度的作家」。我們大家各以不同的水準思考和寫作，故亦各有其不等的深度。作為一個作家，尤其是嚴肅的作者，他的工作，不是在人生的淺灘游泳兩下就算了事，而是必須日復一日，週復一週，年復一年地驅策他自己往深處去鑽，愈鑽愈深，直到鑽入人類的窮境，獲得一些答案、一些闡釋，一些對我們有價值的有關人類、世界、和宇宙的眞像上來，能使身處亂世的我們得以認識自己，愛護自己；能夠相信這個世界可以延續，我們可以生存下去；尤有進者，使我們相信在如此短促的時間內業已創造出如此之多的人類心靈與精神，將仍然可以繼續創造出更豐富、更奇偉、更美妙的人生影像來。

又，好的作品究竟能夠達到些什麼目標呢？簡單言之，好的作品能夠衝擊我們的心靈，卻除我們的憂慮，倦怠，幻滅，和絕望之感。它能夠使我們的血液狂奔，能夠使我們恢復青春、希望、夢想、和人生的樂趣；能夠使我們以明亮的眼睛與復甦的勇氣再度面對世界。

我們的世界何以是一個亂世呢？我們何以有越南問題？有種族差異？有貧窮的社會？大眾教育的失調？我們何以互相仇恨，彼此輕視，要有破壞世界和平的衝突？

美國的政策原本是「創造富足世界，解決各種問題。」但，我們既未為全民創造出一個富足的世界，亦尚未能解決這問題，而我們所面臨的困難，卻在與日俱增。作家之所以必須面對這些問題的基本理由之一，是因為幾乎其他每一個人都陷入了他一己的「神秘」之中，正如我們的青年所稱，那是「他的事兒」。幾乎其他的每一個人都陷入了他的買賣與行業之中，或者宣稱：他是一個支持醫師公會的醫師，一個擁護律師公會的律師，一個反對土地法案的銀行家，一個努力阻止醫藥法規的藥劑師，或者一個擁護製造廉價槍支及自由買賣的步槍會會員；再不然就是某某黨，某某派或某某團的一份子，如此等等，對於這些人來說，要想他們處事客觀，即使他願意，亦難以辦到。但對於作家而言，他不但能夠，而且必須，立於今日全國成千的內戰及全世界上百的國際戰之上，試行估量其性質，闡釋其過去，為未來尋出一個合理的解決之道。

目前，我正在寫一本關於佛諾伊德的傳記小說。今日美國有關健康或不健康的一個驚人數字，是醫院中的病床有半數為情緒或精神錯亂的人所佔住。此外，我們知道，還有更多的人在街頭徘徊。究竟我們有沒有辦法把握此種深切的問題？作家有沒有有價值的話可說呢？佛諾伊德曾經說為「有」；我現在也認為如此。在今天的美國，我們必須越過無數迷惘、虛偽、與幻想的障幕，直窺人類特性與本質，始能尋出良好關係之所在，以及人們如何可以過充實生活的途徑。此亦作家所應擔當的重要任務之一。

數年前，我應國務院之邀，往蘇俄，東歐及德國作了一趟巡迴講演與討論。在這當中，我所碰到的最困人的一刻，是在漢堡的一次演講之後。其時一位金髮碧眼的高個兒學生起立說：「史東先生，在這種時代做一個作家不是很糟嗎？」我問，「何以見得？」他說，「這個世界已經臨毀滅的邊緣，我們不知究竟還能活二十四小時抑或二十四天。我們都茫然不知所措，既沒有固定不變的價值，又沒有可資寄托的東西。在這種時代做一個作家，豈不是很糟麼？」我沉吟片刻答道，「我不以為然，我認為在這種時代做一個作家，正是生逢其時。因為時代愈糟，需要愈切；困難愈大，機會愈多。」

在公元十五世紀的羅佛倫斯，曾有人對米開蘭基羅說，「在這個時代做藝術家太不合時宜。」他們答道，「因為藝術家是描繪人體的人，而人體是醜惡的，是上帝造物中最為醜惡的一種。」米開蘭基羅說，「事實並非如此。人體是極其美妙的東西，無論從動中看，從靜中看，皆是上帝或自然所作成的最富創造性的一種設計。我不但要用繪畫和雕刻來表明它，而且要為它建立一種永久的證據，使人們永遠不再說人體醜惡這種話。」他們又對他說，「米開蘭基羅，在這個時代做藝術家之所以不合時宜，是因為人類的精神祇不過是此生與來世之間的一座橋而已。這實是一件不幸的事。」米開蘭基羅說，「事實並非如此。我曾見過男人和女人以精神完成壯舉偉業。我要用石頭將它雕出來，用油彩將它畫出來，使人們永遠不再對它有所懷疑。」最後他們又對他說，「米開蘭基羅，在這個時代做藝術家之所以不合時宜，是因為人類的頭腦已經達到了最大極限：所有一切能夠完成的事兒都已完成了；所有一切能夠發明的東西都已發明了。」但米開蘭基羅說，「那更不是事實了。人類的頭腦將會隨旭日之昇起而更新；人類的頭腦將會發明新機器，將會發現我們今日難以置信的新辦法。人類的頭腦將永遠不會被廢棄，會不斷生長，會不斷爭勝，永遠不會受阻隔，它會成功，直到永恆。我將傾畢生之力去證明此言之真實不虛。」

我希望所有的作家都能夠記取這些話：時代愈糟，對於作家愈好。蓋必須如此，他才有困難，才有工作，才有責任，才有義務去鑽研，去奮鬥，去創造。這是他能夠辦得到的事，只要他有志，首於工作，磨鍊他自己，不斷地努力，將他的全副身心獻給一個理想：寫作是一種神聖的任務，他所寫的東西不僅能夠，而且必然會在他所生活的社會與世界上發出啟導之光。

我之所以寫作的理由，乃因為人類在本質上是一種寂寞的東西，是一種孤獨的動物，他有與他人相交的極大困難。人類在基本上是極其混亂、驚懼、而又充滿憂慮的；他既不知他的現況如何，更不知他何以的煩惱。他有尋不着安全之所活在世上，因此，我要寫能夠幫助人們相互交談，互相瞭解，彼此溝通的書；我要寫能夠幫助人們減少孤寂、減輕惶恐、消除憂慮的書；我要能夠給予人們某種指標的作品，以便讓他們明白他們在這個世界上與宇宙中的地位究竟如何。

閒話日本兩大文學獎

．妤．

本年度上半期的芥川和直木兩文學獎，已在本月十九日發表了。芥川獎分別授與庄司薰的「赤頭巾，請注意！」與田久保英夫的「深深的河」兩部小說。直木獎是授與佐藤愛子的「戰鬥完畢已黃昏」。這三位得獎人都是不出名的新作家，正符合了設立芥川、直木兩獎，獎掖後進，發掘新人的本旨。

提到芥川獎和直木獎，也許還有不少對日本文學界比較陌生的朋友，弄不清它的來龍去脈。尤其是對直木這個人和他的作品，恐怕更有不少的人，甚至連日本的青年朋友在內也搞不清楚。芥川的名字叫龍之介，這是大家都知道的。他是明治、大正、昭和期有名的作家，他的作品相當多，而且給與日本現代文學的影響是十分廣泛的。可是直木三十五這個名字，在今日的文學界卻並不怎麼出色當行；儘管直木文學獎響遍了日本全國，甚至是新進作家們所朝盼夕思，想圖登上文壇寶座的「龍門」。然而，你如果要到書店去找直木的大作，卻大半是無貨應市的。這也可算是一種不可思議的現象了。

芥川龍之介是明治二十五年（一八九二）三月一日出生在東京京橋區入船町，是幕末世家，家學淵源。江東小學時代已經文才早熟，曾以日本的俳句出名。東京府立第三中學畢業後，免試進入東京一高，後來考入東京大學英文系，和久米正雄、菊池寬等人交往很深。大正三年，豐島與志雄、山本有三、土屋文明、久米正雄、菊池寬、松岡讓、成瀨正一等，第三次「新思潮」出刊時，芥川以「柳川隆之介」的筆名發表了他的處女作「老年」，後連又發表了劇本「青年和死亡」，以及小品文「大川的水」、「心的花」……，於是在文壇上嶄露頭角。大正四年，完成了他的代表作「羅生門」，奠定了他在文壇上的基礎。後來由林原耕三介紹，進入了夏目漱石門下，深感知遇相得。大正五年二月，久米、菊池、松岡、成瀨等人又發刊第四次「新思潮」，芥川龍之介的「鼻」，榮獲了夏目漱石獎。以後不斷的在「新思潮」、「中央公論」、「新潮」等刊物發表了「手巾」、「孤獨地獄」、「烟草與惡魔」……。當他在大阪每日新聞社工作時，曾到過中國大陸擔任特派員，回國後又發表了「南京的基督」、「湖南的扇子」……後來專心寫作，以「澄江堂主人」自居。他的作品除了以上所述者外，還有「地獄變」、「玄鶴山房」、「一個阿呆的一生」等等。直到現在，芥川龍之介仍然擁有廣大的讀者群。昭和二年七月二十四日，芥川因為神經失常，服藥自殺了。他生前文學界的好友菊池寬等人，為了紀念他，特於昭和十年設立了芥川獎，藉以獎掖後進。

直木三十五本名植村宗一，明治二十四年（一八九一）二月十二日生在大阪市區內安堂寺町，父親植村惣八是買賣估衣的小商人。直木在大阪市岡中學畢業後，考入早稻田大學，因為沒有錢繳學費，中途輟學。同學中有木村毅、宮島新三郎、青野季吉、保高德藏、細田源吉等赫赫有名的人物。大正七年，協助古館清太郎、神田豐穗等創辦「春秋社」，出刊「主潮」。他的作品主要是大衆小說，尤其以改寫古典小說和通俗小說聞名。使日本的所謂「劍豪」小說獲得了新的生機。他的主要作品有「南國太平記」、「楠木正成」、「大阪落城」、「風流殺法陣」、「明暗三世相」、「仇討淨瑠璃坂」、「女心雙情記」、「青春行狀記」、「黃門迴國記」等等。昭和九年（一九三四）二月二十四日，因為患核性腦膜炎死在東大病院（當時名叫東京帝大病院）。大衆「劍豪」作家驟然死亡，給與文學界人士無限悲痛。「文藝春秋社」多人，為了悼念他，乃和芥川獎同時，設立了直木獎，都以獎勵新進作家，發掘新人為目的。兩獎都是從昭和十年開始，由「文藝春秋社」創立的直木獎，後來又改由財團法人日本文學振興會主辦，每年分為上、下兩期。獎品是每人獎給錶一隻，獎金日幣十萬元。今年的獎金，因為日本物價變動很大，已經提高為二十萬元了。凡是獲獎作品，在「文藝春秋」雜誌上將重新刊登一遍，以饗讀者。

現在兩項獎都是第六十一屆了，中選的作家中，有很多是支撐日本現代文壇的名人，譬如獲得芥川獎的有石川達三、石川淳、火野葦平、井上靖、遠藤榮作、石原慎太郎、石川利光、五味康祐、松本清張、丸三健二、三浦哲郎等。獲得直木獎的有川口松太郎、海音寺潮五郎、井伏鱒二、今日出海、源氏鷄太、柴田鍊三郎、今東光、司馬遼太郎、水上勉等，都是大名遠播，響徹日本全國的。

本屆（第六十一回）榮獲芥川獎的庄司薰，本名為福田章二，東京人，大法學院畢業。田久保英夫也是東京出生的，慶應大學文學院畢業。直木獎的佐藤愛子是大阪市生人，兵庫縣甲南高女畢業，父親是作家，哥哥是詩人。三部得獎作品中，比較起來，我還是偏愛佐藤愛子的「戰鬥完畢已黃昏」。這部作品，作者以第一人稱的筆法，描寫書中的主人翁秋子，在她的丈夫瀨木作三事業失敗後，她和她的丈夫所遭受到的人情冷暖的辛酸和血淚。秋子是家庭主婦，又是作家，無論如何，不能担負起她丈夫公司倒閉所斷空下來的兩億數千萬日元的鉅款。這使她的家庭形將遭受到悲痛的破滅。人生就是職場，生活就是戰鬥，她們在生活的戰鬥中，已經面臨到最大的考驗。秋子在四月裏的一個黃昏，工作完畢後帶着她的女兒桃子，站在那車水馬龍，霓虹燈耀眼的人行橋上，而不能不對着人生的前途，發出了悵惘和空虛的傷感。在激盪的故事中，作者的遣詞造語仍是那麼輕描淡寫的，正像是一幅淡墨的山水畫，表現出日本民族的特色。

芥川、直木兩文學獎，自從設立以來，在日本文學界，實在是發生了不少發掘新人，推陳出新的力量！現在活躍在日本文壇上的許多作家，很多是由這兩獎培植出來的，而成了日本的國寶。可見有先見先識的人士，他們的一舉一動，一言一行，對於斯界的進步和發展，有着莫大的力量，何止於文學界是如此呢？

文人畫

．井．

在藝術上，文與畫二者最為相近，所以宋朝的鄧椿說：「畫者文之極也，其為人也多文，雖有不曉畫者寡矣。」文人是以筆墨來表現他心裏的靈感，而畫家則是抒寫胸中的逸氣。他們展紙揮毫，寫梅蘭菊竹，完全是藉了那橫斜的疏影，東籬的黃花，來表現他自己的高格孤標，正如文人以字句、意象來表現他自己的內在，文人中每多畫家，在我國的畫史中，「文人畫」且佔一重要位置，就是這個道理。

為文作畫，實基於同一原理：作者、畫家在表現自我之際，同時也表現出宇宙間創作的精神，而能突破了尺幅的限制，他們心中的靈思妙想出現在紙上，更以這一方面取勝，畫家較畫匠為多，而文人畫則得神理，其妙處在於形似之外。沈括說「書畫之妙，當以神會，難以形器求也。」一一蓋道盡了這種靈思妙想。提到文人畫，我們自然的會想到詩人王維的作品，他的那幅袁安臥雪圖中，竟出現了雪中芭蕉，而我們知道瞭語的畫往往是不問四時的，但沒有人批評他是錯誤的，他雖悖於常理，而超於常理──合於藝術上的妙理。

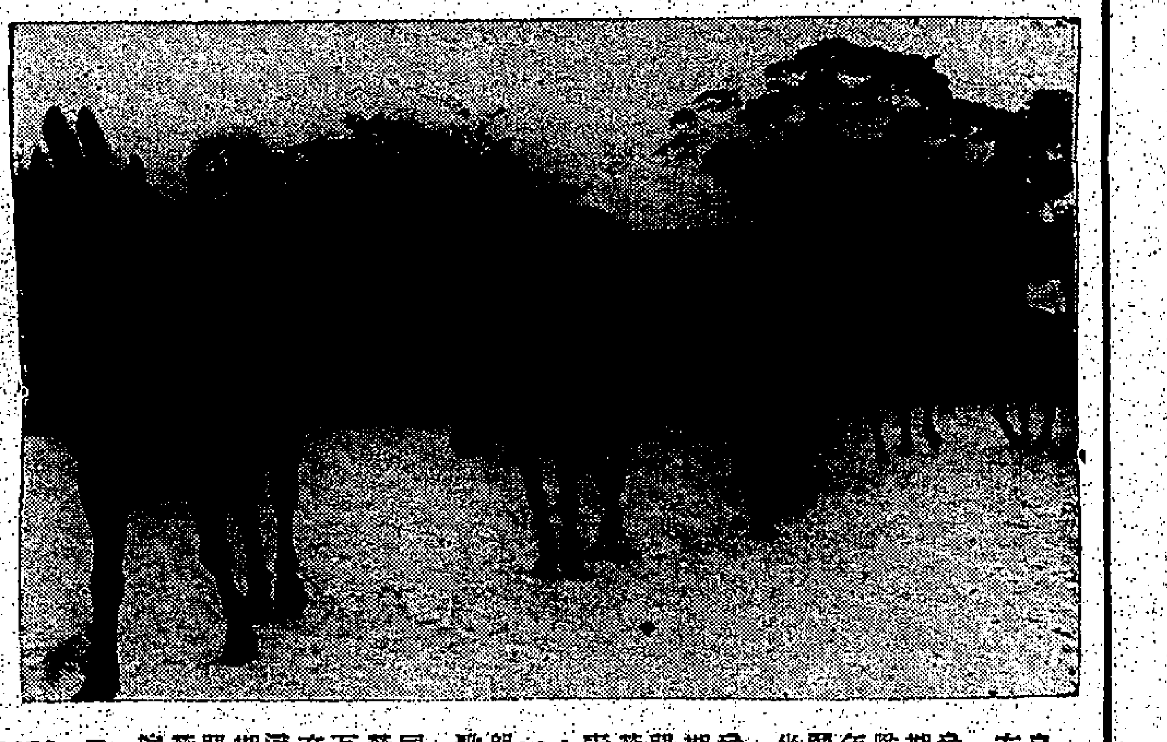
在西方，自盧梭出美的學說為一變，他主張藝術並非我們所體驗的世界之再現，而是我們心中的感情。──基於這一種觀念性的藝術，人們認為，一種藝術的形成，是依據內在的，單純的，本質的感情，而非其他。藝術作品不是物象之再現，而是我們內在的生活及感情的再現，這一點，在文人畫中，我們更得到了充分的說明。

目前的世界，充滿了喧囂，呈現出一片淩亂的，但這只是表面的世界而已，使我們充滿了生存意趣的世界，絕不只是這些。倘我們只以碎片形象，屑來表現這古老的地球面，誰把握住一部分形象，但缺乏了那一點啟示，忽略了那一份精神，那絕非真正藝術家的作品。我們向藝術要求的，乃是超出於物象的那一點什麼，這個我們在文人畫中得到的獨多。

文藝書屋 新書出版

本港文藝書屋最近又有兩種新書出版：梁實秋著「偏見集」與林文月著「澄輝集」。梁實秋教授為著名作家及翻譯家，「偏見集」收有討論文學問題的文章卅二篇；林文月女士現執教台大中文系，「澄輝集」是作者十餘年來研中國文學的一份收獲。兩書定價皆為港幣弍元五角，直接前來九龍尖沙咀漢口道四號文藝書屋購買者，可享八折優待。

台灣青年暑期樂育活動寫真



REFERENCE
15 AUG 1969
CITY HALL

河流與湖泊
緬甸自然條件中的

巫浩仁

緬甸的大多數河流發源於北部山區，往南流入印度洋。它們聯繫各地，又是灌溉和電力（現在用於發電的還不多）的來源；此外，當泛濫的時候，河流將沖積物沉積於兩岸，使幾十萬公頃的稻田變得肥沃。緬甸主要的河流是伊洛瓦底江和它的支流欽敦江以及錫當河和薩爾溫江。

伊洛瓦底江是貫流的河流，緬甸民族全部歷史都與這條河有關，緬甸人親切地稱它為「緬甸的心」。……

英國統治時期及獨立後
馬來亞當局對華人的待遇

洪嘉桂

二、歧視華人之條例

……

獲得宗主權後
法國在越南之殖民政策
——越南近百年史之一節——

陳明娜

一八八五年四月一日簽訂了中法越南條約，中國承認越南為法國之保護國，放棄宗主國地位，從此越南七十二萬平方公里之土地，二千五百萬和中國有血統關係之越南人民，便淪為法國的奴隸。……

在印度尼西亞歷史中
印度勢力與回教勢力之消長

鄒德偉

印尼古代情況，無從稽考，考古家謂：……

百樂門 今天 兩點半 五點半 七點半 九點半 盛大獻映 紅雲血 李察夏利遜 領銜主演 傑作
四眼神槍
ONE AFTER THE OTHER ● 七彩闊銀幕 ●
歐洲公司雜隊 虎藏龍後巨獻 誰言四眼乏力？ 怎樣拔槍？如何死法？花樣百出！
今天12點半四彩片 雙仙拜月亭

慶斯 連日滿座今續映 華納七彩恐怖巨製 極度恐怖藝術片 見童不宜觀看！
吸血殭屍復仇
DRACULA HAS RISEN FROM THE GRAVE
基斯杜化李 主演 特藝七彩
今早十一點半 有女懷春

英京 今早十一點半映 南北和 天羅四
英華 今早十一點九映 秦香蓮

紐約·大世界·麗宮 兩院今天五場 生的訣命 水晶宮 肉搏戰

域多利 今天五時半 七彩 雙雄決鬥 惡虎村

明天·金華 迷人七艷賊 馬斯杜仙安尼 愛蓮娜泰萊 烈打杜仙尼

京都·大華·東方·快樂·金國·利舞臺·文華·皇后·麗聲·皇都·總統·璇宮·國華

第四週映 OLIVER! 七彩闊銀幕 新苦海孤雛 本屆金像獎冠軍片！
今天國華選映 捉天妖師

皇都 今天最後！ 毒氣間諜戰
麗聲 今天最後三場 醫生 哥 齊良
皇后 今天最後！ 天師捉妖
俠聖大鬧神通

映期無多未看速看 空前絕後西部片王 神龍奪金關 MACKENNA'S GOLD 格力哥利柏 奧瑪沙里夫 七彩闊幕

第14天四場 9.45 7.30 5.15 2.30 派拉蒙本年度皇牌巨片 賽車會英雄 奪命煞星

第四週映未看速看 霹靂七彩片王 七擒七縱七色狼 嘉士東英仙 泰利湯馬士 鐵翼雄風

普慶·珠江·金門·皇宮·東樂·新華·豪華·新聲·金華

今天盛大獻映 意亂情真

今四場起映 9.45 7.30 5.15 2.30 七彩賽車 英雄會

今天續映 第一部七彩巨片 人狐鬼

口碑載道盛況依然 華納七藝本年度皇牌巨製 流亡流 THE WILD BUNCH 特藝七彩 七十厘米攝製

今天獻映 兒打惡殺！ 單槍匹馬獨行俠 SHOOT FIRST LAUGH LAST

今天全線五場 和路狄士尼最新七彩卡通長片 森林奇遇記 Jungle Book

港九首輪影院聯合廣告

夥年小唱集

賊巢

·西門穆·

老陳這一夜和老張在夜店喝酒，兩人都很健談，一直到午夜過後，兩人已喝了很多酒了，酒乃色之媒，他們都春意盎然，要去找女人了。

「我們去找女朋友談談吧！」老張說：「到酒店去好不好？」

「不。」老陳說。

「為甚麼呢？」老張問他。

「我認識兩位舞小姐，她們二人同住一層樓，而她們除了伴舞，都兼副業的呢！我們到她那裏去吧！」

「她們會答應嗎？」老張問。

「我先搖個電話。」老陳說：「如果她們答應，那就最好沒有了！」

「那末，你快點去搖電話！」老張催促他。

老陳便去打電話了。

不一會，老陳喜氣洋洋回來笑道：

「她們一聽到是我們二人去她們的香閨，都立即表示歡迎呢！」

「那好極了！」老張說：「我們便立即去吧！」

於是，老陳和老張一齊去到那兩位舞小姐的香閨，兩位舞小姐對他們大表歡迎，和他們先在客廳中喝酒。

突然，老陳「啊」的一聲！

「老陳！」老張問道：「甚麼不對了？你為甚麼突然驚叫！」

「我的太太關命嚴，如今是深夜一時了，她是不許我超過十二時回家，這怎麼辦呢？」

「我有一個辦法。」老張說：「你搖電話給太太，說被賊人綁架，現在正在賊巢裏！你叫她不可報警，否則你的性命便完了！」

「好計！」老陳道：「這麼我便可以留在賊巢了！」

於是老陳便搖電話給他的太太。

「太太。」老陳說：「我被綁了，現在被困賊巢中，他們要十萬元贖款，你千萬別報警，否則他們會殺了我，你也不要驚，我會打電話給你。」

老陳和老張，在這兩位小姐家中，鬼混到凌晨三時，他們要走了，老陳對老張說：

「我如今要回家，但剛才打電話告訴太太我在賊巢，回去怎樣解釋呢？」

「你再打一個電話給太太好了！」老張說：「你叫太太不用去籌贖款，因為你如今已從賊巢逃走出來了！」

四面銀蛇

文：董千信　圖：楚子

四一六：劉小鵬其人

蘇艷珠哈哈大笑道：「你們這幾個小賊，竟敢在我的馬前打主意。」那為首的道：「姑娘不知道，我們也是給首領做事的。」蘇艷珠道：「首領是誰？」

「得，緊中，你們的首領在東北三年，雖然在黑松林中，也聽過血面人說，但對手一帶形勢，我們是從黑松林來的。」那為首的道：「不瞞姑娘說，我們是從黑松林來的。」蘇艷珠聽了，便吃一驚，道：「什麼黑松林？」那人道：「是黑松林的劉家莊。」蘇艷珠記得了，當年血面人便是吃了劉家的虧，後來武功練好了，便把劉家莊報了仇，但劉家全家的頭子已死了，但是有一個十幾歲的孩子逃得性命，而今居在外，聽說是在黑松林劉家。蘇艷珠不禁一怔，道：「那麼你們到了劉家莊，已猜到那一段往事？」

「那人頭上，道：「什麼黑松林？」那人道：「姑娘，你們可是要到劉家莊去？」蘇艷珠道：「是的，到這兒，我到了劉家莊，已猜到那一段往事。」

「我們的少莊主好馬，便教我們到處搶馬。」「蘇艷珠道：「胡說，到處搶掠，不料來到這兒，碰到了姑娘。」那人道：「是的，好馬，便起了歹心。」

我說：「那黑松林乃是劉家莊附近一個去處，文又大又黑，松林之中，走獸飛禽甚多，我們的莊主年紀雖輕，心志卻高，常說那邊打獵沒有甚麼，北莊主便想到不如打獵，在這松林之中，走獸又多，路又難走，必要有好馬才行。因此久有找一頭西域的馬之心，卻不及西域的好馬，不料今天在此得見到姑娘這一匹，正是西域好馬，才動了作歹之心，想偷回去，孝敬莊主。」

蘇艷珠道：「原來如此，你的莊主，倒也識貨。」那人道：「姑娘，我說的都是實話。」蘇艷珠收了刀道：「你的莊主什麼名字？」那人道：「劉小鵬，年紀雖小，武功卻高。」蘇艷珠冷冷一笑，沉吟道：「劉小鵬。」那人道：「……」

姑娘，放我們走吧。」蘇艷珠道：「放你們走也可以，但要留一個記號。」四個人都吃了一驚，以為蘇艷珠會揮刀把他們的耳朵割掉，可是蘇艷珠卻是不然，須知這一日彩泉盜刀，見血封喉，蘇艷珠一時不想殺人，他收了刀，運指如戟，便點兩人的啞穴，她一出手，快如閃電，把四個都點了，這是萬山一派的獨門點穴武功，點了啞穴，二十四個時辰，便自然會解的，到二十四個時辰，他們要是返到劉家莊，也早已起到，蘇艷珠道：「你們走吧。」四個人，抱頭鼠竄而去，出門上馬，一陣蹄聲，都去遠了。

蘇艷珠哈哈大笑。這時候，店主人才探頭出來，道：「姑娘好本領，把這幾個人打發了。」店主人道：「這些馬賊，道等人可是常來的。」蘇艷珠道：「這是第一次來的麼？」「也不知有多少批，這幾個人的話，倒有點可信，也不作聲。」

蘇艷珠聽了，劉小鵬這個名字，便想到當年他師父有關，劉小鵬本領從什麼地方學來了，他什麼地方不去，卻去黑松林，如此說來，能是有心來搞師父練功之地，蘇艷珠也是不懼，黑松林的走獸飛禽，多惡鬼性，任何一個生面人進去，也難以逃得出來，劉小鵬縱有本領也未必便是牠們對手。

蘇艷珠付了房錢，乘騎而去，直趨黑松林。

花邊雜文

·于立·

收一成服務費須憑條件

目前，「一成服務費」的收取，食肆愈來愈多，西式或中西式食肆，全部都收。「一成服務費」從不再另額外的小帳。

即不見，中國人方面可能是職工方面加以反對吧！可是食肆不給額外小帳，有若干日本食肆，但有女侍應生發覺你給，他們便不收，甚至跟你到門口，向你一鞠躬「請你收回」，不宜在若干地區，例如灣仔的水兵，那邊許多小型食肆中，收「一成服務費」。

有本地中西居民去，前幾月中，灣仔水兵區以西式小餐室出現一以售牛肉三文治為主的小店，生意頗好，尤其是後者，在中環九龍一帶，他們亦以「一成服務費」，但與環境並不配合，因此這間小店開了不滿兩月而即結束，該店方面有人對我說：「……」

小帳，這「一成服務費」是食肆方面的一般主顧對香港以「一成服務費」的小帳，這在外省所謂「加一小帳」。在外省人對的食肆，可說不再給額外的小帳，僅留下零數而已，譬如在茶座上付帳，他們也懶得收回，但是有些中國人仍予額外小帳的。因此，某些食肆的侍者對不予額外小帳的中國人缺少禮貌了！

七八年前，中環一外省人常至的餐室茶座，實行收「一成服務費」，每一桌上豎着一牌，用英文告訴大家他們之收「一成服務費」，中主顧不必再另付小帳，此牌豎了兩三天。

的主顧，根本把帳付到櫃面，連一文小帳都不給，即使有冷氣設備的新派粥麵店亦然，你吃一元二毫的「牛腩瀨粉」，侍者先來給你一杯茶，你也到櫃面交付一元二毫，不多花一仙，水兵區不同，那邊餐室都售正宗西菜，與尖沙咀，中環若干餐室水平差不多，普通牛扒售十五元左右，不是兼售鴨腿麵的廣東餐室中那種貨色，除了美國水兵之外，也主顧。

北角方面有一家茶座兼餐室，附近無高級住宅，飯食不富裕，售價也不貴，都是以「一成服務費」，在他們算是時髦，一個外界朋友對我說：「這顯得不三不四，他們配嗎？我所以到另一家去，他們不敢收一成服務費，我等於加一小帳。」許多外省人有此心理吧！

我們暴露了那邊有一頭麵西片電影院而設立的小餐室，它附近有間東式西菜西點，其中一家獨占店最近，也有冷氣設備，我本人與其老闆談……

君子不忘本

·何行·

「我請求依頓，不要見到我的事對任何人說，還要他答應了之外，以人格來担保，這樣一說，他無法向你們說了，別的宣揚都可破壞，惟有人格是無形的，他不想沒有人格，祇好不說了。」

「這是我要向你們擔嫂嫂的親戚，我和另外幾位消磨掉了，不過有時約也不知你們是一對！我實在依頓一起跳舞，看看戲。」

「我們不是一對。」一依瑛立刻聲明說：「一直他若是在這半年中一……」

十分正常，每天去辦公，晚上要出去，但在十一點半就回去了，很少超過十二點。

「芬妮」挾問過他，依頓說是和一班朋友在計劃一樁事情，每晚吃飯談談，他是硬性了，有時偶然以前我們是玩得很遲的。

林英男若有所思，問：「還有誰要請我吃宴酒，早一點預約。」大家笑了，依瑛卻說：「你這樣一個，那是教大家快一點談戀愛了，我看你還是不要離開香港的好，醫院裏有現成的職位在，為甚麼要回到吉隆坡去？一定要一樣找護士職位？」

「那邊住得舒服。」林英男笑說：「十幾間房，祇有五六人住，不！現在六個人了，嫂嫂的父母，我，還有一個傭人，現在多了我這個女兒了。」

「有一個精美的小花園，生活寧靜，當然主要還是我這個女孩子在那邊。」

依瑛說：「不要回去吧！」「雷蒙見了面，一定會向你求婚的，我父母也喜歡你這樣一個媳婦，女孩子有她的親爸爸了，英男，朋友們都知道的，雷蒙後來對你的痴情，是無法形容的，我們希望他不知找了你多久。」

「一切都太遲。」林英男搖搖頭說：「在我恐懼的時候，我已下了決心，這世界上任何男人我都可嫁，就是不嫁雷蒙，佐頓也勸過我，有關雷蒙在理論方面發生的事。」

「衰莫大於心死，我的脾氣又固執，決定了，很難改變，我為他拋棄了有過生死的未婚夫，我們之間的私人感情上破裂，你們是不知的，不過見了面，我還當他是一個朋友，男女之間的情愛卻是結束了。」

朱惠珍卻說：「雷蒙以前是負心，以後保證對你至誠相愛，有沒有挽回地步？」

「對了！」依瑛也接口說：「甚要你提出條件來，他能接受的，何不再說法補救呢？」

「不可能的，譬喻一隻瓶，打碎了再補合，中間總有裂痕的。」

（八六）

影播錦集

香江竹枝詞

·半個詩人·

大雨

一場大雨，到處成災，汽車過處有如行船，亦奇景也。正是：

一雨成災亦可悲
長虹天降勢如飛
水塘滿了君知否
馬路行舟事亦奇

都市風情

放榜之後

·南趙·

我兒會放不及格，今天放榜，打開報紙一看，榜上無名。那號碼，前一個有，後一個有，單是這一個沒有。這等心情，有點似是對馬票，對馬票不中，下一次再買，會放不中，完了，今後將如何。不能否認，在這之前，我們一家，對兒子的期望正殷，希望他高中，若干良，光宗耀祖，大太還打算在酒家訂席，以慶賀功之實。

誠然，中學畢業，以古法來計算，應該是中了舉人，如舉個例來說，個身，則是舉人公無疑。舉人公，則全族皆有榮焉。在祠堂，春秋二祭分豬肉，要分雙份。

在會放之前，我們用了許多方法「僥谷」。是「僥谷」兩字，近乎「僥谷之道」一要狗要屎，常見於狗經，便俾之谷之，用藥也好，用甚麼方法也好，誠然，我們曾用了俾谷之法來救我兒會放，由請補習先生到打針食藥，總之，什麼辦法都用齊。

我兒亦在良好狀態中，十分「弗」，正如狗經一句老話，「弗到漏油」，而且充滿了信心，正是「拾青紫如草芥」。在會放前幾天，我兒是連開了幾晚夜工，但到了會放前一日，則去郊外輕鬆一下。

而且睡一覺飽的，夫應放了，精神飽滿之極，誰知道到頭來，總之一切都盡了人事，那知發，道到頭來還是名落孫山，我找去找，還是榜上無名。古往今來，太太開罵眼光常是榜上有，則孫山不好。當時料想，士子進場了，便把大門關上，有人喊「有冤報冤，有仇報仇」，可見得秀才中舉人者，必定前世無冤今世無仇，這還不是有關祖宗積德是什麼。

太大一口咬定是與我家祖宗有關，祖宗最威水還是越國，但是乃大宋開國之君，打洞，而乃千古佳話，寒不了，陶三春，醉斬鄭恩，是說，擒獲，也不是趙匡胤黃袍加身，至於趙玄朗之類，也不過是趙孟頫，常山趙子龍，是一身好，我不合便是好漢，至於趙玄壇之類，我好，我祖宗好人多，沒骨氣，我很不想去，提到

兒子哭了一場，太太哭了一場，我想：「孩子，算了吧，明年再來，總有一天，放中的，以前的人呀，放個秀才，也要放到十年八年，兒子道：「爸，何謂」「你的祖父放過舉人？至於我？」「我，是同舉人。」兒子道：「何謂同舉人？」我笑道：「我會放也不及格呀，麥子。」

僑樂村

斜風細雨

·甘豐穗·

四九：寸步不離

至此，洪多瑙也不追問下去。華杜當在私家醫院住了三天，洪多瑙陪了他回家，一場風波，至此算是告一段落。

華杜當受傷期間，因為華太阻止，瑤姿沒有去探望三哥。

半個月過去，華杜當的胸口瘀傷，完全好了。

再度杜渡蜜月，否則洪多瑙不會接受華杜當的好意，他經過一次的旅行，洪多瑙與丈夫的感情完全恢復。

歐洲的瑞士，是湖光山色均美的地方，華杜當租了湖濱別墅的舞廳套房，一邊伴着麥綺雪，一邊飽覽如畫的湖光山色，盡情享受新婚的樂趣，如果妻子尚未懷孕，他就不願結束旅行，但是，自從回國時黑房中沖洗，印晒。

瑤姿覺自己有了身孕，現在她必須重新安排一下工作，她必須放棄因為不能在四小時內只有太太工作，麥綺雪還未接受才能法會完成，時間那一些不使華杜當有了獨立生活。

洪多瑙有了身孕，華杜當亦結束旅行，小心翼翼地陪了

華杜當的玩弄影，是洪多瑙建議的，她說丈夫應有一種寄托，不必就於情慾之事。當然，她也提醒洪多瑙在杜當的精神的事。他無暇去想及第二個女人，在歐洲玩了三個月，洪多

妻子回國來，向學校辭職，學校當局從此天天陪了華杜當同上工廠，名義上她是工廠的秘書，實際上是監視着華杜當交遊，甚至與朋友去喝一杯咖啡，洪多瑙也陪在一起。

保鏢，然而，保鏢不會與他同坐一桌，也不至於監他的說話。華杜當彷彿多了個經開始，一經開始，便感到非常不便，華杜當便苦惱，為此，他向妻子說：

「多瑙，你這樣跟着我，使得我非常不便。」

「同時也十分不方便是不是？」

「朋友都笑我了。」華杜當要求說：「你換一個方式如何？」

「我想不到別的方式，我只覺得這樣是最安全的。」

偵探小說

夏莉的煩惱

天風

「我找齊那個送你到這裏來的司機。」他出賣了你。」他往旁邊一站，進來吧。」她正站在圖房一邊，身上仍然穿着那件有邊黑色長衫的白衫褲，跟着，她轉身過來，嘆，我呢喃，道：「我要看看她的臉色很蒼白，而且，她的睡衣一顏色，而看來，她的個子高，有跟她走過去之突然停了下來。夏莉一樣，有一頭長長的黑色秀髮，從漆黑看來，她說亦不是夏莉。一然而，我是樂娜，夏莉的姊姊，」她說道，「我要一兩句一聲。」她嚷起黑色的風，對不起，我使你吃了

「我心中吃了一驚。「不錯，」我說，「你如何找到我們巴來。」她說道，「你是靠那一萬，是不是？」

「我在客廳的內看見我頓在裏面，故此，希望見一見他。他似乎沒有被怒，或者，總到討厭。

「那個壯漢走來應門。我認識我知道夏莉，你來我的，是為的是一個古聖的，他會笑搖頭，「古先生，你那壽話？我是要心誠意請你吃便飯的呀！」芷薇閃着光亮的眼珠。

「假髮，立刻變了一個頭髮的金髮女郎。」我向那個男子說了一聲。他冷冷地說，「這就不是玩笑，我問道，「這是玩笑嗎？」我們，「他同答說，「請坐，羅基先生，我會把詳細情形解釋給你聽。」

「他的名字，故此，在自己沉思，故此，我要求他再把話說一遍。

「他很有耐性地告訴我，說他們在找到夏莉的屍體後，教尼遜探長認為要保持此事秘密，以便去進行調查，疑兒是夏莉是給人擄出車廂之外，其時她們亦從登雲市飛抵此地，來進行搜查。當他們發覺了，於是，他們便進行一個計劃。「他們一去一直跟蹤我和辯杜至那間餐廳。」

「一個陷阱，而且，他們請她幫忙，「我說道：「那一定是好我們」，「那一定是知道，「羅拉聳聳頭說道，那麼，兇手一定要穿着她的夏莉的屍體在他們汽車內沒有離開他而決心殺死她。他們在前座，無可否認，她一定是知的的上，而且，還找到一顆夏莉的衣服

「因他流着血而做成的現場是從衣褲上扯下那，被告可能會抗辯，說的兇器還沒有找到，證據不足。況且，地方檢察官還將說着上掉下來的鈕扣。然而，鈕子，可以在兇案前任何一個時刻內留下的呀。」

「我堅稱他，「證件，並不是她身上穿的衣服來，而是她的頭，我說道：「她搖了搖她的頭一「他們照我的身材做了一件同樣款式的衫褲。」

（九）

紫胡姬

·翠華·

「我們回座位去吧！」她溫柔的瞟了一他一眼。林杜先生和蒂蕾雖然不是第一次見面，但也的時候，因車子坐位關係，所以大家玩得特別開心，回去芷薇自然地坐到呂杰身畔去。

「蒂……我以後真的不能一天見不到你了！」

芷薇緊緊握着他的手沒有說話。

他要求：「答應我，每個晚上和我一起消遣？」

芷薇痛苦地點頭，但當她想到現實和這種要求也不容易長久的時候，不覺淚簌簌而下。

第二天的黃昏，古先生帶了禮物應約到芷薇處晚飯，但是了，古先生沒有了說話的機會，因此情緒低落，沉沉默默的很少做聲。

「古先生，這兒的小菜吃不慣，不合胃口？」

「不，李小姐，妳太客氣了！」

「蒂蕾，古先生是這樣的人，他不會計較這些的！」

「寶蓮居，妳很了解我！」他抬起頭來望着她。

「但今晚古先生好像不大高興。」

「我並不是不高興，甚是感到一些兒慚愧，為的是我知道你是蒂蕾並不是真正願意請我來的。」他苦笑搖頭。

「古先生，你那壽話？我是要心誠意請你吃便飯的呀！」芷薇閃着光亮的眼珠。

「妳是被逼請客的！」他淡淡一笑。

「不！沒有的事。」芷薇搖搖那頭美麗的秀髮。

「算了，嘉蓮麗，我們合作組織一間小規模的影片公司好嗎？」他大方地握着她的手。「我沒有作過這種打算。」她回答得很婉轉。

「現在我正式提出，你可接受。」他盯着那張好看的面孔。

「不……」她囁嚅地笑。

「為甚麼？」他追視着她的笑容。

「因為我恐心這樣會損傷我們的友誼。」

「這話怎解釋？」

「我以為你沒有這種需要！」

「我是要為妳做一件事，我要妳快樂！」

「我要不了你的少爺脾氣。」芷薇平靜地說。

「妳怕我的脾氣？」

「嘉蓮麗，妳很坦白，我欣賞你，我希望你也歡喜我……」他悄悄欺欺。

「我會歡喜你的……」她低沉地笑。

「真的？」他情意迷迷地瞟着她。

「古先生，你要喫甚麼水果？」芷薇擇齋她。

一籃水果，擺到他的面前。

「謝謝妳！」他順手要了一串提子。

「嘉蓮麗，我們去吹吹海風好嗎？」

「現在去？」她好像不大願意。

「和我作個伴吧！」他懇擎央求。

（二一四）

報酬

妻：「親愛的，假如我遇被一個月，綁匪給你吃，你給我甚麼報酬？」

夫：「我的人壽保險賠款，和你的自由。」

（梁）

花辟暑氣

圖史

在酷熱的天氣裏，唯一驅除悶熱的，使人有清新的感覺的，除了冷氣和清新的海風之外，便是花香了，花香可以說是人的嗅覺的一種最大的享受，「一陣微風夾帶着花香，除了嗅覺得到享受之外，還漸漸到人的神經也感到無限舒暢，間接影響到人的健康，所以有人說，花香可以使人長壽」就是這個道理。

夏天的香花很多，最為人所熟識的是白蘭，茉莉，花，而薑花又是這幾種香花中唯一可以瓶插的，因此是最受家庭主婦所歡迎的香花，一花在瓶，滿室皆香，使人的官能得到無限的享受，飄除炎熱的暑氣。

假日，我們到新界旅行，在水之邊我們便會看到一叢的薑花，無可否認夏天的薑花是花農一年的主要的收入。因此，他們會把全副精神都放在這些花的身上。除了花農的薑花之外，我們還可以找到一些的是鄉村的茅屋之前，溪水流過的地方，和潮濕的地方都有一叢叢的薑花，清香撲鼻，勝似荷花，從一種植一的薑花一定要濕，我們可以得出一個經驗，那就是種薑花我們曾經用盆栽過薑花，在盆底墊一個盛水較多的碟，使盆泥常保持濕潤，一樣成功地開花，一盆栽上三棵枝，開花之時放在室內，香味清越，亦可作為花迷介紹也。（附圖是兩朵白色薑花的大特寫。）

諜海風雲

·司馬紅·

七五：提出嚴重警告

施奴的問答十分明顯，他要葛倫回答他兩個問題，否則便要把他置諸死地。

「你要我回答甚麼甚麼問題呢？」葛倫考慮了一陣回答。

「首先。」施奴說：「我想知道胡巴教授所發明的是甚麼，他把全部研究的紀錄存放那裏，我相信他的發明是極之重要的，否則，不會勞煩到美國大使和英國大使在你們的總部聚集，開會討論這般嚴重！」

葛倫一邊留心聽着對方的每一句問話，一邊轉過無數念頭，他一時還不能決定要對施奴說真話，還是另外編造一個故事！

「葛倫先生，你可以回答我的問題了。」施奴的態度溫和，像跟一個老朋友談話。

葛倫瞧一眼他放在地板上腳邊的煙斗，問說：「你可不可以讓我抽煙？」

施奴向持槍監視的唐尼投以一瞥，這傢伙已退至門邊，攔着出路，他側身而立，假使有誰闖進來，立即能夠發覺。

「可以！」施奴點一點頭，對唐尼說：「葛倫先生要拾起他的煙斗了，你密切注視他的動作！」

葛倫開始彎下腰的時候，施奴沉聲說：「慢一點！」他連忙停止動作，施奴又說：「我不喜歡你的動作太過迅速，用緩慢動作把煙斗拾起來，越慢越好，不要做出任何動作，引起我和唐尼的懷疑。」

葛倫苦笑一下，他是不多費了兩分鐘時間才把煙斗由地板上拾起來。

施奴給他遞過一盒火柴，他把煙斗燃着了，施奴然後又說：「我希望你能充份合作，如果你不想這一位小姐受到損害的話！」

葛倫向朋姬望了一眼，她的臉色已不如剛才的蒼白，但身子仍微微發抖，顯然她也意識到危機一觸即發，死亡也可能隨時降臨他的身上。

「你是一個聰明的人。」施奴說：「在回答我的問題之前，請你考慮清楚，第一，要回答得爽爽快快，不許吞吞吐吐的，倘使我發覺其中有半點虛假的地方，我會毫無考慮把第一枚子彈射進這位小姐的腿，他不會立即死亡，也可以使人慢慢地路上死亡的途徑。」

施奴取出他的短槍，扳了扳槍咀，左輪短槍，擱放在他自己的膝之上。

碧血金雞

·高明山·

一七七：真材實料經得起考驗

時隔又過了三天，這天中午時分，崔子平在金起俱樂部正和金碧霞吃午餐，忽然接得康萊的電話，邀他們到公寓見面，因為他們開出金碧霞的條件十分接近了。

「之後，金碧霞立刻電知他們，而這邊崔子平去見她吧，來者並且帶便鈔票，你和我們的條件她仍可以答應，她仍未滿意，你的約，也許必須獲得許可，尺碼，但是她要到場，而且要察驗她的乳房，是否經過整形而不值得的，你的手術！」

金碧霞接到了指示，立刻和崔子平驅車到公寓見這一對黑牡丹。

康萊滿面堆下笑容，很熱情的招待，崔子平與金碧霞，然後提出了他們所開的條件，這一條件在我的心目中的價值。

「我們可以預先向你說明，希望一個星期之內，所差的五萬元，但是你所提出七萬元的，如果你們還添到了我所需的數目，這麼我們立刻可以簽約了。」康萊道：「一元也不能少！」

金碧霞在崔子平的耳邊說：「這數目在必須得到預備，所差的二萬元，就照你的數目和她的簽約，你的意見如何呢？」

崔子平道：「如果志在必得，就不必理會了。」

「你所提出七萬元這麼樣，這小姐，你所提出七萬元

我們也要反覆的研究，以辨別你的條件，我們必定要有一個正確的數目，我們有一個條件是可以接納的，不過尺碼，我們也要有個標準的，符合我的要求的，有三一切符合標準，而且，我們立刻簽約了。」

如果不滿意的話，你們有什麼意見呢？「你們有這樣的看法，是你們也可以不滿意的，那麼，尺碼，我們已經帶了軟尺來。

「是否讓她到你們的房間量一量呢？」

「當然可以。」

「我，這個我怕我要不要一個高的數目吧。」

第一次，第二次，第三次自然是第一次。「無論甚麼，都有如此，我希望一個接受了一個問題，如此的要求，而且第一次之後，不怕了一般女人男子如此的要求，我想他會感到滿足的。

「我怕甚麼呢？」「我是不會試過到女人不會害羞的。」

如此，金碧霞……

「好吧，我是不會試過的，你們說，我是不怕的了，」「在夜總會演戲的時候，我可以，我穿上戲服，臉上，不怕千萬人的眼睛，我是怕人家看我，但是這一種手術是不怕的……」

然後，崔子平道：「我們來，你們也可以拍攝，我自己的，也在我了一抽身，「崔先生，我們可以不相信。

然而，我是不會害羞的，因此，我不怕由他們，好嗎？」

我了一再的要求，「我再度，崔子平，男子漢，他們一個先生，在於我們不可以欣賞你們，也就是，何況是問，好的，來，何以看呢？」「我是可以來，我說，一說，何況一個人的身材，要知道七萬元一個的新人，實料，貨真價實，一位真材實料的身材，也就經得起考驗呢！」說着，她走入浴室去了。

村中人語

沙田

一場大雨，沙田變水，不可不知，沙田之爲沙田，便是如此變而來。

食水

鯉魚門將有自來水喉了。人們才知道原來那邊長久以來沒有自來水喉的。

積犯

有年僅廿歲，而犯案纍纍的。他受了甚麼教育，不可不研究矣。

時裝

有交通標誌的時裝。如在街上走，亦妙事也。

虎嘯神州

文：寶廉　圖：秋風

這一回：翻翻輕刺棘迷古道　翩翩舞劍舞階前

楊鐵花說巧帶那幾個人不是好人，卓千條失笑，說道：「你怎能如此武斷，說人家一定不是好人？你瞧他們是不奇的，但不能說得如此肯定啊！」

「不，我敢同你打賭，我說他們一定是壞人！」楊鐵花說。「你敢不敢跟我打賭？」

卓千條看着她這個激動的樣子，不覺好笑，道：「你想賭甚麼呢？打手掌？」

楊鐵花聽他這麼說也失笑了。卓千條說的確是事實，他們雖然還未結婚，但已是未婚夫妻身份，一切都是共通的，還有甚麼可賭呢？誰贏誰輸，都不可能得到甚麼或損失什麼了，除了打手掌還有甚麼好賭？她笑了一會，終於說：「好，打手掌就打手掌！」兩個人算是說定了，但是，如何證明這幾個人是好人壞人呢？這可不容易。楊鐵花決定停下來，看他們有甚麼表示，也以人家必會做出對她們不利的事的，不料恰巧相反，這幾個巧者都是經過她們的身邊時，只和她們打個招呼，就過去了。

「你認輸吧，你已經輸啦。」卓千條且說那長老他們幾個人遠去之後，笑着楊鐵花。楊鐵花嘟着臉兒罵，「認為這幾個巧者存心和她搗蛋，一片天真的表情，盡浴眉表，看得卓千條大樂，楊鐵花見他笑了，自己也生氣，推他一把，嗔道：「人家已笑，你還笑呢！真是！」卓千條攝擋她的手腕說：「我還沒打你手掌呢，你倒打人了！」她又推他一把，他起程。

兩個邊說邊笑，很是開心，不久就到了一處小鎮，楊鐵花本來想在這地方歇下來的，打聽之下，知道再過三十里，便有一座小城，風景與一切都要這小鎮為好，她便轉了心意，再繼續前行，到城裏去過夜。

不久，楊卓兩個來到這座小城了，城門上寫有模糊的石刻大字，叫做「小石城」。

楊鐵花一見就笑說：「好奇怪，這小石城這個名字叫得有趣，你看會不會有一座大石城？」

「我怎麼猜呢？」卓千條說。

「這個我怎麼知道！」

「你猜！」

「我猜對與不對，你都不知道！」

「我不要知道，我只想知道你猜的可是和我想的一樣！」

卓千條笑了。同時，他也說了，他說有一座大石城，遠說大石城就在前邊，風景等一切都比小石城美好。楊鐵花聽得十分開心，笑得很甜，因為她自己正這麼想，她覺得自己與卓千條是心氣相通，想法一樣的，所以十分高興。

住店了，楊鐵花選了一家最清靜的客棧，本來他們是可以到外邊吃飯的，但她不想再外出，她要和卓千條多在一起，享受溫馨。這要不是在外邊所能享受得到的。

兩個人在房中厮磨了一段時間，楊鐵花又靜極思動，要到外邊去玩了。卓千條是唯命是從的，楊鐵花的主張，他是少有反對的。出了客棧，不久遇到一陣騷然嘈鬧的聲響，還有小孩子們吵吵嚷嚷，匆匆走向一個地方。楊鐵花一扯卓千條道：「走，我們也去看看！」楊鐵花此時也變成一個小孩子一樣了。

卓楊兩個循着鑼聲走，先看到一堆人，走近了，才看出有人在賣解。賣解是走江湖者解決盤川的辦法之一，卓楊兩個也是江湖兒女，所以對他們十分同情，留下來看熱鬧。

（三二八）